

INSTITUTO
HISTÓRICO
DA ILHA TERCEIRA

BOLETIM



VOL. LV

1997

INSTITUTO HISTÓRICO DA ILHA TERCEIRA

PATROCINADO E SUBSIDIADO PELA
DIRECÇÃO REGIONAL DA CULTURA

SEDE

Edifício de S. Francisco

DIRECÇÃO (1997)

Presidente - Álvaro Pereira da Silva Leal Monjardino

Secretário - Francisco dos Reis Maduro Dias

Tesoureiro - Valdemar Mota de Ornelas da Silva Gonçalves

TODA A CORRESPONDÊNCIA DEVE SER DIRIGIDA
À DIRECÇÃO DO INSTITUTO

A publicação de qualquer trabalho não significa concordância do Instituto com as doutrinas, ideias ou conclusões nele contidas, que são sempre da responsabilidade exclusiva do autor.

(Art.º 15.º do Regulamento do Instituto)

BOLETIM

DO

INSTITUTO

HISTÓRICO

DA

ILHA TERCEIRA

INSTITUTO HISTÓRICO DA ILHA TERCEIRA

BOLETIM



VOL. LV

1997

ANGRA DO HEROÍSMO

INSTITUTO HISTÓRICO DA ILHA TERCEIRA

(31 de Dezembro de 1997)

SÓCIOS EFECTIVOS:

Dr. Álvaro Pereira da Silva Leal Monjardino (Presidente)
Prof. Doutor António Manuel Bettencourt Machado Pires
Dr. António Maria de Omelas Ourique Mendes
Emanuel Félix Borges da Silva
Francisco Ernesto de Oliveira Martins
Dr. Francisco dos Reis Maduro Dias (Secretário)
Dr. Helder Fernando Parreira de Sousa Lima
Padre Dr. Jacinto Monteiro da Câmara Pereira
João Dias Afonso
Padre Dr. João Maria de Sousa Mendes (Secretário Substituto)
Governador do Castelo de Sao João Baptista – Coronel João Rodrigo Rocha
Dr. Jorge Eduardo Abreu Pamplona Forjaz
Dr. José Guilherme Reis Leite (Presidente Substituto)
Eng.º José Henrique dos Santos Correia Guedes
Dr. José Leal Armas
Director do Museu de Angra do Heroísmo – Dr. José Olívio Mendes Rocha
Dr. José Orlando Noronha da Silveira Bretão
Arq.º Luís António Guizado Durão
Director Regional dos Assuntos Culturais – Prof. Doutor Luís Fagundes Duarte
Luís Manuel Conde Vieira Pimentel
Ten. Cor. Manuel Augusto de Faria
Directora da Biblioteca Pública e Arquivo de Angra do Heroísmo – Dr.ª Mariana dos Prazeres Júlio Miranda Mesquita
Dr. Rafael Valadão dos Santos
Dr Rui Ferreira Ribeiro de Meirelles (Tesoureiro Substituto)
Valdemar Mota de Omelas da Silva Gonçalves (Tesoureiro)

SÓCIOS HONORÁRIOS:

Prof. Doutor Artur Teodoro de Matos (Prof. da Universidade Nova de Lisboa)
Prof. Doutor Dante de Laytano (Director do Museu do Estado do Rio Grande do Sul, Brasil)
Dr.ª Elsa Bruilide Lemos de Mendonça (Prof.ª Efectiva do Ensino Secundário)
Arq.º Fernando Augusto Sousa
Prof. Doutor Frederic Mauro (Prof. da Universidade de Paris)
Prof. Doutor Joaquim Veríssimo Serrão (Presidente da Academia Portuguesa de História)
Prof. Doutor Joel Serrão (Prof. da Universidade Nova de Lisboa)
Sua Ex.ª Reverendíssima o Sr. D. José Pedro da Silva (Bispo resignatário de Viseu)
Prof. Doutor José Enes Pereira Cardoso (Prof. da Universidade dos Açores)
Prof. Doutor Walter Fernando Piazza (Prof. da Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil)
Prof. Doutor Wilhelm Giese (Prof. da Universidade de Hamburgo)

INSTITUTO HISTÓRICO DA ILHA TERCEIRA

(31 de Dezembro de 1997)

SÓCIOS CORRESPONDENTES:

- Dr. Alberto Borges dos Santos
- Doutor Alberto Vieira
- Doutora Ana M^a Ferreira
- Doutor António José Telo
- Dr. António Santos Pereira
- Dr. Augusto Athaide
- Doutor Avelino Meneses
- Doutora Carmen Maria Radulet
- Dr. Celestino Sachetti
- Dr. Daniel António Pereira
- Doutor Donald Warrin
- Doutor Douglas Wheeler
- Doutor Eduíno de Jesus
- Ermelindo Ávila
- Dr. Fernando Aires
- Doutor Fernando Castelo Branco
- Arq.^o Francisco Riopardense de Macedo
- Dr. Gonçalo Nemésio
- Dr. Hugo Moreira
- Dr.^a Isabel Cid
- Cônego Doutor Isaias da Rosa Pereira
- João Gabriel Ávila
- Dr. Jorge Couto
- Dr. Jorge Felizardo
- Doutor José de Almeida Pavão
- José Leite Pereira da Cunha
- T Cor Eng.^o José Magalhães Cymbron
- Dr. José Manuel Bettencourt da Câmara
- Doutor Arq.^o José Manuel Fernandes
- Doutor José Martins Garcia
- Doutor José Medeiros Ferreira
- Dr. José Olívio Mendes Rocha
- Dr. José Pereira da Costa
- Almirante Jesus Salgado Alba
- Padre Júlio da Rosa
- Leonel Holmes
- Arq.^o Luís António Quizado Durão
- Dr. Luís Manuel Machado Meneses
- Doutor Luís Manuel Vieira Andrade
- Eng.^o Luís Ricardo Hintze Ribeiro Jardim
- Doutor Manuel Lobo Cabrera
- General Manuel de Sousa Meneses
- Dr.^a Maria Antonieta Soares de Azevedo
- Doutora Maria Augusta Lima Cruz
- Doutora Maria Margarida Roque Lalandia Gonçalves
- Doutora Maria Teresa Vermette
- Dr. Mário Mesquita
- Dr.^a Mary Lin Salvador
- Dr. Miguel António Jasmins Pereira Rodrigues
- Miguel Figueiredo Corte Real
- Doutor Nereu do Vale Pereira
- Dr. Nestor de Sousa
- Doutora Norberta Bettencourt Amorim
- Doutor Onésimo Teotónio Almeida
- Oriolando Sousa da Silva
- Pedro da Silveira
- Ten-Cor. Doutor Rui Carita
- Doutor Rui Martins
- Doutor Salvador Dias Arnaut
- Doutor Victor Hugo Forjaz
- Dr. Victor Rodrigues

“Souffrir pour parvenir”. The Life and Adventures of Jan Huygen van Linschoten, 1562-1611. (*)

Jan Parmentier

Introduction

In contrast with the general opinion in Holland Jan Huygen van Linschoten proved not to be the first Dutchman who visited the East Indies during the 16th century. In the same period there were several Dutch, Flemish and German merchants and soldiers who worked in Spanish or Portuguese service in Asia. Also the lure of making a fortune in a few years time attracted several individual entrepreneurs from all-over Europe to the Portuguese settlements scattered around the Indian Ocean (1). But Jan Huygen was the first to describe in Dutch elaborative his findings and he gathered exceptional many data from odd animals he saw to the daily life of Indian women in Goa. We can consider that Linschoten wrote an encyclopedia of Portuguese India.

(*) This paper was presented in Angra do Heroismo to celebrate “12 Anos de Património Mundial - 400 Anos depois de Linschoten”, on the 7th of December 1995.

(1) Linschoten mentioned in his “Itinerario” several of these European fortune-hunters living in Goa. An excellent mirror of this world is sketched in the diary of Jaques de Coutre, a Brugian diamond dealer, who travelled through Arabia, India and South-East Asia looking for precious stones (See Johan Verberckmoes & Eddy Stols, “Aziatische omzwervingen. het leven van Jaques de Coutre, een Brugs diamanthandelaar, 1591-1627” (Berchem, 1988)).



*Eoum nobis hęc dat Lynscotius Orbem,
Lynscotum, artificij sculpta tabella manus.*

By the stream of information he brought back to the Low Countries we could assume that he was on a diplomatic mission in Asia or perhaps he acted as a spy on behalf of the Dutch authorities, like the Portuguese were thinking afterwards. However none of these assumptions are correct for he only wrote down all these interesting things for his pleasure, and perhaps also because it became in those days very fashionable to keep diaries or to entrust travel stories to paper. Even before his writings were printed and already during his stay on Terceira he became a rather famous person in Holland because he wrote from Goa, the Portuguese capital in the East, several letters to his parents in Enkhuizen. Herein Linschoten gave a summarized account of the variety of products one could purchase in the East. Further he provided unknown nautical information on the main shipping-routes from Portugal to India, Malacca, China and Japan. Some fragments of these letters were published in 1592 by the reputed cartographer Lucas Jansz. Waghenaer of Enkhuizen in his pilot-book "*Thresoor der Zeevaert*"⁽²⁾. So everyone in Holland, who was fascinated by the East Indies, was looking forward to his return and wanted to hear more of Jan Huygen's travels.

The early days of Linschoten

Who was this Dutchman who opened the gateway for the direct trade between Holland and Asia? Het was born in 1562 in Haarlem, a town situated 19 km west of Amsterdam. During the last decades of the 16th century Haarlem grew into the most important textile-centre in Holland, mainly due to the immigration of Flemish weavers, who fled their home towns for the misery of war ⁽³⁾. You have to know that Jan Huygen experienced in his childhood the uprising of the Low

(2) Lucas Jansz. Waghenaer, *Thresoor der Zeevaert* (Leiden, 1592), p. 201-204.

(3) In the years 1567-1620 circa 150,000 people from Flanders, Brabant and Wallonia emigrated to the Northern provinces Holland, Zeeland and West-Frisia. About 20,000 settled in Haarlem or 51% of the global town population in 1620 (J. Briels, *De Zuid-Nederlandse immigratie, 1572-1630* (Haarlem, 1978), p. 11-21).

Countries against the Spanish king Philip the Second, which resulted, after a long struggle of eighty years, in the independence of the Northern provinces, than called 'The Dutch Republic'. The Southern Netherlands on the other hand were reconquered by the Spanish army.

In these turbulent days Jan Huygen moved with his family to Enkhuizen, situated at the *Zuider Zee*. His father Huig Joostensz. combined in this porttown the function of notary with that of inn-keeper. The name of his first inn was "*De Vergulden Valk*" (The Golden Falcon) and from 1581 on he exploited the hostel "*Het Wapen van Haarlem*" (The Arms of Haarlem) (4). So Jan Huygen sprang from a middle-class family. Further we know for certain that he had at least three brothers and one sister.

Our figure grew up in Enkhuizen, also called "the herring-city". This town emerged very rapidly during the second half of the 16th century thanks to an expansion of the Dutch herring fishery in the North Sea. Also the intensive trade with the Baltic region in salt, wine, grain and wood contributed much to the welfare of Enkhuizen. This port even overshadowed Amsterdam in the seventies of the 16th century as the leading maritime centre of the Dutch Republic(5). In this period also the commercial relations with Portugal were intensified. Large quantities of salt were exported from Setudal to Enkhuizen for preserving herring. In those decades the Dutch became the major maritime transporters in European waters. Dutch ships linked the Mediterranean world with the Baltic region(6).

Summarized we can state that Linschoten experienced a flourishing economic time, but quite often disturbed by the uncertainty of war with Spain. As a young boy he must have heard a lot of sailors' tales

(4) H. Terpstra, *Itinerario. Voyage ofte schipvaert van Jan Huygen van Linschoten naer Oost ofte Portugaels Indien, 1579-1592*, Werken van de Linschoten-Vereniging (WLV), dl. LVII, Iste stuk, ('s-Gravenhage, 1955), p. XXIV-XXV.

(5) R. Willemsen, *Enkhuizen tijdens de Republiek. Een economisch-historisch onderzoek naar stad en samenleving van de 16e tot de 19e eeuw* (Hilversum, 1988), p. 42-80.

(6) Hans den Haan, *Moedernegotie en Grote Vaart. Een studie over de expansie van het Hollandse handelskapitaal in de 16e en 17e eeuw* (Amsterdam, 1977), p. 27-60.

in the tap-room of his father's inn. So it was not a surprise that he chose at the age of sixteen to leave Enkhuizen and to try his luck in the South of Spain. It was very common along the 16th and the 17th century that ambitious young men learned the profession of merchant abroad. Especially towns like Sevilla, Cadiz and Lisbon, which lodged permanent a large colony of trade-houses with roots in the Netherlands, became very popular training centres (7).

In the first chapter of his famous "*Itinerario*" Jan Huygen explains the motive for his voyage. He wrote that he enjoyed very much reading travel stories and he was seized with the desire to explore foreign countries. That his first destination was Spain seems logical, for he had already two elder brothers (a twin) living since a few years on the Iberian Peninsula. He left Holland on the 6th of December 1579 accompanied by a merchant-fleet of eighty ships, all bound for Lisbon and the South of Spain. Linschoten arrived in Sevilla on New Year's Day 1580, where he called at the house of one of his brothers. The other brother, Willem Tin, stayed at the Spanish court in Madrid and earned his living as a writer in service of the King's secretary. Jan Huygen wanted to move on straight away but he was more or less compelled to stay for a while under the care of his brother to learn Spanish. The young Linschoten proved to be an intelligent man and he discovered that he had linguistic qualities. Before he left Enkhuizen he probably attended a Latin school, but during his wandering of 13 years Jan Huygen became a self-taught man. When he returned to Holland he could speak, besides Dutch, fluently Portuguese, Spanish, French and German. We believe he had also some knowledge of Italian and Latin (8).

During his sojourn on the Iberian Peninsula Jan Huygen witnessed once again some major historical events. Thirty days after his

(7) An excellent survey of West-European merchanthouses active in Southern Spain and Lisbon during the 16th and 17th century is found in Hermann Kellenbenz, *Fremde Kaufleute auf der Iberischen Halbinsel* (Köln/Wien, 1970).

(8) One of the sources Linschoten referred to put together his "*Itinerario*" was the "*Historiarum Indicarum libri XVI*" written by the Italian Jesuit Giovanni Pietro Maffei in 1588.

arrival in Sevilla the Portuguese king Henrique passed away. There were several claimants to the throne, especially his nephews Don Antonio, the prior of Crato, and the Spanish king Philip the Second. According to Linschoten the Spaniards sent shortly after the death of Don Henrique a military force, under the command of the Duke of Alva – a hated man in the Low Countries, but an excellent general – ahead to occupy Lisbon ⁽⁹⁾. In Portugal Alva tried to break the resistance, for the Portuguese people preferred Don Antonio as their new king. Due to this event all kind men moved from Spain to Portugal. Also Jan Huygen's brother was attracted to the Portuguese wealth and settled for a short while in Badajoz, a Spanish bordertown, where the court of king Philip the Second temporarily resided. Unfortunately in these years the plague spread over Spain and Portugal. Jan Huygen mentioned that in Lisbon only at least 80,000 people died in two years time. Also a brother of Linschoten did not survive the Black Death ⁽¹⁰⁾. Therefore travelling under these circumstances was not advisable. Finally at the beginning of August 1580 Linschoten managed to get a function as a valet of a Dutch nobleman, who wanted to visit Portugal. Passing through Badajoz Jan Huygen met his second brother, Willem Tin. They travelled together to the Portuguese capital, where the brothers arrived on the 20th of September 1580. Jan Huygen had more ambition than to serve as a domestic, so he left the Dutch nobleman and found a job as junior of a merchanthouse in Lisbon. Linschoten didn't mention which tasks he had to do or in what commodities his firm was trading. Probably he served as a bookkeeper for at least two years. Of this period he was rather scant with information. Only a few things attracted his attention like the illness of king Philips' eldest son Don Diego and the death of the Duke of Alva.

(9) Fernando Alvarez de Toledo, the Duke of Alva, ruled as governor the Netherlands with an iron hand in the years 1567-1573.

(10) Linschoten certainly overestimated the number of casualties in 1580. According to Antonio Domínguez Ortiz 35,000 victims of the plague were counted in Lisbon (A. Domínguez Ortiz, *El Antiguo Régimen: los Reyes Católicos y los Austrias* (Madrid, 1978^o), p. 71).

More elaborate he described the departure from Lisbon of the Spanish Armada in spring 1582, to the Flemish Islands. This expedition was directed at Don Antonio, who, with French support, sheltered on the Azores near the island São Miguel. The Armada won the battle, after which the Spaniards punished these enemies severely. Several French officers were decapitated on São Miguel, others were sent to the galleys. Don Antonio on the other hand managed to escape on a small yacht. After this blood- and thunderstory the Spanish-Portuguese relations became more and more strained. Under these conditions Jan Huygen tried to leave Lisbon as soon as possible. In 1583 the dreamed opportunity occurred; the Spanish king appointed Don Frey Vicente da Fonseca, an erudite man, as new archbishop of Goa. The royal secretary, the master of Jan Huygen's brother, was a good friend of Don Frey Vicente and by this way Linschoten could apply for the position of writer in the retinue of the archbishop. Also Willem Tin wanted to try his luck in the East, so in April 1583 both brothers departed from the banks of the Tagus towards the Indies.

The road to India

Jan Huygen sailed from Portugal on board of the "*São Salvador*", one of the five carracks that were bound for Goa in 1583. These carracks were the largest vessels of their age and measured from 1580 on 1,000 to 1,500 tons. Even mastodonts of 2,000 tons like the admiral's ship "*Nossa Senhora Monte Carmel*" appeared in the Indian Ocean during the last decades of the 16th century. These "giants of the sea" proved to be rather vulnerable. According to V. Magalhães Godinho on every expedition, mainly on the return voyage when the vessels were heavily loaded, a few ships were wrecked or captured by pirates ⁽¹⁾. So to undertake such a trip around the Cape of Good

(1) Victorino Magalhães Godinho, *The Portuguese and the "Carreira da Índia" 1497-1810*, in J.R. Bruijn and F. Gastra (ed.), *Ships, Sailors and Spices. East India Companies and their shipping in 16th, 17th and 18th centuries* (Amsterdam, 1993), p. 1-47.

Hope in this period was still experienced as an adventure, but also considered a hazardous enterprise.

Our young Dutchman worried from the start about the way the Portuguese Admiralty organised these expeditions. To get a good function on board the Admiralty had to be bribed. So it was not a surprise that quite often not the most capable men became officers on the “*Carreira da Índia*”. Jan Huygen also complained about the living conditions during the voyage. The food rations were minimal and every crewmember had to buy his own cooking utensils. Moreover they were obliged to prepare the meals themselves⁽¹²⁾. This was an unusual habit to an non-Iberian for in the Dutch and English long distance shipping the shipowner or the company looked after the well-being of the crews⁽¹³⁾. Passengers, like Jan Huygen, had to bring their own supplies on board.

The small fleet kept together until they made a landfall at Madeira, because on this route regularly French and English privateers or Algerian pirates were spotted. From there the danger of being captured in the Atlantic Ocean was minimal, so every captain could chose his own way. Most carracks, like the “*São Salvador*”, sailed close under the coast of Guinea. They did not dare to follow a more to western course due to the possibility of wreckage in the shallow waters of the “Abrolhos”, cliffs near the Brazilian coast. Linschoten noted that the year before the Admiralship “*São Philippo*” got into difficulties at the “Abrolhos” and was forced to return to Lisbon. On the other hand following the alternative searoute near the West-African coast took more time to pass the equator. Besides, from here it was difficult to reach the northeasterlies which prevailed nearer the South

(12) Seamen on Portuguese and Spanish vessels had to spent most of their first wage to purchase rations and pots and pans (J. Parmentier & R. Laarhoven, *De avonturen van een VOC-soldaat. Het dagboek van Carolus Van der Haeghe 1699-1705*, WLV, dl. XCIII (Zutphen, 1994), p. 91).

(13) On Dutch East-Indiamen it was the practice that one or two cooks prepared all the meals. A steward took care of the provisioning (J.R. Bruijn & J. Lucassen (eds.), *Op de schepen der Oost-Indische Compagnie. Vijf artikelen van J. de Hullu ingeleid, bewerkt en voorzien van een studie over de werkgelegenheid bij de VOC* (Groningen, 1980), p. 113-126).

American coast and were indispensable for the continued journey round Africa ⁽¹⁴⁾. The “*São Salvador*” had the good fortune to cross near the equator the zone of the “Doldrums”, with indeterminate wind direction or calm, rather quickly. This godsend combined with the fact that it was Whitsuntide, formed an excellent opportunity for the crew to organise a big feast, comparable with our present carnival. Unfortunately this event ended in an enormous fight, where poniards and sabres were drawn. The archbishop had to interfere, after which a few drunken wildman were whipped and clapped into irons.

The “*São Salvador*” rounded the Cape of Good Hope on the 20th of June and anchored two weeks later at the island Mozambique, a well-equipped refreshment-station of the Portuguese. Linschoten gave a detailed description of this bulwark, probably one of the best and most accurate of the 16th century, and sketched a map of the roads and the port of Mozambique. It proved to be indispensable information for the attack of a Dutch fleet in 1606 ⁽¹⁵⁾. On the East-African coast Jan Huygen also made some inquiries into the navigation in the Indian Ocean. Until his publications sailing in Asian waters was the exclusive domain of the Portuguese. So the writings of Linschoten concerning the monsoons, how to pass Madagascar on the in - or outside and the route to reach safely Goa became essential to his compatriots, but also to the English, to carry out with success their first East India voyages ⁽¹⁶⁾. In fact archbishop da Fonseca brought, with accepting Jan Huygen as his writer, a Trojan horse into the Portuguese seaborne empire.

(14) The search for the ideal route to the East Indies and the difficulties one could encounter on this seaway are dealt with in J.R. Bruijn, F.S. Gaastra and I. Schöffers, *Dutch-Asiatic Shipping in the 17th and 18th centuries* (The Hague, 1987), volume I (R.G.P. 165), p. 56-76.

(15) Under the command of admiral Van Caerden the Dutch tried to conquer the fortfactory Mozambique, but the Portuguese standed the siege (A. de Booy, *De derde reis van de V.O.C. naar Oost-Indië onder het beleid van Admiraal Paulus Van Caerden, uitgezeild in 1606*, WVL, dl. LXX, I, ('s-Gravenhage, 1970), p. 101-110.

(16) Already in 1598 an English translation of the “*Itinerario*” was published, and one year later a Latin version could be bought in Amsterdam (H. Terpstra, *op. cit.*, Iste stuk, p. LXXI).

A Dutchman in Goa

After his arrival in India Jan Huygen put himself more and more in the place of a spectator. He hardly mentioned something about his own living situation. From this point on the “*Itinerario*” evolves to a scientific travel guide, dealing mainly with mercantile and political information.

Like his depiction of Mozambique Linschoten adapted a similar method of account for all places he actually visited. It is therefore a pity that during his long sojourn in Asia he resided all the time in Goa and didn't travel like several non-Portuguese merchants to Malacca, Macau or Japan (17). In India he only stayed for a short period in Cochin, the centre of the pepper-trade at the Malabar coast. Nevertheless Jan Huygen managed to gather exclusive particulars from all major Portuguese settlements in the East by questioning other merchants and travellers (18). He was not so naïve to take everything they told him for granted and he often doubted and tried to verify the data with other sources.

Goa of course occupies an special place in the “*Itinerario*”. Besides the commercial activities of the Portuguese and the Asians in this cosmopolitan city, Linschoten told us about the life style of the Europeans, the habits of the Indian people and in which way a new colonial structure was created and functioned. On this matter he, as a good Christian in service of the archbishop, condemned the free manners and customs of the Portuguese in their contacts with local population. Perhaps Linschoten was already, before he left Enkhuizen, influenced by the ideas of Luther and Calvin for he disapproved the

(17) At first Jan Huygen had the intention to try his luck as a merchant in Malacca, Macau or Japan. But the lack of starting capital to accomplish such a mission with success restrained him to begin this adventure.

(18) Another Dutchman from Enkhuizen, Dirck Gerritsz. Pomp, who visited Macau and Japan as a merchant in Portuguese service, became his major source for the knowledge of South East Asia (J.W. Ijzerman, *Dirck Gerritsz. Pomp, alias Dirck Gerritsz. China. De eerste Nederlander die China en Japan bezocht, 1544-1604*, WVL, dl. IX, ('s-Gravenhage, 1915)).

luxury and the grandeur of the Catholic Church in Goa. The chapters wherein his personal appreciation of the colonial way of life was reflected, look more on the tabloid press we know today; for instance one of his friends in Goa was an Antwerp diamond-trader Frans Coningh, who married a young Indian girl. Jan Huygen described in detail how this young wife became adulterous - that seemed the order of the day there - and the methods she and her family applied to acquire most of the capital of Frans Coningh. This episode ended dramatically with the murder on the Antwerp diamond-trader by one of the lovers (a Portuguese soldier) of his wife.

With pepper to Europe

In 1587 the master of Jan Huygen died and he also lost his brother Willem Tin, who went down with all hands on a voyage from Setubal to Hamburg. Feeling down by these setbacks he made up his mind to return to Holland, although he underlined that without these misfortunes he would have settled permanently in Goa. For the home-voyage Linschoten managed to arrange an interesting function on board of the pepper-ship "*Santa Cruz*". This carrack, measured about 1,600 tun and was chartered by the south German banking houses Welser and Fugger, who financed the pepper trade. These firms needed a few thrustworthy merchants to accompany the precious cargo to Lisbon. Jan Huygen had the good fortune that Dirck Gerritz Pomp, a townsman and friend, was mustered as master gunner on the "*Santa Cruz*", to support Linschoten's sollicitation for supercargo.

A fleet of six ships lifted the anchors in November 1588 bound for the coast of Malabar to accomplish the cargo of spices in Cochin. Jan Huygen explained during this stopover elaborately the way the stowing was done. Six weeks later the "*Santa Cruz*" set sail towards the Cape of Good Hope. This episode became for Linschoten a road to Calvary. Rather early on the voyage the Indiamen were caught in a terrible storm in the middle of the Indian Ocean. The "*Santa Cruz*"

was badly damaged and left alone by the other ships. They missed sufficient sails and wood to repair her in a proper manner. Calling again at Mozambique would not be a good solution for they would certainly miss then the favourable currents and the northeast monsoon to round the Cape. Drifting in the neighbourhood of Natal a few weeks later, Linschoten noticed pieces of wreckage belonging to the unfortunate “*São Thomé*”. This carrack, the best sailer of the fleet, tried to reach as first the gathering place Saint-Helena in the Atlantic Ocean, and hit in this reckless attempt the rocks near the South African coast. Finally on the 12th of May the hardly seaworthy “*Santa Cruz*” moored on the roads of the island Saint-Helena. Here they met again the other four Goa-ships in the company of the carrack “*Santa Maria*” from Malacca. This ship carried, besides spices, a rich cargo of Japanese and Chinese goods. It became an emotional reunion for Linschoten with an old friend, the Antwerp trader Gerrit van Afhuysen, who acted as agent on behalf of the German pepper-merchants on board of the Malacca-ship (19).

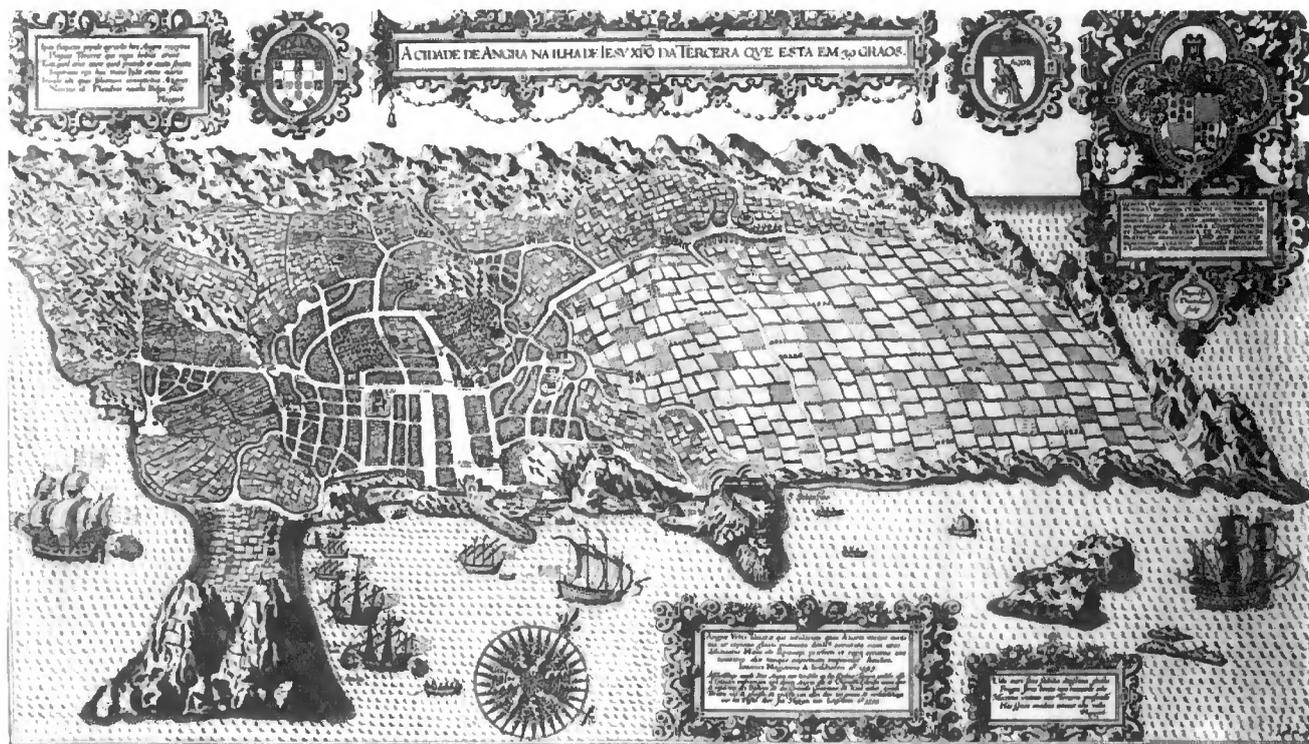
Jan Huygen made use of the short call at Saint-Helena to explore the island. His extensive description made this island a wanted refreshment-station for the Dutch. Until the start of a settlement at the Cape in 1652 Saint-Helena stayed the favorite port of call of the Dutch East-Indiamen on the return-voyages (20).

After nine days the Portuguese fleet set course towards Ascension and the Canary Islands. At the latitude of this Spanish archipelago Linschoten mentioned that the Guanches, the original inhabitants, were still living there in good relation-ship with the Spaniards. Probably he did not know that most Canarian natives were enslaved by the Castilian immigrants during the early 16th century (21).

(19) Linschoten already got acquainted with Gerrit van Afhuysen in Lisbon before he travelled to Goa. Afhuysen informed Jan Huygen comprehensively about the spice-trade on the Malay Archipelago.

(20) J.R. Bruijn, F.S. Gaastra and I. Schöffers (ed.), *Dutch-Asiatic Shipping in the 17th and 18th centuries*, vol. III (Homeward-bound voyages from Asia and the Cape to the Netherlands (1597-1795)), (The Hague, 1979).

(21) F. Fernández-Armesto, *The Canary Islands after the Conquest. The making of a Colonial Society in the Early Sixteenth Century*, (Oxford, 1982), p. 124-128.



JAN HUYGEN VAN LINSCHONTEN, Angra da Ilha Terceira, 1595.

Jan Huygen on Terceira

From the Canary Islands towards the Azores the Goa-ships were becalmed. It took them several weeks before the islands Flores and Corvo came into sight, which caused severe illness (scurvy) on board. Moreover three English privateers were spotted. The Portuguese feared for their lives because most of the crew-members seemed too weakened to defend the ships properly. The admiral-ship tried to protect the other vessels with gunfire, while they hurried to enter into the safe harbour of Angra. Especially the carrack with Linschoten as passenger came in the line of fire and was harassed several times. Jan Huygen complained that the other Portuguese vessels did not give them any assistance. A few hours later the three English privateers noticed that it became impossible to capture the "*Santa Cruz*", for they already approached Terceira.

The situation on the island at that moment was rather hectic. The people of Angra were expecting several English men-of-war, under the command of the notorious Sir Francis Drake, to raid the town. Therefore the citizens almost attacked the returning India-ships. This hostile attitude was prompted by the massive defeat of the Spanish Armada in 1598 near Dunkirk and the Flemish coast. After clearing the confusion the Portuguese carracks were allowed to shelter in the bay of Angra under the protection of the fort. Meanwhile four caravellas were sent to Lisbon asking for instructions.

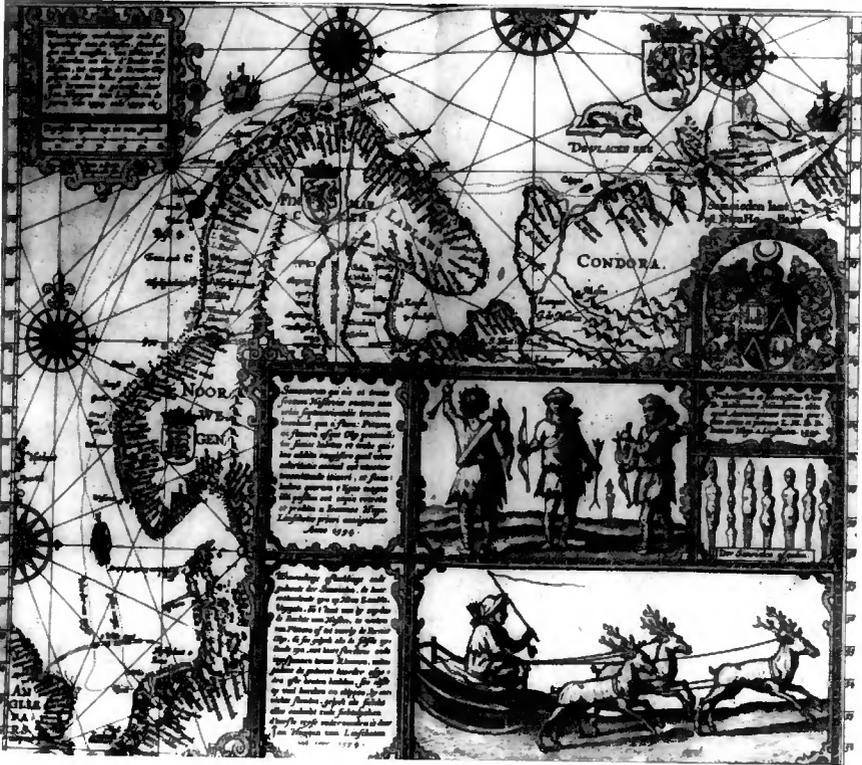
On board of the carracks all men feared also the changing weather conditions. Normally in August storm weather could appear near the Azores. Alas on the 4th of August the Malacca-ship broke adrift in a heavy storm and ran on the cliffs near Angra. The "*Santa Maria*" was wrecked with a very precious cargo of silk, porcelain and spices in the hull. With the help of divers some of the goods were saved, others like the spices were half-spoiled. When the court in Lisbon heard of this tragedy they promised to send a few caravellas to pick up the damaged cargo. But the force of arms obliged the King's vessels to wait for more than two years.

The Goa-ships sailed to Portugal in August 1589. The safety of this fleet was ensured by a heavily armed galleon, which just arrived from Brazil. Jan Huygen was asked by Gerrit van Afhuysen to help him with the recovery of the "*Santa Maria*"-cargo, and stayed for that reason longer on Terceira. Within a month the two Dutchmen managed to finish this task, after which Linschoten got the opportunity to visit the island. He got very well acquainted with the local governor. This royal servant gave Jan Huygen and Gerrit the permission to travel all around Terceira, which was normally forbidden to foreigners. By this privilege Linschoten was able to produce a full report on the economy and the maritime importance of Terceira. In his account he showed a lively interest in the way of life of the Azorians, and in their relation with the Spaniards. Linschoten mirrored probably the best picture of the Azores during the 16th century. After sketching the Azorian society he continued his writings with a chronicle of the main events happening on the archipelago between August 1589 and September 1591. He noticed especially the evolution of the Anglo-Spanish war and the ship movements. Also disasters like a serie of earthquakes on the island São Miguel (26 July-12 August 1591) made a profound impression on Linschoten.

The governor of Angra, who probably discerned Linschoten's qualities as a draftsman, proposed to map the whole island of Terceira on behalf of the Spanish king. Jan Huygen refused, but to please the governor he designed a fine plan of Angra do Heroismo. This map was sent to Madrid ⁽²²⁾.

Linschoten's prolonged sojourn on the Azores ended in December 1591. With a cargo of spices he embarked on a chartered, merchantman from Flushing, and he arrived sound and safely in January 1592 on the roads of Lisbon. Jan Huygen had still some business to attend to in the Portuguese capital. Finally on the 22th of July he took

(22) We have no idea if this map is preserved in a Spanish or Portuguese record office. A copy of the town plan of Angra was used to illustrate the *Itinerario*.



a passage to Holland on a Dutch salt-ship leaving from Setubal. After a successful voyage Linschoten was very pleased to go ashore in his home town Enkhuizen (3th September 1592). His wandering along Spain, Portugal, Goa and Terceira lasted 12 years and 9 months.

The Northeast Passage

Once at home Linschoten learned that several capitalists from Amsterdam and Middelburg were already preparing a Dutch East India expedition ⁽²³⁾. His expertise on the navigation to Asia and his commercial know how of the East Indian market proved to be very welcome. He gave an eyewitness account of the economic possibilities to purchase spices. Further he explained in which Asian places (Java and Sumatra) the Portuguese competition could be avoided ⁽²⁴⁾. The scientific leader of the voyage, the cartographer Petrus Plancius, stimulated Jan Huygen to write down at once his collection of nautical data on the Portuguese seaway to East India. This compilation of Portuguese, Spanish and personal information was published in 1595 under the title "*Reysgeschrift*" ⁽²⁵⁾. It became an essential pilotbook and mariner's guide to the Dutch expeditions to the East for more than twenty years ⁽²⁶⁾.

Instead of joining the East India enterprise Jan Huygen showed more interest in the search of a new route to China and Japan north of Siberia. The general opinion in Holland and England was that there existed an open sea between the Arctic and the Russian continent.

(23) Two of the maritime leaders of the expedition, Cornelis and Frederick de Houtman, travelled to Lisbon to gather secret information on the route around the Cape towards India. They returned to Amsterdam in early spring 1594 (J.C. Mollema, *De Eerste Schipvaart der Hollanders naar Oost-Indië, 1595-1597*, ('s-Gravenhage, 1936), p. 29-33).

(24) V.D. Roeper, *Inleiding bij de transcriptie van Manuscript Voorbereiding Eerste Schipvaart*, (Amsterdam, 1990).

(25) J.C.M. Warnsinck, *Itinerario. Voyage of the schipvaart van jan Huygen...*, WLV dl. XLIII, 4de deel, ('s-Gravenhage, 1939), p. XXVI-LX.

(26) J. Parmentier, *In het kielzog van Van Linschoten. Het 'Itinerario' en het 'Reysgeschrift' in de praktijk, 1595-1650*, in: R. van Gelder, J. Parmentier & V. Roeper (red.), *Jan Huygen van Linschoten, zijn leven, zijn reizen, 1562-1611* (forthcoming February 1998).

Moreover scientists thought that the distance between Lapland and China was much shorter than in reality. They were even convinced that a voyage from Holland to Asia along “the North” should be six times shorter compared to the traditional Portuguese sailing-route⁽²⁷⁾. For this purpose the Middelburg merchant Balthasar de Moucheron, one of the wealthiest shipowners in Zeeland, wanted to organize a mission to discover a passage near Novaya Zemlya. The initiative was widely approved by the Dutch government, who provided substantial financial support. In June 1594 a fleet of four flutes left for the Arctic with the instructions not to sail to Asia, but mainly to explore the options of a shorter route. Jan Huygen was engaged in this project as trade-agent with the task to make a full report of the voyage. Furthermore he acted as the plenipotentiary of the Dutch Republic. The results of the expedition were very satisfactory. Two of the ships managed to enter the Kara Sea south of Novaya Zemlya. The drift-ice forced them to return after two weeks, but nevertheless Linschoten and his compagnons were assured that they had discovered the alternative seaway to the East. The Dutch authorities reacted very positive and started immediately the planning for a next expedition in 1595. Once again Jan Huygen was contacted to guide this voyage, which had the intention to reach South East Asia. During the summer of 1595 the Dutchmen tried with seven ships to sail across the Kara Sea, but the drift-ice obliged them to suspend the attempts. The disappointment in Holland was great, only some Amsterdam merchants believed vainly in the myth of a Northeast passage to Asia⁽²⁸⁾. As a private enterprise a third mission was set up to the Kara Sea. This voyage ended dramatically with the wintering of Willem Barentsz on Novaya Zemlya in 1596⁽²⁹⁾.

(27) S.P. L'Honoré Naber, *Reizen van Jan Huyghen van Linschoten naar het Noorden. 1594-1595*, WLV dl. VIII, ('s-Gravenhage, 1914), p. LVI.

(28) V.D. Roeper & G.J.D. Wildeman, *Ontdekkingsreizen van de Nederlanders (1590-1650)*, (Utrecht/Antwerpen, 1993), p. 30-36.

(29) V.D. Roeper & G.J.D. Wildeman (red.), *Om de Noord. De tochten van Willem Barentsz en Jacob van Heemskerck en de overwintering op Nova Zembla, zoals opgetekend door Gerrit de Veer*, (Nijmegen, 1996).

Epilogue

After the second polar expedition the enthusiasm of Jan Huygen for travelling was flagging. As a distinguished man he settled in Enkhuizen and married the daughter of the burgomaster. He became a member of the local oligarchy. In 1597 he was appointed as city-treasurer. Linschoten occupied this post until his death on the 8th of February 1611.

During these quiet years Jan Huygen first completed his masterpiece "*Itinerario*". During the final stage of his work he received a lot of help from Dr. Bernard Paludanus. This scholar from Enkhuizen added several comments to Linschoten's text. In 1601 Jan Huygen published an extensive account of his two Arctic voyages. This book revived the discussion in Holland concerning a Northeast passage to Asia. Again a few ships were equipped to Novya Zemlya, but all failed in their purpose ⁽³⁰⁾.

If we try to read the mind of Jan Huygen at the end of the 16th century, we are certain that he attached more value to his expeditions to the North, and that he was not satisfied with his achievements. His major ambition was to find a new sea-route, but history learned us that his "*Itinerario*", written at first just for pleasure, became his bestseller; it gave him a prominent place in the gallery of the big explorers. Linschoten had not follow his device "*Souffrir pour parvenir*" to become a famous man.

(30) V.D. Roeper & G.J.D. Wildeman, *Ontdekkingsreizen...*, p. 41-45.

Illustrations

I. Portrait of Jan Huygen van Linschoten. Frontpage of the “*Itinerario*” (1596) (Nederlands Scheepvaartmuseum, Amsterdam).

II. Engraving of the Market of Goa (“*Itinerario*” (1596)). (Nederlands Scheepvaartmuseum, Amsterdam).

III. Map of the voyage of Linschoten in 1594 to Novya Zemlya and the Kara Sea. Engraving in “*Voyagie, ofte Schipvaert van Jan Huyghen van Linschoten, van by Noorden om...*” (1601). The map is illustrated with pictures of Samoyeds. (Nederlands Scheepvaartmuseum, Amsterdam).

IV. Town-plan of Angra de Heroismo (“*Itinerario*” (1596)) (Maritiem Museum “Prins Hendrik”, Rotterdam).

Aux origines médiévales du culte du Saint-Esprit aux Açores: Les Confréries du Saint-Esprit dans l'Occident Médiéval

Marie-Odile Bonnichon

Le motif essentiel de cette étude part de l'intérêt soulevé par le numero spécial du *Boletim do Instituto Historico da Ilha Terceira*⁽¹⁾ consacré au culte du Saint-Esprit aux Açores, à ses différentes manifestations et particularités ainsi qu'aux diverses tentatives de recherche d'origines et de sens, spécialement, l'article de MANUEL C. BAPTISTA DE LIMA, *A introdução do culto do Espírito Santo nos Açores e sua influência na simbólica e arquitectura religiosa dos séculos XV e XVI*⁽²⁾. Citant D. F. LAURENCIAUX⁽³⁾ qui rapproche le culte du Saint-Esprit des confréries du même nom, il incite à mieux connaître les confréries du Saint-Esprit, fort répandues dans certaines régions de l'Europe médiévale, à relancer les recherches sur celles qu'ont pu connaître le Portugal et les Açores afin d'en mieux marquer, peut-être, la spécificité pour ce petit pays catholique qui, la Reconquista achevée, s'est ouvert sur l'aventure de la découverte maritime, de la colonisation et de la mission.

(1) Vol. XLIII, 1985.

(2) pp. 123-180.

(3) Culte et confréries du Saint-Esprit aux Açores, in *Archivos do Centro Cultural Português*, vol. XIX, Lisboa-Paris, 1983.

I. Les confréries du Saint-Esprit et le mouvement confraternel en Occident médiéval.

1.1 Les confréries du Saint-Esprit sont à replacer dans le contexte général des associations pieuses et du mouvement confraternel en Occident chrétien⁽⁴⁾, considéré avec deux points de vue différent en Italie et en France⁽⁵⁾. En Italie, c'est l'aspect juridique, statuts, textes normatifs, qui sont étudiés dans leur rapport avec les éléments religieux et spirituels propres au laïcat et à son ascension. En France, ce sont davantage les aspects sociaux et sociologiques de la réalité confraternelle qui ont orienté les recherches. L'approche du phénomène a été renouvelée par G. LE BRAS⁽⁶⁾ et G. G. MEERSSEMAN⁽⁷⁾ tant pour son aspect purement religieux que pour ses retombées sociologiques, politiques, voir même économiques.

Une approche unitaire, tentée en son temps par A. Dufourcq⁽⁸⁾, se fait jour pour y voir, certes, le lieu privilégié d'une spiritualité des laïcs mais aussi une structure associative qui relève des cercles de sociabilité.

1.2 Catherine VINCENT, dans sa synthèse sur *Les confréries médiévales dans le royaume de France, XIII^{ème}-XV^{ème} siècles*⁽⁹⁾, indique finalement les trois axes autour desquels tournent toutes les confréries,

(4) cf. M. O. BONNICHON, *Ordres religieux et pieuses unions (associations pieuses, confréries et tiers-ordres)*, dans *Dictionnaire des religions*, sous la direction de Mgr. P. POUPARD, P.U.F. Paris, 1984. Cet ouvrage a connu, depuis, plusieurs éditions et remises à jour avec traductions en langues étrangères. Compléter avec A. VAUCHEZ, *Esquisse d'un bilan historiographique*, dans *Revue historique*, n° 558, avril-juin, 1986, pp. 467-477.

(5) cf. A. PARAVICINI BAGLIANI, présentation de la table-ronde organisée par l'Université de Lausanne, les 9-11 mai 1985, publiée dans *Le mouvement confraternel au Moyen-Age*, France, Italie, Suisse, Collection de l'Ecole Française de Rome, 97, Rome, 1987, p. 5.

(6) dans ses *Etudes de sociologie religieuse*, Paris, 1955.

(7) *Ordo fraternitatis: confraternite e pietà dei laici nel Medioevo*, Roma, Herder, 1977.

(8) *L'avenir du christianisme. Histoire moderne de l'Eglise*, t. VI et VII, Paris, 1924 et 1925.

(9) Paris, 1994.

qu'elles soient de dévotion, d'association et de métier ou même de pénitents⁽¹⁰⁾:

– *la valeur commune* qui réunit les confrères: piété et vie liturgique autour d'une dévotion particulière, avec l'obligation d'assister à une messe, suivie d'un banquet, lors de la fête patronale, au minimum une fois par an.

– *l'entraide spirituelle et l'action caritative*. La plus fréquente, au point d'être générale, est celle de la prière pour les confrères défunts et de l'organisation de leurs funérailles. Le secours du prochain s'exerce d'abord à l'intérieur du cercle de la confrérie mais peut s'ouvrir ponctuellement à ceux qui sont à l'extérieur de l'association, sous forme d'aumônes habituelles, de donations, de soins ou d'oeuvres d'utilité publique comme les fondations d'hôpitaux ou les constructions de ponts, etc. La fondation de l'Ordre du Saint-Esprit, à vocation hospitalière, par un groupe de laïcs sous la conduite de Guy de Montpellier (1175) ou le développement de la localité de Pont-Saint-Esprit, dans le Gard, sont des illustrations parfaites de ce que la souplesse du cadre juridique de la confrérie religieuse peut offrir, fin du XII^{ème}-début du XIII^{ème} siècle, en matière de reconnaissance et d'autonomie, à des laïcs désireux de répondre aux besoins urgents de leur temps.

– *la sociabilité des confréries*, de par la nature associative, le caractère électif des membres et de leurs représentants, de par le minimum d'organisation collective nécessaire pour coordonner l'activité des membres et la gestion des fonds affectés d'abord à la célébration du culte et au banquet annuel qui réunit les confrères, en fait un facteur d'intégration et de représentation non négligeable.

(10) L'antériorité des confréries de métier remonte en réalité à l'époque où les artisans étaient regroupés autour des monastères.

N. COULET, *Le mouvement confraternel en Provence et dans le Comtat Venaissin au Moyen-Age*, dans *Le mouvement confraternel...*, p. 102, rappelle qu'elles sont bien antérieures à celles des Pénitents sur lesquels certains auteurs du Moyen-Age tardif se sont complaisamment répandus.

1.3 *L'antiquité des confréries du Saint-Esprit.*

S'il est difficile d'attester que ce modèle idéal se retrouve pour toutes les confréries, on peut cependant affirmer que ces trois axes existent dans les confréries du Saint-Esprit. Ce serait déjà une *spécificité* remarquable. Déterminer lequel est premier ou si les trois sont présents à l'origine des confréries du Saint-Esprit semble difficile à établir avec certitude pour J. CHIFFOLEAU⁽¹¹⁾. A. VAUCHEZ a souvent rappelé que l'espace méditerranéen – lieu où s'épanouissent particulièrement les confréries du Saint-Esprit –, spécialement en Italie, a été précoce pour le développement du mouvement confraternel, pour le développement communal et aussi pour la sainteté chrétienne. Les liens culturels entre religieux et politique sont si étroits et complexes dans l'Occident médiéval qu'on se doit de ne rien déduire de manière trop hâtive. Essayer de repérer les trois facteurs constitutifs du mouvement associatif, dans l'histoire particulière des confréries du Saint-Esprit, voir comment ils évoluent et se diversifient par la suite, sous la pression de quels facteurs, peut, par contre-coup, éclairer le mouvement confraternel en général, tout en aidant à préciser la spécificité des confréries dédiées au Saint-Esprit.

1.4 *L'aire d'expansion des confréries du Saint-Esprit.*

Précocité et succès des *confratria*, *consortia* ou des *societates* du Saint-Esprit se manifestent aussi *par l'ampleur de l'aire de leur diffusion, leur forte concentration et la longue durée de leur vie*. Etablir l'aire de diffusion reste pour J. CHIFFOLEAU⁽¹²⁾ un problème considérable auquel il faut ajouter celui de la densité proportionnelle de ces confréries.

(11) in *Entre le religieux et le politique: les confréries du Saint-Esprit en Provence et le Comtat Venaissin à la fin du Moyen Age*, dans *Le mouvement confraternel...*, p.9-40.

(12) Cet auteur est pour nous notre principal guide et nous lui empruntons la plupart des détails de cet inventaire.

1.4.1 Il ne fait aucun doute que la densité la plus forte des confréries du Saint-Esprit a été repérée en Italie (Lombardie, Plaisance⁽¹³⁾, Crémone⁽¹⁴⁾, Florence⁽¹⁵⁾), sur le versant des Alpes italien⁽¹⁶⁾, suisse (Genève, Fribourg⁽¹⁷⁾) et français (Savoie⁽¹⁸⁾, Dauphiné⁽¹⁹⁾), en Provence et Comtat Venaissin⁽²⁰⁾ où elles sont très

(13) G. TAMMI, *Il Codice del Consorzio dello Spirito Sancto in Piacenza* (1268), dans *Bibliotheca storica Piacentina*, vol. XXVIII, Plaisance, 1957 et C. VINCENT, op. cit., pp. 55,79, 81, 200.

(14) A. VAUCHEZ, *La vie du bienheureux Facio de Crémone*, dans *Mélanges de l'Ecole Française de Rome*, M.A., 84, 1972, pp. 26-29.

(15) Ch. de LA RONCIERE, *Les confréries à Florence et dans son contado aux XIV^e-XV^es.*, dans *Le mouvement confraternel...*, pp. 297-342.

(16) G. BORGHEZIO e G. PINOLA, *Cartuario della confratria del Santo Spirito d' Ivrea (1208-1276)* dans *Bull. della Società di storia subalpina*, LXXX, 1929; G. S. PENE-VIDARI, *Statuti della confratria del Santo Spirito* dans *Biblioteca storia subalpina*, CLXXXV, Turin, 1968.

(17) L. BINZ, *Les confréries dans le diocèse de Genève à la fin du Moyen-Age*, dans *Le mouvement confraternel...*, pp. 233-261 et N. MORARD, *Une charité bien ordonnée: la confrérie du Saint-Esprit à Fribourg à la fin du Moyen-Age (XIV-XV^e s.)*, dans *Le mouvement confraternel...*, pp. 275-296, étude à laquelle fait référence C. VINCENT, op. cit., pp. 81, 155, 175, 196.

(18) P. DUPARC, *Confréries du Saint-Esprit et communautés d'habitants au Moyen-Age* dans *Revue Hist. Droit Français et Etranger*, 4^e série, 36, pp. 349/367 et 555-585, Paris, 1958, et R. DEVOS, *Pratiques et mentalités religieuses en Savoie. Permanences et évolution*, dans *Ethnologie française*, 1981, p. 204; *Confrérie et communautés d'habitants en Savoie*, dans *Provence historique*, 1984, p. 245-257.

(19) cf. F. BERNARD, *Les confréries communales du Saint-Esprit. Leurs lieux de réunions et leurs activités du X^e au XX^e siècle dans la région Savoie-Dauphiné*, *Mélanges de l'Académie de Savoie*, 6^e série, t. VII, 1963, pp. 17-79. et R. DOMPIER, dans un article sur les confréries du diocèse de Grenoble cité par M.H. FROESCHLE- CHOPPART, dans *Les Confréries, l'Eglise et la Cité: cartographie des confréries du Sud-Est*, Grenoble, *Centre alpin et rhodanien d'ethnologie*, 1988: leur région de prédilection est la vallée de l'Isère de Grenoble à la Savoie, autour de Grenoble, Montmélian, Saint-Martin d'Hères, Saint-Ismier.

(20) J. CHIFFOLEAU, op. cit.; *Charité et assistance en Avignon et dans le Comtat Venaissin (fin XIII^e - fin XIV^e siècle)* dans *Cahiers de Fanjeaux*, n° 13 (*Assistance et charité en Languedoc*), Toulouse, 1978, pp. 59-85; *Les confréries, la mort et la religion dans le Comtat Venaissin à la fin du Moyen-Age*, ds MEFRM, 1979, pp. 785-825. *Entre le religieux et le politique: les confréries du Saint-Esprit en Provence et en Comtat Venaissin à la fin du Moyen-Age*, dans *Le mouvement confraternel...*, pp. 9-40; P. AMARGIER, *Mouvements populaires et confrérie du Saint-Esprit à Marseille au seuil du XIII^e siècle*, dans *Cahier de Fanjeaux*, n.°10, (*La religion populaire en Languedoc*), Toulouse, 1976, p. 305-319; N. COULET, op. cit., n. 8, dans *Le mouvement confraternel...*, pp. 83-110; *Les confréries du Saint-Esprit en Provence: pour une enquête*, dans *Mélanges Robert Mandrou*, Paris, 1985, pp. 205-217 qui contient des rappels historiques et une bibliographie abondante. L. STOUFF, *Deux confréries hospitalières arlésiennes au bas Moyen-Age*, dans *Provence historique*, fasc. 138, 1984, pp. 379-391. O. BAUDOT, *La confrérie du Saint-Esprit à Vence et en Provence. L'origine des communes*, dans *Provence historique*, 1984, pp. 235-257. C. VINCENT, op. cit., pour la confrérie du Saint-Esprit de Marseille, pp. 36, 73,134, 198 et celle du Saint-Esprit des Tisserands, confrérie de métier de 1423 pp. 25,76, 162, 198.

largement étudiées. A partir de l'axe Saône-Rhône (Lyonnais, Mâcon⁽²¹⁾), les confréries du Saint-Esprit rayonnent dans la région de Béziers⁽²²⁾, avec une excroissance en direction du Massif Central (Forez⁽²³⁾, Quercy⁽²⁴⁾ et Limousin) jusqu'à Bordeaux⁽²⁵⁾ et en Anjou. Au nord de cet axe rhodanien, on repère encore des confréries du Saint-Esprit à Lens⁽²⁶⁾, à Paris⁽²⁷⁾ et à Rouen⁽²⁸⁾.

1.4.2 Le phénomène concerne aussi d'autres régions plus septentrionales comme les Flandres⁽²⁹⁾ où l'on retrouve des Tables du Saint-Esprit, mais semble rare dans les régions germaniques au nord des Alpes. Pourquoi? Comment expliquer aussi le paradoxe de trouver les confréries du Saint-Esprit à la fois dans des régions densément peuplées, ouvertes aux échanges, mais aussi dans les villages alpins perdus⁽³⁰⁾ au bout du monde et coupés de lui au moins durant l'hiver?

(21) C. VINCENT, dans *op. cit.*, pp. 14, 17-19, 21-22, 80, 126, 134, 150, 160, 197 pour Macon; une confrérie unique, celle du Saint-Esprit pour Sassenay, dans l'arrondissement de Chalon sur saône, pp. 91 et 102.

(22) M. GRAMAIN-DERRUAU, *Les institutions charitables du Biterrois aux XII^e et XIII^e siècles*, dans *Cahiers de Fanjeaux*, n° 13, Toulouse, 1978, p. 129

(23) M. GONON, *La vie religieuse en Forez au XIV^e siècle. et son vocabulaire d'après les testaments dans Bulletin Du Cange*, 1960, p. 260: sur 355 mentions de confréries dans les testaments, 255 concernent du Saint-Esprit!

(24) J. LARTIGAUT, *Les campagnes du Quercy après la Guerre de Cent Ans (vers 1440-vers 1500)*, Toulouse, 1978, p. 223 et 284.

(25) cf C. VINCENT, *op. cit.*, p. 123 et 195, pour la confrérie du chapitre de la cathédrale Saint Seurin qui patronne également une autre confrérie de dévotion dédiée à Notre-Dame. Deux autres confréries de dévotion existent entre XII^e et XV^e s. à Bordeaux.

(26) C. VINCENT, *op. cit.*, pp.143 qui compte une autre confrérie de dévotion, celle de N.D. des valets.

(27) d'après *Les confréries en Ile-de-France*, catalogue de l'exposition, Paris, 1992, on ne trouve qu'une confrérie du Saint-Esprit à Paris, confrérie des distillateurs, et qui n'est pas liée à l'hôpital du Saint-Esprit, situé sur la paroisse Saint-Jean de Grève. C. VINCENT cite pour Paris 29 confréries de dévotion mais omet de citer celle du Saint-Esprit.

(28) cf. C. VINCENT, *op. cit.*, pp. 51 et 122. la ville compte 7 autres confréries de dévotion.

(29) cf. J. TOUSSAERT, *Le sentiment religieux en Flandre..., aux XIV^e, XV^e et début du XVI^e s.*, Paris, 1963, pp. 471-472.

(30) où les ethnographes retrouvent encore en 1937 qu'on sert la "soupe du Saint-Esprit", cité par J. CHIFFOLEAU, *ibid.*, p. 11.

1.4.3. Enfin à l'autre bout de l'Europe méridionale, le Portugal participe au mouvement de dévotion dès le XII^e siècle⁽³¹⁾.

On trouve à Lisbonne, en 1279, trace d'une confrérie du St Esprit et d'un hôpital attachés à l'église de Pedreira. Une autre confrérie au Portugal existe au XIII^e siècle à Benavente dont la fête est le jour de la Pentecôte avec "bodo" (distribution large de nourriture) pour les pauvres.

II. Faveur, précocité et longévité des confréries du Saint-Esprit.

2.1. L'amour préférentiel pour les confréries du Saint-Esprit se remarque par la fréquence des legs faits en leur faveur: M. GONON a compté 255 mentions concernant la confrérie du Saint-Esprit sur les 355 faites au total dans les testaments consultés au XIV^e siècle dans le Forez! Expliquent-ils la longue durée de vie de ces confréries qu'on retrouve encore au XX^e siècle⁽³²⁾? L'attachement des habitants à leur confrérie du Saint-Esprit se vérifie aussi par la confiance: ainsi à partir de 1360, les testateurs préfèrent-ils confier à la confrérie, plutôt qu'aux ordres traditionnels, moins ponctuels à respecter les clauses des testaments, le soin de célébrer les messes pour le repos de l'âme des défunts et réaliser les distributions funéraires aux pauvres accompagnant cette pratique qui se développe à partir du XV^{ème}, la fondation de l'anniversaire⁽³³⁾. Mais à Fribourg, les habitants restent toujours très attachés à la pratique traditionnelle des oeuvres charitables qui s'insèrent parfaitement dans le cadre de l'association confraternelle: l'aumône et la prière dite par les amis des défunts⁽³⁴⁾.

(31) cf. D. F. LAURENCIAUX, *op. cit.*, cité par C. M. de Lima, *op. cit.*

(32) cf. références bibliographiques, n. 19.

(33) cf. J. CHIFFOLEAU, *Sur l'usage obsessionnel de la messe pour les morts à la fin du Moyen-Age, dans Faire croire. Modalités de la diffusion et de la réception des messages religieux du XIII^{ème} au XV^{ème} siècle. (Collection de l'Ecole française de Rome, 51)*, Rome, 1981, pp. 235-256.

(34) remarque de N. MORARD, *op. cit.*, p. 280 qui apporte ainsi des nuances régionales à l'usage "obsessionnel" des pratiques funéraires en Provence que constate J. CHIFFOLEAU.

La confiance règne. Ceci peut expliquer la large diffusion d'une institution qui par ailleurs se révèle parfois la plus importante, peut-être parce que très antique.

2.2 *La primauté des confréries du Saint-Esprit:*

Pour distinguer la confrérie du Saint-Esprit d'autres confréries d'un même lieu, on l'appelle *confraternitas maior*⁽³⁵⁾: première par son ancienneté dans les villages et les bourgs⁽³⁶⁾ ou par sa renommée et donc par sa richesse puisqu'elle bénéficie d'une large priorité pour recevoir legs et dons. Parfois, les testateurs font des legs à la "confrérie Vieille"⁽³⁷⁾ sans même devoir penser à préciser son nom. Il va de soi qu'il s'agit de la confrérie du Saint-Esprit⁽³⁸⁾. Il faut cependant se garder de trop généraliser. D'autres confréries existent, parallèlement à celle du Saint-Esprit: le testateur d'Arles qui fait en 1201 un leg à la confrérie du Saint-Esprit du Bourg en fait aussi à une autre confrérie⁽³⁹⁾. Mais là, nous sommes en ville, l'éventail du choix de confréries peut être plus large. Ainsi pour Mâcon, la confrérie du Saint-Esprit rivalise, si j'ose dire, avec seulement deux autres confréries⁽⁴⁰⁾, celle de Bordeaux avec trois autres⁽⁴¹⁾, celle de Lens avec une autre⁽⁴²⁾ tandis que celle de Sassenay paraît unique⁽⁴³⁾.

(35) cf. N. MORARD, *op. cit.*, p. 207: expression utilisée dans un document de 1307 se référant à une charte de privilège de 1264. Ce qui n'est pas très ancien, il faut l'avouer, par rapport aux premières confréries du Saint-Esprit repérées, cf *infra*.

(36) cf. N. COULET, *op. cit.*; cf. R. DOMPNIER, cité par M.H. FROESCHLE- CHOPPARD, dans *Les Confréries, l'Eglise et la Cité...*, p. 265 montre que les plus anciennes confréries sont celles du Saint-Esprit.

(37) N. COULET, *op. cit.*, p. 64 et N. MORARD, *op. cit.*, p. 282, n. 22: par contre, il est précisé que ce legs doit être attribué aux "pauperes Christi".

(38) cf. selon L. BINZ, *op. cit.*, p. 5, la confrérie est non nommée mais sûrement dédiée au Saint-Esprit, à Granges (diocèse de Lausanne).

(39) cf. N. COULET, *op. cit.*, p. 96.

(40) cf. C. VINCENT, *op. cit.*, p.17-19.

(41) cf. C. VINCENT, *op. cit.*, p. 35 et 124.

(42) cf. C. VINCENT, *op. cit.*, p. 143, 181.

(43) cf. C. VINCENT, *op. cit.*, p. 91 et 102.

2.3 *L'antiquité des confréries du Saint-Esprit:*

S'il est rare de pouvoir remonter au X^{ème} siècle⁽⁴⁴⁾, les études récentes sont d'accord pour confirmer que la première période d'émergence générale pour les confréries du Saint-Esprit se situe à la fin du XII^{ème}-première moitié du XIII^{ème} siècles. Une confrérie est fondée à Grasse sous l'épiscopat de l'évêque d'Antibes Bertrand (1166-1178) puis confirmée par son successeur en 1186. Il faut faire remonter celle de Marseille à 1188⁽⁴⁵⁾. On peut compter celle du Bourg d'Arles connue par un leg fait en 1201, celle d'Ivrée fondée en 1208. Dans le diocèse de Lausanne, celle de Granges est connue en 1228⁽⁴⁶⁾.

2.4 *Une longue durée de vie: dix siècles peut-être.*

F. BERNARD et R. DEVOS⁽⁴⁷⁾ peuvent attester d'une permanence surprenante de l'institution pour la région de Savoie-Dauphiné: sur 28 confréries du Saint-Esprit parmi les 42 comptées dans le diocèse de Grenoble, une dizaine est encore vivante; la "Soupe du Saint-Esprit" est encore servie en 1937 dans un village isolé des Alpes⁽⁴⁸⁾. Pour la Provence, entre XVI^o et XX^o s., on compte encore 12 confréries dédiées au Saint-Esprit contre 30 à la Vierge 86 à saint Jean Baptiste et saint Pierre, 73 à saint Roch, 55 à saint Joseph, 18 à la Trinité⁽⁴⁹⁾.

Comment expliquer ce succès et cette permanence?

(44) cf. les recherches de F. BERNARD, mentionnées en n. 19.

(45) cf. selon P. AMARGIER dont ne semble pas tenir compte C. VINCENT, *op. cit.*, p.198 qui maintient la date de 1212.

(46) L. BINZ, *op. cit.*, p. 5.

(47) *Pratiques et mentalités religieuses en Savoie. Permanences et évolution*, dans *Ethnologie française*, 1981.

(48) cf. J. CHIFFOLEAU, *op. cit.*, p. 11.

(49) selon l'index établi par M.H FROESCHLE-CHOPPARD dans *Espace et sacré en Provence , XVI^o-XX^o s.*, Paris, 1990.

III. Confréries de dévotion ou “confréries communales” ou “confréries territoriales”⁽⁵⁰⁾?

3.1 Il est difficile de mettre en doute qu'à l'origine, la confrérie du Saint-Esprit est d'authentique dévotion, peut-être liée aux nouvelles formes de sensibilité religieuse de la réforme grégorienne et de la *vita vere apostolica*. En 1212, dans un préambule laudatif des statuts de la confrérie du Saint-Esprit de Marseille, Arnaud Amalric, archevêque de Narbonne et légat du Saint-Siège, n'évoque-t-il pas, après une paraphrase du premier verset du Psaume 133, les croyants de l'"Eglise primitive" qui ne formaient qu'un seul coeur et qu'une seule âme⁽⁵¹⁾? N. MORARD⁽⁵²⁾ cite une charte de privilège, conférée en 1264 par Jean de Verceil, Maître-Général des Dominicains: il est satisfait de la requête de la communauté de dévôts, hommes et femmes, qui vient de se constituer et de leur attachement à l'ordre de saint Dominique. La référence à l'Esprit-Saint ne renvoie pas d'abord au principe de charité mais bien plutôt à l'action de la personne trinitaire en tant qu'inspiratrice de courage et de vertu⁽⁵³⁾. Le rattachement à l'ordre dominicain s'appuie sur le principe de la communion des saints, de la réversion des mérites acquis par les âmes plus activement engagées dans le combat spirituel, comme les fils de saint Dominique. Il s'agit d'une "milice du Christ" ouverte aux laïcs, inspirée par l'idéal de la dévotion chrétienne renouvelée et placée, pour cet exemple, sous le patronage de l'ordre dominicain⁽⁵⁴⁾. On entrait en confrérie en vue de

(50) pour reprendre l'expression d'A. VAUCHEZ dans sa conclusion de la table-ronde dont les interventions ont été réunies dans *Le mouvement confraternel...* P. DUPARC, *op. cit.*, avait déjà attiré l'attention sur cet aspect sociologique de première importance.

(51) cf. C. VINCENT, *op. cit.*, p. 73. La référence à l'"Eglise primitive" pour certains milieux de la Curie dans l'entourage d'Innocent III, se retrouve aussi dans Thomas de Celano à propos de la forme de vie évangélique que veut mener François d'Assise.

(52) *op. cit.*, p. 278.

(53) ceci relève de la théologie classique et est rappelé dans la mise au point de G. MARTELET, *L'identité de l'Esprit Saint et la nôtre*, dans *Revue de l'Institut catholique de Paris*, n° 54, avril-juin 1995, pp.65-78.

(54) N. MORARD, *op. cit.*, p. 278 signale l'hypothèse de M.D. VICAIRE, *Les origines paradoxales du tiers-ordre de saint Dominique*, dans *Dominique et ses prêcheurs*, Fribourg (Suisse), 1977, p. 392-409 qui voit dans ces milices, inspirées par une dévotion renouvelée, les prémices du du tiers-ordre.

l'éternité. On y entrait donc en famille, même si très rapidement la confrérie bascule dans un type d'action efficace au service des indigents, avec le risque réel de subordonner la dévotion aux impératifs de l'assistance et de la charité matérielle. Ce risque était dénoncé avec la plus grande fermeté par saint François lui-même puis par les Spirituels⁽⁵⁵⁾. Peut-être pourrait-on voir dans la persistance et dans certains caractères spécifiques de la dévotion envers le Saint-Esprit aux Açores, l'influence prépondérante des Franciscains? Encore faut-il considérer la remarque d'A. Vauchez mettant en garde contre l'idée reçue, pour l'Italie, d'une influence excessive des Ordres Mendiants sur la piété laïque⁽⁵⁶⁾: celle-ci manifeste une certaine vitalité autonome, par exemple, à travers le cadre juridique du mouvement confraternel. Tout au plus, le clergé essaie de limiter les débordements trop profanes des banquets surtout lorsque ceux-ci ont lieu dans le cloître des Mendiants par exemple.

3.2 La "*confrérie territoriale*". L'ancienneté de la confrérie qui se superpose avec la communauté d'habitants rend compte probablement de l'extraordinaire diffusion et de la durée de vie de ces confréries du Saint-Esprit. Elles sont alors une "structure d'intégration", selon l'expression de C. Vincent⁽⁵⁷⁾ par lesquelles les nouveaux venus, souvent artisans, déracinés pour un temps, peuvent plus facilement, s'agréger à un cercle de sociabilité dont certains membres sont fort stables.

3.3. *Une institution unitaire*: au départ, la confrérie du Saint-Esprit se présente comme une structure politico-religieuse relativement

(55) cf. M.O. BONNICHON, *Les Franciscains et la tentation du désert selon Thomas de Celano*, communication présentée à la Table Ronde sur *Le désert, une histoire, des images*, tenue à l'Institut Catholique les 14-15 mai 1995, à paraître dans *Histoire au Présent. Sources, Travaux historiques*, Paris, 1995.

(56) *op.cit.*, p. 402.

(57) *La confrérie comme structure d'intégration: l'exemple de la Normandie*, in *Le mouvement confraternel...*, p. 111.

simple. L'exemple de Mâcon est particulièrement intéressant pour illustrer cette simplicité: la messe a lieu à l'église paroissiale de Saint-Pierre, tandis que le banquet a lieu dans la chapelle voisine, Saint-Nizier, qui sert en même temps de local de réunion pour le conseil de la ville⁽⁵⁸⁾. Lorsque des laïcs prennent l'initiative de se constituer en confrérie, ils se dotent d'une institution dont les statuts doivent être approuvés par l'évêque mais qui jouit par la suite d'une autonomie certaine⁽⁵⁹⁾. Les membres se choisissent librement et élisent, généralement au cours de la journée de la fête patronale, leur "abbé" ou "prieur"⁽⁶⁰⁾ qui appartient forcément au groupe qui dirige la communauté villageoise⁽⁶¹⁾. Exercices pieux et banquet annuel de la Pentecôte réunissent ainsi les confrères qui approuvent la gestion des fonds de la confrérie et décident des options futures. Ainsi, les ripailles du banquet pouvant dégénérer, les confrères du Saint-Esprit de la paroisse rurale de Marcellaz demandent en 1442 au pape Félix V de faire servir les revenus de la confrérie à augmenter les messes et les prières pour les morts de l'église paroissiale⁽⁶²⁾.

3.3.1 *En milieu rural*, la confrérie, souvent unique comme à Sassenay⁽⁶³⁾ ou Lonay⁽⁶⁴⁾ regroupe une partie importante de la communauté villageoise et contribue à en resserrer les liens. Pour le diocèse de Genève, d'après les visites pastorales faites entre 1411 et 1518, L. BINZ peut dire que chaque paroisse a sa confrérie du Saint-

(58) C. VINCENT, *op. cit.*, pp. 16-17.

(59) selon L. BINZ qui a étudié les comptes-rendus de visites pastorales: on parle rarement d'intervention épiscopale dans la vie des confréries, une fois les statuts approuvés.

(60) G. G. MEERSSEMAN a souligné les emprunts aux institutions monastiques qu'on pouvait relever dans les statuts des premières confréries.

(61) nombreux exemples dans les différentes communications de la table-ronde sur *Le mouvement confraternel...*

(62) in L. BINZ, *op. cit.*, p. 250.

(63) cf. Catherine VINCENT, *op. cit.*, pp.91 et 102.

(64) cf. F. O. DUBUIS, *Lonay paroisse rurale du diocèse de Lausanne avant 1536*, Lausanne, 1963 (*Bibliothèque historique vaudoise*, 37) cité par L. BINZ, *op. cit.*, p. 235, n. 10.

Esprit⁽⁶⁵⁾ et que même des hameaux sans paroisse en ont une. Ou bien, "il arrive qu'une seule confrérie du Saint-Esprit existe pour plusieurs localités à s'en rapporter, au moins, à la confrérie du Saint-Esprit de Promenthoux, Prangins et Borex mentionnée en 1386"⁽⁶⁶⁾. Promenthoux était le centre d'une paroisse, Prangins son église filiale, Borex n'avait pas de sanctuaire. Ces confréries apparaissent comme un *instrument de solidarité entre tous les membres de la communauté qui procèdent en quelque sorte à un partage des revenus disponibles à l'approche de la "soudure", lors du banquet de la Pentecôte* dont les restes sont généralement distribués aux pauvres. On peut penser que les *confréries du Saint-Esprit se confondent avec les communautés rurales mais le phénomène n'est pas purement rural.*

3.3.2 En milieu urbain aussi.

Arles a sa confrérie du Saint-Esprit du Bourg et celle de sa Cité. Mais Arles compte à la fin du XV^{ème} siècle 25 à 30 confréries⁽⁶⁷⁾, comme sa voisine Aix. Ce sont des villes de 12 000 âmes qu'on qualifierait aujourd'hui de "moyennes" mais qui sont pour l'époque de grandes villes. La confrérie du Saint-Esprit exalte donc la communauté paroissiale d'un quartier de la ville. Genève a trois confréries du Saint-Esprit: celle de la cathédrale, dite Saint-Pierre, celle de Saint-Gervais⁽⁶⁸⁾ et celle de Saint-Germain. Elles regroupent les habitants de la paroisse et défilent sur la voie publique avec les autres confréries et corps constitués, pour les grands événements de la

(65) L. BINZ, *ibid.*, p. 234, n. 3, cite M. REYMOND: "Nous croyons que la plupart des paroisses du pays de Vaud avaient leur confrérie" (*Les confréries du Saint-Esprit au pays de Vaud*, dans *Revue d'histoire ecclésiastique suisse*, 20, 1926, pp. 282-301. En cela il est moins péremptoire que *Le dictionnaire historique, géographique et statistique du canton de Vaud*, I, 1914, p. 489) qui affirme qu' "il y avait enfin dans toutes les paroisses du canton... des confréries du Saint-Esprit".

(66) cf. M. REYMOND, *op. cit.*, p. 288.

(67) cf. C. VINCENT, *op. cit.*, p. 43.

(68) selon L. BINZ, *op. cit.*, p. 252, elle est la plus nombreuse: en 1465, elle compte 158 membres: 81 hommes et 67 femmes; en 1510, elle compte 183 membres. La cotisation annuelle est peut-être modeste.

communauté, un peu comme la moitié de la ville défile devant l'autre moitié pour les fêtes de Sainte Jeanne d'Arc, toujours célébrées avec éclat à Orléans, les 7 et 8 mai.

3.4 *Une confrérie unificatrice mais inquiétante*⁽⁶⁹⁾. Les confréries du Saint-Esprit ont pu jouer un rôle politique dans le mouvement communal qui touche l'Italie et le sud de la France au XIII^{ème} siècle. N. COULET rappelle qu'E. de LAPLANE fait du mot *confratria* l'équivalent de commune. J. CHIFFOLEAU pense que pèse sur les confréries un soupçon de collusion avec l'émancipation des communes au début du XIII^{ème} siècle. Vers 1230-40: Avignon, Arles, Marseille, Isle, Salon, Grasse font de leur *confratria*, *societas* ou *conjuratio* un groupement de laïcs autonome contestant l'autorité des évêques. Elles se manifestent avec éclat comme groupement politico-religieux émanant des citoyens. Seuls les Marseillais se placent sous la protection explicite du Saint-Esprit. Les associations des autres villes n'ont pas de patron. A Marseille la référence au Saint-Esprit fournit une "indispensable référence utopique" à ces "patariniques" ce qui justifie une certaine méfiance de la part d'un clergé qui a du mal à se désengager des structures féodales.

3.4.1. *L'interdiction générale des confréries par les autorités religieuses comme par les autorités princières autour de 1250*⁽⁷⁰⁾. Les confréries sont ressenties comme un pouvoir de subversion, celles du Saint-Esprit comme les autres. Interdites, mais peut-être pas dissoutes, les confréries ne laissent guère de documentation entre 1250 et 1280-1300. On applique l'interdiction des confréries moins rigoureusement en Provence que dans le Comtat Venaissin. On finit par introduire une distinction entre les "bonnes" confréries – celles en l'honneur de Dieu ou de ses saints – et les autres.

(69) cf. J. CHIFFOLEAU, *Entre le religieux et le politique: les confréries du Saint-Esprit en Provence et en Comtat Venaissin à la fin du Moyen Age*, dans *Le mouvement confraternel...*, pp. 9-40.

(70) cf. *les conciles provinciaux reprennent l'interdiction du concile de Valence en 1248 jusqu'en 1326, 1337, et encore en 1365 à Avignon.*

IV. Vers l'âge d'or des confréries du Saint-Esprit

4.1. *Certaines régions ne semblent même pas avoir été affectées par l'interdiction des confréries.* Sion, ville épiscopale, a sa confrérie du Saint-Esprit en 1249, Lausanne en 1253, Anniviers en 1254, Fribourg en 1264, Vevey en 1271, Saint-Saphorin en 1276 .

Dans le diocèse de Genève, la plus ancienne attestation des "nouvelles"(?) confréries du Saint-Esprit est celle de Passy, dans la vallée de l'Arve, en 1279, puis celle de la cathédrale de Genève – la plus vieille confrérie de la ville – en 1281, celle de Chamonix en 1292 et enfin celle de l'église paroissiale de Saint-Gervais à Genève en 1297. En Provence, on assiste aussi à la (ré)apparition lente des confréries du Saint-Esprit à Digne en 1291, Barcelonnette en 1297, à Draguignan en 1305, à Allauch vers 1300⁽⁷¹⁾. Le mouvement s'accroît vers 1330-40.

4.2 *La lente remontée du mouvement confraternel à la fin du XIII^{ème} siècle qui suit l'échec du mouvement communal au milieu du XIII^{ème} siècle. La propagation des confréries du Saint-Esprit se poursuit à travers le XIV^o et surtout le XV^o siècle, pour arriver à un degré de généralisation décrit par tous les auteurs.*

4.3 *Les confréries connaissent leur âge d'or au XV^o siècle.* Elles sont nombreuses dans les villes et les villages. Dans des localités d'une dizaine de feux, il n'est pas rare d'en compter plusieurs. *On pense, même si on manque d'indices, que les confréries du Saint-Esprit, majoritaires, les plus anciennes, rassemblaient la majorité des villageois. Mais elles ne sont plus les seules: on en trouve dédiées à la sainte Trinité, à Notre-Dame, à l'Eucharistie, à Saint Denis, à Toutes les Ames etc...*⁽⁷²⁾.

(71) cf. N. COULET, *op. cit.*, p. 210-211 et P. ESPEUT, *Une seigneurie ecclésiastique. Allauch des origines à 1595*, Marseille, 1932, p. 107-108.

(72) cf. L. BINZ, *op. cit.*, p. 245.

4.4 *Un effort d'encadrement religieux?*

Un effort pastoral a-t-il été fait pour mieux encadrer la population sans cesse soupçonnée de dépravations hérétiques? La question est discutée, en réalité, sur la portée de cet effort et les résistances des laïcs, capables d'autonomie, surtout à l'époque de la *devotio moderna*. G. Le BRAS⁽⁷³⁾, après A. DUFOURCQ, avait insisté sur le rapport entre la dévotion envers le Saint-Esprit et celle du Rosaire (liée aux Dominicains) ou celle envers le Saint Sacrement (Corpus-Christi). N. COULET s'interroge sur la négligence jusqu'ici apportée à l'analyse de l'ancienneté des confréries du Corpus Christi qu'il faut associer à la célébration contemporaine de la Fête-Dieu. Il se demande si ce n'est pas autour de cette dévotion à l'Eucharistie que s'est faite la renaissance des confréries après le XIII^{ème} s.⁽⁷⁴⁾ Par ailleurs, on n'a pas la preuve qu'entre 1290 et 1350, la lutte contre les Spirituels et les Béguins ait eu une influence négative sur ce mouvement de créations de confréries en général. Une chronologie précise est très difficile à établir puisque la documentation comporte des lacunes mais les résultats, par sondages, des minutiers provinciaux et comtadins, rejoignent toutefois ceux de P. DUPARC et L. BINZ pour la Savoie et diocèse de Genève. En réalité, la généralisation des confréries du Saint-Esprit appelle une étude spéciale sur la dévotion au Saint-Esprit entre les X^o et XV^o siècles⁽⁷⁵⁾.

4.5 *Une lente main-mise des pouvoirs civils.*

4.5.1. *Une institution communale qui dure à travers des transformations.* Il faut donc suivre tant bien que mal des transformations et des fonctions changeantes et souvent multiples, à replacer

(73) *op. cit.* t. II, pp. 418-422

(74) *op. cit.*, p. 101 et n. 65.

(75) cf. le volume entier du Boletim do Instituto Historico da Ilha Terceira, vol. XLIII, 1985, qui y est consacré et cherche à analyser les différentes facettes et la portée de ce culte.

dans le cadre de l'histoire sociale et institutionnelle. L'exemple de la confrérie du Saint-Esprit de Fribourg suffit à montrer comment une simple association pieuse de laïcs, fondée vers 1350, peut être complètement soumise au XV^{ème} siècle aux autorités municipales avant d'être supprimée, malgré l'appel au pape, par la Réformation en 1535. Devenue une puissante association d'entraide puis office public chargé de l'assistance aux pauvres et aux indigents, la confrérie, objet de convoitise à cause de l'importance de ses fonds, finit par faire office de banque de prêts à bas taux aux pouvoirs publics, soulageant ainsi l'ensemble de la population du poids des emprunts forcés⁽⁷⁶⁾.

4.5.2. G. LE BRAS a montré pour Draguignan⁽⁷⁷⁾ que la fusion de la confrérie du Saint-Esprit avec celle du Saint-Sacrement en 1666 a été opérée après délibération de la communauté, puis qu'elle a été détachée entre 1683 et 1696, toujours après délibération. Confrérie du Saint-Esprit ou du Saint-Sacrement, la confrérie ne se distingue toujours guère de de la communauté d'habitants. Le premier prieur est le consul à la sortie de sa charge. Le conseil de la ville approuve chaque année le choix des marguilliers. On est ici dans le cadre de l'application stricte des statuts dans laquelle les clercs n'interviennent pas, même s'ils déplorent parfois les réjouissances un peu trop profanes.

4.5.3. *Les confréries du Saint-Esprit en Provence depuis l'époque moderne*: l'ouvrage de M.M. FROESCHLE-CHOPARD⁽⁷⁸⁾ fait ressortir la quasi disparition des confréries dédiées au Saint-Esprit, alors que les confréries de dévotions sont florissantes. R. PILLORGET⁽⁷⁹⁾ révèle que le village provençal ne connaît au XVII^{ème} siècle ni confrérie professionnelle, ni association similaire. Tout au plus, trouve-t-on une confrérie du Saint-Esprit dans le cadre des confréries

(76) L. BINZ, *op.cit.*, p. 256 et N. MORARD, *ibid.*, p. 290.

(77) *op. cit.*, t. II, pp. 418-422.

(78) *Espace et sacré en Provence, XVI^e-XX^es...*, déjà évoqué p. 11.

(79) dans *Les mouvements insurrectionnels de Provence entre 1596 et 1715*, Paris, 1975.

de métiers pour les professions purement agricoles dont les membres sont domiciliés dans des agglomérations d'une certaine importance, comme les ménagers de Tarascon⁽⁸⁰⁾. Le renouveau catholique à l'époque moderne et après la réformation protestante ne passe pas par les confréries du Saint-Esprit.

Comment expliquer la disparition ou la transformation des confréries du Saint-Esprit dans les régions qui les ont vu fleurir et leur maintien, ou du moins, le maintien du culte du Saint-Esprit aux Açores? Les transformations de la monarchie et de l'Etat ne sont-elles pas impliquées dans une baisse du rôle des communautés d'habitants locales, comme l'indique R. PILLORGET? Les formes de dévotion post-tridentine n'insisteront guère sur un culte spécifiquement adressé au Saint-Esprit qui semblerait autoriser les fidèles à se passer de la médiation nécessaire de l'Eglise et des sacrements comme voie de salut.

Les confréries du Saint-Esprit comme oeuvre de dévotion mais aussi comme représentation juridique de communautés, paroissiales, professionnelles ou caritatives ont-elles eu des raisons de se maintenir plus longtemps au Portugal et aux Açores, pays qui n'ont pas été touchés comme la France ou la Suisse par la Réformation?

V. Les confréries du Saint-Esprit au Portugal et aux Açores.

5.1. Peut-on parler d'un culte "officiel" rendu au Saint-Esprit par le Portugal?

5.1.1 Le culte du Saint-Esprit devient, pour ainsi dire, "officiel" au Portugal, avec sa sixième reine, Isabelle de Portugal (1271-1336). Née en Aragon, elle est mariée en 1282 au roi Denis (1279-1325) dont elle en a deux enfants, une fille en 1290 et un fils, Alphonse, en 1291. Nièce de Sainte Elisabeth de Hongrie et fille de Pierre III d'Aragon

(80) cf. *op. cit.*, p. 96.

qu'on dit très influencé par les Spirituels⁽⁸¹⁾, la reine oeuvre pour la paix entre son mari et son fils, révolté par l'importance que prennent les bâtards de son père, et finit par les réconcilier, après avoir été retenue prisonnière par son mari dans la forteresse d'Alenquer. Artisan de paix, elle a inlassablement travaillé pour l'établir entre les royaumes de la péninsule ibérique. Canonisée au début du XVII^e s., elle est déjà reconnue, dès le XV^{ème} siècle par l'histoire ecclésiastique du Portugal, comme l'instigatrice du développement du culte au Saint-Esprit.

Isabelle ayant aussi ramené son mari à la fidélité et l'affection conjugales, a pu voir dans sa dévotion au Saint-Esprit l'origine de ses succès tant privés que publics. Les deux époux ont-ils contribué à implanter ce culte au Portugal? Le roi Denis prend des mesures en 1311 pour règlementer la confrérie du Saint-Esprit⁽⁸²⁾: costume, maison, etc. Surtout la reine fonde en 1323 à Alenquer une église⁽⁸³⁾ et un hôpital dédiés au Saint-Esprit, au lieu même où elle a souffert mais aussi où s'est implanté le premier établissement franciscain du Portugal en 1212. On retrouve les rites caractéristiques de la fête célébrée par les confréries du Saint-Esprit à la Pentecôte dans le reste de l'Occident médiéval: la procession, la messe, le banquet et la distribution (bodo) de pain et de viande pour les pauvres⁽⁸⁴⁾.

5.2 Un culte national.

Le culte commun au Saint-Esprit dépasse l'histoire personnelle du couple royal qu'ont formé le roi Denis et la reine Isabelle. Leur

(81) cf. G. SCHNÜRER, *L'Eglise et la civilisation au MA*, t. III, pp. 65 sq., 1938.

(82) cf. M. C. B. DE LIMA, cité p. 1, paragraphe 2.4, qui est notre principal guide pour cette partie.

(83) *ibid.*, (2.8).

(84) *ibid.* (2.2). Le rite du couronnement des enfants paraît aussi, très vivace aux Açores. Quelle valeur lui donner? Les auteurs consultés, dont J. CHIFFOLEAU, ne semblent pas y faire allusion pour le reste des pays concernés par la généralisation des confréries du Saint-Esprit. S'agit-il d'une particularité à laquelle il faille ajouter l'imperium du Saint-Esprit qui marque le paysage açoréen? Faut-il voir dans cet imperium, la chapelle affectée spécialement à la confrérie pour le culte?

unité spirituelle, difficilement trouvée, prend une portée hautement symbolique et s'est en quelque sorte muée en une orientation durable du devenir portugais qui trouve ici son fondement et son dynamisme d'espérance.

Le roi Denis était un roi justicier très capable, combattant la noblesse en s'appuyant sur les couches populaires et travaillant à asseoir l'indépendance politique du Portugal vis-à-vis de la Castille en même temps que son développement économique.

5.3: Le rôle du clergé séculier et régulier.

Les premiers franciscains, compagnons de Saint François, qui s'installent à Alenquer en 1212, l'impact du retour des corps martyrisés des premiers franciscains partis au Maroc sur le futur saint Antoine "de Padoue", celui des Spirituels, ensuite, sont peut-être cause de l'essor populaire du culte du Saint-Esprit au Portugal en réponse alors à un évident besoin de réforme de l'Eglise portugaise, peut-être trop enchaînée aux structures castillanes de son clergé⁽⁸⁵⁾.

Après la mort du roi, Elisabeth se retire comme tertiaire de Saint François dans le couvent des clarisses de Coïmbra qu'elle a fondé. Le roi y avait déjà transféré l'Université en 1308. On sait que le Saint-Esprit, esprit d'intelligence, est considéré comme le patron des Arts Libéraux.

5.4 L'ambivalence du culte au Saint-Esprit

D'une certaine manière, la place importante faite au Saint-Esprit plonge ses racines dans l'histoire toujours à refaire de la réforme de l'Eglise dans la chrétienté latine des XI^o-XVI^o siècles. Mais sous

(85) J. CORTESÃO, cité par M.C.B. DE LIMA, y voit un élément capital de renouvellement d'une Eglise portugaise corrompue et toute puissante, ligotée à des formes archaïques, en même temps qu'une des bases démocratiques des institutions portugaises (2.8).

couvert de dévotion et d'exigence spirituelle, la référence au Saint-Esprit peut nourrir soit une idéologie anti ecclésiale et anti sacramentelle comme le révèle le thème littéraire du Graal (2.5) et de l'Amaldis de Gaule, soit une idéologie politique. Ce qui nous semble important de souligner, c'est que la sainteté de la reine, même si elle a été tardivement élevée sur les autels, cautionne en quelque sorte l'orthodoxie du culte du Saint-Esprit, sous la forme qu'elle lui a donnée et que le Portugal a développé. L'âme portugaise se retrouve entièrement dans le culte au Saint-Esprit qui se développe avec une vitesse extraordinaire: à la fin du XVI^e siècle, selon C.M.B. DE LIMA (2.10), 75 cités ont un temple sous son invocation, des hôpitaux et des hospices, etc. Gagnant ainsi tout le Portugal, le culte passe aussi à Madère et aux Açores, ensuite au Brésil et dans l'Afrique et les Indes portugaises.

Le Portugal n'échappe probablement pas plus que les autres parties de l'Occident chrétien à l'ambivalence constante que peut fournir le contexte culturel du culte "national" du Saint-Esprit au Portugal. C'est celui de la "montée de l'esprit laïc" propre au Moyen-Age latin tardif qui voit l'avènement des monarchies nationales. Mais il revêt peut-être au Portugal une connotation particulière du fait de la Reconquista et de la reconnaissance du royaume du Portugal par le Saint Siège auquel il paie un denier. Avec l'affectation du temporel des Templiers dont le pape vient de prononcer la dissolution, le roi Denis fonde l'ordre militaire et national du Christ.

On aimerait en savoir plus sur:

- 1) Ce que recouvre au juste cette dévotion au Saint-Esprit au temps de la reine Isabelle et du roi Denis.
- 2) La place réelle des Franciscains et celle des confréries du Saint-Esprit dans la diffusion du culte du Saint-Esprit, afin de la comparer au reste de la Chrétienté.

Ces quelques renseignements venus du continent, ici communiqués, permettront-ils aux chercheurs de joindre les "deux bouts de la chaîne"? On souhaite vivement que les documents disponibles sur place, archives notariales, ecclésiastiques et municipales, puissent répondre à cette attente.

"A Topografia da Ilha Terceira" do Padre Jerónimo Emiliano de Andrade – Ideologia e pedagogia (²)

José Guilherme Reis Leite

A biografia de Emiliano de Andrade e principalmente o seu labor e a sua grande vocação de pedagogo, fascinaram desde cedo aqueles que se dedicaram à história do ensino nos Açores e em Portugal. A sua biografia, com mais ênfase neste ou naquele facto, com mais entusiasmo laudatório ou com mais crítica, é hoje tão conhecida que nem se justifica traçá-la neste momento.

Logo em 1848 o seu grande amigo e discípulo, Padre Mariano Constantino Homem, ele próprio também professor, escreveu o essencial da vida do mestre. Escreveu em termos laudatórios e com fins edificantes. Daí em diante, praticamente com os mesmos dados, Moniz Barreto, em 1850, José Augusto Cabral de Melo, em 1861, António Gil, em 1873, Ferreira Deusdado, em 1910, Urbano Mendonça Dias, em 1928 e 1931, o Cónego Pereira, em 1939, Corte Real e

(²) Este estudo foi escrito para participar num ciclo de conferências organizado pela Escola Secundária Padre Jerónimo Emiliano de Andrade, em Angra do Heroísmo, no ano do 2.º centenário do nascimento do nosso autor (1989) e destinava-se a ser publicado nas respectivas actas, o que nunca aconteceu. Parece-me ser, contudo, adequada a sua publicação no Boletim do Instituto Histórico dedicado à memória de Francisco Ferreira Drumond no ano do 2.º centenário do seu nascimento, uma vez que estas figuras de intelectuais pertenceram à mesma geração e os preocuparam problemáticas sociais e políticas muito semelhantes, além, evidentemente, do comum gosto pela história regional.

Amaral, em 1945 e 1947, Luís Ribeiro, em 1949, José Enes, em 1964 e mais recentemente Azevedo Rosa, em 1987, divulgaram, enalteciram e criticaram a vida e a obra do nosso pedagogo (1).

Com esta bibliografia não me resta dúvida que Emiliano de Andrade é um homem suficientemente conhecido. Resta-nos o caminho de interpretar alguns passos da sua vida e tentar compreender esta complexa personalidade.

Jerónimo Emiliano de Andrade, de entre os livros que nos legou, todos eles escritos com fins didácticos muito marcantes, foi, consciente

(1) Sem pretender registar uma bibliografia exaustiva sobre o Padre Jerónimo Emiliano de Andrade aqui ficam alguns dos itens que me parecem mais significativos:

AMARAL – Joaquim Moniz de Sá Corte Real e – "O centenário da nomeação do 1.º Comissário dos Estudos do Padre Jerónimo Emiliano de Andrade": in *A União*, A.H., 4-XII-1945. Reimpresso in *Biografias e outros escritos*, A.H., 1989, pg. 135 a 138.

AMARAL – Joaquim Moniz de Sá Corte Real e – "No primeiro centenário da morte do grande Mestre Padre Jerónimo Emiliano de Andrade" in *A União*, A.H., 11-XII-1947. Reimpresso in *Biografias e outros escritos*, A.H. 1989, pg. 129 a 133.

CORTE REAL – António Moniz Barreto – *Breve Oração que fez o reitor do Lyceu Nacional d'Angra etc. por ocasião de se recolherem os restos mortaes do Padre Jeronymo Emiliano d'Andrade no tumulo etc.* A.H., 1850, 6 pgs.

DEUSDADO – Manuel António Ferreira – *Educadores Portugues*, Lisboa, 1910.

DIAS – Urbano Mendonça – *História da Instrução nos Açores*, Vila Franca do Campo, 1928, pg. 64 e 122.

DIAS – Urbano Mendonça – *Literatos dos Açores (história)*, Vila Franca do Campo, 1931, pg. 351 a 365.

ENES José – "Jerónimo Emiliano de ANDRADE" in *Verbo, Enciclopédia Luso-Brasileira de Cultura*, Lisboa, 1964, vol. II, pg. 202.

GIL – António – "Padre Jeronymo Emiliano d'Andrade" in *Almanach insulano para Açores e Madeira Estatístico, Histórico e Litterario para o anno de 1874* por A. Gil, Augusto Ribeiro e F. J. Moniz de Bettencourt, 1.º anno, A.H. 1873, pg. 93 a 103.

HOMEM – Mariano Constantino – *Pequena Biographia Historica da vida do insigne padre Jeronymo Emiliano d'Andrade, primeiro Commissario dos Estudos neste Districto, e Reitor do Lyceu Nacional d'Angra do Heroismo*. A.H., 1848, 28 pgs.

MELLO – José Augusto Cabral de – *Biographia do Padre Jeronimo Emiliano de Andrade, primeiro commissário dos estudos da cidade de Angra do Heroismo, e respectivo districto, Reitor e professor do Lyceu nacional da mesma cidade*. A.H., 1861, 29 pgs.

PEREIRA – Cónego (José Augusto) – *Padres Açoreanos. Bispos – Publicistas – Religiosos*. A.H., 1939, pg. 39 a 41.

RIBEIRO – Luís da Silva – "O centenário da morte do Padre Jerónimo" in *Diário Insular*, A.H., 11-XII-1947. Reimpresso in *Obras III*.

Vária, A.H., 1983, pg. 263-264.

ROSA – António Norberto Azevedo – "Os Açores e o Liberalismo: Jerónimo Emiliano de Andrade e a Problemática da Educação" in *B.I.H.I.T.*, vol. XLV – 1987 – Tomo I, pg. 447 a 459.

ou inconscientemente, mais explícito da sua personalidade e da sua ideologia na Topografia da Ilha Terceira (2). É sobre este pequeno livro que me debruçarei na tentativa de aclarar as intenções do autor.

Emiliano de Andrade viveu uma época complexa e agitada. Nasceu com a Revolução Francesa percorreu um caminho de revoluções, mas abominava as agitações e, acima de tudo, as acções de rua. Era um liberal moderado, formado no seu período de aprendizagem no convento de S. Francisco pelos célebres emigrados da «Amazona». Bebeu-lhes as ideias de liberdade, de alteração das bases da sociedade, de dignidade humana, de aspiração à elevação social pela cultura e pela participação, mas nunca ultrapassou as cartilhas dos conservadores e o horror às mudanças bruscas. Foi um cartista que em muitos aspectos se manteve fiel ao séc. XVIII (3).

A sua Topografia é uma obra de longa gestação. Começada a elaborar no exílio voluntário da Graciosa, entre 1828 e 1830, foi-se desenvolvendo até à publicação do 1.º tomo em 1843, do segundo em 1846 e a um terceiro que ficará inédito e em apontamentos, não

(2) Jeronymo Emiliano d'ANDRADE (Pdre). *Topographia ou Descrição Physica, Política, Civil, Eclesiástica, e Historica da Ilha Terceira dos Açores*. Parte Primeira, 1843, com VI + 240 pg. in 8.º peq. Parte segunda, 1845, com VIII + 224 pg. in 8.º – peq. A 1.ª em Angra do Heroísmo, Imprensa de Joaquim Joze Soares, e a 2.ª, na Officina do Terceirense. Offerecida Á mocidade terceirense pelo Padre.....

Apontamentos Postumos do Padre..... para servirem de continuação à Topographia da Ilha Terceira. Angra do Heroísmo, 1850, imprensa de J.J. Soares, com VII + 140 pg., in 8.º peq. – Publicação postuma pelo Padre Marianno Constantino HOMEM.

A 1.ª parte foi publicada na Imprensa periódica de Angra do Heroísmo in *O Anunciador da Terceira*, Semanário literário – Redactores Padre Jeronymo Emiliano d'Andrade e Dr. Antonio Moniz Barreto Corte Real. Editor Joaquim José Soares (1842-1843) – n.º 21 de 16-IX-1842 ao n.º 51 de 24-VI-1843, com uma interessante nota de abertura e outra final.

Da 1.ª parte existe ainda uma 2.ª edição com o seguinte título: *Topographia ou Descrição physica, politica, civil, ecclesiastica, e historica da Ilha Terceira dos Açores. Parte Primeira Offerecida à mocidade terceirense pelo Padre Jeronimo Emiliano d'Andrade annotada pelo vigário José Alves da SILVA* (Angra do Heroísmo), 1891, 2.ª edição, Livraria Religiosa Editora, 542 pg. Dedicada ao bispo Francisco Maria de Sousa do Prado de Lacerda. Com um prólogo do editor Manuel Vieira Mendes da Silva. Uma Prefação. Pg. 5 a 9.

(3) São características desta fidelidade ao séc. XVIII, no campo político, o elogio ao despotismo esclarecido e, no campo económico, a defesa das teorias fisiocráticas, com a valorização da terra como primeira riqueza.

havendo para a continuação deste, eventualmente um 4.º tomo, nem sequer um esboço.

Verdadeiramente topográfica é a 1.ª parte, uma vez que as duas seguintes são um compêndio de história da Terceira.

Como já se disse, o livro tem uma intenção. Dirige-se à Mocidade Terceirense e pretende que esta aí encontre uma descrição dos lugares mais notáveis, as particularidades mais insignes, bem como uma exacta notícia dos feitos brilhantes de que a ilha tem sido palco. Isto porque não pode haver nada mais vergonhoso ao homem de educação que desconhecer a sua terra (4).

O 1.º tomo, a descrição física e política da ilha, usa de uma linguagem hiperbólica para descrever as delícias do paraíso que é a Terceira. Não obstante a sua origem vulcânica e a invocação do que deve ter sido a formação da ilha, no meio de terríveis vulcões, termina assim:

«Não se julgue porém depois de tão luctuosa narração que a Ilha Terceira perseguida e maltratada por tantos flagelos apresenta uma superfície melancólica e medonha. Ao contrário a sua perspectiva é a mais brilhante, deliciosa, e aprazível, que se pode imaginar. Estas tristes recordações só ferem o homem pensador quando nos momentos de ócio com nímia curiosidade pretende perscrutar essas catástrofes horrorosas, que felizmente não incomodaram criaturas humanas. Para não despertar estas lembranças, a mesma natureza aplicada teve o cuidado de encobrir todos estes horrores. Pela superfície da ilha estendeu um manto esmaltado de verdura e flores para formar dela o mais belo jardim dos Açores». (5).

É a paisagem idealizada, que neste e noutros passos nada tem verdadeiramente com a realidade. A ilha é o que o coração dita e não o que os olhos vêem. Uma atitude romântica, que dá um ar de

(4) As citações da Topografia fazem-se todas tendo por referência a 1.ª edição, com o número do Tomo e página.

Prefação. Tomo I. pg. I a VI.

(5) Tomo I. pg. 13.

modernidade a esse escrito de 1843. Aliás convém realçar que o nosso autor soube resistir ao uso da insuportável prosa novecentista, de gosto coimbrão, de que outros seus contemporâneos usaram e abusaram. Isso valeu do seu biógrafo, José Augusto Cabral de Melo, um reparo desdenhoso, mas hoje não pode deixar de ser mencionado como uma das suas virtudes.

Ainda neste campo, e para marcar bem a diferença de estilos, realcem-se os contributos do Dr. António Moniz Barreto Corte Real a esta descrição topográfica, os quais vêm assinalados no texto, por deferência e reverência do autor. Ao descrever a passagem do Raminho para a Serreta o nosso mestre escreveu:

«No meio deste caminho o viajante observa de um lado um despenhadeiro profundo até ao oceano, e do outro altos rochedos que parecem despregar-se das montanhas contíguas, e rolaem sobre a sua cabeça. Contudo não deve reputar-se esta estrada pavorosa, ou de um risco eminente. A largura do caminho dá passagem a um carro, e as verdejantes matas que ornarn aquelas declives rochas, encobrem aos olhos o horror, que causariam se aparecessem nuas e escavadas». (6).

Moniz Barreto, não satisfeito com a objectividade sóbria de Emiliano de Andrade, não se coíbe em emendar com intenções de exemplaridade:

«É um quadro que inspira mais majestade que horror. Uns diriam que o Rei dos mares aí tinha recolhido e amontoados os imensos rochedos, que entulhavam o oceano; outros julgariam que ali tinha caído do ar um dilúvio de penhascos, ou um vulcão os tinha vomitado do centro da terra, outros enfim considerariam que aquelas moles imensas, como os restos da construção do grande edifício do globo, ou como as cantarias e materiais que o criador ali tinha junto, w guardado para alguma nova obra da sua omnipotencia...» (7).

Não me resta dúvida de que, para a nossa sensibilidade do séc.

(6) Tomo I. pg. 28.

(7) Tomo I. pg. 28 e 29.

XX, a prosa de Emiliano de Andrade é superior à do seu contemporâneo e "rival" e em muito contribui para que a Topografia seja ainda hoje um livro vivo e actuante, que se lê com prazer e proveito, coisa que duvido se fizesse se tivesse sido escrito naquilo que Cabral de Melo consideraria uma prosa perfeita.

Mas a Topografia é realmente uma obra variada que toca muitas teclas, e dá do seu autor a imagem de um homem enciclopédico e de um professor no sentido global do termo. A informação vai desde a descrição impressionista da paisagem à informação social e histórica e à incursão científica pela geologia e vulcanologia.

É verdade que Andrade, de formação humanista, não se sente muito à-vontade nestas áreas e as suas divagações, por exemplo de vulcanologia, não são convincentes, mesmo à luz do 1.º quartel do séc. XIX. Força os dados científicos, na geologia, para os encaixar nas descrições bíblicas e quando pretende explicar a estratificação dos terrenos e os fósseis, deliberadamente afasta as então modernas teorias de Buffon e Laplace, que apelida de «agradável novela» (8) para terminar assim:

«Tal é o grande triunfo da Religião santíssima, que professamos, cujos livros não só estão em continuação com o grande livro da natureza; mas ainda sem ele o espírito humano jamais poderia perscrutar muitos dos incompreensíveis mistérios, que ela encerra em seus arcanos».

Contudo podemos afirmar que os problemas de fundo que afligiram a sociedade açoriana neste início do século XIX e na

(8) Tomo I. pg. 39 e 40 e nota (5).

Em matéria religiosa, Emiliano de Andrade pretende conciliar a liberdade individual com os votos do casamento, único vínculo perpétuo indissolúvel, instituído por Deus. Na sua opinião, e aqui fala de facto o iluminista e o liberal, todos os outros contratos devem ser precários, o que leva à abolição de, por exemplo, os votos perpétuos na vida religiosa, tese que veio a triunfar na doutrina política com a abolição das ordens religiosas, a possibilidade de suspender os votos, faculdade de que ele próprio, que era franciscano, usou. (vidé Tomo I, pg. 119, nota 2).

Esta doutrina valeu uma forte crítica do seu anotador Monsenhor Alves da Silva, na 2.ª edição, pg. 159, nota (f).

formação da nova sociedade liberal estão presentes no livro do nosso autor.

Os liberais, alguns pelo menos, haviam acreditado que a nova política e a instauração das liberdades cívicas trariam aos povos a felicidade e a abundância e por isso ficaram perplexos perante o fenómeno da emigração, quando a população, usando do direito constitucional de dispor de si própria, parecia ameaçar despovoar as ilhas. Em toda esta geração dos primeiros liberais a problemática da população residente e da emigração está presente e Emiliano de Andrade não é uma excepção. Preocupa-se, tal como os outros, em avaliar se a população da Terceira, apesar da sangria emigratória, tem aumentado ou diminuído e conclui não só, com o parecer fundamentado em fontes estatísticas, que a população aumenta, mas acima de tudo com a oposição frontal às teorias que começavam a surgir, de se derrogar o direito constitucional à emigração. É manifestamente o liberal que fala e se bate, estabelecido o novo regime, para que os ideais e os fundamentos da nova política não soçobrem às primeiras dificuldades. «A parte mais essencial da liberdade individual é a liberdade de residência, e de indústria. Tirada esta que fica ao homem se não uma horrível escravidão?» (9), defende ele corajosamente em resposta àqueles que, em nome da necessidade de mão de obra para a agricultura, pedem medidas de excepção. Mas vai mais além e põe o dedo na ferida, porque não basta fazer uma revolução política e implantar um novo regime para que os problemas sociais se resolvam. É bem preciso ir mais além e aplicar de facto as verdades ideais do liberalismo. Não poderá aplicar-se o princípio moderno de que uma grande população é sinal seguro de uma grande prosperidade e que a população deve sempre andar em razão directa da soma dos produtos. Para que isto se fizesse nos Açores seria necessário que a revolução fundiária fosse um facto e que os morgadios fossem abolidos, as terras libertas e a propriedade extensível a um número maior de pessoas.

(9) Tomo I, pg. 60, nota (2).

Esta tomada de posição contra os vínculos e a favor do alargamento da propriedade fundiária a um maior número de cidadãos, é um dos aspectos mais marcantes do liberalismo do nosso autor. A liberdade de transacção da terra e a formação de uma classe de agricultores prósperos e empenhados no rendimento e desenvolvimento das suas propriedades é um ideal de sociedade muito querido de Emiliano de Andrade, que procura aliás este modelo nos primórdios do povoamento, quando os nobres e terra-tenentes viviam nas suas quintas e exploravam eles próprios a terra, não se acomodando à vida fácil das cidades, na dissipação das rendas que recebiam dos seus rendeiros.

Não havendo uma mudança clara de estrutura social e económica, pela liberalização da terra, a emigração é desejável e necessária. Sem ela, os Açores seriam uma terra de miséria. Não deixa mesmo de ser crítico em relação àqueles que, baseando-se em princípios filantrópicos, lamentam as condições em que se faz a emigração brasileira, comparando-a a uma nova escravatura. Tem uma tirada nitidamente idealista e liberal, de quem acredita na justiça da liberdade individual e afasta as teorias do paternalismo estatal. Conclui assim:

«...Lamentamos igualmente a dura sorte que obriga muitos a deixarem a sua terra natal e os mais caros objectos da sua ternura, para irem buscar sustento em paízes tão remotos; porém consola-nos a lembrança que esta sua mudança de localidade é feita por vocação própria, e sem coacção alguma externa; que uns destes são levados por solicitações de parentes, que tem lá estabelecidos; outros por expectativa de alguma herança; outros pela esperança de se enriquecerem, e de mudarem de fortuna; outros enfim porque na pátria não encontram meios de subsistência. Seríamos injustos, e cruéis, se os pretendessem afastar do caminho que, segundo eles imaginam, os pode levar à felicidade.»⁽¹⁰⁾.

(10) Tomo I, pg. 65, nota (5).

Aliás estas questões fundiárias têm um papel muito importante na obra de Jerónimo Emiliano que nutre uma grande admiração pela agricultura, no seu entender base de todo o desenvolvimento. É insensível à problemática industrial e ao fenómeno das tendências urbanas que começavam a despontar e que são os mais característicos do séc. XIX. É verdade que a sociedade açoriana era, nesse tempo, uma sociedade quase exclusivamente rural, mas outros da mesma geração aperceberam-se da necessidade de acompanhar o fenómeno urbano e industrial, como por exemplo João Soares de Albergaria ⁽¹⁾ outro liberal de primeira geração, mas adepto das correntes mais progressistas do sistema.

Para Andrade, o progresso sócio-económico estava dependente da evolução social da classe média e portanto o ideal estava no alargamento desta classe, para quem e por quem, a revolução liberal se havia feito. De fora ficavam os extremamente ricos, os morgados, excluídos por se afundarem nos privilégios e na detenção imoral da terra e os extremamente pobres, «a ralé», como lhe chama, por se afundarem na miséria de quem não tem propriedade e cultura.

É por este ideal da criação duma sociedade aberta e formada de proprietários médios, trabalhadores eles próprios da terra, que se vão bater muitos dos liberais portugueses e muitos dos seus pedagogos que defendem que à escola, e ao que nela se ensina, incumbe a responsabilidade de educar e formar cidadãos actuantes, esclarecidos e responsáveis pela implantação efectiva da nova sociedade. Muito da inovação pedagógica que Jerónimo Emiliano de Andrade tentou introduzir em Angra assenta nestes pressupostos. Para ele a verdadeira revolução não se faz na rua, mas na escola.

(1) João Soares d'Albergaria de SOUSA – *Corographia Açorica ou Descrição Phizica, Politica, e Historica dos Açores, por um cidadão açorense, membro da Sociedade Patriótica Phylantropya nos Açores*. Lisboa, 1822, 133 pgs.

Há uma edição fac-simile de P.D. s.d. (1976?).

Sobre esta matéria também é paradigmático

Thomaz José da SILVA – *Reflexões sobre a agricultura, industria e commercio da Ilha Terceira, offercidas ao exm. Sr. Manuel Ignacio Martins Pamplona, Deputado às Cortes, etc.* Lisboa, 1822, 30 pg. Existe uma edição fac-simile in B.I.H.I.T., vol. XXXVIII, pg. 193 a 220, 1980, com separata.

É daqui que nascem também as suas grandes preocupações com o progresso agrícola da Terceira, que enche algumas das melhores páginas que escreveu na Topografia.

Já vimos o que pensa da libertação da terra das peias feudais que os morgadios perpetuavam. Mas é ele também um crítico do sistema arrendatário obsoleto que não permitia ao rendeiro fazer as melhorias que valorizassem a terra, porque não tendo garantia de continuidade não lhe convinha investir para ir beneficiar o senhorio que, vistas as melhorias feitas, aproveitaria para elevar a renda ou procurar outro rendeiro. O ideal era a possibilidade de cada um trabalhar a sua propriedade e afastar o arrendamento.

Ilustremos com uma passagem da Topografia:

«Nada há mais agradável aos olhos do homem pensador que os trabalhos inocentes de um povo agrícola, ocupado em extrair do seio da terra a abundante colheita de seus frutos preciosos. Tal é o quadro encantador, que nos seus primeiros tempos, nos oferece a história da ilha Terceira. Pelo espaço de 130 anos, (...) não se fez na ilha mais que trabalhar campos, abrir estradas, edificar domicílios, erigir igrejas, e conventos religiosos, e gozar em paz das riquezas duma lavoura copiosa.» (12).

Ou ainda, para frisar a incompreensão pelo fenómeno moderno do comércio e da indústria este outro quadro idílico do paraíso perdido dos primeiros tempos. «...Todos se vestiam de panos de lã, e de linho, fabricados na mesma ilha: se alguns vestidos se compravam de estofos das Índias, estes não só serviam aos pais, e às mães nos dias solenes; mas ainda aos filhos e netos até à terceira e quarta geração. Qualquer lavrador, ou artífice aparecia muito decente nos dias festivos com as roupas, que cinquenta anos antes tinham ornado seus avós.» (13).

Para se conseguir a sociedade idealizada de mais proprietários rurais apontava, além do caminho da extinção dos morgadios, a

(12) Tomo II. pg. 87 e 88.

(13) Tomo II. pg. 97 e 98.

distribuição das terras incultas. Não se furta em discutir abertamente a problemática dos baldios que foi, a partir dos finais do séc. XVIII, uma fonte inesgotável de conflitos e revoltas na Terceira. Como bom pensador burguês, é insensível aos apelos no sentido da manutenção da propriedade colectiva e não hesita em proclamar «algumas reflexões para ilustração dos povos, que tão erradamente tem obrado contra os seus próprios interesses.» (14)

Ao defender entusiasticamente a necessidade de utilização de baldios para o desenvolvimento preferencial da agricultura, e secundariamente da pecuária, defende que eles devem constituir propriedade privada e fonte de trabalho para os populares assalariados. Contudo é crítico em relação à lei (que não deixa de apelidar de muito humana) que mandava entregar essa terra aos mais pobres da freguesia. Ora este princípio era a fonte das grandes injustiças, porque os membros da Junta da Agricultura, encarregada desta repartição, eles próprios, vinham a aproveitar-se da incapacidade dos novos proprietários para melhorarem a terra e, comprando-a, excluía pobres e ricos daquela freguesia do usufruto das novas propriedades.

Mais uma vez se percebe qual a proposta para uma solução capaz. Mas demos a palavra ao nosso autor:

«Outras medidas talvez tivessem produzido melhor efeito, se tais aforamentos se fizessem em almoeda pública, e não ocultos, e quasi obrigatórios a pobres que os não podiam cultivar, e se fossem repartidos em diminutas porções, e não dados em porções imensas, a quem os não podia trabalhar. Por certo que se fossem aforados a pessoas que se obrigassem a cultivá-los com terminante proibição de os não poderem alienar por meio de venda, senão depois de agricultados, não teriam resultado tão funestas consequências.» (15).

«Nem a ilha será rica e feliz, sem que se lhe aumente a sua agricultura nos terrenos baldios, nem o governa poderá vencer os

(14) Apontamentos Postumos. pg. 117.

(15) Idem. pg. 121-122.

obstáculos e clamores públicos, sem que a repartição das terras se faça duma maneira mais legal» (16).

Os exemplos podiam multiplicar-se no sentido de justificar o que pensava o nosso autor sobre a riqueza dos povos e as virtudes da propriedade, mas teremos de ficar por aqui e terminar com esta sentença digna do burguês representativo do pensamento liberal do início do séc. XIX. «A riqueza dos pobres não consiste em baldios, mas sim em ter em que empregar seus braços. Cultivem-se pois os campos, e então receberá a ilha aquele aumento de frutos de que é susceptível o seu solo... aumentando-se os trabalhos agrários ha-de haver novos meios de empregar os braços." (17).

*

Porém, mal pareceria que numa iniciativa do Instituto Histórico nos embrenhássemos nesta selva de ideologia e opções político-sociais e não nos debruçássemos sobre a historiografia do nosso autor (18) para mais quando uma parte substancial da Topografia é dedicada à história da ilha Terceira, ainda que o seu autor não seja um historiador, ou melhor dito, um investigador.

Também aqui Jerónimo Emiliano de Andrade vai usar a sua reflexão sobre os anteriores escritos da historiografia açoriana para, comentando-os, tirar ilações políticas e sociais que tornem a história uma permanente fonte de ensinamentos e um "vade mecum" constante daqueles que pretendem compreender os terceirenses.

A sua história da ilha Terceira servirá para livro de leitura dos alunos das escolas e por isso tem um fundo essencialmente pedagógico e didáctico. Destina-se a que os discípulos encontrem nas virtudes dos

(16) Idem. pg. 122.

(17) Idem. pg. 123-124.

(18) Sobre este assunto veja-se José Guilherme Reis LEITE, "A historiografia açoriana na 1.ª metade do séc. XIX" in Francisco Ferreira Drumond *Apontamentos Topograficos*, etc. Edição do I.H.I.T., A.H., 1990, introdução.

antepassados o exemplo para as suas vidas e não andem mendigando, nos anais dos povos estranhos, os modelos que devem imitar.

Mais uma vez se realça o imenso orgulho deste homem pela sua terra e o acerbado patriotismo local que demonstra. É com base neles que se atreve, diz ele, a preencher a lacuna da ausência de um livro sobre história terceirense ainda que admita faltar-lhe o necessário talento.

Tendo lido as fontes disponíveis (História Insulana do Padre Cordeiro, as Memórias de Frei Diogo das Chagas, o Espelho Cristalino, cujo autor diz ignorar, o Livro do Padre Meneses, as Taboas Históricas e Genealógicas do João Cabral de Melo e ainda muitos documentos autênticos) vai reflectir sobre elas e encontrar uma teoria para a história da sua ilha.

Logo na descrição do descobrimento da ilha mostra-se bem informado, com acesso à bibliografia moderna (entre ela destaque-se a recém-editada Crónica da Guiné) e com ideias claras sobre o papel do Infante D. Henrique, não renegando a hipótese de este ter recebido informações antigas sobre as ilhas, o que teria despertado a sua curiosidade e aguçado as conjecturas e cálculos científicos. Era, para a época, uma hipótese audaciosa, porque já então campeavam as teorias nacionalistas e salvíficas, interpretativas da figura do infante.

Contudo, Andrade como historiador tem sempre subjacente o professor e continuamente escreve história para a edificação dos seus pupilos, alargados agora a todos os possíveis leitores. Recorre a pequenas anedotas que ajudam a contornar os heróis que apresenta à curiosidade, mas deve afirmar-se que todos estes heróis são exemplares.

O velho corregedor Jerónimo Luis, por antonomásia O Bom, que não hesita em fazer uma viagem difícil e perigosa até à corte, no tempo de D. Manuel, para sustentar a causa duma pobre viúva micaelense que via os seus direitos espeznhados no Desembargo do Paço. Perante o rei é tão convincente que, por mais ciência que os desembargadores

régios deitassem, a causa da viúva saiu vencedora e o corregedor voltou de consciência tranquila às Ilhas.

O nosso autor termina com um desabafo:

«Assim por estes tempos a justiça era respeitada, e defendida!»
(¹⁹) ao que se poderia acrescentar que para bom entendedor meia palavra basta.

Muito do esforço teórico da parte histórica da Topografia está em realçar o patriotismo dos terceirenses, aliado inseparável da ingratitude dos governos. Vencidas as guerras, ultrapassadas as crises os reis foram mesquinhos em recompensas, já que pronta ajuda nunca prestaram. Demos a palavra ao próprio Jerónimo Emiliano:

«Em todas as revoluções que tem havido na Terceira sempre os revolucionários enganadamente tem contado com prontos socorros da capital. Desenganem-se; nunca Portugal tomou parte séria nas revoluções insulares, nem a ha-de tomar, senão quando elas ameaçarem a mesma capital.» (²⁰).

Amargas palavras e amargo comentário de quem tinha passado pela experiência de uma dessas revoluções e sobre os resultados práticos das outras tinha sabido ler as entrelinhas do Padre António Cordeiro. Este passo, como outros, é bem a prova do quanto pensado e digerido foi este pequeno e espantoso livro.

Outro aspecto digno de realce nesta interpretação histórica são os conceitos do povo como classe e particularmente de classe popular terceirense.

Emiliano de Andrade é um elitista, mas um elitista que acredita numa sociedade aberta a todos os que pela vontade e pela inteligência estejam dispostos a serem verdadeiramente livres. A liberdade e a participação são actos de vontade e de inteligência. Sem cultura e sem aprendizagem o homem é um selvagem e por isso abomina aqueles

(19) Tomo II. pg. 79.

(20) Apontamentos Postumos. pg. 51.

que, tendo saído desse estádio, não hesitam em usar as misérias humanas em seu proveito.

Interpreta vários factos à luz desta teoria e é extremamente duro com os desatinos da população, deplorando que governos fracos cedam a tumultos irracionais. Ainda que fale dos agitados tempos de Ciprião de Figueiredo, em Angra, e das incontroláveis exigências populares para que o governador execute prisões entre os nobres suspeitos do partidarismo filipino, como não ver nas suas palavras as cenas da contra-revolução absolutista de 1828 que obrigaram o nosso padre, conhecido pelo pregador dos liberais, a exilar-se?

Mas ainda é mais típica a leitura que faz dos contínuos tumultos populares para evitarem a saída de trigo, ao longo do séc. XVIII. A historiografia açoriana é habitualmente crítica em relação aos morgados e outros proprietários que, controlando o poder municipal, usavam em proveito próprio as autorizações de exportação, sem acautelarem o sustento das populações.

Jerónimo Emiliano, numa leitura dos acontecimentos, que não é verdadeiramente surpreendente para quem tenha seguido atentamente as suas ideias, discorda desta interpretação, digamos, clássica. Sai em defesa dos proprietários que considera justamente desejosos de serem recompensadas dos seus investimentos e invectiva a população e a plebe que, não estando dispostos a precaverem-se, exigem comprar em qualquer altura e a seu bela prazer, a preço baixo.

Sobre esta questão conta uma anedota que, julgo eu, é bem mais eloquente que qualquer tentativa de interpretação. Ouçamo-la:

«Quando havia embarques ou carestia de trigo faziam vir suas mulheres à porta do palácio dos generais, e ali em altos alaridos declamavam contra a exportação dos grãos. Quasi todos os anos se representavam cenas desta natureza. Certa velha do lugar de Vale de Linhares, linguarás e petulante, intitulada pela plebe – mãe do povo –, à frente duma tropa de iguais regateiras, era quem mais figurava nesta comédia. Os antecessores do general D. Miguel com boas maneiras e palavras a despediam do palácio; porém este menos

pachorrento mandou logo meter na cadeia a pretendida – mãe do povo – e suas sequazes; e assim se acabou para sempre com este burlesco tumulto mulhêril.» (21).

É evidente que por este caminho não podia o Padre Jerónimo deixar de admirar os governos fortes, apoiados na força militar e personalizados em governantes inflexíveis. Não andamos muito longe do despotismo esclarecido e do elogio dos seus agentes, como efectivamente aparece ao retratar um dos seus heróis predilectos, o capitão general Dinis Gregário de Melo e Castro que, apesar de ter sido um duro, que lhe valeu o cognome popular de Pilatos, governou, no dizer do nosso historiador, os terceirenses «sabendo distinguir os homens de bem d'entre a canalha, ... e somente usou de castigos rigorosos com algumas pessoas da ínfima plebe teimosas, atrevidas, e tumultuárias, para quem se tornavam inúteis os castigos ordinários.» (22).

É que, meus senhores, aos governos cabe, respeitando as leis, não confundir inocentes com culpados e não devem usar da mesma medida para todos. Além disso, cada governo deve saber quem governa e, na opinião de Jerónimo Emiliano:

«Apenas os Terceirenses sentem um governo frouxo cada vez se tornam mais turbulentos e insuportáveis e tem o ordinário costume de se tumultuar» (23).

É assim a historiografia do Padre Jerónimo Emiliano de Andrade, viva e apaixonada, cheia de intenções e de retratos a forte traço, de heróis, intensamente temperada de ideologia política e de opções cívicas. Mas ela tem uma função de tolerância que deve sobressair da factologia e que deve ser sublinhada para edificação dos leitores, principalmente jovens, a quem se dirige.

Para epílogo desta já longa exposição darei a palavra ao nosso homenageado:

(21) Idem, pg. 95 e 96.

(22) Idem, pg. 87.

(23) Idem pg. 90.

«É uma injustiça... julgar por traidores homens que seguem um partido de boa fé, imaginando perigosa qualquer mudança, quando para a sustentar não veem força bastante.» (24).

(24) Idem pg..62.

BANDOS DE SÃO JORGE

Nota Introdutória

O prof. Manuel Teixeira Filipe, filho de Manuel Teixeira da Cunha e de Maria Victoria de Bettencourt Cavaleira, nasceu na Urzelina, em 8 de Janeiro de 1865, sendo baptizado na Igreja de São Mateus, em 22 de Junho do mesmo ano. Foi o mais velho de 9 irmãos. De uma família de reduzidos recursos, só na emigração para os Estados Unidos encontrou maneira de satisfazer o sonho que acalentava: ser Professor. Regressado da América, foi com o produto do seu trabalho ali que custeou as despesas do Curso do Magistério Primário, em Angra do Heroísmo. O apelido Filipe foi buscá-lo ao trisavô, Filipe de Cunha, cujos descendentes passaram a ser conhecidos por Filipinhos, filhos do sr. Filipe. Os quartos netos acabaram por assumir o apelido Filipe, como a família era tratada, em vez de Cunha que ninguém parecia conhecer.

Recorrendo ao testemunho da filha Luisa, o Prof. Manuel Filipe "tinha em mente ir viver para casa do tio José Cavaleiro, irmão de sua mãe, e que tinha uma situação estável nos Estados Unidos." Por lá se manteve cerca de seis anos. "As saudades fizeram-no regressar. Acabado o curso do Magistério Primário, em Angra do Heroísmo, voltou a São Jorge, mas a esperança de colocação numa escola não era fácil. Trabalhou, então, como amanuense, na Câmara da Calheta. Teve, porém, conhecimento de que ia vagar uma escola na Terceira, na freguesia dos Altares. Concorreu e obteve colocação. "Ali casou, em 28/8/1900, com Maria dos Reis Pereira Gomes, filha de José Pereira Gomes e de Luisa Ignácia de Bettencourt". Verificando-se o

falecimento do professor da Urzelina, "o professor M. Filipe concorreu à vaga, e na sua terra natal ficou colocado até à sua aposentação. Nas horas de lazer entregava-se à leitura e à poesia."

E a filha mais velha, Maria Amélia, acrescenta: "Meu pai era procurado por muitas pessoas, infelizmente analfabetas, para lhes escrever cartas aos seus parentes emigrados nos Estados Unidos e na Austrália (algumas em inglês porque, descendentes dos primeiros emigrantes, já não sabiam o português) e que costumavam mandar-lhes dólares e "águias" (20 dólares). Era o escrevente desses pobres analfabetos. Mas quando, atingido o limite da idade, deixou as aulas, deixou também os horizontes abertos a várias gerações, todas com caligrafias impecáveis e os espíritos bem desempoeirados. Organizava representações teatrais, primeiro ao ar livre, depois num palco que se conseguiu fazer na Sociedade Filarmónica da Urzelina onde se representavam as comédias, dramas e monólogos e onde, também, alunos seus recitavam primorosamente "O Fiel", "A Venda dos Bois", "O Melro" e outros, e provou que "nem só de pão vive o homem". Meu pai sabia de cor a poesia dos nossos bons poetas e recitava muito bem. Os bandos devem, no entanto, ser encarados sob a perspectiva da tradição."

De 1898 até 1950, os Bandos do Espírito Santo e da Santíssima Trindade foram, na Urzelina, feitos todos pelo professor Manuel Teixeira Filipe. O costume já devia vir de muito antes, visto que José Ignácio Cavaleiro (1768-1852), bisavô pela parte materna do prof. Manuel Filipe, foi várias vezes o Cavaleiro recitador dos Bandos, facto que o levaria a deixar o seu apelido de Machado Teixeira ou Bettencourt Teixeira para, simplesmente, Cavaleiro.

Para introdução à análise ou mera leitura dos bandos, vão aqui precedidos de um elucidativo artigo de Luisa Filipe, filha do autor.

A publicação deste precioso documento etnográfico deve-se ao neto do prof. Manuel Filipe, Sr. Tenente Coronel João Albino da Silveira Júnior, nosso sócio contribuinte. Iniciativa que o IHIT saúda, e que espera sirva de inspiração a outros sócios.

AS FESTAS DO ESPÍRITO SANTO NA URZELINA *

Por LUISA FILIPE

É já na quinta-feira, antes do domingo de Pentecostes que começam, por assim dizer, as festas na Urzelina ou por outra, os preparativos para elas, pois é nesse dia que se procede à cozedura dos tremoços que se oferecerão no sábado e no domingo ao povo da terra ou a qualquer forasteiro.

Quem nesse dia passar pela freguesia, deparar-se-lhe-á um inusitado espectáculo – o cozimento dos tremoços, em enormes caldeirões, numa “beirada” do caminho, ao abrigo de algum muro de pedra solta. Achas de faia e incenso alimentam o fogo, cuja chama é zelosamente vigiada pelos mordomos que nesse ano têm a seu cargo a direcção dos festejos.

Após a cozedura da leguminosa, carros de bois carregam os sacos repletos que serão conduzidos ao cais e lançados ao mar (ficando suspensos do guindaste), onde permanecerão mergulhados até ao sábado, espaço de tempo suficiente para perderem o amargo próprio.

Todas as operações são acompanhadas pela algaraviada do rapazio que vibra de entusiasmo e pelo estralejar do foguetório que põe nas almas um estranho alvoroço...

Mas é no sábado que o dia é mais cheio e que a festa é mais rija. Cada qual procura ultimar as suas tarefas obrigatórias, para estar

* Texto publicado no "Açoriano Oriental", de 20 de Junho de 1953.

à tarde livre e poder gozar do velho e sempre novo espectáculo do percorrer da aldeia dos vagarosos e gemedores carros de bois, guardados com “seves” de giesta silvestre de flores amarelas e embandeirados com galhardetes listrados e com lenços de alcobaça.

O som dos chocalhos, pendentes dos pescoços dos pachorrentos bois se espalha no ar puro da tarde, prevenindo as atarefadas donas de casa da sua aproximação e atraindo-as aos balcões, varandas e janelas, para não perderem uma migalha do curioso espectáculo que vai desenrolar-se.

Por todas as casas se distribuem pratos a transbordar de tremoços curtidos. Mas o mais pitoresco do programa do sábado é sem dúvida o deitar do “bando” – série de quadras que se referem, em geral, ao plano das festas, à abundância ou penúria dos bolos, vinho e tremoços, a algum acontecimento político mais em projecção, à moda, às pinturas das senhoras, etc., etc..

O “bando” é recitado por um cavaleiro trajado de branco, camisa engomada, gorro com viseira de tule – tudo guardado com galões dourados. Monta um animal garboso e de bom porte, ao passo que o companheiro, mascarado, empunhando uma lata velha e um tosco pau, monta um asno peludo e humilde.

Este último personagem – o “Velho Bando” – faz rir o público com a crítica jocosa que faz ao assunto recitado pelo Cavaleiro.

O rufar do tambor põe ponto final à pilhéria... Reminiscências da Idade Média? Trovador, o Cavaleiro e bobo o “Velho Bando”?

No seu livro “Terra Açoriana” o dr. Armando Narciso que era jorgense e natural da Urzelina, quando se refere a estes costumes tradicionais, provavelmente conservados dos tempos da colonização da Ilha, pergunta:

“Será Baco, acompanhado de Sileno, que desceram à Terra, saudosos do seu viver entre os homens? Será D. Quichote mais Sancho Pança, que Cervantes levou destas paragens, por onde passou nos seus tempos de guerreiro?”

A nenhuma das interrogações saberei responder. Limite-me a

registar os factos neste meu modestissimo trabalho, parecendo-me, no entanto, poder afirmar que em nenhuma terra do arquipélago, nem mesmo noutra freguesia da Ilha, se verifica tal costume.

Depois do “bando” percorrer toda a aldeia, procede-se, então, à benção e distribuição de esmolas aos pobres que constam de carne (encomendada no açougue local), pão e vinho.

Compridas tábuas de pinho, sobre cavaletes duns 70 centímetros de altura, cobertos de toalha de alvo pano, ostentam as esmolas que são bentas pelo pároco. Este, com as vestes próprias do cerimonial e em presença das insígnias do Espírito Santo e enquanto recita as palavras rituais, vai-as aspergindo com água benta.

Finda a cerimónia, são as esmolas entregues aos contemplados que, felizes e comovidos, partem em demanda dos seus lares.

Enquanto se efectua a distribuição, uma banda de música executa trechos alegres e movimentados.

No domingo de manhã, a Coroação dirige-se para a Igreja, levando à frente a Bandeira Pequena, a seguir a Bandeira Grande e por último, a Coroa. Tanto esta como as Bandeiras, isto é, cada qual ocupa o centro de um quadrado de quatro varas, segurado nos vértices por quatro crianças.

As restantes varas, grossas umas, delgadas outras (de madeira envernizada), são distribuídas pelas outras crianças que completam o cortejo.

Em casa do “Imperador”, quando se reúnem as pessoas convidadas para a Coroação, são-lhes servidos doces e angelica (vinho abafado).

Fecha o desfile uma filarmónica que abrilhanta o acto, tocando trechos adequados.

Foguetes e bombas rebentam no ar e a alegria estua em todos os corações...

À tarde realiza-se então o arraial nas proximidades da Igreja que é dum movimento e animação desusados.

As duas bandas de música locais tocam toda a tarde – ora uma,

ora outra – partituras paciente e cuidadosamente ensaiadas, não vão fazer má figura e sujeitar-se a críticas que belisquem o amor próprio... É uma competição renhida que às vezes, em consequência dum copito a mais, pode dar em zaragata ou discussão azedas...

Os mordomos, duma solicitude a toda a prova, de opas encarnadas, lenços tabaqueiros da mesma cor, atados na cabeça, não param um momento, pois desejam ardentemente que toda a gente seja bem servida e saia satisfeita... E empunhando grandes cangirões, servem o vinho, oferecem tremoços, distribuem as “vésperas”.

Ranchos de raparigas e de rapazes, de um extremo ao outro do arraial, não param de passear durante toda a tarde, envergando os fatos feitos propositadamente para aquele dia e trocando entre eles confeitos, bolachas, amêndoas, chocolates...

É preciso passear, passear sempre, aproveitar essa tarde maravilhosa e que tem forçosamente de findar... O tempo foge, escoo-se, deixando nas almas o travor da saudade....

	6
Bando do Espírito Santo, de 1898, por Manuel Teixeira Filipe. Recita- do no sábado do Espírito Santo de 1898, por António Maria de Macedo	Tudo que a nossa alma inspira E tudo que a crença encerra É prestar sublime preito A Deus dos céus e da terra.
1	7
Eis-nos de novo chegados A partilhar d'estes dias De santas recordações De tão caras alegrias.	Por isso todos nós vimos Com viva crença e fervor Render sincera homenagem Dar-lhe todo o nosso amor.
2	8
Prasa aos céus que de venturas E prazeres divinaes Sejam para voçês bem vindos Estes dias festivaes.	Cumpre-me agora fallar-vos Do bondoso imperador Muito digno de palavras Entusiasmo e louvor.
3	9
Feliz do que n'este dia Repleto de mago encanto Vem humilde e reverente Honrar o Espírito Santo.	D'esse que bem distante Da patria onde nascera Nem d'ella nem da familia Nunca, nunca se esquecera.
4	10
A todos que me escutaes (Bem) sincera saudação Pelos nobres sentimentos Que abrigais no coração	E que hoje mui solícito Aos pobres quiz esmolar Ha-de na celeste patria A recompensa encontrar.
5	11
Por n'elle pura conservades A fé num Deus verdadeiro Que por amor dos humanos Expirou em vil madeiro.	Bem dito, bem dito seja (Diz a pobreza em seu pranto) O fervoroso devoto Do Divino Espírito Santo.

12

E os pobres que agora o louvam
Com entusiasmo e amor
Cobrem de lagrimas sentidas
As mãos do seu bem feitor.

13

Dos festejos d'amanhã
Proponho-me hoje fallar,
Escutae-me por um pouco
Que já vou principiar:

14

Pois a festinha d'igreja
Que àmanhã se ha-de fazer
Será tal e de tal arte
Que nada a hade exceder.

15

Cada uma das harmonicas
Executará, é notório,
Varias e lindas peças
Do seu vasto repertorio.

16

Tudo couzinha escolhida
P'ra brilhantar este dia
De tão alegres momentos
De verdadeira alegria.

17

Algumas lindas comedias
Á cena hão-de subir,
Estamos certos que vós
Muitas haveis applaudir.

18

Não sei qual o desempenho
D'estes nossos curiosos
Só sei que tem trabalhado
Como rapazes briosos.

19

Se alguma pequena falta
N'elles acaso noteis
Não lh'a façaes notoria
Peço-vos que lh'a oculteis.

20

Àmanhã imponentissimo
O arraial deve ser
Pelas bellas elegantes
Que alli hão de aparecer.

21

Bellos tremoços e vinho
Profusamente darão
Os benevolos mordomos
D'esta esplendida função

22

Teremos um dia alegre
De profunda reinação
Para moços e p'ra velhos,
Sem a menor excepção.

23

Té o velho mais curcunda
Apegado ao seu cajado
Andará tão direitinho
Como o rapaz mais prezado.

24

Mesmo alguma solteirona
Que ainda tem pretenções...
Andará cheia de tintas
Para illudir corações.

25

Teremos algumas scenas
Que vos hão-de fazer rir
Pelos optimos effeitos
Que o vinho vai produzir.

26

Algum janota veremos
Que de presado requinta,
Andar com dôr de sapatos,
Mas oxalá que vos minta.

27

Nessas ruas ás dezenas
Andarão aos trambolhões,
Uns por não terem comido,
Outros por indigestões...

28

Andarão algumas chusmas
A cair pelas beiradas;
Mas não é o maganão
São as botas apertadas.

29

Não sei se daqui a um anno
Virei outro recitar;
Por isso a todos vós peço
Minhas faltas relevar.

30

Talvez que então bem distante
Do meu paterno torrão
Tenha n' alma que hoje hei
Amarga recordação.

31

Mas mesmo n' esse retiro
Onde a sorte me pozer,
Nem da pátria, nem dos meus
Nunca me hei-de esquecer.

32

Nem de vós, caros ouvintes,
A quem a vossa atenção
Mais me fará que vos leve
Gravados no coração.

33

Se acaso se realizar
Esta minha profecia
Adeus, amados ouvintes
Adeus, pois, até um dia.

FIM

Bando do Espírito Santo, do anno de 1899, na freguesia da Urzelina, por Manuel Teixeira Filipe, e recitado por António Maria (de Macedo ?).

1

Faz hoje um anno, senhores
Que em identico dia,
Reinava em todos nós,
A mais fervida alegria.

2

Se o rosto, pois, vos inunda
Igual prazer ao d'então,
Recebei agora todos
Um bravo do coração.

3

Agora, caros ouvintes,
Vou meu bando começar,
Peço, pois, a todos vós
O favor de m'escutar.

4

Não em pomposa linguagem,
Bem humilde ella ha-de ser;
Porque versos rendilhados
Não saberia fazer

5

N'estes dias em que tudo
Parece mesmo folgar,
Desde o palácio do grande
Té ao mais humilde lar.

6

Pois estas festas agora
Vem lembrar ao coração
Passados dias felizes
Que nunca mais voltarão.

7

Tudo ri e tudo canta
Bem dizendo o Creador,
Té ávesinha dos prados
Lhe manda himnos d'amor!

8

Mesmo o ancião venerando
Que seus annos gasto tem,
N'estes dias festivaes
Parece folgar tambem!..

9

Relembrando as santas crenças
Que nunca pode esquecer,
Pois que com elle nasceram
E com elle hão-de morrer.

10

Feliz então o que assim
Trilhar da vida os caminhos,
Pois colherá sempre rosas
Sem se ferir nos espinhos.

11

Faz tambem agora um anno,
Inda vos haveis de lembrar
Que vos diss'entroutras cousas
Nunca mais aqui voltar.

12

O que fez inda com que eu
Este anno por cá fiquei
Foi um simples namorico
Que há pouco tempo arrangei.

13

Stou a modo de casar,
(Disse cá c'os meus botões)
Já fiz a barba uma vez...
E ganho a cinco tostões!

14

Se vísseis como ella é linda
E como gosta de mim!
Tenho-a já quazi na mão,
Falta o papá dar-lhe o sim.

15

Tem o cabelinho louro,
Lourinho que é um gosto,
A cinturinha delgada,
Pésinhos á flor do rosto!

16

Bem não lhes posso pintar
As suas bellas feições,
Digo-vos só qu'é no todo
Modelo de perfeições.

17

No que respeita aos mordomos
Sempre lhes quero dizer
Que são dignos dos incomios
Que se lhes possam tecer.

18

Procuram servir-vos bem,
Fazer bem o seu logar,
Para depois não haver
Quem os possa censurar.

19

Pois cá os nossos mordomos
Fazem assim muito bem,
Em andarem direitinhos
P'ra não temerem ninguem.

20

É bom serem previdentes,
Devem fazer bom logar,
Pois que as cousinhas porcas
Não são muito de gabar.

21

Há tempos uma velhinha
Mui conhecida comigo
Me contou certas coisinhas
Que por vergonha não digo...

22

Depois d'uma discussão
Em que tinha combatido
Retirou-se furibunda,
Toda de nariz torcido.

23

Nada tem que me dizer
Disse, batendo no peito,
A esta gentalha d'agora
Hei-de leva-los a eito.

24

Depois dos dados seguros
Que desta velhinha colho,
Deitai ilustres ouvintes,
As vossas barbas de molho!

25

Amanhã iremos ter
Um foguetório bravio,
Mas alguns serão de lagrimas,
Outros ... talvez d'assobiu!

26

Tambem dizem que o vinho
Se dará p'los cangirões
Por isso é muito certo
Ir haver indigestões.

27

Senhores muito cuidado,
Cuidado! Tomem sentido,
O mal não 'sta em beber,
Mas depois d'haver bebido.

28

Este anno as nossas comedias
Não se poderam fazer,
Mas talvez improvisada
Possa alguma apparecer.

29

Amanhã imponentissimo,
O arraial deverá ser,
Pellas ellegantes damas
Que alli hão-de apparecer!

30

Convem que agora vos fale
Do bondoso imperador,
Que, auzente em terra estranha
Fez este voto ao Senhor.

31

Esmolar sessenta pobres
Em louvor do Espirito Santo,
E hoje o viste cumprir
A derramar justo pranto.

32

Á miseria que gemia
Sem conforto no seu lar,
O caridoso mordomo
Veio hoje consolar

33

Sê bem dita, ó caridade,
Divinal emanção
Que à indigente choça
Vaes levar consolação!

34

Do miserando que geme
Curvado ao peso da dor
Entras no pobre tugurio,
Filha querida do Senhor.

35

Salvé! Salvé! caridade!
Mimosa filha de Deus!
Que ao orphãozinho sem pão,
Vaes levar consolos teus!

36

Adeus, adeus, nobre povo,
 Não me posso demorar,
 Pede a Deus que d'hoje a um anno
 Torne por cá a passar.

FIM

Bando de 1902, por Manuel T. Filipe. Recitado por António Maria de Macedo

São já três anos volvidos
 Que de vós me despedi,
 Deus sabe, na vossa auzencia,
 Quantas magoas eu gemi!

Volto, como agora vedes,
 De nobre ardor animado,
 A saber como vós todos,
 Desde então tendes passado.

Se algum desgosto profundo
 Vos opprime o coração
 Quero tambem partilha-lo,
 Pois tambem sou vosso irmão.

Talvez que nuvem bem negra
 De destino mui cruel
 Vos trocasse as alegrias
 Em mui travoroso fel!

Talvez que impio tufão
 De descrença e amargura
 Vos atirasse algum ente
 Á valla da sepultura.

E se alli um ente amado
 Dorme p'ra não mais soffrer,
 Regae-lhe de quentes lagrimas
 A terra em que s'envolver.

Sofframos sempre com fé
 Este martírio profundo;
 Que alem alveja um porto
 Aos fatigados do mundo!

Que vale a vida? que vale?!
 Se do berço á sepultura
 N'ella não rebrilha a flama
 D'um instante de ventura!

Mesmo nos paços dos reis,
 Entre vivos esplendores,
 Penetra da morte o espinho,
 Tambem lá se sentem dores!

Sabei, pois, que o soffrimento
 Que temos, por nosso mal,
 O deporemos um dia
 Na patria celestial.

Partindo as duras algemas
 D'este destino inclemente
 Para no seio de Deus
 Repouzar eternamente.

Bem soltos destas cadeias
 Que nos prenderam à vida
 Ascenderemos então
 À nossa patria querida.

Vou-me alongando, senhores,
 Tendo ainda que fallar
 Do festejo que amanhã
 Se pretende realizar.

Pois a festinha d'egreja
Será linda a mais não ser,
Pelo esplendor com que
Ella se ha de fazer.

Dos mordomos só diremos
E ficai sabendo bem,
Que procuram bem servir-vos
Com os recursos que tem:

Tem tremçoos e tem vinho
Tudo em grande quantidade,
Tem lhes faltado dinheiro,
Mas não a boa vontade.

Não se recitam comédias
Como tinham combinado,
Mas isso só foi devido
A um caso inesperado.

Oh! este dia ditoso,
Em que folga a mocidade,
Tem delicias, tem encantos
Para toda a Christandade!

Mesmo o velho c'os achaques
Que sempre a velhice traz
Inda falla com saudade
Dos seus tempos de rapaz!

Rememora os dias fl'izes
Que em sua infancia passou,
E a crença, as santas crenças
Que n'alma sempre guardou.

São lhe fiel companhia
Nos seus dias d'amargura,
E hão de descer com elle
Á valla da sepultura.

Do prado a florinha humilde,
Mal a primavera assôma,
Em signal de gratidão,
Envia a Deus seu aroma.

A avezinha innocente,
Occulta em selva sombria,
Entôa a Deus lêdo hymno
Mal desponta a luz do dia!

Se pois a lyra dos bosques
Vibra sempre em seu louvor,
O que devem, pois, fazer
Os filhos do seu amor?

Lá n'essa soberba Roma
Houve um rei por nome António
Que por amor da pobreza
Dissipou seu patrimonio!

Cahido em leito de dôr
Exclamava em tom profundo:
Só hoje tenho o que hei dado
Aos desherdados do mundo!

A imperatriz imitando
Tambem quiz hoje esmolar
Os infl'izes que não tem,
Nem calor, nem pão, nem lar.

Caridade! Caridade!
És na terra um claro lume,
Flor d'alma, n'alma nascida,
Embriaga o teu perfume!

Passas no mundo mesquinho
Onde só habita a dôr,
E vaes depor tua essencia
Sobre o trono do Senhor!

Ouvintes meus, que tivestes,
Tão benévola atenção,
De vós levo ao despedir-me
Bem profunda gratidão!

(Atenção: Para antes das três últimas
quadras e só a imperatriz:)

Hoje o que chora e lamenta
A bondosa imperatriz
É ver-se auzente das filhas
N'este dia tão feliz!

**Bando de 1905, em S. MATHEUS,
Urzelina, feito por Manuel Teixeira
Filipe. Desconhece-se quem o reci-
tou.**

1

Eis-nos chegados ao dia,
Dia d'intenso fulgor
Em que toda a humanidade
Exulta de santo ardor!

2

Dia que tanta poesia
Inspiras ao coração,
Infiltrando em nossa alma
Eterna consolação!

3

Porque no volver dos annos
Tu, ó cara mocidade
Relembrarás estas horas
Sempre, sempre com saudade.

4

Gosa, gosa descuidada
N'este mar cheio d'escólhos
Sem que o pranto d'amargura
Innundar venha teus olhos.

5

E que essa grinalda pura
Do teu tão puro viver
Não haja vento que a creste
Nunca possa emmurchecer.

6

E que os espinhos dispostos,
Do teu caminho atravez
Nunca possam maguar-te,
Não possam sangrar teus pés.

7

Se o nosso frágil baixel
Voga neste irado mar,
Tereis por fim porto amigo
Para por fim descansar...

8

Onde a vaga embravecida
Erguendo as aguas ao ar,
Impavida e rugidora,
Jámais possa lá chegar.

9

São as azas protectoras
De sua mão sacro-santa
Que sempre abate os soberbos
E os humildes alevanta!

10

Que por ti humanidade,
Essa alma feita de luz
Derrama seu puro sangue
No lenho santo da cruz!

11

Onde achar, pois, um calvário
Para sempre repouzar
A cruz que n'este desterro
Levamos sempre a penar?

12

Só nos braços d'essa mão
Sem pecado concebida,
Balsamo a todas as dores,
De Jerichó flor querida!
(Pausa)

13

Onde me levas, ó muza,
Esta mente desvairada?
Ha tanto que aqui 'stou
Sem ter dito ainda nada!

14

Principiarei, pois, agora
E tratarei de dizer
Que festas na freguesia
Não ha comquem as fazer.

15

Pois que umas simples comédias
Muito haviam concorrer,
Para espaçar mais a festa
E o povo alli entreter.

16

Mas nem mesmo alguém pensou
Que tal couza se faria
Desde qu'uma família ilustre
Amargamente soffria.

17

Partindo d'este princípio,
Sem offensa p'ra ninguem,
Tem nosso apoio os mordomos,
Procederam muito bem.

18

Haverá vesperas bastantes
Se o calculo me não falhar,
E tremço em quantidade
Que muito hade restar.

19

Pois o vinho é branco
E muito saborosinho,
Podem beber à vontade,
Que já foi baptizadinho

20

Podem libar quantidade
Sem receio nenhum ter
De que elle d'quella forma
Mal algum possa fazer

21

Queixa-se tambem o povo
Que é tudo falsificado,
Pois até ao próprio leite
Juntam algum desnatado!

22

Eis que até a farinha
Com que se fabrica o pão,
De substancias diversas
Apanha o seu bom quinhão!

23

Se isto assim continua
Creio que longe não vem
O dia em que os que nascerem
Sejam differentes tambem!

24

Vou terminar, meus senhores,
Disendo-vos obrigado
Pela maneira porque
Foi o meu bando escutado!

FIM

**Bando da Santíssima Trindade, por
Manuel Teixeira Filipe. Recitado em
14 de Junho de 1905, por José
Ferreira.**

1

Venho hoje anunciar-vos
Entre nuvens de prazer,
A festinha que amanhã
Nós pretendemos fazer.

2

Procurarei descrever
Esta festa sem rival,
Em que brilharão as gallas
Do mais vistoso arraial.

3

Direi que elle amanhã
Estará mais animado
Com mais um terço de povo
Do que domingo passado.

4

Pois já sabe toda a gente
E isto é pura verdade,
Que sempre o mais concorrido
Foi domingo da Trindade.

5

Pela abundancia de gente
Que de fora deve vir
E para cabal realce
Muito deverá influir.

6

Pois ainda bom será
Os forasteiros que vem
Servirem p'ránimar isto,
Pois não ha por cá ninguem!

7

A polficia repressiva
E o vapor Peninsular
Poem tudo d'aqui p'ra fóra
E não ha que reclamar

8

O arraial amanhã
Engraçado dev'rá ser,
Pelas modas caricatas
Que lá hão-de apparecer!

9

Porque é (mui) velho o costume
E todos o sabem bem,
Que quem tem fatinho novo
É p'ra domingo que vem.

10

E por isso tambem sei
E o sabe essa gente tôda
Que tudo quanto apparecer
Será da última moda.

11

Conheço cá um amigo,
Um belíssimo rapaz
Que nas calças mandou por
Tres algibeiras atraz!

12

O mesmo, nas mesmas calças,
Tem um coz com tal fartura
Que se me não enganei
Tem uns tres palmos d'altura.

13

Bem sei que não fica bem
E muito até incomoda,
Não vai á sua vontade?
Pois que lhe querem? É moda!

14

Tem-se esforçado os mordomos
P'rá todos servirem bem,
Tem tremoços, vinho e bôllos
E boa vontade tem!

15

Haverá vesperas bastantes
Tenho ouvido dizer,
Se restará quantidade
É mui cedo p'ra prever.

16

E com respeito ao vinhinho
Não dizemos a ninguem
Que façam grande exaggero,
Temendo que não vão bem!

17

Pois o vinho é muito bom
Dá alegria e faz rir...
Mas olhem que ao mesmo tempo
Poderá fazer chair...

18

Por isso previno a tempo
Que tomem muito cuidado,
Elle ainda é pagãozinho,
Inda não foi baptisado!

19

Pode que d'hoje até lá,
Se houver occasião,
Receber as santas águas,
Ficar sendo um bom christão!

20

Não perdou-o á mordomia
O convite que me fez,
Pois nunca recitei bandos,
É esta a primeira vez!

21

São-me gratos os instantes
Que convosco aqui passei,
E ficai certos que nunca
D'elles mais me esquecerei.

22

E quando um dia o destino
Longe d'aqui me levar,
Lá n'essas plagas do exillio
Hei de sempre recordar;

23

Porque eu ao recorda-los
Na tarde do meu viver,
Virão a ser lenitivo
Às dores que então soffrer.

24

Saio d'aqui, meus senhores,
Nimiamente agradecido
Pela bondosa attenção
Com que me tendes houvido!

25

Bellas jovens, cavalheiros
E tu, cara mocidade
Para todos boas festas
Da Santissima Trindade.

FIM

**Bando do Espírito Santo, do anno de
1906, por Manuel Teixeira Filipe,
desconhecendo-se por quem foi lido.**

1

Eis-nos aqui, meus senhores
Cheios d'entusiasmo tanto
A festejar com fervor
O Divino Espirito Santo.

2

A pomba de niveas azas,
Do christão povo querida,
Que ha-de guiar nossos passos
Na agra senda da vida.

3

Que nos alumia a estrada
Com o seu facho de luz,
Até que ao nosso calvário
Vamos depor nossa cruz.

4

Felizes, ai! bem felizes
De quem tu fores a guia,
Sê-nos protecção e amparo
Na nossa extrema agonia.

5

Mostra-nos o liso atalho
Essa v'reda, toda luz;
E estes proscritos na terra
À pátria eterna conduz.

6

Leva-nos nas brancas azas,
D'este desterro atravez,
Para que nos seus espinhos
Não firamos mais os pés.

7

Inspira esta mocidade
Que hoje m'escuta, Senhor!
Transporta-a á tua patria
Nas azas do teu amor.

8

Conserva-lhe as santas crenças,
Anima-lhe a sua infancia;
E na sua alma em botão
Dá-lhe vigor e fragancia

9

Mocidade, mocidade!
Que me segues com afã,
Grava bem n'alma estas horas
Que hão-de lembrar-te ámanhã.

10

E quando ao peso dos annos
Penderem os membros teus,
E já o teu sol no occazo
Te enviar o extremo adeus...

11

Recordar-te-ás saudosa
D'estas horas, que passando,
Sempre lembranças saudosas
N'alma te irão deixando.

12

Vimos desparzindo a luz
A nossa immensa alegria
A excitar ao festejo
O povo da freguesia.

13

Sei que algumas raparigas
D'esse numero que nos resta,
Hão-de apparecer catitas
Ámanhã á nossa festa.

14

E com certeza veremos
Andarem pelos caminhos,
Requstando-as os janotas
Muito bem aprumadinhos.

15

Quem sabe se tambem eu
Apesar de recolhido
Tambem lá no arraial
Lhes faça o meu pé torcido?

16

Quem sabe? porque tambem
Para verdade falar,
Apesar da pouca edade
Sinto ás vezes palpitar...

17

Comigo ás vezes penso
N'este estado melindroso,
Que me não deixa em socego!
Temo que seja nervoso

18

D'isto que aqui assevero
 Não duvidem mesmo nada;
 Porque ha d'esta molestia
 Muita pessoa atacada.

19

Tenho muitas esperanças
 Que hei-de em breve melhorar,
 Ao approximar-se o v'rão
 E com os banhos do mar

20

Na festinha d'amanhã
 O que toda a gente sente
 É de não haver comedias
 P'rá tornar mais attraente.
 (*Pausa*)

21

Pois olhem que uma tal falta
 É muito p'ra lastimar;
 Nem umas simples comedias
 Se poderem arranjar!

22

Tremoços, bollos e vinho
 Em abundancia ha-de haver,
 Se restará quantidade
 É cêdo p'ra se saber.

23

Se alguma pinga restar,
 Como pode acontecer,
 Pois mesmo na propria tarde
 Tudo se ha-de ali beber.

24

Mas, se algum pote restar,
 Como já vos disse aqui,
 Dá-lo-ão todo, os mordomos,
 Não querem nenhum p'ra si.

25

(Eu) quero agora falar-vos
 Do bondoso imperador,
 Que hoje vem reconhecido
 Agradecer ao Senhor,

26

Que d'esta terra distante
 Onde viu a luz primeira,
 Conservou pura em su'alma
 Uma crença verdadeira,

27

Tão fundamente arreigada
 Foi-lhe n'alma ao despontar,
 Por uns paes qu'elle extremou
 E que ha-de sempre presar.

28

Nós ainda ha pouco o vimos,
 Com um sorriso d'amor,
 Derramar sobre a pobreza,
 Orvalho consolador.

29

Oh! bem dito aquelle que vem
 Enviádo do Senhor
 Ser lenitivo á desgraça,
 Minorar a sua dor!

30

Bem dito é porque as lagrimas
Que cahem dos olhos seus,
Orvalham-lhe as mãos benéficas
E evolvem-se aos pés de Deus

31

Termo aqui, meus senhores,
E fico reconhecido
Pela maneira porque
Foi este meu bando ouvido.

FIM

1 de Junho de 1906

**Bando da Trindade do anno de 1909,
por Manuel Teixeira Filipe, pensan-
do-se ter sido recitado por António
Maria.**

1

Eis-nos chegados de novo
A partilhar d'estes dias
De santas recordações,
De tão caras alegrias!

2

Prasa aos céus que de venturas
E prazeres divinais
Sejam para vós bem vindos
Estes dias festivaes.

3

Ditoso quem n'este dia
(Possa) na realidade,
Render seu sublime preito
À Santissima Trindade.

4

Porqué amanhã, meus senhores
Que tem logar o seu dia
Dev'rá ser p'ra todos vós
Festa d'intensa alegria;

5

Quer p'ró rico, quer p'ró pobre,
Quer p'ró são, quer p'ró doente,
(Para o plebeu ou p'ró nobre),
Quer p'ró mendigo indigente.

6

O mesmo prazer intenso
Deverá noss'alma encher
E á Trindade sacro-santa
Devemos preito render.

7

Desde a inocente avezinha
Té á mais humilde flor,
Uma lhe envia o perfume,
Outra seus hinos d'amor!

8

Mesmo a aragem preguiçosa
Que encrespa as ondas do mar,
A esse solio d'estrellas
Segredos lhe vai contar...

(Pausa)

9

Meus senhores e senhoras
Que aqui presentes estão,
Vou principiar o meu bando,
Prestae-me a vossa atenção.

10

(Sendo-me esta) a vez primeira
Que d'estas couzas eu faço,
Acho-me mui commovido,
É grande o meu embaraço!

11

É tão forte a commoção
Que já me sinto a tremer,
As palavras se m'ingasgam,
Não sei o que hei-de dizer!

12

Tem-me encurtecido a vista,
Já sinto falta de luz;
Temo não poder levar
Ao meu calvario esta cruz!

13

Se a salvo, meus senhores,
Eu d'esta poder sahir
Sob jura (vos) confesso
Não tornar n'outra a cahir!

14

Pois que cá n'estas alturas,
(O que vós bem ignorais)
Não reinam brisas fagueiras,
Mas sim fortes vendavaes.

15

Vou-me afastando, senhores
Do que vos tenho a dizer
Da festinha que amanhã
Com brilho se ha-de fazer!

16

(Sim porque esta mordomia,
Que todos conhecem bem,
Gente é de capacidade,
Deseja servir-vos bem.

17

Tem tremço, vinho e bollos
Tudo em grande quantidade,
Se lhes faltasse dinheiro
Sobrava a boa vontade.

18

O vinho, que foi comprado
Ao senhor George Cardoso,
É vinhinho da parreira
E (mesmo mui) saboroso!

19

Ámanhã lindas comedias
Se hão-de em publico exhibir,
Estamos certos que vós
Muito e muito haveis de rir!

20

Nada do seu desempenho
Vos posso agora dizer;
Mas creio que será bom
E depois... haveis de ver.

21

De tudo haverá fartura,
 Cumpre-me também dizer
 E se for ou não verdade
 Amanhã (o ireis) saber

22

Não obstante haver muito
 D'aquillo que vós gostais...
 Da Gula o feio pecado
 Peço-vos que não façaes!

23

O mundo é (mui) ralhador,
 Tendes vós d'isto a certeza;
 Evitae constantemente
 Cahir n'alguma fraqueza.

24

Lá n'essa soberba Roma
 Houve um rei por nome Antonio
 Que por amor da pobreza
 Dissipou seu património!

25

Cahido em leito de dor
 Exclamava em tom profundo:
 Só hoje tenho o que hei dado
 Aos desherdados do mundo.

26

A imperatriz, imitando,
 Também quiz hoje esmolar
 Os infelizes que não tem
 Nem calor, nem pão, nem lar.

27

Caridade! Caridade!
 És na terra claro lume;
 Flor d'alma, n'alma nascida,
 Embriaga o teu perfume.

28

Passas no mundo mesquinho
 Onde só habita a dor,
 E vaes depor tua essencia
 Sobre o throno do Senhor!

29

Ouvintes meus que tivestes
 Tão benevola attenção,
 De vós levo, ao despedir-me,
 Bem profunda gratidão.

30

P'ra bem longe levarei,
 Dentro do meu coração,
 Em letras d'ouro gravadas,
 Tantas provas de attenção.

Bando do Espirito Santo, da freguesia da Urzelina, em 1912, por Manuel Teixeira Filipe.

1

Eis-nos outa vez chegados
 A tão jubilosos dias
 De venturas sem igual,
 De tão vivas alegrias.

2

Tem para todos encantos,
A todos sabe inspirar
As santas crenças doutrora,
Que devemos conservar.

3

Por que nos vem acordar
Na nossa alma adormecida,
Os instantes mais ditosos
Que gozamos nesta vida.

4

Era mais brilhante o sol
Desse risonho existir;
Hoje nuvem pardacenta
Vem o seu brilho encobrir.

5

Recordando os seres caros,
Arrancados aos carinhos,
De pais de mães e de esposas,
E d'inocentes filhinhos...

6

Que a morte em sua passagem,
Medonha, assombrosa, escura,
Devastadora cruel,
Arrastou á sepultura.

7

Se dos vossos, algum ente
Ali tambem se acolheu,
Vesti-lhe de mil saudades
A camoa em que se escondeu.

8

Ali se acabam vaidades,
Essa mudez é real,
Para os pobres desterrados
Do jardim celestial.

9

Feliz, mil vezes feliz
Quem na vida só penou,
Em fria nesga de terra
Repouso alfim encontrou.

10

Inexperientes viageiros
Nesta aridez do degredo,
Nossos passos já fraquejam,
Recuamos temos medo!

11

Vamos no dorso das vagas
D'este mar cavado, estreito,
Onde vinga a prepotencia
E se atropela o direito!

12

Não deixes, humanidade,
Vencer os filhos do êrro,
Se a nossa patria é no céu,
É aqui nosso desterro.

13

Resignemo-nos; que alem,
Estrela de intensa luz,
Hade guiar-nos p'ela senda,
Que á patria eterna conduz.

14

Peço desculpa, senhores,
De nada ter dito ainda
Da festinha, que, amanhã,
Nos promete ser tão linda!

(Pausa)

15

Vimos nadando em prazer,
Em jubilosa alegria,
Festejando o Epirito Santo,
Hoje vespera do seu dia.

16

Saudando-vos eu desejo,
D'alma do meu coração,
Encontrar entre vós todos
A mais estreita união.

17

E que a paz, esse elo caro,
Nos una a todos, Senhor!
Neste mar encapelado,
Em honra do teu amor.

18

D'hoje nada vos direi,
Nem mesmo isso pretendo;
Nada adianta falar-vos
Do que vós mesmo estais vendo.

19

São credores, os mordomos,
D'uma eterna simpatia,
E s'eles mais não fizeram,
É que mais não se podia.

20

Das mil bandeiras que vedes
Nestes carros tremular,
Dos tremoços e do vinho
Que amanhã heis-de provar.

21

Ás duzias será o fogo,
Em verdade o podeis crer;
E muitos cairão c'o susto, *(gesto de beber)*
Sem se poderem erguer

22

Pois que lá no arraial
É provavel que apareça
Uns com (tremuras) nas pernas,
Outros com dor de cabeça.

23

P'lo muito que se tem visto
Não é couza d'estrnhar,
Quem por demais ter bebido,
Não se poder aguentar.

24

Enlevado, interrompi
O que vos ia contando,
Peço-vos me desculpeis
E vou-me continuando.
(Pausa)

25

Haverá quem se não curve
Ante este imenso esplendor,
Por toda esta obra creada
P'lo seu braço protector!!!

26

Mesmo a plumosa avezinha
Como preito ao Creador,
Mal desponta a luz da aurora
Manda seus hinos d'amor!

27

A humilde plantasinha
Da selva escura e sombria,
Manda-lhe na branda aragem
Seu perfume que inebria!

28

Oh! ingrata humanidade,
Atolada em perdição,
Ao seu trono só lh' envias
Negra, escura ingratidão!
(Pausa)

29

Falar do imperador
Creio ser um dever meu,
P'lo esplendor d'esta festa,
E pelo brilho e zêlo seu!

30

Esmolar a trinta pobres
Prometteu ele ao Senhor
Pelos seus, que mortos vira
Dos annos inda na flor!

31

E hoje o viste, compungido,
Derramando amargo pranto,
Cumprindo a sua promessa
Em louvor do Espirito Santo!

32

Elle que a esposa adorada
E estremecidos filhinhos,
Viu perdidos p'ra sempre,
Aos seus ardentes carinhos

33

E os trinta pobres, lá, hoje,
Recebem da sua mão
As esmolas prometidas
Em triste e dura aflição.

34

Oh! celeste caridade,
Tu não és palavra vã,
És da pobreza conforto,
Nasceste n'alma cristã!

35

Tu és a bela emissaria
A este abismo sem luz,
A consolar os que choram,
Terna filha de Jezus.

36

Tu vens á terra mesquinha
Trazer linitivo á dôr,
E o fumo do teu incenso
Sobe ao trono do Senhor.

37

Tu vaes, da miseria, ao leito,
Onde agoniza a desdita,
Sofrendo pelos que choram,
Tua missão é bem dita!

38

Ao despedir-me de vós
 Eu levo no coração,
 De vós todos em geral
 Uma terna gratidão.

FIM

**Bando do Senhor Espírito Santo,
 lido na Urzelina, S. Jorge, no sábado
 do Espírito Santo, do ano de
 1916, em que os nossos soldados par-
 tiram para a Grande Guerra (1ª
 Guerra Mundial), por Manuel Tei-
 xeira Filipe.**

1

Neste dia, meus senhores,
 Todo de paz e ventura,
 Aqui não há quem não sinta
 No peito funda amargura!

2

Neste dia consagrado
 Ao Divino Espírito Santo
 Não há peito que não sinta
 Inundar-se de agro pranto.

3

Neste dia em que a ventura
 Devia a todos sorrir,
 Raios de esperança bendita
 Com todo brilho a fulgir...

4

Vemos lágrimas e dor,
 Por toda a parte a tristeza,
 E p'lo dia de amanhã
 Sempre a maior incerteza!

5

Os pais chorarem os filhos
 Que o dever lhes arrebatou,
 Cara esposa a ver partir
 O marido que idolatra!

6

As mães, esses cofres puros
 Do mais santo e puro amor,
 Ao verem partir os filhos,
 Não partem... morrem de dor !

7

Partem e vão resolutos,
 Esses heróis do dever,
 E vão cingir uma espada,
 Vão a Pátria defender.

8

Ameaçado pelo Kaiser,
 Despótico, ambicioso,
 Há-de repelir a afronta
 O Portugal glorioso!

9

Há-de repetir ao mundo
 Os seus feitos singulares,
 Quer na paz e quer na guerra,
 Quer sulcando os virgens mares!

10

E há-de, cremos em Deus,
Sair ileso da liça
Quem combater p'la verdade,
P'lo direito e p'la justiça!

11

A todos, a todos inspire
O Divino Espírito Santo,
Dissipe tantos horrores,
De alívio ao nosso pranto.

12

Pomba de nitentes asas,
Pelo teu imenso amor,
Traz-nos a paz desejada,
Afasta o luto, esta dor!...

13

Tem tu dó dos que perderam
Pais, irmãos, filhos queridos,
Por entre a chuva de balas,
Vê, escuta seus gemidos!

14

Vês o canhão impiedoso,
No seu constante troar,
Levar o incêndio e a morte,
Destruir a tanto lar!

15

Tirai-nos da alma este peso,
Esta pesada canseira,
Vela por nós e por todos,
Pela humanidade inteira.

16

Pelos órfãos que sem pai,
Andam no mundo a sofrer,
Pela velhice cansada,
Pois que grande é teu poder.
(Pausa e mudança de tom)

17

Fui muito além, meus senhores,
Do que vos queria contar
Sem vos falar das esmolas
Que se acabaram de dar,

18

Por uma crente Irmandade
Que nunca desconheceu
Que as esmolas aqui dadas
Nos vão esperar no céu.

19

Esmolai sempre, esmolai,
Nunca cesseis de esmolar
Que um dia do céu as portas
Abertas haveis de achar.

20

Para todos quantos na Terra,
Com piedade e amor,
Cumprem os santos preceitos
Da Santa Lei do Senhor.

21

Ir ao tugúrio do pobre,
Sem enxerga e sem ter pão,
Levar o conforto santo.
É a mais bela missão!

22

Direis que é triste o meu bando,
A asserção é verdadeira.
Não posso rir quando chora
O povo da Terra inteira!

23

Mas pode ser que amanhã,
Se o bom tempo o permitir,
Apareça alguma cena
Que vos possa fazer rir!

24

Ide, pois, ao arraial,
E então havereis de ver
O mais corcunda de todos
De direito qu'rer par'cer!

25

O vinhinho que se der
No arraial a beber,
Pois ali, na mesma tarde,
Seu efeito ha-de fazer!

26

Vereis vós andar as chusmas
A cair pelas beiradas,
Mas não é o maganão...
São as botas apertadas!

27

Disto que agora vos digo
Não duvidem mesmo nada;
Porque há desta moléstia
Muita pessoa atacada!

28

Bolos, haverá bastantes,
É esta a convicção minha,
E de tamanho normal,
Embora cara a farinha.

29

Pois as duas filarmóicas
Que ali se hã-de juntar
Num convívio animador,
Muito vos hã-de agradar.

30

E, ao despedir-me de vós,
Só um fim eu tenho em vista
Que é pedir-vos mil desculpas
Pela maçada imprevista.

31

Levarei para bem longe
Dentro do meu coração,
Em letras de ouro gravadas
Tantas provas de atenção.

32

E se no ano que vem
Eu aqui já não vier,
Uma virente saudade
Mandai-me aonde estiver.

Nota – A grafia das palavras do bando acima transcrito, foi actualizada, bem como a sua acentuação, por minha mãe Maria Amélia Teixeira Filipe, filha do autor e que, a propósito, escreveu a seguinte nota:

«Este bando foi lido no sábado do Senhor Espírito Santo do ano em que os nossos heróicos sodados partiram para a Grande Guerra (1916) – acrescentando:

O bando é lido pelo rapaz mais esbelto, que percorre a povoação, a cavalo, de camisa branca enfeitada, com uma barretina branca semelhante à que usavam os soldados de então, também enfeitada.

A seu lado vai o “bobo”, vestido de chita vermelha enramada, montado num burro, levando um tambor. De vez em quando sublinha as falas do rapaz batendo no tambor. Os carros de bois, enfeitados, acompanham-nos, levando sacos de tremoços uns, outros vinho, que vão distribuindo aos circunstantes.

Na 5ª feira anterior, dão os Irmãos um bodo aos pobres, que consiste em pedaços de carne de uma vaca criada para tal fim.

No domingo de manhã, a festividade religiosa consiste numa procissão em que vão as meninas a acompanhar aquela que vai ser coroada. Uma delas leva uma taça de prata com a coroa e o cetro. É geralmente uma das mais altas. Na igreja há a missa que termina com a coroação. Há sermão. De tarde há arraial, sendo distribuídos uns bolos grandes, redondos, (do feitio da bolacha Maria e com o sabor do pão espanhol – são os chamados bolos de véspera), tremoços e vinho. Cada Irmão contribui com uma certa quantidade de bolos. Ao entardecer a coroa do Espírito Santo é levada em procissão para o Império, que é uma ermida situada em frente da Igreja, e, onde fica até se saber quem faz a coroação do ano seguinte.

Note-se que a coroação, quer dizer, a procissão da coroação, sai de casa da família da menina que vai ser coroada. Nos dias antecedentes, fazem nessa casa uma novena (creio que é – já lá vão tantos anos!) à noite, e onde vai muita gente. Têm na casa a coroa num altar enfeitado, com muitas velas, (não sei bem quantos dias) e jarras de flores.

É uma devoção arreigada nos Açores, especialmente em S. Jorge, parece que originada em devoção da Rainha Santa Isabel. Os Açorianos radicados nos Estados Unidos levaram para lá as suas festas tradicionais que decorrem com grande brilho e devoção em muitas cidades.»

Bando do Espírito Santo, de 1917, por Manuel Teixeira Filipe.

1

Vivam, vivam meus senhores,
Neste alegre e belo dia,
E as vossas almas inunde,
A mais completa alegria.

2

São os votos que formulo
D'alma, do meu coração,
E qu'entre vós todos reine,
A mais estreita união.

3

Unamo-nos todos num só
Com a maior amizade,
Que assim mostremos amar
A tão grande Divindade!

4

Como da mesma família
Se devem de dar as mãos,
Que assim agradam a Deus,
Pois todos somos irmãos.

5

Contritamente peçamos
A tão santa Divindade
Que deite seus belos olhos,
Pela aflita humanidade.

6

Que vê tremula, horrorizada,
E coberta de pavor,
Tantos estragos causados,
Por despotico imperador!

7

Que alaga num mar de sangue,
Homem terrível! não cança
Os campos da heróica Belgica
E os campos da heróica França.

8

Que em desmedida ambição,
Aos pes calcando o direito,
E com estragos sem nome
Não se julga satisfeito!

9

E de feitos assassinos
Nesta ambição que o consome
Vai no livro das nações
Deixar execravel nome!

10

E nas páginas da historia
Que escrever a humanidade,
Hade o seu nome execrando
Chegar à posteridade!

(Pausa)

11

Mas... suspendamos, senhores,
Uma triste narração
De feitos tristes e trágicos
Que ferem tanta nação!

12

Que o Divino Espírito Santo
A quem vimos festejar
Hade c'ò a sua bondade
Tanto destroço acabar!

13

Hade trazer o sossego
Por nós ha tanto ansiado,
Restituir o esposo à esposa
E à mãe o filho adorado.

14

Devendo todos pedir-lhe,
Com sentimento profundo,
Que mande a alegria aos lares
E volte c'ò a paz ao mundo...

15

Porque nesta ansiedade
Em que estamos a viver,
É preferível a morte,
Antes mil vezes morrer!

(Pausa)

16

Eu enlevado esqueci-me
(Vejam que distração esta!)
De vos contar meus ouvintes,
Couzinhos da nossa festa!

17

Que os bolos sejam pequenos
Não deve estranhar a ninguém,
Quem não tem muito dá pouco,
Dão todos conforme tem!

18

Mas apesar de pequenos
Não fica de todo mal,
Se as vespersas que se fizerem
Chegarem p'ro arraial.

19

Parece-me isto amim
E já o posso afirmar:
Que aquele que nenhum der
É quem mais hade falar!...

20

Mas a nossa mordomia
Qu' é bondosa e previdente,
Fará, pois, com que ninguém
Saia de lá discontente!

21

A todos ela dará
Tremoços, bolos e vinho;
Não bebam em demasia
P'ra não cair no caminho.

22

Creio que ninguém virá
Do arraial discontente,
E o que não gostar de vinho
Hade beber aguardente..!

23

Não esperem copo grande
Fiquem-no sabendo já,
Pois não se pode dar muito
Do modo que tudo está!

24

Pois que assim, caros ouvintes,
Não se pode cá viver,
Porque vai-se quanto há,
Só no vestir e comer!

25

Mas mesmo apesar de caro,
Amanhã haveis de ver
O luxo descomunal
Que hão de as meninas trazer!

26

Vestidos e chapéus novos
Ali hão de aparecer
Voltados de dentro p'ra fora
P'ra ninguém os conhecer!

27

E dizem: d'esta fazenda
Não reza por cá ninguém,
Mas quem sabe já, coitados,
Os anos que elles tem!

28

Uns em recente pintura
Ficam c'o pêlo a luzir,
Para alguma nodoazinha
Melhor poder encobrir!

**Bando de 1918, por Manuel Teixeira
Filipe, Urzelina.**

29

Ao despedir-me de vós,
Cheio de afeto e amor
Envio um brado bem d'alma,
Ao devoto imperador.

1

Eis-nos aqui, meus senhores
Cheios de entusiasmo tanto
A festejar com fervor
O Divino Espírito Santo.

30

Porque ele na chama ardente
Que sente abraçar-lhe o peito
Na nossa alma tem um culto,
Bem nos merece este preito!

2

A pomba de niveas azas,
Do cristão pois querida,
Que hade guiar nossos passos
Na crua senda da vida.

31

Quizera, caros ouvintes,
Saber mais do que hoje sei,
Para bem agradecer-vos
Instantes que aqui passei.

3

Que nos alumia a estrada
Com o seu facho de luz,
Até que ao nosso calvário
Vamos depor nossa cruz.

32

D'aqui bem gravadas levo,
Dentro do meu coração,
Horas gratas à minh'alma,
Que jamais m'esquecerão!

4

Felizes, ai! bem felizes
De quem tu fores a guia,
E nos proteção e amparo
Na nossa extrema agonia.

33

E se distante de vós
Tenha um dia de viver,
Hão de me ser lenitivo
Nas horas do meu sofrer.

5

Mostra-nos o lizo atalho,
Essa v'rêda toda luz,
E estes proscritos na terra
À patria eterna conduz.

FIM

6

Leva-nos nas brancas azas,
 Deste desterro através,
 Para que nos seus espinhos
 Não firamos mais os pés.
 (Pausa)

7

Inspira esta mocidade
 Que hoje me escuta, Senhor!
 Transporta-a à tua patria
 Nas azas do teu amor.

8

Conserva-lhe as santas crenças,
 Anima-lhe a sua infancia,
 E na sua alma em botão
 Da-lhe vigor fragancia.

9

Mocidade, Mocidade!
 Que me segues com afã
 Guarda bem n'alma estas horas
 Que hãode lembrar-te amanhã

10

Quando ao peso dos anos
 Penderem os membros teus,
 E já o teu sol no ocaso
 Te enviar o extremo adeus...

11

Recordar-te-ás saudosa
 Destas horas que passando,
 Sempre lembranças saudosas
 N'alma te irão deixando.
 (Pausa)

12

Vamos desparzindo à luz
 A nossa imensa alegria,
 A excitar ao festejo,
 O povo da freguezia!

13

Sei que algumas raparigas
 Desse (...) que nos resta,
 Hade aparecer catita,
 Amanhã, à nossa festa.

14

E com certeza veremos
 Andarem pelos caminhos
 Requestando-as os janotas
 Muito bem apumadinhos.

15

Quem sabe se tambem verei
 Apesar de recolhido,
 Tambem lá no arraial
 Lhes faça o meu pé torcido!

16

Quem sabe? porque tambem
 Para verdade falar
 Apesar da pouca idade
 Sinto às vezes palpitar...

17

Comigo às vezes penso
 Neste estado melindroso,
 Que me não deixa em sossego!
 Temu que seja nervoso.

18

Disto que aqui assevero
 Não discordem mesmo nada,
 Por quebra desta molestia
 Muita pessôa atacada.

19

Tenho muitas esperanças
 Que heide em breve melhorar,
 Ao aproximar-se o verão
 E com os banhos de mar.

(Pausa)

20

Na festinha de amanhã
 O que toda a gente sente
 É de não haver comédias
 P'ra tornar mais atraente.

21

Pois olhem que uma tal falta
 É muito p'ra lastimar,
 Nem umas simples comédias
 Se poderem arranjar!

22

Tremoços, bolos e vinho
 Em abundancia hade haver,
 Se restará quantidade,
 É cêdo p'ra se saber.

23

Se alguma pinga restar
 Como pode acontecer,
 Tudo ali na propria tarde
 Mesmo se hade beber.

24

Ninguem irá sequioso
 É isso convicção minha,
 Do arraial para fora,
 Sempre molhe a guelinha!

25

Pois que esta mordomia
 Que é gente seria da terra,
 Fará que do arraial saia,
 Insatisfeito ninguem!

26

Sejam sobrios na bebida
 Eu lhes quero advertir,
 Porque se bebem demais
 É muito facil cair.

27

Vou terminar, meus senhores.
 E fico bem agradecido
 Pela maneira porque
 Foi este meu bando ouvido.

28

Antes, porem, que termine,
 Quero com todo o respeito,
 Agradecer aos mordomos
 Este convite a mim feito.

29

Com vosco, belos ouvintes,
 Vai ficar meu coração
 Como penhor bem seguro
 Da mais pura gratidão!

FIM

	9
Bando do Espírito Santo de 1919; está incompleto, apenas se encontra- ram as quadras de 4 a 15.	E lá na mansão Divina, Do justo pátria de amor, Hão-de exalar seus perfumes Como os perfumes da flor.
4	10
Por isso do mais humilde, Dos seres da Criação, Rende preito à Divindade Com a mais pura intenção.	E cada ser contemplado, Que mirrara o sofrimento Ha-de ao céu, pátria do justo, Erguer o seu pensamento,
5	11
Desde a mais humilde choça Té ao palácio opulento, Se gosa a mesma alegria, O mesmo contentamento!	Bem dizendo o ser benéfico Que da miséria o ergueu, Cujo nome é Caridade E cuja pátria é o céu!
6	12
Na misérrima cabana, Onde falta abrigo e pão, Haverá calor, conforto, E terna consolação!	Bem ditos sejam aqueles Que passam fazendo o bem, Cujo virtuoso prémio Irão receber alem!
7	13
E terão os desditosos Lenitivo à sua dor Nas esmolas recebidas E dadas com tanto amor!	P´ra descrever a beleza Da nossa popular festa Falecem-me em mim as forças, A pobreza é manifesta.
8	14
Que irão no seio de Deus Florescer e germinar, E, companheiras fieis, Ao ceu os irão esperar!	Contudo sempre direi: Será muito divertido, Apesar do povareu Que do lugar tem saído.

15

Mas creio que muito em breve
Tal não ha-de acontecer,
E o calor de ir p'ra América
Ha-de um pouco arrefecer!

**Bando do Espírito Santo, de 1920.
Recitado por Norberto Martins:**

1

P'la primeira (vez) estou
No mesmíssimo lugar,
Onde pela mesma crença
Vos venho hoje encontrar.

2

Antes, porem, que comece
Sempre vos quero dizer
Que me haveis de relevar
Qualquer falta que tiver

3

Por eu não estar afeito
A estas couzas fazer
Sinto-me todo nervoso
E o corpo todo a tremer!

4

Mas fiado na bondade
De quem me vai escutar,
Vou pôr o medo de parte
E já vou principiar.

5

E com vosco folgarei
Quando a certeza tiver
Que o tempo ido passastes
Sem nada ter que sofrer.

6

Mas, sem que vós m'o digais,
No meu fraco entendimento,
Imagino ser a vida
Repleta de sofrimento.

7

Pois ha porventura alguém,
Que, no decurso da vida,
Não tenha vertido lágrimas
Sobre uma esp'rança perdida.

8

Embora seja criança
E na idade das paixões,
Já tenho os meus sofrimentos,
As minhas desilusões!..

9

Em suma não ha na vida
Quem não sofra na verdade,
Porque o sofrer foi imposto
A esta pobre humanidade.

10

Cujas algemas arrasta
D'este exílio nos caminhos,
Vertendo o sangue das veias,
Ferindo os pés nos espinhos!

11

E que esta breve existencia,
(Só mui longa ao padecente)
Hade na mansão Divina
Repouzar eternamente.

12

Mas... suspendamos, senhores,
Que inda não pude dizer
A causa porque esta falta,
Se não poude já fazer:

13

Enorme calamidade, (!)
Mortifera epidemia
D'improviso leva ao leito
O pôvo da freguezia!
(!) Maio/Junho (A gripe)

14

Eis a razão meus ouvintes,
Porque é feita neste mês
A festa que se faria
No passado a vinte e três.

15

No meio de tanta dor,
De tamanha confusão,
Aparece um anjo bom (!)
Que a todos estende a mão!
(!) Lacerda

16

E lá vai de lar em lar,
Quer ser a todos prestante,
Levando o santo conforto
Ao gripado agonizante!

17

Vê os lares invadidos,
No seu auge a epidemia!
Não cruza os braços,não dorme,
E trabalha noite e dia!

18

Abnegação extrema,
Que raros na terre tem!
Que lh'importa de morrer,
Se morrer fazendo o bem?!

19

E assim com supremo esforço,
Com enaudita energia,
Arranca às garras da morte
O povo da freguezia!

20

E o mesmo, reconhecido
Por tão generosa acção,
Lhe consagra eterno preto,
Bem d'alma, do coração.
(Pausa)

21

Acho-me bem satisfeito
Nesta bela companhia,
Festejando o Espírito Santo
Hoje véspera do seu dia.

22

Nunca supuz que este ano
Cá podesse aparecer,
Que a maldita epidemia
Pôs-me a ponto de morrer!

23

Pois ainda mesmo agora
Vós bem o podeis julgar,
Acho-me tão debilitado
Que mal posso até falar!

24

P'ra servir a mordomia
Que é gente seria e de bem,
Eis-me, pois, aqui presente,
Aqui vim, aqui me tem.

25

Relativamente a bolos
É mui facil de prever
Que p'la escassez da farinha,
Muito poucos hade haver!

26

Tremoços em quantidade
Hade haver até restar,
Mas um prudente conselho:
Será bom não abuzar!...

27

Bom seria que vós todos,
Agora por esta festa,
Deles vos abstivesseis
Por ser comida indigesta!

28

O vinho não fará mal
A quem esteve doente,
Mas p'ra isso bom seria
Que fosse bebido quente.

29

Não desprezeis os conselhos
Que aqui vos digo afinal,
E vede, porem, que são
D'amigo sempre lial.

30

Reconhecido agradeço
A vossa extrema atenção,
E crêde que a todos levo
Gravados no coração.

31

E levo o meu coração
No peito a chorar por vós
Uma enorme saudade
Que é martírio atroz!

Bando da Santíssima Trindade, do ano de 1921, por Manuel Teixeira Filipe. Recitado por António Medeiros, no ano de 1921. É falecido.

1

Depois d'uma longa ausencia,
Distante d'este lugar,
Num brado do coração,
Venho-vos hoje saudar!

2

Espero me desculpeis
Qualquer falta que tiver
Por ha muito, meus senhores,
Destas cousas não fazer!

3

Mas aos mordomos que são
Homens de todo o valor,
Não pude dizer que não,
Não quis negar-lhe o favor.

4

Pois que a minha incompetencia
Eu bem na sei conhecer;
Mas a tão fortes instâncias,
Não pude senão ceder!

5

Eis-me aqui junto de vós,
Neste lugar, nesta hora;
Mas se os meus lábios sorriem,
Minh'alma soluça e chora.

6

Por já não ter nesta vida
Aquilo que tantos tem!
Os afagos os carinhos,
O bem dito amor de mãe!

7

Mas lá na etérea mansão,
Onde se vive a sorrir,
Ela hade velar por mim,
Ela hade por mim pedir!

8

Para ela pedirei
Um aroma a cada flor;
E á brisa que lhe leve
O meu filial amor!

9

E um dia quando a morte
Puzer termo aos dias meus,
Partirei cheio de jubilo
P'ra il-a abraçar nos céus!

10

Queridos ouvintes meus,
Desculpai-me esta expansão,
É tudo aquilo que sinto,
Quanto dita o coração.

11

Sinto que todos me digam
Que o tempo mal empreguei,
Pois mais fazer eu não posso,
Melhor dizer eu não sei!

12

Há um rifão português
Bem ao caso apropriado:
Aquel' que dá do que tem
A mais não é obrigado!

13

Pois que não foi a vaidade,
Desejo de bem par'cer,
Que guiou aqui meus passos,
Que me veio aqui trazer!

14

Mas sim o desejo ardente
Que pode em mim influir
De prestar este favor,
Minha palavra cumprir.

15

Esforçaram-se os mordomos
P'rá todos servirem bem:
Tem tremoços, vinho e bôlos
E bôa vontade teem !

16

Com muito afã se empenham
C'oa Santíssima Trindade,
As tres pessoas distintas
E só uma na verdade.

17

Descendo dos céus à Terra
A sacro-santa Trindade,
Vem p'ra soltar as algemas
Que arrastava a humanidade!

18

Por isso toda esta gente,
Esta bela mordomia,
O mais alto empenho faz
P'ra bem honrar o seu dia!

19

Se ao arraial, amanhã,
O destino vos levar,
Haveis de ver as pernadas
Que muitos lá hão de dar!

20

Pois que o vinho das vespas,
Que ali s'hade repartir
A muitos fará chorar,
E a muitos fará dormir!

21

Mas sobre tudo o melhor
A aparecer d'esta vez,
São as perninas à vela.
Em toda a sua nudez!

22

Pessoas ha que criticam
Andarem elas assim;
Pois andam mais à frescata,
E andam bem quanto a mim!

23

Mas as que mais as criticam
As que as tosam a valer,
São as que as não tem capazes
De qualquer pessoa as ver!

24

Vamos ao que mais importa,
Deixem-nas lá murmurar,
A moda é (mesmo) soberana
P'ra todos avassalar.

25

Que se importam de saber,
Se a bluzza é boa ou não?
Basta sabe-lo quem paga
As despesas da função!

26

Que se importam se anda bem
Ou se deita os pés à tôa?
Se as botas foram cá feitas
Ou se foram em Lisboa?!

27

Mas a má língua, senhores,
Hade em tudo remexer,
E hade nicar em todos,
E em tudo o nariz meter!

28

De ninguem posso dizer
A mais pequena coisinha;
Respeito a sua vontade
(Tal) como respeito a minha!

29

Desejava ter nesta hora
Palavras apropriadas
P'rá todos agradecer
Estas horas bem passadas.

30

E terminando, senhores,
Vos fico reconhecido
P'la cativante atenção
Com que me tendes ouvido!

**Bando do Senhor Espírito Santo, do
ano de 1921, por Manuel Teixeira
Filipe.**

1

Ha um ano prometi
D'outra vez aqui voltar,
Desejando que a vós todos
Felizes, possa encontrar.

2

Almejando de bom grado
Que vós todos neste dia,
Abrigueis dentro do peito
A mais férvida alegria.

3

E que reine entre vós todos
A mais estreita união,
São os votos que ora faço,
D'alma e do meu coração.

4

Pois eu, queridos ouvintes,
Té ao momento presente,
Não tenho muito a contar
E passo bem, felizmente!...

5

A não ser umas couzinhas
Que aqui dentro alimentei,
Que sofro caladamente,
E delas nada direi!

6

Pelo exposto, meus senhores,
Não é nada de cuidado,
Goso per feita saude,
E passo bem obrigado.

7

Mas aqui muito em segredo,
Estou bem desconfiado,
Pelos sintomas que tenho
Devo estar enfeitado!

8

Sinto tremuras nas pernas,
Tal é, pois, o meu estado,
Que mesmo se estou domindo
Pareço estar acordado!

9

Se me deito e cerro os olhos
Caio num sono profundo,
E sonho com lobishomens,
E com almas doutro mundo!

10

Suponho ver diabretes
E feiticeiras bailando,
E de susto e de fraqueza
Ando-me quazi finando!...

11

Volto a cabeça p'ros pés,
Não descanso um instantinho
Pois em vista do que soffro
Não quero dormir sozinho!

12

E é preciso que alguém,
Se o desejarem assim,
Que juntos no mesmo leito,
Tenha cuidado de mim!

13

E se da minha pessoa
Não tiver cuidado inteiro,
Em breve fico gramado,
E nas garras do coveiro!

14

Se não fôra a fé que tenho
Por um certo cosimento...
Punha fim à existencia
Acabava este tormento!

15

Disse-me um amigo meu,
Rapás de siso e de bem,
Que umas simples benzeduras
Me haviam de fazer bem!

16

Achei-me a isso inclinado,
Sempre é bom experimentar
Para ver se no princípio
Eu posso o mal atalhar!

17

Ludibrio d'escura sorte,
Soffro infinitos revezes,
O apetite foi-se embora,
Como por dia tres vezes!

18

Ja não posso suportar
O meu estado febril,
Que se assim continuar
Em breve estico o pernil!

19

Interrompi ao que vim
P'ra falar no meu estado,
E pela atenção prestada
Vos fico muito obrigado.

20

Este servo dedicado
Que vos tem stado a massar,
Sem vos dizer da festinha
Que hoje deve anunciar.

21

Continuando direi,
(E é bem fácil de prever)
Que festas de grande pompa,
Não se podem ja fazer!

22

Vist'o estado de carêza
A que tudo tem chegado,
E quem assim as quizer
Fica logo depenado!

23

Pois que o comercio da terra
(Ele é forçoso dize-lo)
Esta apostado em deixar-nos
Sem camisa, coiro e pêlo!

24

Já aumentaram no leite,
Na manteiga é de matar!
Se não se lhe põe travão
Onde iremos nós parar?!

25

Já aumentaram no açúcar,
E no feijão mais um pico,
E vão aumentar-nos os alhos,
O arrôs e o grão de bico!

26

O queijo leva cheganço,
Pois não havia ? essa é bôa!
Feitinho com a manteiga
Que foi vendida em Lisbôa!

27

Na cachemira e flanelas,
Aumentaram mais este ano;
Mas é por causa do ágio
Do dollar americano!

28

Pois bem fazem as senhoras
Cujo habito já é velho,
De usarem os vestidos
Pouco abaixo do joelho!

29

Mas nos sapatos, Deus meu;
Vão-se rios de dinheiro!
E fazem perder o tino
Ao pobre do sapateiro!

30

Que se vê atrapalhado
Na presente ocasião,
Por levar um mez inteiro
A fazer cada tacão!...

31

O vinho, meus senhores,
Que comprou a mordomia,
Foi nado e batisado
Na Fajã da Penedia!

32

É o 'cheiro' Genuino
 Que porá muitos a rir;
 Não tenham meias medidas,
 É beber até cair!...

33

De tudo, caros ouvintes,
 Haverá muita fartura;
 Serão bonitos os bolos,
 Mas de pequena estatura!

34

Um bravo, d'alma nascido,
 À bizarra mordomia,
 P'lo bom desejo que tem
 De servir a freguesia.

35

Neste adeus da despedida,
 Nest'hora de comoção,
 Vou deixar a todos vós
 Meu sensível coração,

36

Como uma eterna lembrança
 Deste memorável dia,
 E como penhor seguro
 De profunda simpatia!

Finis

**Bando da Santíssima Trindade, de
 1922. Manuel Teixeira Filipe.**

1

Eu muito sinto, senhores,
 Que seja o indigitado
 Para vos vir descrever
 Este dia tão lembrado.

2

Que remédio, se não ha
 Quem o possa bem fazer,
 Haveis de ter paciência,
 E farei como puder.

3

Eu desejava nest'hora
 Ter largos conhecimentos
 P'ra que do meu verbo ardente
 Todos ficasseis suspensos.

4

Mas não, não quis o destino
 Dar me essa divina chama
 Que acende o entusiasmo
 E o coração nos inflama!

5

Por isso são os meus versos
 Bem frouxos e sem medida,
 Palido reflexo d'alma,
 Sem ter alento, sem vida!

6

Eles não tem a centelha
Que a mente sabe exaltar,
Nem o dom de comover,
E nem o dom de enlevar!

7

São frios flocos de neve
Que a minha mente gerou,
Filhos de pouca ventura,
Que noite fria matou!

8

E vós aqui neste dia
Que vedes o meu sorrir
É um prazer emprestado,
Só feito para fingir.

9

As minhas ocultas dôres
Vou em prazer transformar,
E heide comvosco, senhores,
Também divertir, folgar.

10

E bem satisfeito venho
Com toda a espontaneidade
Pr'ajudar a festejar
A Santíssima Trindade!

11

E venho hoje anunciar-vos
Com entusiasmo e afã
A atraente festinha
Que hade fazer-se amanhã.

12

Não falarei sobre as modas,
Nem nos chapéus e vestidos,
Se serão velhos ou novos,
Se são curtos ou compridos.

13

Não desejo ser má língua
E mesmo não fica bem
Por um motivo qualquer,
Falar-se mal de ninguém.

14

Que m'importa a mim que sejam
Os vestidos recortados?
Que sejam largos na cinta,
Mais ou menos apertados?

15

Se as meias são transparentes
Ou escuras ou de cor?
P'ra mim nenhuma das couzas
Tem o mínimo valôr!

16

Mesmo os decotes mais amplos
Neste tempo de calor,
São muito mais higiénicos,
Servem de ventilador!

17

Uma acertada medida
P'ra estes dias de verão,
P'ra mandar algum refresco
À bagagem do porão...

18

Segundo, caros ouvintes,
A ciência de curar,
O melhor é ir à fresca,
Tudo de fora hade andar!

19

Pois que segundo se diz
E vós o sabeis também,
É melhor não ocultar
O que por dentro se tem.

20

O meu colega transacto
Muito nas modas falou;
Mas das rendas, dos sapatos,
Foi só o que lhe faltou!

21

Mas os sapatos que vão
Ao concerto cada mês,
Levam em cada tacão
Mais do coiro d'uma rês!

22

Não é o que custa mais
As despesa a pagar,
O pior é o esforço
Que fazem p'ra se auguentar!

23

Quem levar quedinha alta
Ámanhã ao arraial,
Ande com muito cuidado,
P'ra que ali não fique mal!

24

Porque algum malicioso
Que as veja andar no caminho,
Não dizem que é dos sapatos,
Podem dizer que é do vinho!

25

Fica, porem, o alvitre,
Aproveite-o quem quizer
Não 'stá mais na minha mão,
Nada mais posso fazer!

26

Hão de ver muito chapéo
C'o penachinho a bulir,
Que ámanhã no arraial
Servirá p'ra divertir!
(Pausa)

27

Parece que submerso
Stava aqui neste logar,
Sem pensar que mais alem
Eu tenho de caminhar!

28

Devendo falar nas vésperas,
Que, segundo a mordomia,
Haverá em abundância
P'ro pôvo da freguezia.

29

Não terminarei, senhores,
Sem vos deixar de falar ⁽¹⁾
De dois estremosos filhos
Nascidos neste logar.

(1) Frank Soares e Arthur Soares

30

De bem distantes do solo
D'esta pátria estremecida,
Vem dar aos pais já cansados,
Novo alento e nova vida.

**Bando do Senhor Espírito Santo,
Urzelina, ano de 1922, por Manuel
T. Filipe, recitado por António
Brazil.**

31

E neste ameno cantinho
Que os viu brincar, sorrir,
Entre os irmãos que estremecem
Novos instantes fruir.

1

Queria, caros ouvintes,
Poder bem corresponder
Às vossas expectativas
E a todos satisfazer.

32

Com a santa caridade
E riso consolador
Enchugaram muita lágrima,
Mínoraram muita dor.

2

Mas a presença de espírito
Que não tenho de sobejo,
Concorre p'ra que não possa
Satisfazer meu desejo.

33

Ao terminar este bando
Vos fico reconhecido
P'la cativante atenção
Com que me tendes ouvido.

3

Pora tamanhas alturas
A que tive de ascender
Eu sinto que ao fazer desta
Nada lhes possa dizer!

34

Bem gravados levarei
Dentro do meu coração,
A vossa delicadeza,
A vossa extrema atenção.

4

Seca-se-me a língua na boca
Sem palavra proferir!
E assim desta maneira
O que farei? Onde hei-de ir?

Fim

5

Nota do Autor: Este bando foi feito numa noute, e pela brevidade, não o pude rever; está como saiu. – *Filipe*

O mui longo isolamento
A que me tenho votado
Concorre muito p'ra que eu
Seja assim tão acanhado!

6

Mas animado por vós
 Vou novo alento tomar,
 Das fraquezas farei forças
 E vou já principiar.

7

Começarei por dizer,
 E disso estou informado,
 Que os vestidos são mais amplos
 Que foram o ano passado!

8

Quem me dera fazer ver-vos
 Num tom alegre, jucundo,
 As misérias, as desgraças
 Que o luxo faz neste mundo!

9

Mas temo de ir incorrer,
 De alguém, no desagrado,
 Melhor é fechar a boca,
 O melhor é estar calado!

10

Deixá-las ir à vontade
 Não me devendo importar
 Com os chapéus e vestidos
 Que elas deverão usar.

11

Mesmo que muito respeito
 Este palminho de cara
 E não fica bem meter
 Foíce em alheia ceara.

12

Contudo sempre darei
 Um conselho às modistas:
 Que os façam mais compridinhos
 P'ra não dar tanto nas vistas...

13

Façam-nos mais folgadinhos,
 Não sejam tanto apertados,
 Mais larguinhos na cintura
 E não tanto decotados...

14

Pois assim como se usavam,
 Santo nome de Jesus!
 Via-se todo o calvário (!)
 E por cima dele a cruz!

(!) – O peito

15

Tem culpa em parte as modistas,
 Digo-o aqui, sim senhor!
 Fazendo tais exageros,
 Fazendo-os tanto a rigor!

16

Mas se elas, no desagrado
 Das modistas, vão cair,
 Adeus minhas encomendas,
 Então melhor é fugir!

17

Até mesmo o Santo Padre,
 De São Pedro, na cadeira,
 Pede mod'ração nas modas
 Às damas da terra inteira;

18

Mas sempre a onda reage
Como enorme vendaval,
E vai espalhando a miséria,
E vai semeando o mal!

19

Não as detendo a palavra
Vibrante e autorizada,
De quem deseja, num laço,
A humanidade abraçada!

20

Da festa do Espírito Santo
Inda não pude dizer
Do brilhantismo com que ela
Amanhã se irá fazer!

21

Será tanto o povareu
Nessas ruas a correr,
Que muitos hão-de falar
Sem ninguém os entender!

22

Não direi que o vinho seja
A causa do seu falar
Porque mesmo alguns sem vinho
Ninguém os pode aturar!

23

Porque segundo se afirma
E eu acabo de saber
Há enorme quantidade
Amanhã p'ra se beber!

24

Vinte e quatro são os potes
Do vinho da mordomia,
Que se vai distribuir
Ao povo da freguesia.

25

Não obstante haver muita
Da preciosa ambrosia,
Dai da sobriedade exemplos
Ao povo da freguesia.

26

A quantidade de bolos,
Segundo sou informado,
Irá ser muito menor
Do que no ano passado.

27

Antes, porem, que termine,
Desculpa quero pedir
A vós, povo que tivestes
A bondade de me ouvir.

28

Relevando-me dos erros
Que acabo de cometer
Por não estar acostumado
A coisas destas fazer.

29

E como agradecimento,
Venho a vossos pés depor
A minha alma apaixonada,
Meu coração, meu amor!

30

Não terminarei, porem
Sem vos vir aqui falar
Dum amigo estremecido
Que a morte veio enlutar!

31

E neste solene dia
Cheio de encanto e de amor
A Deus peço lhe minore
A agrura da sua dor!

32

Eu quizera ter nest'hora,
Queridos ouvintes meus,
A necessária coragem
P'ra bem vos dizer adeus!

33

Os brevíssimos instantes
Que juntoa vós vi passar
N'alma levarei gravados
Sempre vos vindo lembrar!

FIM

Bando de Santo António, de 1925.

1

Coube-me tambem a mim
De me vir intrometer
Em coisinhas, meus snhores,
Que bem pouco sei fazer.

2

Podia ter recusado;
Mas não quis assim partir,
Não ajudando os rapazes
No que me vinham pedir.

3

Conhecendo as minhas forças,
Vi bem e bem a verdade;
Que nestas coisas assim
Não estou à minha vontade.

4

Mas se assim o pensei,
Agora melhor o sinto;
Acreditem no que digo,
Ninguem suponha que minto!

5

Há por ai muito quem julgue
Que faço o meu papel bem;
Estou c'os olhos abertos,
Mas não encherço ninguem!

6

Quero falar e não posso,
Meu Deus! Que tontura é esta?!
P'ra mim é martírio enorme
E não um dia de festa!

7

Fica-me a voz na garganta,
Sentindo o corpo a tremer,
Os braços caem inertes,
Um gesto não sei fazer!

8

Se presumo simular
Um grande contentamento,
É uma coisa fingida,
Deus sabe o que vai por dentro!

9

Não tem meus versos o dom
De convencer, de encantar,
Nem esse sagrado estro
Que o coração faz pulsar.

10

São ásperos e rudes sons
Que na minha lira pus,
Não tem aquela magia
Que as nossas almas seduz.

11

Se eu tivera como herança
Essa divina harmonia,
Todas as horas da vida,
A terra e Deus cantaria!

12

Mas a vossa gentileza,
Vossa extrema correcção,
Animam-me a que prossiga
Esta minha narração:

13

Venho anunciar, senhores,
Da juventude no afã,
A festa, a linda festinha,
Que tem lugar amanhã.

14

Hoje vereis lindos carros
Nas estradas a girar,
Ornados de mil bandeiras,
Neste ar puro a flutuar,

15

E também o gesto alegre
Do povo da freguesia,
Expandindo, de alma aberta,
Uma profunda alegria.

16

Dar-lhe-á inda mais graça,
Mais brilho, mais esplendor,
O tremular das bandeiras,
O aroma de tanta flor!

17

Mas as flores animadas
Que por lá hão-de passar,
Mais que tudo hão-de prender,
Mais que tudo hão-de encantar!

18

Eu temo cair na rede
Duns olhos bem tentadores...
Que mais que o vinho embriagam,
Mais que o aroma das flores.

(Pausa)

19

A mordomia que é digna,
Deseja de bem cumprir
Esta missão espinhosa,
De bem a todos servir!

20

Pela maneira porque
Ela tratou da função,
São credores, de vós todos,
Duma funda gratidão,

21

Não vos devendo esquecer
Os que andam de lar em lar,
Para si e p'ra seus filhos
Uma migalha a implorar!

22

Muitos bolos e vinho
Para dar e p'ra beber,
Haverá em quantidade
P'ra todos satisfazer.

23

Eu peço aos santos e santas
Do meu grande repertório,
Que ele não sirva a nenhum
De difícil vomitório!

24

Porque ninguém, nestes dias
De tão intenso calor,
Vai querer ter a incumbência
De ir procurar o doutor.

25

Se fordes hoje ao bazar
Que tão bem organizaram,
Heis-de ver as belas prendas
Que mãos de fada bordaram!

26

Às comédias que amanhã
Ali se hão-de exibir,
Ninguém ficará em casa,
Tudo lá deve afluir!

27

E peço aos céus que vós todos
Quanto juntos aqui estão
Gozem sublime ventura
– Doce paz do coração:

28

E que ela sempre perdue
Virente como uma flor,
E seja a vossa canção,
Os vossos hinos de amor!

29

O lar onde não exista
Essa deusa desejada,
É um antro, uma caverna,
É um inferno, mais nada!

30

Que sempre alegres vivais,
Sobre a terra os vossos dias,
Sempre inundados de amor
E de puras alegrias.

31

Os vestidinhos este ano
Foram feitos a preceito,
Um tanto mais compriditos...
Mais chegadinhos ao peito...

(Gesto de largo)

32

E as meias, ouvintes meus,
Que hão-de trazer a passeio,
São a coisinha mais chique
Que p'ra este lugar veio!

33

Porque alem de serem finas,
Não há coisa mais bonita!
Deixam bem ver a pernina,
Bem torneada, catita!

34

Estou falando em coisinhas
Que não devera falar...
Sim; que de estofo tão fino
Não sei bem apreciar...

35

Se são roliços os braços,
Se o corpo é um primor,
E se é pequenino o pé...
Disso gosto, sim senhor!

36

Eu gosto, e gosto a valer
De tais coisinhas assim;
Mas as pernas varizadas
Vão-se p'ra longe de mim!

37

Quase já a terminar,
Desculpa quero pedir
A vós, povo, que tiveste
Abondade de me ouvir
(*Pausa*)

38

O milagroso santinho
A quem vimos festejar
Há-de alegrias a flux
Por sobre vós espalhar!

39

Que lá dessa Itália bela
Onde ele estava a pregar;
De morte crua, infamante,
Vem à pátria o pai salvar!

40

E vai, em breves momentos,
Sem lá se fazer notar,
De amor filial repleto,
Sua oração terminar!
(*Pausa*)

41

À pátria seja benvindo
O solícito pastor,
A quem hoje o seu rebanho
Abraça com tanto ardor!

42

Depois de uma longa ausência,
Bem sentida, bem atroz,
Foi, aos pés do Santo Padre,
Bençãos colher para nós!

43

Benvindo! Seja benvindo
À pátria – querido lar!
Aos carinhosos afectos
Do povo deste lugar!

44

Vou deixar-vos, meus senhores,
Nesta hora amarga e sentida,
Que hei-de sempre recordar
Nos dias da minha vida!

Urzelina, 16 de Junho de 1925.

**Bando da Santíssima Trindade, de
1926, por Manuel Teixeira Filipe. (O
original tem, a vermelho: Mandeí
Fisher)**

1

Venho anunciar, senhores,
C'oa melhor bôa vontade,
A festinha, de nós qu'rida,
Da Santíssima Trindade.

2

Oxalá que todos vós
Que me estais a escutar,
Cheios de imensa alegria,
Juntos a possais gozar.

3

Estas festinhas, senhores,
Vem falar ao coração
Das horas f'lizes da vida,
Que nunca mais voltarão.

4

Vem recordar-nos a infancia,
Os dias belos risonhos,
As nossas alegres horas,
Hoje desfeitas em sonhos!

5

Perguntai hoje ao velhinho,
Que ora vive a soluçar,
Pelas horas, alegres horas
Que êle passa a recordar...

6

Ele vos dirá que elas
Que, descuidado, gosou,
Desapar'ceram-lhe há muito,
Grata a lembrança ficou!

7

Por isso gosai, gosai,
Não vos detanha um momento,
Que a vida corre ligeira,
Veloz como o pensamento.

8

Que eu, queridos ouvintes,
Amanhã, se Deus quizer,
Para gozar à vontade,
Farei tudo o que puder!

9

Mas só uma coisa sinto
Na presente ocasião,
É de não ter grande geito
Para esta recitação!

10

Só mesmo hontem de tarde
Eu tive de procurar
Pessôa que mo fizesse,
Se não ficava a nadar!

11

Marinheiro imprevidente,
Não me soube acautelar
Da vaga enorme que vinha
O meu baixel alagar!

12

Mas outra vez que aconteça
Eu algum dia aqui vir,
Heide a tempo prepara-me
Para melhor me exprimir !

13

Sou ainda muito novo;
Mas já sofri desenganos:
Nunca será bom fiar
Em inhames de tres anos...

14

Arrependi-me mil vezes,
Mil vezes bati na testa,
Por não ter um bandozinho
P'ra anunciar esta festa.

15

Mas uma pessôa amiga
Que para muito é capaz,
Disse-me: Conta comigo,
Terás um bando, rapaz!

16

Eis o motivo porque eu
Bem me não posso expressar;
Porque hoje foi recebido,
Não no pude decorar!

17

Mas vossa benevolencia,
(Estou inclinado a crer)
Que me hade desculpar
Das faltas que cometer!

18

E posto que assim seja,
Minhas saudações envio
A todos quantos ouvis,
Serei breve, principio:

19

Haveis de ver lindos carros
Enfeitados a primor,
Traduzindo muita arte,
Revelando muito amor!

20

Por estas cozinhas santas
Da Divina Magestade,
Por este extremado culto
À Santíssima Trindade!

21

Logo vereis a pobreza
Ser esmolada por quem
Não se esqueceu de na terra
Sempre (àquela) fazer bem!

22

Contar-vos, não é demais,
O que se pensa fazer;
E das vespas e do vinho
Que amanhã se hade beber...

23

A mordomia, que é digna,
Pede a todos em geral,
Que no arraial de amanhã,
Ninguem lá se porte mal.

24

Antes, porem, que termine
É indeclinável dever,
A quatro nobres patrícios
O seu óbulo agradecer.

25

Que da terra americana,
Desse solo abençoado,
O seu gesto belo e nobre
Fica nesta alma gavado.

26

Será tanto o foguetório
No arraial a estalar,
Que os mortos se voltarão
E de pé hão de ficar!

27

Eles dirão uns aos outros
Atonitos e com pavôr:
Isto aqui não está bom,
Aqui viver – um horrôr!

28

Deixem-nos com Deus, por cá,
Neste abandono profundo,
Queremos em paz dormir,
Já não somos deste mundo.

29

Eu não quiz falar das modas
Como o meu colega fez;
Será noutra ocasião,
Ficará para outra vez!

30

Não me chegaram à mão,
O modelo, os figurinos,
Não sei se serão mais curtos,
Mais largos ou mais compridos...

31

Crede que nesta hora, grato
Ao vosso gesto de amor,
Levarei sempre comigo
Por mais distante que fôr!

32

Mas mesmo em qualquer recanto
Onde me possa encontrar,
Hade esta alma saudosa,
Por vós sempre suspirar.

FIM

Nota do autor : Feito na vespera à tar-
de. Recitado por António Borges.

Bando do Senhor Espírito Santo, de 1927, por Manuel Teixeira Filipe, e recitado por José Augusto do Amaral.

(Nota: Tem a vermelho a indicação "Fisher", Seguido de - Cópia - Angra)

(O recitador não foi aquele que se esperava, pelo que o primeiro verso foi alterado para: "Pela primeira vez cá volto").

1

Hoje de novo cá volto,
Desejando agradar bem,
E gozar estes momentos
Que raros na vida são!

2

Não foi, porem, a vaidade
Quem me fez aqui subir;
Mas sim o desejo ardente
Da mordomia servir.

3

E venho com tanto afã,
Alegria e fervor tanto
A ajudar a festejar
O Divino Espírito Santo!

4

Às suas asas celestes
venho um alento pedir,
Para sem susto, entre vós,
Me poder bem conduzir;

5

Eu sinto já percorrer
Uns calafrios no corpo,
Pois que estando inda vivinho
Suponho já estar morto!

6

Pois que mesmo aqui sentado
Já mal me posso aguentar;
Embrulham-se m'as palavras,
Mal posso até respirar!

7

Se me não vale nest'ora
A Divina protecção,
Caio já c'um faniquito
E vou do burro p'ró chão!

8

Eu olho em volta de mim,
Mas nem sequer chego a ver,
Uma alminha caridosa
Que me venha aqui valer!

9

Supuz, a princípio, ufano,
Que m'ia bem desmpenhar;
Se não me acodem em breve,
Estou aqui 'stou a nadar !

10

Meu Deus! Tamanho tormento!
Já sinto falta de luz!
Como heide desempenhar-me
Da missão a que me impuz?!

11

Que era, meus caros senhores,
Eu vir a todos dizer
Da enorme vinhaceira
Que terão para beber!

12

Noutros tempos, meus senhores,
Em eras que já lá vão,
Enchiam dornas de vinho,
Que eles bebiam do chão.

13

Podem o mesmo fazer
Qu'isso até não fica mal;
E alguns até tomariam
O seu banhinho geral...

14

Se por acaso amanhã,
O sol estiver quentinho,
Haveis de ver a extração
Que hade levar esse vinho!

15

Da quantidade de bôlos
Não posso agora dizer;
Esperemos p'ra manhã
Para ao certo se saber.

16

O certo é que teremos
Um arraial imponente,
Muito vinho muitos bôlos,
Muita abundância de gente!

17

Hoje vereis lindos carros
Ornamentados de flores,
Com profusão de bandeiras
De mil variadas côres.

18

Depois o que mais veremos
Nesta festa popular,
Serão vozes de alegria,
E muito fogo a estalar!
(Pausa)

19

Há um tempo para cá
Tenho andado arrependido
Por nas modas das meninas
Eu me ter intrometido.

20

É melhor fechar a bôca,
Não falar mal de ninguém,
E de não bolir nas modas
Que as pobres pequenas tem.

21

Que me importa se os vestidos
São curtos ou decotados?
Compridos, largos, estreitos,
Ou lisos ou pelissados?

22

Que me importa se a blusa
É justa ou decotada?
Se é comprida da manga,
Ou pelo hombro cortada?

23

Que me importa se o vestido
É novinho ou já é velho?
Que ande de rastos p'lo chão
Ou chegue até ao joelho?

24

Que me importa se o chapéu
É da última novidade?
Ou carcassa já idosa
Com cinquenta anos de idade?

25

Que me importa se as meias
São de seda ou d'algodão?
Se finas e transparentes,
Se pretas ou cremes são?

26

Não vale a pena falar
Que isso é tempo perdido,
Esfalfa-se a gente tanto
Sem nada ter conseguido!

27

E porque nesse grupinho
Uma também hade andar,
Em quem depuz meu afecto
E não quero magoar.

28

E por isso nunca mais
Eu me quero intrometer
A falar das raparigas
E no seu luxo mexer.

29

Para massada já basta,
Vou-me dispor a partir,
Chegado é o momento
De todos me despedir.

30

Peço a Deus que não sintais
Da dor o profundo espinho,
E sempre encontreis de flores
Ornado o vosso caminho.

31

São os desejos ardentes,
A profunda simpatia,
Que a todos vós que me ouvistes
Eu desejo neste dia.

FIM

Urzelina, 3 de Junho de 1927.

**Bando da S.S. Trindade, de 1927,
por Manuel Teixeira Filipe, Urze-
lina. (A vermelho o nome Fisher, se-
guido a azul Cópia - Angra)**

1

Mal supunha eu, senhores,
Que me fossem procurar,
A mim tão humilde e pobre,
P'ra destas cousas tratar!

2

Mas já qu'isso conseguiram
Para a este lugar vir,
Heide esforçar-me bastante
P'ra desta empresa sair,

3

E talvez que ninguém ouse
Minhas faltas censurar;
E a fazer mais do que posso,
Ninguém me pode obrigar!

4

E se eu mais não poder
Fazer para os agradar,
Hãode ter de mim piedade,
Todos hãode perdoar;

5

Porque na minha rudeza
Eu bem sei compreender,
Que não vou bem nestas cousas,
Que melhor não sei fazer.

6

Mas dadas estas desculpas
Que agora vos estou dando,
Com animo prosseguirei
A conclusão deste bando!

7

E começando direi
Que quem ali quizer ir,
Hade achar fortes motivos
Para bem se divertir!

8

O arraial de amanhã,
Será belo extremamente,
Pela profusão de modas,
Pela abundancia de gente!

9

Pois que belas raparigas
Que temos neste lugar,
Tem vestidos reservados
Que amanhã hãode 'estrear'!

10

De tudo se hade, pois, ver
Ali naquele lugar;
A velha a feia, a bonita
E a corcunda sem par!

11

E lá também heis de ver,
Se tiverdes bem atento,
A que deita o pé p'ra fora
E a que o mete para dentro!

12

Vós mesmo observareis
Certas modas de pasmar;
Vestidos de meia perna
P'ra bem ao vivo as mostrar!

13

Em tempos que não vão longe
Neste nosso Portugal,
Era, mostrar uma perna,
Um crime contra a moral!

14

Quem tinha perna bonita
E bem digna de se ver,
Não a mostrava a ninguém,
A ninguém deixava ver.

15

Hoje aparece à vontade,
Em qualquer ocasião,
A todos está patente,
Quer seja delgada ou não;

16

Às vezes acontecia
Por descuido, sem cautela...
Proximo do tornozêlo,
Ver-se um bocadinho dela!

17

Mas agora, credo em cruz!
Anda tudo bem patente,
Já não é preciso incomodo,
Vê-se tudo lindamente!

18

Andam algumas à amostra,
(Louvado seja o Senhor!)
Que eram bem apropriadas
P'ra baquetas de tambor!

19

Anda tudo a descoberto
Seja lá que tempo for,
Depois dá-lhe a inchaqueca,
Vão procurar o doutor!

20

Mas hoje, quem tal diria?
Desaparece o pudor,
Essa prenda rica e bela,
Qu'rida aos olhos do Senhor!
(Pausa)

21

O meu colega passado
Não se fartou de falar
Nas blusas, chapéus e meias,
Que as moças devem usar!

22

Andem lá como quiserem,
Não me quero intrrometer,
Que eu bem sei que o meu falar
A nada as faz demover!

23

Lavo daí minhas mãos
E não me quero importar
Que andem c'otas mãos pelo chão
Ou co'as gravêtas pelo ar!

24

Meu referido colega
Teria sido mais f'liz.
Se houvera feito silêncio,
Se fizesse como eu fiz!

25

A festinha que amanhã
Aqui celebrar-se hade,
É a festa, por excelência
Da Santíssima Trindade!

26

Agora só lindos carros
Prendem a vossa atenção;
Amanhã bolos e vinho,
Trarão grande animação!

(Pausa)

27

A mordomia deseja
Este ano principiar
A iliminar velharias,
Certos abusos cortar.

28

Não quiere que o povo leve
Garrafas ou garrafão;
Bebam quanto puderem;
Mas levar p'ra casa não!

29

Não fica bem, meus senhores,
(Assim diz a mordomia)
Levar vinho para casa
P'ra beber no outro dia.

30

O mesmo quer que p'rós bôlos
Que se não mude ninguém,
Pois que fica muito feio,
Desculpa nenhuma tem!

31

Já terminei o sermão
Que me fora encomendado;
E a todos que me escutaste
Vos fico muito obrigado.

32

E levo o meu coração
Neste momento cruel,
A chorar por todos vós
Lágrimas de sangue e fel.

33

Por eu não ter a certeza,
De neste mesmo lugar,
Uma outra vez na vida
Aqui vos vir encontrar.

FIM

Bando do Espírito Santo, da Urzelina, ano de 1928, por Manuel Teixeira Filipe, recitado por José Augusto do Amaral, em 26 de Maio de 1928.

1

Outra vez volto, de novo,
Bem alegre e retezado,
Mais contente e satisfeito
Do que no ano passado.

2

Porque sentia por cá
Coisinhas d'incomodar...
E ao recitar o meu bando
Pouco fiz por agradar,

3

Sintia o frio da morte
O meu corpo percorrer,
E era tal o meu desânimo
Que me não pude vencer.

4

Não m'encontrava à vontade
E era todo contrafeito;
Tinha inertes os meus braços,
E a cabeça sobre o peito.

5

A cada palavra ouvindo
O povo em grande sussurro,
Dizendo todos à uma:
Salta p'ra fora do burro!

6

Que escolha fizeram eles
P'ra vir deitar este bando,
Na voz e gesto de todos
Ia sempre observando!

7

Um dizia: está com fome,
Outro: não dorme, afinal,
Se está fraco não viesse,
Entrasse no hospital.

8

D'outro lado percebia
Dizer um amigo velho:
Dê entrada no Asilo,
Tome este nosso conselho!

9

Noutro recanto se ouvia
Certo grupelho a dizer:
P'ro Asilo vai melhor
P'ra lá se restabelecer...

10

Porque o rapaz anda fraco
Do muito que tem pensado
P'ra organizar este bando,
Que o deixou tão esfalfado!

11

Tudo isto são coisinhas
A que o rapaz anda atreito:
Tonturas, dores nas pernas,
Debilidade no peito!

12

Este enorme comentário
Há um ano proferido,
Sem a minima piedade,
Foi todo a mim dirigido!

13

Mas eu que não sou pessoa
Que queira mal a ninguém
Inda aqui venho outra vez,
Aqui estou, cá me têm!

14

E se aqui, meus senhores,
Eu a este lugar venho
É para a todos mostrar
Que rancor nenhum lhes tenho!

15

O que, porem, lhes desejo
De todo o meu coração,
É que estejais bem dispostos
Para esta nossa função.

16

Deveras, deveras folgo
De vos ver, caros senhores,
Co'a mesma disposição
Que nos anos anteriores.

17

Mas, passando a outro assunto,
Sou obrigado a dizer,
Que festinhas sem dinheiro
Poucas se podem fazer.

18

Mas os pobres dos mordomos
Que esta festa organizaram,
Muito teem trabalhado
E muito se incomodaram!

19

Eis que bondosos patrícios,
Da terra do êl dourado,
Com valiosas ofertas
Muito nos tem ajudado.

20

Desejava que este brado,
Que soltou do coração,
Pudesse bem traduzir
Toda a minha gratidão.

21

A esses filhos distantes,
Num constante mourejar,
Deus hade esmolas a "flux"
Nos seus lares espalhar.

22

Haverá grande abundancia
De bolos, tremço e vinho,
Não tomem em demasia
P'ra não cair no caminho.

23

Evitem o mais que possam;
Que ali muita gente hade ir
E que por qualquer motivo
À custa deles querer rir.

(Evitem o mais que possam;
Que ali muita gente hade ir,
Dar a qualquer um motivo
P'ra vossa custa se rir.)

24

Evitem beber de mais,
Evitem certas coisinhas...
Porque se a cair chegarem,
Podem sujar as calcinhas...!

25

Meti-me a mexer nas modas,
Boca – que foste falar!
Fiquei p'ra sempre odiado,
Não me podem enxergar!

26

Eu dizia que os vestidos;
Mas sem falar nos chapéus,
Eram como uns gafe topes
Nas pontas dos mastaréus!

27

São pontudos os vestidos
E tem umas pontas tais,
E se neste ano há muitas
Para o outro há inda mais!

28

Porque lhes acharam graça,
(Pois é a moda reinante),
Lá vão de ano para ano...
E num progresso incessante!

29

Sendo curtos, deixam ver,
Ao virem para o caminho,
As ligasinhas e as meias,
E da perna... um bocadinho!

30

É maior economia
A meia tibia risados,
Pois levam menos fazenda,
E ficam bem os diabos!

31

E dos chapéus, que direi?
Vós já tendes visto algum?
Semelham grandes caveiras,
Que não tem pelo nenhum!

32

Quanto às meias, já não sei
O papel que lhes reserve,
Só usam d'escócia e sedas
Que o algodão já não serve!

33

Já nas blusas, meus senhores,
A manga foi reduzida,
Voltou-se outra vez atrás,
Usando-a agora comprida!

34

Vou terminar, meus senhores,
Pois já basta de massada,
Esgotaram-se-me as forças,
Não posso dizer mais nada.

35

P'ra mais distante que vá,
Desta terra, do meu lar,
Hade minha alma saudosa
Sempre por vós suspirar.

36

E se o meu destino for
Longe da patria ter fim,
Vertei por mim uma lágrima,
Lembraí-vos sempre de mim!

FIM

Maio de 1928

Bando do Espírito Santo, de Santo Amaro, em 1928, por Manuel Teixeira Filipe.

1

Estamos aqui, meus senhores,
Cheios de entusiasmo tanto,
A festejar com fervor
O Divino Espírito Santo.

2

A pomba de néveas asas,
Do cristão povo querida,
Que hade guiar nossos passos
Na crua senda da vida.

3

Que nos alumia a estrada
Com o seu facho de luz,
Até que ao nosso calvário
Vamos depor nossa cruz.

4

Felizes, ai! bem felizes
De quem tu fores a guia;
Sê-nos proteção e amparo
Na nossa estrema agonia.

5

Mostra-nos o liso atalho,
Essa vereda toda luz,
E estes proscritos na terra
À pátria eterna conduz.

6

Leva-nos, nas brancas asas,
Deste desterro através,
Para que nos seus espinhos
Não firamos mais os pés.

7

Inspira esta mocidade
Que hoje me escuta, Senhor!
Tranporta-a à tua pátria
Nas asas do teu amor.

8

Conserva-lhe as santas crenças,
Anima-lhe a sua infância,
E na sua alma em botão
Da-lhe vigor e fragância.

9

Mocidade, Mocidade!
Que me segues com afã,
Grava bem nalma estas horas
Que hão-de lembrar-te amanhã.

10

E quando ao peso dos anos
Penderem os membros teus,
E já o sol do ocaso
Te enviar o extremo adeus...

11

Recordar-te-ás saudosa
Destas horas que passando,
Sempre lembranças saudosas
Na alma ter irão deixando.

(Pausa)

12

Vimos desparzindo a fluz
A nossa imensa alegria,
Para excitar ao festejo
O povo da freguesia!

(Vimos espargindo abundantemente)

13

Sei que algumas raparigas
Desse número que nos resta,
Hão-de aparecer catitas
Amanhã, na nossa festa.

14

E concerteza veremos
Andarem pelos caminhos,
Requstando-as os janotas,
Muito bem aprumadinhos...

15

Quem sabe se também eu
Apesar de recolhido,
Também lá no arraial
Lhes faça o meu pé torcido?

16

Quem sabe? Porque também,
Para a verdade falar,
Apesar da minha idade
Bem o sinto a palpitar...

(Aponta o coração)

17

Isto é só um desabafo
Que cá de dentro me vem,
A todos peço, senhores,
Que o não contem a ninguém.

18

Se ao arraial amanhã,
O destino vos levar,
Haveis de ver as pernadas
Que muitos lá hão-de dar!

19

É que o vinhinho das vésperas
Que ali se ha-de repartir,
A muitos fará... chorar,
E ha-de a outros fazer rir!...

20

Mas sobretudo o melhor
A aparecer desta vez,
São as perninhas à vela
Em toda a sua nudez!

21

Pessoas há que criticam
Andarem elas assim;
Pois andam mais à frescata...
E andam bem, quanto a mim!

22

Vamos ao que mais importa,
Deixem-nas lá murmurar,
Porque a moda é soberana
P'ra todos avassalar.

23

Que se importam de saber,
Se a blusa é boa ou má?
Basta sabe-lo quem paga
As despesas da função!

24

Que se importam se anda bem
 Ou se deita os pés à toa?
 Se as botas foram cá feitas
 Ou se o foram em Lisboa?

25

Mas a má língua, senhores,
 Há-de em tudo remecher,
 E há-de nicar em todos,
 E em tudo o nariz meter!...

26

Falar do imperador
 Creio ser um dever meu,
 Pelo brilho desta festa,
 Pelo brio e zelo seu.

27

Que o Senhor lhe recompense
 As boas obras que tem,
 Aqui na vida presente,
 Depois nessa pátria além!

28

Bolos tremoços e vinho
 Há-de haver em demasia,
 P'ra distribuir-se à vontade
 Ao povo da freguesia.

29

Relativamente ao vinho,
 Dar um conselho convem:
 Não façam grande exagero,
 Emendo que não vão bem.

30

Há-de a nova filarmónica
 Esta festa abrilhantar
 C'o seu vasto repertório,
 Que bem deve executar.

31

O mestre que é pessoa,
 Puchosa como ninguém,
 Tem-se esforçado bastante
 P'ra que todos toquem bem.

32

Pelo trabalho perfeito,
 Finamente executado,
 Ganhou fama universal
 E vai ser galardoado!

33

Esta música, meus senhores,
 Na freguesia a primeira,
 Foi obra de dignos filhos
 Da grã família Oliveira!

34

Não terminarei, senhores,
 (E quão bem cansado estou,)
 Sem vos falar num patricio
 Que há pouco a morte ceifou.

35

Todos devemos primar
 Por sermos gratos a quem
 A mãos largas – benemérito,
 Nos dispensou tanto bem!

36

E que vivendo distante
 Desta terra estremecida,
 Trabalha em prol de nós todos
 Toda a sua honesta vida!

37

Ergamos-lhe dentro d'alma
 Perdurável monumento
 Das flores da gratidão,
 Que as não destroi o tempo

38

Senhores, peço desculpa
 Desta triste narração,
 À pressa feita, sem arte,
 Sem a luz da inspiração.

39

Saio daqui, meus senhores,
 Neste momento cruel
 A chorar por todos vós
 Lágrimas de sangue e de fel.

FIM

Nota: Tem a indicação: Canário.
 Tanto pode indicar a alcunha do
 recitador, como referir o nome do be-
 nemérito falecido. Merece investiga-
 ção.

**Bando do Senhor Espírito Santo de
 1929, Urzelina, por Manuel T. Filipe.
 Por Cezar Soares que recitou este
 Bando no dia 18 de Maio (Sábado do
 Espírito Santo) de 1929.**

1

Bem dito seja o momento
 Que tanta alegria traz
 Ao coração do decrépito
 E ao coração do rapaz!

2

Sejam bem ditas, bem ditas,
 Estas horas, que ao passar,
 Hão-de em noss'alma, saudosa,
 Sempre, sempre perdurar!

3

Ser-nos hão um linitivo,
 Na longa estrada da vida,
 Recordar estes momentos
 À noss'alma dolorida.

4

Bem vinda! bem vinda seja
 Esta aurora tão jucunda!
 Esta paz serena e santa
 Duma alegria profunda!

5

E lá no extremo da vida
 Quando não há senão dores,
 Velhinhos, recordaremos
 Estas horas, estas flores,...

6

Que a vista nos enlevam
Com surpr'endente beleza,
E Deus espalhou a flux
P'ra esmaltar a natureza!

7

E gozemos como irmãos
Esta data abençoada,
Est' hora de paz e gôzo
Aos altos ceus consagrada!
(Pausa)

8

Por aqui passei há anos
E a belissima impressão,
Que de cá então levei,
Conservo em meu coração.

9

De novo voltei agora
A este lugar bem amado
A saber como vós todos
Desde então tendes passado!

10

E venho a todos trazer
Ardente saudação
Uma dívida sagrada,
Que salda meu coração.

11

E anunciar-vos a festa
Que se ha-de amanhã fazer,
E a Deus peço me dê forças
Para bem a descrever.

12

Que é, pois a mordomia
Composta de boa gente,
Que a nada se tem poupado
Para a tornar atraente.

13

Estes carros, que tão lindos
Vem tambem abrilhantar
Esta festa primorosa
Que começais a gozar.

14

Tantas e tão variadas
As suas bandeiras são,
Formando um matiz vistoso
Que nos toca o coração.

15

O fogo será deitado
Às centenas e aos milhares,
Que fará um barulhão,
A estalar por esses ares!

16

Vésperas haverá bastantes
Amanhã para se dar,
Ao povo da freguezia
E ao de fora do lugar.

17

São tantos do vinho os potes,
Que se não pode dar conta,
Que hão-de deixar amanhã
Muita cabeça bem tonta!

18

Eis de ver muitas coisinhas,
E barulheira infernal,
E o diabo andar com botas
Amanhã, no arraial!

19

Alem destas, muitas couzas
Vós ali haveis de ver,
Uns deitados para o lado,
Sem se poderem erguer!

20

Não mais o larga da mão
Quem uma vez o provou,
O vinho que de Lisbôa
Á mordomia chegou!

21

Pois ele até faz falar,
Dizer coisas nunca vistas
E dançar o foxe trote
E até alegrar as vistas!

22

Talvez até mesmo eu
Nesta fartura imprevista,
Andarei c'o pé bem leve,
Nada havendo que resista!

23

Será tal o entusiasmo
No meu estado folgazão,
Que andarei no arraial,
Sem tocar c'os pés no chão!

24

Não pensei falar nas modas,
Que hão de as pequenas uzar;
Que sei que não fica bem
Tais coisinhas censurar.

25

Mas é p'lo medo que tenho
Tais segredos devassar,
Pois que em elas o sabendo,..
Bôca que foste falar!

26

E é por isso, meus senhores,
Que me não posso envolver,
Apresentar seus segredos,
Em suas modas mecher.

27

Que me não deem cuidados,
Dirão elas com razão;
Mais compridos ou mais curtos,
À sua vontade irão.

28

Não quero nelas falar;
Nem dizer o que elas tem,
Mais p'ra cima ou mais pr'a baixo
Já não espanta ninguem

29

Dizem algumas pessoas
(E não o dizem à tôa)
Que o luxo excede entre nós,
Rôma, Paris ou Lisbôa!

30

Resta-me agora falar-vos
Do imperador d'amanhã,
Alma formada nos moldes
Da caridade cristã!

31

E os pobres das mãos benéficas
Daquele crente provado
Receberão santo óbulo
D'augusto pranto orvalhado.

32

E eles em ardentes lágrimas,
Que saem do coração,
Hão-de assim significar-lhe,
Sua imensa gratidão!

33

E ao terminar, eu desejo
De todo o meu coração,
Que todos me desculpeis
Minha pobre inspiração.

34

Eu sinto neste momento,
Ao apartar-me de vós,
Uma profunda saudade,
Uma mágoa bem atroz!

35

Que é eu ter de retirar-me,
Desta amável companhia,
E dar-vos sentido adeus,
E dizer-vos: Té um dia!

FIM

Bando da S.S. Trindade de 1929, da Urzelina, por Manuel Teixeira Filipe. Recitado por António Borges Soares, em 25 de Maio de 1929, e já desde 1925.

1

Outra vez cá volto hoje
Esta festa anunciar,
Dando-me por satisfeito
Se bem vos vier achar.

2

F'liz mente a minha pessoa
De nada a reclamar tem,
Goso de bela saude
E vou indo muito bem.

3

Oxalá que de hoje a um ano
Que todos quantos cá estão,
Gosem as mesmas venturas,
A mesma satisfação.

4

Convosco me congratulo,
Que o que me faz animar
É ver a disposição
Em que vos venho encontrar.

5

Pulsa-me o meu coração
Aqui, dentro no meu peito,
E chora de comoção
Por ver-vos tão satisfeitos!

6

Venho, pois anunciar-vos
Com alacridade e afã,
A festa, a bela festinha
Que tem lugar amanhã .

7

Dizer-vos ao mesmo tempo
Que deve ser atraente,
Pela profusão das modas,
Pela abundância de gente.

8

Somente hoje, lindos carros,
A festa abrilhantar vem;
Com tanto gosto e tanta arte
Que os não excede ninguém.

9

Para maior distração
Um filme se hã-de exhibir,
E o povo em grande massa
Hã-de ao arraial afluir.

10

Oxalá não aconteça
Como domingo passado,
Que grande parte do povo
Andou bem incomodado!

11

Não era pelo trabalho
A ter que desempenhar,
Mas sim por causa das pernas
Que o não queria ajudar...

12

Porque o diabo do vinho,
Que ofereceu a mordomia,
Ninguém, por mais precavido...
Resistir-lhe não podia!

13

Por este motivo alguns
Que andavam em magote,
Por não poderem remar,
Foram p'ra casa a reboque.

14

Por isso eu não desejo
Que tal torne a acontecer,
Que por causa de um copinho,
Queirais andar sem poder!

15

Não obstante a abundância
Que a mordomia cá tem,
Comer ou beber de mais
Nunca fez bem a ninguém.

16

Por isso cá o velhinho
(Já a alguns censurou,)
Dos que domingo passado
Neste arraial encontrou!

17

Creio amanhã haver
Festinha muito animada
Com bolos, foguetes, bombas
E com muita vinhaçada!

18

Por Deus, tomai o conselho
Que dito do coração;
Pois nunca gostei de ver
Ninguém caído no chão!

19

Livrai-vos dos mal dizentes
Que decência alguma tem,
Gostam só de dar à língua
Não respeitando ninguém.

20

Fala doutros sem medida
Quem chagas enormes tem,
Podem falar à vontade
Que a sério os toma ninguém!

21

O meu passado colega
Pouco nas modas falou;
Mas olhem que ainda assim
Houve quem o censurou!

22

Pois até mesmo um velhinho,
Exclamava: Oh! altos céus!
Para que falam nas blusas,
Nas calças ou nos chapeus?!

23

Que querem se são mais curtos
Ou arrastam pelo chão,
Se os usam ora mais largos
Ou trajam saia-calção?!

24

Diz-me, às vezes, o velhote:
Você comigo não manga,
Vão abolir estas modas
E vão adoptar a tanga!

25

Quasi que vejo que tem
Carradinhas de razão,
É até mesmo mais cómodo
Por já estarmos no verão.

26

Diz-me o velhinho sisudo,
E diz acertadamente,
Em que onda de loucura
Quer caminhar esta gente?

27

Mesmo algumas criaturas
Que tem as horas contadas,
Censuram alguém que tenha
Pernas grossas ou degadas.

28

A alguns eu tenho ouvido,
E acho-lhes grande razão,
Toleram-se inda delgadas,
Mas cambadas é que não!

29

Pois olhe que as há-de ver,
Se nisso reparar bem,
Entre grossas e delgadas,
Tambem dessas ali vem!

30

Té dizem que a manga curta
 Parece muito ridícula,
 C'os braços nus té aos ombros
 A ver-se toda a clavícula!

31

Deixe-as andar como querem
 (Você é muito fistol,)*
 São pessoas reumáticas
 Que se curam pelo sol !

32

Vou terminar, meus senhores,
 Pedindo do coração,
 Para as minhas grandes faltas
 A vossa absolvição.

33

Não foi falta de vontade,
 Pois bastante me empenhei
 Para bem depor a carga
 Que sobre os ombros tomei.

34

Levo uma recordação
 Sobre a minha alma a chorar,
 E que enquanto eu viver
 Vos virá sempre lembrar.

FIM

* (Conforme o original. Liberdade poética... ou gíria?)

Em 22 de Maio de 1929.

Bando da S. S. Trindade, da Urzelina, de 1930, por Manuel Teixeira Filipe. Recitado por António Borges Soares, no dia 14 de Junho de 1930.

1

A todos quantos aqui
 Com tão bondosa atenção
 Me vão escutar benévolos,
 A minha saudação!

2

Ai quanto feliz me sinto
 De vos tornar a encontrar
 Felizes e satisfeitos
 Aqui no mesmo lugar!

3

O coração pulsa ardente
 De neste jucundo dia
 Vos ver aqui reunidos
 Na mais completa harmonia.

4

Essa alegria profunda
 Que começais a sentir,
 Bem na sei compreender,
 Mas não a sei exprimir!

5

Não sei qual a comoção
 Que sinto neste lugar
 De aqui vos tornar a ver,
 De vos tornar a encontrar!

6

À Santíssima Trindade
Devemos todos pedir
Que por infinitos anos
Aqui tornemos a vir,

7

Para bem servir e amar
A tão Santa Divindade,
Que é a terceira pessoa
Da Santíssima Trindade!

8

Meus estimados ouvintes:
Há anos que por cá venho,
Hoje venho p'ra mostrar-vos
O grande amor que vos tenho.

9

Pois nunca pude esquecer
Nem jámais esquecerei
Os agradáveis momentos
Que comvosco já passei.

10

E agora que venho aqui
Esta festa anunciar
Destas santas alegrias
Também quero partilhar.

11

Quero assim expressar-vos
Minha gratidão profunda,
O amor, o respeito, emfim,
Que sempre minha alma inunda.

12

Com respeito à mordomia
É fácilimo de crer
Que com tantas dinheiramas
Muito vá poder fazer!

13

O fogo, o fogo que às grosas
P'ros ares será deitado,
Deixará este festejo
Altamente assinalado!

14

Foi devido a um patrício
Que há pouco à terra chegou,
E a activa mordomia
Profusamente ajudou!

15

Bem haja, pois, quem assim
Dos anos, no seu verdor,
Sabe fazer tão bom uso
Do abençoado suor!

16

É, pois, tanta a vinhaceira
Que há para se beber
Que muitos hão-de ficar
Sem se puderem erguer!

17

Por isso aqui recomendo:
Não bebais demasiado,
Evitai, evitai sempre,
Do vício o feio pecado!

18

Sabei pois que o companheiro
Que tenho aqui a meu lado
É falador, e não pode,
Do que vir ficar calado.

19

Não será má criatura,
É até bem educado;
Censura quem não procede
Lá muito do seu agrado.

20

O meu passado colega,
Também ele censurou
P'la maneira desabrida
Que das modinhas falou.
(Que dos vestidos falou.)

21

Para falar dos compridos
São comentários escusos,
Servem só para encobrir
Quem tem pernas como fusos.

(Basta dizer dos compridos,
Sem comentários escusos,
Servem só para encobrir
Quem tem pernas como fusos.)

22

Quem as tem grossinhas gosta,
Sabeis vós e sei-o eu,
Mostrar as belas coisinhas
(De mostrar bem as coisinhas)
Que Nosso Senhor lhes deu!

23

É desnecessário que a gente
Se ponha aqui a falar,
Que da sua vontade e gosto
Ninguém as pode mudar.
(É dispensável que a gente)

24

Mesmo os vestidos que chegam
Abaixo dos tornozelos,
Não agradam a ninguém,
Já ninguém gosta de ve-los.

25

Uma pernina bem grossa
Dentro da meia apertada,
Dá prazer a toda a gente,
E... não vos digo mais nada.

26

Se Deus nos dá as coisinhas
Não posso compreender,
Por que será o motivo
(Que haja qualquer motivo)
P'ra gente as não poder ver!

27

Meus senhores, desculpai,
Pois que deixei de falar
Nas comédias que hoje à noite
Se hão-de aqui representar.

28

Não sei qual será o título
Das peças que irão levar,
Só sei que o grupo é distinto
E muito haveis de gostar.

29

Também não falei nas vésperas
Que a mordomia dará,
Eu só sei que há abundância
Como depois se verá.

30

Ao retirar-me quizera
Poder aqui bem frisar
A amargura que sinto,
Bom povo, por vos deixar.

31

Virá a saudade lembrar
Momentos aqui passados,
Que eternamente serão
Com amargura lembrados .

(Recordarei com saudade
Momentos aqui passados,
Que eternamente serão...
Sem amargura lembrados.)

32

Mas parto, pois, é forçoso
Ter de vós me separar,
O coração desfalece,
Vai a minha alma a chorar!

FIM

**Bando do Espírito Santo, Urzelina,
em 23 de Maio de 1931, por Manuel
Teixeira Filipe. Recitado por Ma-
riano Caetano da Silva, em 25 de
Maio de 1931.**

1

P'los mordomos convidado
Para este vir recitar,
Aceitei ufano e ledó,
Não me quiz fazer rogar.

2

Foi tal a minha alegria
E sim, também, comoção,
Que de contente par'cia
Não tocar c'os pés no chão.

3

E tal era a minha fé
Neste instante tão ameno,
Que, olhando em volta de mim,
Via o mundo bem pequeno!

4

Só eu me supunha grande,
(Que fraqueza de pensar)!
Este mundo engrinaldado
Não tinha p'ra mim lugar!

5

Parecia andar inchado
E já me julgava alguém...
E com a minha ufania
Não conhecia ninguém!

6

Tudo esquecia no mundo,
Neste mar largo, sem fim,
Não me importava com nada,
Só me lembrava de mim!

7

Mas bem castigado agora,
Me vejo neste lugar,
Onde uma aura mais propícia
Eu esperava encontrar.

8

Eu a princípio supunha
Pensando de boa fé,
Que cá me acharia bem;
Vejo toldar-se a maré!

9

Coberto já de suor,
A língua meia engasgada,
Pois assim desta maneira
Eu não posso fazer nada!

10

Mil vezes me tem lembrado
Um dito d'um meu vizinho
Declina o convite feito,
Porque és muito encolhidinho...

11

Não vejo geito, rapaz,
(E repara que sou velho)
Que em tão estreita moita
Possa abrigar-se algum coelho!

12

Para lá vamos, dizia
O meu vizinho, sisudo:
Saber recitar é bom,
Mas ter coragem é tudo!

13

Mas o Espírito Santo
A quem venho festejar,
Há-de dar-me força e geito
P'ra bem me desempenhar.

14

P'ra bem cantar as belezas
E que ele espalhou a flux,
Há-de dar-me a sua graça
E um raio da sua luz.

15

Hei-de sair-me contente,
Bem desta empresa arriscada,
Se a minha recitação
Não deixar desejar nada.

16

E agora, meus senhores,
Peço-vos vossa atenção
Para desta linda festa
Fazer uma narração.

17

Começo, pois, por dizer-vos
Que haverá em quantidade,
Vinho bolos e tremoço,
P'ra dar-se bem à vontade.

18

Até p'la grande fartura
De tremoços e de vinho,
Hã-de encontrar-se dezenas,
Caídos pelo caminho.

19

É que os devotos de Baco
Que gostam bem da piela,
Já se estão a preparar
Para lavar a goela!

20

Mas alem destas coisinhas
De que estou a advertir,
À noite um belo espectáculo
Vos ha-de ali distrair!

21

Todos sairão contentes
E tecerão mil louvoures,
À festa aos bonitos carros,
Ornados de tantas flores!
E aos distintos amadores!

22

Vós ireis amanhã ver
Um deslumbrante arraial
No qual as modas terão
O seu lugar principal.

23

Alguma filhinha d'Eva
Há-de aparecer catita;
Mas da pernina, jamais,
Podereis ver uma nica!

24

Em virtude dos vestidos
Serem como antigamente,
Compridinhos a arrastar,
Ficando assim mais decente...

25

Mas nem todas, já ouvi,
Levam o mesmo tempero;
Porque muitas inda agora
Trajam com grande exagero!

26

Embora o Padre na igreja
Ali se esfalfe a dizer
Que moderem mais as modas,
E que assim não pode ser!

27

É o mesmo, não se importam
De tão sensato falar,
Querem tudo no rigor,
Querem assim, deixa andar!

28

Tempos bons, os já passados
Em que se via a valer
Os braços, pernas e tudo
Que a gente queria ver!

29

Mas de hoje para o futuro
Vai levar o seu balanço,
E muitos hão-de ficar
Com a vista no descanso!

30

É tarde já e são horas
De me dispôr a partir;
É bem penoso o momento
De vos deixar e seguir!

31

Vejo chegado o momento
Que tenho de vos deixar,
E terei choroso e triste
Para sempre vos lembrar.

32

Hei-de decorar as horas
Que junto de vós passei,
E nem delas, nem de vós
Eu jamais me esquecerei!

FIM

Bando da S.S. Trindade, da Urzelina, de 1931, por Manuel Teixeira Filipe. Recitado por Mariano Caetano da Silva, em 23 de Maio de 1931.

1

Volto de novo, senhores,
Para vir anunciar
A festinha alegre e linda
Que amanhã terá lugar.

2

Que todos vós a logreis
Satisfeitos e contentes,
Esta é de todas as festas
A festa mais atraente!

3

E que eu também a desfrute
Numa paz serena e calma,
São os ardentes desejos,
Que nutro dentro dest'alma.

4

E que vós todos juntinhos
Neste jubiloso dia,
As horas que cá passardes
Se revistam de alegria.

5

Quem sabe se para o ano
Estes que agora aqui estão
Terão a mesma ventura,
A mesma satisfação!...

6

Ninguem pode, meus senhores,
O futuro predizer,
E de hoje até amanhã
O que possa suceder!

7

Por isso gosai as horas
Que são de paz, d'harmonia,
E que entre risos ou lágrimas,
Vos hão-de lembrar um dia!

8

Quer sejais velhos ou novos,
Da juventude na flor,
Ou já na decrepitude
Gosai-as c'o mesmo ardor!

9

Estas horas passageiras
D'uma luz indefinida
São como um raio de sol,
Que breve passa na vida,

10

Ou como um beijo de mãe
Em nossa face inocente,
Embora dado na infância
Lembra-nos eternamente.

11

Enfim , meus caros senhores,
Desejo do coração
Que passeis esta festinha
Com grande satisfação

12

E que no próximo ano
Bem satisfeito serei
Se os encontrar como agora
A vós todos encontrei!

(Pausa)

13

Encarregam-me os mordomos
De vos vir hoje dizer
Que tereis em abundância
Vinhinho para beber!

14

E vésperas em quantidade
Haverá igualmente
P'rá todos os que ali forem
Se distribuir largamente!

15

De tremoços, mais de um moio
(Embora não se acredite)
Foram cosidos há dias
P'ra ajudar o apetite...

16

E se o dia estiver quente
E bem desanuviado,
Não serão precisos copos,
Beberão pelo canado!

17

Todos hão-de ser servidos,
A nenhum se diz que não,
Podem dispor à vontade,
Bebendo por sua mão!

18

O diacho é se depois
D'algum vermelho beber...
Surgir a dificuldade:
Querer andar e não poder!...

19

Será tanto o foguetório
Pelos campos a zumbir
Que nenhum de vós terá
Lugar p'ra donde fugir!

20

Às grosas será deitado
E com assombro de muitos,
Que c'o susto mesmo podem
Ali cair a pés juntos!

21

Não venham estas palavras
Que vos'stou a proferir
Impedir-vos que venhais
Também a ela assistir!

22

Vinde todos, vinde todos,
Com alegria a valer
Crentes que nada haverá
Que vos faça arrefecer.

23

Os lindos carros que vedes
Enfeitados lindamente
Vem provar ao mundo inteiro
O quanto este povo é crente!

24

Firme na crença, na fé
Que seu bom pai lhe ensinou
E cujo credo conserva,
Por nenhum outro trocou!

25

O meu presado colega
Também se quiz entreter
A falar sobre as modinhas
Que as meninas vão trazer!

26

Que tem que ver com as modas
Que usaram ou hão-de usar?
Quem a tanto se abalança
Tem vontade de falar!

27

O meu citado colega,
Que recitou muito bem,
Mexer, também, nelas quiz,
No que desgostou alguém!

28

Mas, que interesse é que lhe vem,
P'ra nas modas debicar,
Nos vestidos e nas blusas
Que hão-de na festa usar?

29

Vai-te longe, cão tihoso!
O que temos nós a ver
Que sejam curtos ou compridos,
As pernas deixarem ver ?

30

Que se importam de saber
Se é largo ou estreito,
Se é comprido ou curto
Ou chegadoinho no peito?

(Quem se importa de saber
Se é largo ou estreito,
Se é comprido ou curto
Ou chegadoinho no peito?)

31

É um defeito medonho
A que não acho razão,
Podem ser largos ou curtos
Ou a arrastar pelo chão!

Bando do Espírito Santo, da Urzelina, de 14 de Maio de 1932, por Manuel Teixeira Filipe. Recitado por António Borges, no dia 30 de Maio de 1931.

32

Sinto dó pelas pequenas
Que vivem amarguradas,
Por serem por toda a gente
Em tudo contrariadas!

1

Eis-me outra vez entre vós
Neste belo e fausto dia
A saldar um compromisso
Que tomei c'oa mordomia.

33

A um patricio distante
Do solo da pátria amada,
Os mordomos agradecem
Sua esmola abençoada.

2

Visto no ano passado
Eu me ter saído bem,
Venho de novo outra vez,
Aqui 'stou, aqui me tem.

34

Porque se não fora ele
A nos vir coadjuvar
A fartura era bem pouca,
Pouco havia para dar.

3

Não obstante ser fraco
E medroso como sou
Não temo levar a cabo
O que entre nós se tratou.

35

Ao terminar , meus senhores,
O meu humílimo bando,
Cumpre-me dizer adeus –
– Adeus até não sei quando.

4

Num vibrante entusiasmo
Eu quero neste áureo dia
A todos quantos me ouvis
Despertar vossa alegria!

36

Sinto na hora presente
– Hora da separação –
Uma névoa espessa e fria
Cobrir o meu coração!

5

Que sendo esta festa alegre
Ninguém triste eu quero ver,
Alegrarmos uns aos outros
É, pois, o nosso dever!

FIM

6

A trazer-vos alegria
A isso foi p'ra que vim;
Que andando todos alegres
Também me alegram a mim;

7

Que sendo a fraqueza viva
E timorato a valer,
Sem a vossa animação
Eu pouco posso fazer!

8

Bem quisera descrever
Esta festa popular
Numa lira altiva e bela,
P'ra todos vós agradecer.

9

Mas de mim não esperéis
Mais que pobre narração,
É quanto posso dispor,
Quanto está na minha mão.
(Pausa)

10

Agora venho falar-vos
Dos carros que a mordomia
Tem andado a enfeitar
Com a maior ufania!

11

Tem com amor trabalhado
Noite e dia activamente
P'rà todos patentear
De como a sua alma é crente.

12

São aos centos as bandeiras
Que ela procurado tem,
Para alegrar este dia
Que só de ano a ano vem!

13

E nada faz por vaidade,
Sua crença é manifesta,
É tudo em honra do Santo
E p'ranimar esta festa.

14

Pedi a Deus, todos juntos,
Pedi-lhe com devoção,
Que p'ra bem de todos mude
Esta negra situação!

15

Pois o mundo anda envolvido
Numa luta sem igual,
Pedi-lhe por todos nós,
Pelo nosso Portugal!

16

Por esta altiva nação
De feitos tão singulares,
Por esta ilustre nação,
Que domou mundos e mares!

17

Oxalá que para o ano,
Se cá tornar a voltar,
Vos encontre sãos e fortes
Como eu os vim encontrar.

18

Eu prazer terei se assim
Vier isso suceder,
Que mais uma vez na vida
Nos tornaremos a ver!

19

Mas se aqui não voltar,
O que pode suceder,
Se algum motivo bem forte
Me leve a assim proceder.

20

O ano passado, ainda
Eu nas modinhas falei,
E as pequenas, concerteza
Eu bastante desgostei.

21

Mas não era intenção minha
As pequenas desgostar,
Mas o mal feito está feito
Já se não pode emendar!

22

Se os vestidos eram curtos
Tinha sempre de falar,
Se compridos, pela mesma,
Não me podia calar!...

23

Se os braços andavam nus
Que chinfrim e que inferneira
Fazia a todo o momento
Esta boca linguareira!

24

Santo Deus! se repetisse
O que ouço a todos dizer,
Tinha de mudar de terra,
Não podia aqui viver!

25

Mas o diabo das modas,
Com o que eu sempre embirrei,
É que foram causadoras
Dos desgostos que passei!

26

De hoje para o futuro
Quero silêncio fazer,
E na vida das meninas
Não me quero já meter!

27

Agora que está p'ra breve
A minha separação,
Sinto no peito amoroso
Uma forte comoção

28

Por de vós, ouvintes caros,
Que tanto sinto ao deixar,
Sempre irei por entre lágrimas
Vossa atenção recordar.

29

E pela brisa que passa
E murmura em cada flor
Hei-de mandar-vos saudades,
Meu coração, meu amor.

FIM

**Bando da S.S. Trindade, de 1932,
por Manuel Teixeira Filipe. Recitou
este bando no Domingo da Trinda-
de de 1932, José Maria Freitas, da
Ribeira do Nabo.**

1

Salve, salve! Meus senhores,
Neste belo e fausto dia
Em que vos venho encontrar
C'oa costumada alegria!

2

Inda bem que nesta hora
Cheia de intensa magia
Venho a todos encontrar
Neste tão lembrado dia!

3

E nestes mesmos lugares
Onde folgavam, e bem,
Os nossos idos avós
Que hoje nos lembram, também!

4

Porque neste entusiasmo,
Nesta sagrada alegria,
Devemos lembrar aqueles
Que dormem na terra fria!

5

Sempre em nossos corações
Vive esta chama sagrada
Dos que dentro de nós vivem
Em memória abençoada!

6

E seja bem-vinda a hora
Em que vos venho encontrar,
Neste recanto fagueiro,
E num constante folgar!

7

E que uma alegria sã
Reine em vós constantemente,
É quanto d'alma desejo,
É quanto meu peito sente!

8

Nunca supuz, meus senhores,
Que eu aqui chegasse a vir
Por um estro inflamado
Eu, pobre, não possuir!

9

Mas dei a minha palavra
Mais eu não posso fazer,
Saia bem ou saia mal
Doa lá a quem doer!

10

Mas, José*, o que fizeste
Num'hora de irreflexão?
Ao faltar o bandoleiro...
Eu salvei a situação!

(* Nome do recitador)

11

Conhecendo quanto valho,
Não me hei-de arrepender
De ver prestes o naufrágio
Vir a barca socorrer!

12

Eis o motivo, senhores,
Porque cá me apresentei;
E nunca, por fazer bem,
Jamais me arrependerei!

13

Agora vamos à obra,
Embora seja sozinho,
É caminhar para a frente
É pôr os pés ao caminho!

14

Direi, pois, que a mordomia,
Composta de homens de bem,
Trabalha afanosamente,
Trabalha como ninguém!

15

Para que nestes dois dias
Nada possa aqui faltar;
Pois muito tem conseguido
E muito tem para dar!

16

Os carros são enfeitados
Com tanto, gosto e amor
Que, juntinhos, constituem
Um verdadeiro primor!

17

Eu quero que confirmeis
O que vos 'stou a contar,
Que no capítulo - enfeites -
Ninguém os pode imitar !

18

E p'ra deitar uma bomba
Ou um foguete a preceito*,
Entre vós não haverá.
Quem o deite mais direito!

* Alusão que os mordomos do sábado
da Trindade deitam aos do Espírito
Santo.

19

Não obstante alguns deles
Com natural aptidão,
Não se aguentar bem nas pernas
E tremer muito da mão!

20

O meu presado colega
Muito nas modas falou,
Muito teve que dizer
E muito mais lhe faltou!

21

Pois bem fazem as pequenas
Aio arriar os vestidos
P'ra não lhe verem as pernas,
P'ra não serem atrevidos!

22

Que ver têm se andam à fresca,
Vestidas ou semi-nuas,
Ou em casa recatadas,
Ou a passeio p'las ruas?!

23

Muito melhor ficaria
Que calasse o seu biquinho;
Quem tem telhado de vidro
Respeite o do seu vizinho!

24

Disse-me outro dia a mim,
Uma vizinha, em segredo,
Não quero que me descubram,
Porque dela tenho medo:

25

Que p'ra se pintarem bem
Levam horas ao espelho,
E doutra forma não saem
Aos caminhos do concelho!

26

Pois esta dita vizinha
Para criticar lhe deu:
Vê o argueiro nos outros
Sem dar p'la trave no seu!

27

Tem filhas que trajam curto,
Que se pintam a valer;
Mas falar dos outros mal
Nunca lhe pode esquecer!

28

Por isso eu arrenego
Ver gente desta maneira;
Não fazem caso dos seus,
Os outros dão-lhe canseira.

29

Vou terminar o meu bando,
Cabendo-me a vós pedir
Benevolência p'rós versos
Que cá 'stive a proferir.

30

E de vós ao despedir-me
Eu levo no coração
Uma virente saudade
Da minha separação.

31

E se for o meu destino
Eu de aqui longe viver,
Destas horas nem de vós
Eu nunca me hei-de esquecer!

FIM

Bando do Senhor Espírito Santo, de 1933, por Manuel Teixeira Filipe.
(Tem ao lado uma nota dizendo "Manadas", pelo que terá sido lido naquela freguesia.). Foi este bando recitado por Mariano Caetano, no dia 3 de Junho de 1933. (Tem uma nota dizendo "Dr. Luís Ribeiro – Angra").

1

Minhas Senhoras, Senhores,
Que vejo neste lugar,
Qisera ter a ventura
De bem vos vir encontrar,

2

Para mim não haveria
 Maior prazer neste mundo,
 Do que ver-vos satisfeitos
 Neste dia tão jucundo.

3

Eu cá por mim, meus senhores,
 P'ra lhes falar francamente,
 Umás vezes satisfeito,
 Outras ando descontente.

4

Qual a razão para isso
 Não vo-la posso dizer,
 Ou contente ou descontente
 Nisto se cifra o viver,

5

Dest'arte a vida nos corre
 Ou feliz ou sem ventura
 E assim vamos caminhando
 Desde o berço à sepultura,

6

Neste vaivém de tristeza,
 Ora a chorar, ora a rir,
 Quer pobres quer milionários,
 Todos havemos partir...

7

E não vale um grande apêgo
 A este mundo mofino,
 Se vivemos p'ra sofrer,
 Se for o nosso destino!

8

É bom que nos conformemos
 Com este rude viver;
 E cada um vá vivendo
 O melhor que poder ser.

9

Mas vivamos como irmãos,
 Que assim o manda Jesus;
 P'ra que mais leve nos seja
 A nossa pesada cruz,

10

E que este dia lembrado,
 De enorme satisfação,
 Seja para todos nós
 De grande recordação.

11

Ao recordar estas horas
 Passadas alegremente,
 Neste convívio ditoso,
 Neste adorado ambiente.

(Pausa)

12

Venho anunciar, senhores,
 Cheio do maior prazer,
 A festa ridente e linda
 Que se pretende fazer

13

E venho ufano, contente
 Com a minha galhardia,
 Animar este bom povo
 Desta nossa freguesia,

14

Os rudes trabalhadores
Que ao sol, à chuva, ao vento,
Sempre em constante labuta,
Não repousam um momento!

15

Tirámos, pois, este dia
Para vos vir alegrar,
Na certeza, meus senhores,
Que muito ireis de gostar.

16

E vereis que não foi pouco
Nosso trabalho e canseiras
A preparar estes carros
Ornados de mil bandeiras!

17

Para que vos convençais
(Este desejo eles tem)
Ninguém a excede em desejos
De a todos servirem bem.

18

Faz tudo por agradar
Bem d'alma e do coração,
Não se poupa a sacrificios
Esta bela comissão.

19

Quanto a vésperas, este ano
Pelo que se ouve dizer,
Não darão p'ro pessoal
Que ali há-de comparecer.

20

Mas vinho não faltará
Com fartura será dado,
Mas aquele que o beber,
Cautela, tome cuidado!

21

Por que ele é do tinto puro
Sem nenhuma confeição,
Quem beber demasiado,
Dará co'as ventas no chão.

22

E quanto às modas est'ano
Nada ouvi inda dizer,
Crendo que os novos vestidos
Continuam a descer...

23

Estranham as raparigas
A descida dos vestidos,
Achavan-nos mais bonitos
Não sendo tanto compridos...

24

É que da antiga maneira
Qualquer fazenda daria;
Do tornozelo ao joelho
Mais um bocado se via...

25

Não sou eu por minha parte
Que me importe com ninguém,
Mas há menino que gosta
Verificar tudo bem...

26

Té chegam a calcular
(Não há maior diabrura),
Os decímetros e centímetros
Que as pernas tem de espessura!

27

Outros bem conheço eu,
(Cuja vida é bem atreita,)
Que se poem a mirar
Se é arcada ou direita!

28

Se grossas em demasia
Ninguém as pode encarar,
Se delgadas como linhas
Não têm em que se aguentar!

29

Pois assim desta maneira
Pelo que se está a ver,
Não se entendem comigo,
Nem eu o posso entender!

30

É tarde, vou terminar
Estas quadras que compuz,
Sem harmonia, sem vida,
Sem o dom que nos seduz.

31

Ao terminar, meus senhores,
Bem queria agradecer
Momentos aqui passados,
Que jamais hei-de esquecer.

32

E enquanto me animar
Um ténue sopro de vida,
Estareis sempre comigo
Nest' alma reconhecida.

33

E se neste ano que vem
Eu já aqui não vier
Uma virente saudade
Mandai-me aonde estiver.

FIM

Bando da SS. Trindade, por Manuel Teixeira Filipe, ano de 1933.

1

Eis-me aqui, meus senhores
Com toda a alacridade
A anunciar-vos a festa
Da Santíssima Trindade.

2

E venho a este lugar
Com a maior devoção
E com sincera alegria
Fazer dela exposição.

3

A todos alegrar venho
E dizer cheio de brio,
Que festinha como esta
Inda por cá se não viu!

4	10
É grande o entusiasmo Que todos tem neste dia, Por estas alegres horas De esfusiante alegria!	Constando de carros, hoje, Enfeitados a primor, Amanhã, festa de igreja Com o maior esplendor.
5	11
De recordar são os dias, Que já bem distantes vão, Dos nossos santos folgares, Que nunca mais voltarão!	Todos hão-de andar alegres E tudo será folia, Nestes momentos de encanto E de extrema alegria.
6	12
Bendito seja este dia Em todo o orbe cristão Por trazer por entre risos A paz, a consolação.	Tudo deve andar alegre Tudo deve andar contente, Desde o rico poderoso Até ao pobre indigente!
7	13
Seja a paz o elo forte Que nos una aqui, Senhor! A bem desta humanidade E do vosso Santo Amor!	Estas horas que passando, Infiltram no coração, Uma infinita saudade, E enorme recordação!
8	14
Enfim, o ano passado Cá não pude aparecer, E desde então até hoje Grande foi o meu sofrer.	Havemos quando velhinhos Recordar saudosamente, As horas aqui passadas, Entre vós, alegremente.
9	15
Mas volto hoje de novo Com galhardia e afã P'ra anunciar a festinha Que tem lugar amanhã.	E quanto a mim, meus senhores, P'ra lhes dizer tudo bem, Goso perfeita saude, Mas não avezo vintem...

16

E assim todos vão levando
A vida desta maneira:
Limpinhos e bem vestidos,
Mas sem vintem n'algibeira!

17

Se não mudar-mos o rumo
Desta vida, deste horror
Em que'stamos envolvidos,
Cada vez será pior!

18

Mas muitos há como eu
Que não fazem caso disto,
Arrepelam-se depois,
Dizendo: Valha-me Cristo!

19

Olhai bem para o futuro,
Sede em tudo previdentes,
P'ra que vivais vossos dias
Alegres, sempre contentes.

20

Haverá um foguetório,
Como tal nunca se viu,
Nas ruas a estralejar,
P'ra gaudio do rapazio!

21

Que por festinhas assim
Que fazem entontecer,
Não podem andar calados,
Ninguém os pode deter!

22

Aos centos são as bandeiras,
As bombas são aos milhares
Que tal barulho farão
Ao explodir pelos ares!

23

De vésperas haverá fartura
Se não estou enganado;
Será tanta a quantidade
Como a do ano passado.

24

O que se quer é que dêem
Para a grande concorrência,
Quem apanhar apanhou,
Quem não, tenha paciência!

25

Quanto a vinho, meus senhores,
Segundo acabo de ver
Alguns vão querer falar
Sem ninguém os entender!

26

Ao meu colega transacto
Não lhe ficou muito bem
Vir p'ráqui falar em pernas
E na grossura que tem!

27

Eu ainda sou rapaz
Não me convém atrever
Em vestidos vir falar
Ou em pernas vir mecher...

28

Eu cá por mim não sou desses,
 Não me faço tão esperto,
 Posso vê-las se estiverem
 Um pouquinho a descoberto...

29

Mas não as procuro ver,
 Lá isso não faço eu,
 De fazerem como eu faço
 Ninguém, pois, se arrependeu.

30

Se são grossas, bom proveito
 Que façam a quem as tem,
 Se delgadas, não inspiram
 Cobiça alguma a ninguém!

31

Se tortas, ainda pior
 Vir aqui nelas falar;
 No que Deus fez não podemos
 Nós outros vir censurar!

32

De nas modas vir falar
 Não me quero meter eu,
 Deixem a cada uma usar
 O modelo que escolheu.

33

Quer seja curto ou comprido
 Quer larguinho, quer estreito,
 Vão bem à sua vontade?
 Que lhes faça bom proveito!

34

Esqueceu-se o meu colega
 De também aqui falar
 Nas barretinhas que se usam
 Com o grelinho no ar...

35

Por mais distante que vá,
 (Crede que sinto o que digo)
 Verei sempre as atenções,
 Que tendes tido comigo.

36

Se p'ra bem distante for
 Deste querido Torrão,
 Deixar-vos-ei de penhor
 Meu dorido coração!

FIM

Nota no final: R^a do Nabo, 1933

Bando do Senhor Espírito Santo, de 1934, feito por Manuel Teixeira Filipe. Recitado por Augusto César Soares, em 19 de Maio de 1934 (Sábado do Divino Espírito Santo). Urzelina.

1

Bem vindas sejam, senhores,
 Estas horas, estes dias,
 Que o coração nos invadem
 De tão puras alegrias.

2

Aqui me tendes de novo
Esta festa anunciar,
Desejando que vós todos
Ledos, a possais gosar.

3

Já há anos aqui vim,
Volto de novo, outra vez
A mostrar-vos as ruínas
Que o rude tempo me fez.

4

Estafado, aborrecido,
Já não me importo com festas,
Não me achando já com forças
Para fazer cousas destas.

5

Mas por fim cedi a instâncias
Que em mim poderam influir
E com tão fortes razões
Que me não pude eximir.

(Mas por fim, cedi a instâncias,
Acabei de resistir,
Eram tão fortes razões
Que me não pude eximir.)

6

Por me faltar competência,
Como haveis de notar,
Não tenho, da minha lavra,
Que vos possa contentar!

7

A natureza comigo
Não quiz nada repartir,
E os perfumes da poesia
Não soube em mim espargir.

8

E por isso não espereis
Nestes versos encontrar
Aquele estro cintilante
Que o coração faz vibrar.

9

Bem sinto não poder eu
Em esta hora tão jucunda
Bem traduzir em poesia
Todo o amor que esta alma inunda.

10

Vede, porem, os desejos
Que nutro presentemente,
Para sair desta empresa
Forte, airoso, ufanamente!

11

E se desta eu sair mal,
Não me sabendo exprimir,
Crede-me caros, caros ouvintes,
Não torno noutra a cair.

12

Para anunciar-vos venho,
Com ardor e com afã,
A tão desejada festa
Que tem lugar amanhã.

13

Vinde todos aqui ver
O brilho desta festinha
Que graça não tem contada,
Nem ao menos se adivinha.

14

Vinde todos, vinde todos
Apreciar este dia,
Que surgiu ledamente
P'ra nos encher de alegria.

15

Vinde gosar os momentos
Que deslumbram nossa alma,
Esta Paz do Paraíso
Com que o desgosto se acalma.

16

Vinde todos, vinde todos,
Vinde a cantar, a sorrir,
Espalhar máguas ao vento,
Vossa alegria expandir.

17

Vinde, vereis lindos carros
A chiar pelo caminho
E chiando alegrar vem
O pobre do Zé Povinho.

18

Os carros cujas bandeiras
Aí vedes tremular,
Vem pelo gosto e beleza
Também a festa animar.

19

Mas maior animação
Virá o vinho trazer,
Pois, p'ro cómico da festa
Muito há-de concorrer.

20

Se vós vierdes à festa
Havereis, então, de ver,
O que o diabo do vinho,
Nos homens pode fazer!

21

A mordomia da festa
Que em tudo foi previdente
Há-de ficar satisfeita
Se o povo sair contente.

22

Mas se por acaso alguém
For com as ventas ao chão,
Não tem culpa a mordomia,
Não quer ter nisso quinhão.

23

Fez tudo quanto podia
Sem receio nenhum ter
De que alguns mais exigentes
Mal dela possam dizer.

24

Nunca vi nada mais certo,
Nada com maior clareza:
Que ver-se a grande abundância...
P'lo que resta sobre a mesa!

25

Se alguém, p'la grande abundância
Cair no meio da rua,
Não se queixe com ninguém,
A culpa foi toda sua!

26

Não queria falar no luxo,
Mas não me posso calar,
P'lo que vejo a toda a hora,
Não devo mudo ficar.

27

Agora, por este "Lima",
Vieram do Continente,
Toneladas de zarcão
Para alindar esta gente!

28

Ouçõ isto a gente séria,
Não julguem que são intrigas:
Quem mais uso faz da droga
São as nossas raparigas!

29

Pois menina que se prese
Não pode à rua sair,
Sem, perto de hora no espelho,
Levar p'ra bem se brunir!

30

Cala-te boca mofina!
Que tens com isso que ver?
Deixa usar o que quiserem,
Tu nada podes fazer!

31

Vou terminar o meu bando
Que pobre foi desta vez;
Nunca se pode mudar
O que a Natura não fez.

32

E dizendo adeus a todos
Minh'alma parte a chorar
Neste solene momento
Em que me vou apartar.

33

E serei feliz, contente,
Se Deus assim o quizer,
Se neste mesmo lugar
Vos tornar um dia a ver.

FIM

**Bando da SS.Trindade, de 1934, por
Manuel Teixeira Filipe. Recitado por
António Borges.**

1

De novo aqui hoje venho
P'ra de novo agradecer
As inúmeras gentilezas
Que nunca pude esquecer.

2

E, vindo, quero saudar-vos
Neste tão alegre dia,
De um perfume tão suave
E que nossa alma inebria.

- | | |
|--|---|
| <p>3</p> <p>Formulo sinceros votos,
Nascidos do coração
P'ra que estejais animados
Da maior satisfação.</p> | <p>9</p> <p>Confraternizam, passeiam
Uns e outros, irmãmente,
Tudo assim parece bem,
Tudo parece ridente.</p> |
| <p>4</p> <p>Quanto a mim, graças a Deus,
Na presente ocasião,
Vou indo sofrivelmente,
Sem grande perturbação.</p> | <p>10</p> <p>Também meu avô, velhinho,
Que noutros tempos folgava
Dizia que era das festas
Aquela que mais gostava.</p> |
| <p>5</p> <p>Inda bem que a todos vejo
Neste belo e fausto dia
Co'as mesmas disposições,
Co'a costumada alegria.</p> | <p>11</p> <p>Neste jubiloso dia
Em que vos venho saudar
Folgo mui sinceramrnte,
Por bons vos vir encontrar.</p> |
| <p>6</p> <p>E nestes mesmos lugares
Desde há bem remotos anos,
Nossos avós se juntavam
Como hoje nós nos juntamos.</p> | <p>12</p> <p>E no momento presente,
Eu bem satisfeito estou
Por ver em tudo alegria,
Que minha alma cativou.</p> |
| <p>7</p> <p>A festejar neste dia,
Co'a maior alacridade,
A festa tão popular
Da Santíssima Trindade.</p> | <p>13</p> <p>Começo por vos dizer
Que em dia tão divertido
Muita alegria heis de ter
Por cá terdes compareciudo.</p> |
| <p>8</p> <p>E agora aqui juntos vejo
Neste tão lembrado dia
Quer o rico quer o pobre
Desta nossa freguesia.</p> | <p>14</p> <p>Os lindos carros que vedes
Tão belamente enfeitados
De mil bandeiras, mil flores
Com gosto e com arte armados,</p> |

15

Vem mostrar-vos os cuidados
Que teve esta mordomia
Para agradar bem a todos,
P'ra bem honrar este dia!

16

Para amanhã é de esperar,
Minhas senhoras, senhores,
Haver a mesma abundância
Que nos anos anteriores.

17

E se o tempo estiver quente
Muita coisa haveis de ver
Que vos fará rir com gosto
E até mais não poder!

18

O bregeiro do vinho,
A quem andar pelas ruas,
E por ele apaixonado...
Há-de fazer diabruras!

19

Cá por nós estamos certos
De que pode acontecer
É que alguém por ter bebido
Querer andar e não poder!

20

As elegantes pequenas,
A quem tenho defendido,
Serão inocentes vítimas
De um povo sempre atrevido!

21

Porque o diabo das modas
Que elas hão-de ali trazer,
Às más línguas desta gente
Vão dar muito que fazer!

22

Pois até dumas 'crapuças'
Que as pequenas têm usado
Muito se disse e redisse,
Muito se tem censurado!

23

Nos vestidos igualmente
Tem censurado a valer,
Por uma nesga da perna
Não se tornar mais a ver!

24

É que os vestidos agora
Andam rasteiros c' o chão,
Sendo pior p'ro calor
Visto que estamos no verão!

25

Não fica bem a ninguém
As pequenas censurar,
P'los vestidos e crapuças
Que elas qizerem usar.

26

Alguem já disse que curtos
Lhes ficariam melhor...
Poramor da economia
E por causa do calor...

27

Porque andando mais à fresca
Neste tempo de calor,
Tornam-se mais higiénicos
E ficam muito melhor...

28

Se os rapazes as olharem
Não há, pois, que criticar;
Deus formou todas as coisas
P'ra gente as apreciar...

29

Doutra maneira, compridos,
Cá no meu fundo sentir,
Servem para as menos belas
Alguma falta encobrir.

30

Pelo falar desta gente
Ninguém os pode entender,
Compridos: Aqui del-rei,
Curtos não se podem ver!

31

A boca não se lhe tapa,
Deixá-los sempre falar,
Há-de chegar-lhes o dia
Em que se não de calar!

32

Mas um conselho, senhores,
Para o que diz essa gente:
É não fazer caso deles
E caminhar para a frente!

33

Façam todos como eu faço,
Não me quero arreliar,
Cada um tem liberdade
Para o que quiser usar!

34

E com isto, meus senhores,
Desculpa quero pedir
Do meu pobre humilde bando
Que acabastes de ouvir.

35

São toscos meus pobres versos,
Rudes do princípio ao fim,
Porque o dom da poesia
Deus não confiou de mim!

36

E neste exacto momento
Em que me vou apartar,
Meu saudoso coração
Parte saudoso a chorar!

FIM

**Bando do Senhor Espírito Santo, de
1935, por Manuel Teixeira Filipe.
Recitado por João Medeiros, dos
Terreiros, no dia 8 de Junho de 1935.**

1

Cá estamos, meus senhores,
Novamente a relatar
Estas tão lembradas festas
Que a todos vem alegrar.

2

E vimos cheios de fé
Neste dia anunciar
A festinha que a bom termo
A comissão quer levar.

3

Quere-se em todos alegria,
Que tudo esteja contente,
Quer o pobre quer o rico,
Quer o mendigo indigente.

4

Tudo aqui há-de folgar,
Tudo será satisfeito;
De alegria, o coração
Bailará dentro do peito.

5

Pois assim, desta maneira,
Andam todos à porfia
Para alegrar esta gente,
Para animar este dia.

6

Eu cá pela minha parte
Farei tudo o que puder
Para a todos animar,
Para mais bela a fazer.

7

Mas já sinto alguém dizer
E dizem-no muito bem:
Coitado de quem é pobre,
Que há-de dar quem não tem?

8

Porque isto de fazer versos,
Sem alma ter e sem brilho,
São só rimadas palavras
Como dizia Castilho.

9

Hei-de esforçar-me, senhores,
Para bem sair daqui,
P'ra terminar com louvor
A empresa que me incumbi.

10

E começando direi:
Que tudo se há-de fazer,
Com respeito e acatamento,
Sem dúvida nenhuma haver!

11

Incumbiram-me os mordomos
De vos vir anunciar,
A festa garbosa e bela
Que amanhã terá lugar.

12

Também cá compar' cerei
Como é do meu dever;
E tudo que p'ra bem for
Procurarei de fazer.

13

Para além de, como disse,
Pouco de verso entender,
Tenho o estro enfraquecido,
Sem saber o que dizer.

14

Umás vezes ando alegre,
 Outras ando descontente,
 Outras muito aborrecido,
 Outras bem impertinente.

15

Que hei-de fazer, senhores,
 A este destino meu?
 Hei-de com ele abraçar-me,
 Pois que a sorte assim m'o deu.

16

Mas alegrai-vos, rapazes,
 E raparigas também,
 Neste dia venturoso
 Que só de ano a ano vem.

17

Há-de o jovem alegrar-se
 Por ver o fogo a estalar,
 E o velho, por mais um ano
 Na sua vida contar!

18

E assim, pois, nos corre a vida
 Nesta grande pasmaceira,
 Uns com dinheiro bastante,
 Outros vazia a algibeira!

19

É desta maneira a vida
 No seu constante lidar,
 Para uns completa alegria,
 P'ra outros vivo chorazar.

20

Mas deixemos as tristezas,
 Toca a rir toca a folgar,
 E amanhã no arraial
 Ninguém deverá faltar.

21

Pois é naquele recinto
 Que em completa alegria,
 O povo em santo convívio
 Sempre ali se reunia.

22

E bem diz ele estas horas,
 Este constante folgar,
 Momentos caros na vida,
 Jamais tornam a voltar.

23

Da festa, que vos direi,
 Caras senhoras, senhores?
 Será como têm sido
 As dos anos anteriores.

24

Os carros que agora vedes
 Tão belamente enfeitados,
 Exuberantemente provam
 Da mordomia os cuidados.

25

Mas o mais digno de ver-se
 E que inda está para vir:
 São as modas e as pinturas
 Que farão a todos rir.

26

Pois as barretas que se usam
Caidinhas para o lado
É número interessante
E que há-de ser observado.

27

E nos vestidos, senhores,
Bem escusam de teimar,
Não consentem, já não querem
Uma polegada arriar!

28

Eu sei que não fica bem
Falar das coisas alheias;
Mas se eles fossem compridos...
Não se v'riam bem as meias!

29

Já muitas e muitas vezes
Eu co'a vizinha do lado,
Às escondidas, é claro,
No caso temos falado.

30

Do que se revolta mais
A dita minha vizinha
É de ver ruge nos lábios
E c'o mesmo pintadinha.

31

Também a minha pequena
Usa uns pós p'ra se alindar,
E lá por esse motivo
Não vejo porque brigar!

32

Pedir a todos desculpas
É meu desejo fazer
P'lo meu pobre, humilde bando
Que melhor não poudeser.

33

Estes tão gratos momentos,
Que gravo no coração
Serão para mim, um dia
Saudosa recordação.

34

Quando velhinho então for
Trar-me-ão ao pensamento
As passadas alegrias,
Deste tão grato momento!

FIM

**Bando da SS. Trindade de 1935 por
Manuel Teixeira Filipe. Recitado por
Lino Teixeira Brazil.**

1

A anunciar-vos a festa
Deste magestoso dia,
Venho afanoso, contente,
Co'a mais rasgada alegria!

2

E trago p'ra todos vós,
Bem vinda do coração,
Entre este afecto bem santo
A mais sincera afeição.

3	10
E folgo bem de encontrar-vos Em tão bela reunião, Minha alma exulta de gozo, E folga meu coração.	Mostrando o zelo, o bom gosto Que teve esta mordomia, Para animar bem a festa, P'ra bem honrar este dia.
4	11
Porque ver-vos satisfeitos Neste bem lembrado dia, É meu ardente desejo, Minha mais cara ufanía.	E venham todos à festa, Alegres e sorridentes, Não apareçam cá tristes, Mas venham todos contentes.
5	12
E convosco partilhar Eu quero destes momentos, E juntar aos meus c'os vossos Generosos pensamentos.	Também cá apar'cerei E andarei de braço dado, Com a servinha de Deus, Qu'Ele me tem destinado.
7	13
Mas primeiro que comece Sempre lhes quero dizer Que é festa de grande pompa Que amanhã se há-de fazer!	E ali no grande arraial Farei grande figurão, Ao percorrer o recinto Sem tocar c'os pés no chão!
8	14
Eu tenho muito receio. Segundo o fogo que tem. Não se assustarem co estrondo, Não fique escaldado alguém!	Na mais completa alegria Andarei, desta maneira, Sem arrelia ou cansaço, Passeando a tarde inteira.
9	15
Agora estes belos carros Que todos estais a ver, Vem ufanos e garbosos As estradas percorrer!	Reparando nas pequenas, Pois já se sabe que sim, Passando a todas revista, Sem nenhuma olhar p'ra mim!...

16

Farei sempre a diligência
De as olhar como puder,
Depois, no final de tudo,
Será o que Deus quizer.

17

Vou sempre pedindo a Deus
Nas minhas rezas, enfim,
Que me dê a sua graça,
Que não se esqueça de mim.

18

E que aquela a quem consagro
Particular afeição
Venha a ser eternamente
Dona do meu coração.
(Pausa)

19

Queria falar-vos da festa
Num tom alto e levantado,
P'ra isso faltam-me as forças
Acho-me desanimado.

20

Em meu espírito influíram
Falinhas que ouvi dizer
E muito me desgostaram,
Fazendo-me arrefecer...

21

Pareceu-me ter ouvido:
Que vem o Lino fazer?
Melhor fora medir chita
Do que nisto se meter!

22

Ele que aprenda, que estude
Vá outra vez para a escola;
É pena, porque tão novo
Parece sofrer da bola!

23

Venda agulhas, alfinetes,
Sapatos e meias finas,
Lindos objectos de adorno
Para enfeitar as meninas.

24

Deixe-se de deitar bandos
Que para isso não tem geito,
Empregando o tempo em coisas
Que lhe tragam mais proveito.

25

E não obstante eu estar
Um pouco atrapalhado
Ao ouvir o que diziam
Fiquei mais desanimado!

26

Maldizendo, pois, ess'hora
Em que me foram falar
Para hoje eu aqui vir
Este bando recitar.

27

Que fariam se eu falasse
No arroz, no vermelhão,
Que às escondidas, é certo,
As lindas pequenas dão?

28

Nunca falei das barretas
Que as belas usam e tem,
Eu gosto de as ver assim
Pois lhes ficam muito bem!

29

A ninguém falo em vestidos
Quer sejam curtos ou não,
Bem acima dos joelhos,
Ou a arrastar pelo chão!

30

Eu se quizesse ser mau
Diria certas coisinhas...
Que em convívio chocalheiro
Dizem as vossas vizinhas:

31

Uma coisa como esta
Nunca tal aconteceu,
Por ter fulana um vestido
Sem se saber quem lho deu!

32

E sicrana, uns sapatinhos
De grande luxo, fininhos,
Mas dentro deles tais pés
Ficam muito apertadinhos!

33

E mais, e mais se quizesse
Poderia aqui dizer;
Mas eu nas vidas alheias
Não me quero mais meter!

34

Vou terminar o meu bando
Que ouvistes com paciência
E pedir-vos para ele
A vossa grande indulgência.

35

E crede que estes instantes
Aqui convosco passados
Hão-de ser na minha vida
Saudosamente lembrados.

36

Por vir recordar-me as horas
Que jamais na vida vem,
Do conforto carinhoso,
De meu pai de minha mãe!

FIM

**Bando da SS. Trindade de 1936, por
Manuel Teixeira Filipe. Recitado por
Lino Teixeira Brazil, em 7 de Junho
de 1936.**

1

Eis-me de novo outra vez
Nesta vossa companhia
Contente por, entre vós,
Eu me encontrar neste dia.

2

E faço votos ao céu
Que nada possa empecer
A vossa alegria santa,
A paz do vosso viver.

3

Faz hoje um ano, senhores,
Que convosco aqui passei
Breves horas que jamais
Delas eu me esquecerei!

4

Pois deixaram em minha alma
Profunda recordação
Essas horas bem passadas
Que nunca mais voltarão.

5

Pois deslizaram, fugiram,
Foram breves como um sonho
Essas horas tão fagueiras,
Esse tempo tão risonho!

6

Mas, na minha alma sensível,
Bem no fundo, hei-de guardar
Perene recordação
Que sempre as virá lembrar!

7

Se recordar é viver,
Eu vivo de recordar
Esse tempo e essas horas
Que a saudade vem lembrar!

8

E folgo, folgo por encontrar-vos
Em tão bela reunião;
Estais presos à minha alma
Presos ao meu coração!

9

É tal a minha alegria
De vos encontrar, de vos ver,
Que o prazer que agora sinto
Não vo-lo sei descrever!

10

Vede que as minhas palavras,
São sincera confissão,
São nascidas na minha alma
Filhas do meu coração!

11

Venho pois anunciar-vos
Co'a maior alacridade,
A festa bela, atraente,
Da Santíssima Trindade!

12

E ela terá, portanto,
Mil atractivos, emfim,
Que vos virão deleitar
E alegrar, também, a mim!

13

Mas o melhor disso tudo
Que no arraial heis-de ver,
Serão as gentis pequenas
Que hão-de lá aparecer.

14

Virão dar brilho, realce,
Animar este lugar
C'os seus meneios gentis,
Toda a tarde a passear,

15

Quer o humilde, quer o nobre
 Há-de tudo andar folgante,
 Quer o rico e opulento,
 Quer o pobre mendigante!

16

Todos sob o mesmo orbe
 Têm direito a partilhar
 De todas as regalias
 Que ele nos quiz dispensar!

17

Que seus filhos todos somos,
 Incontestável verdade;
 Temos os mesmos direitos
 Com a mesma liberdade!

18

Prerrogativas excelsas
 Que ele nos quiz conceder,
 Enquanto pisar a terra,
 Enquanto o homem viver!

19

É preciso, meus senhores,
 Alguma coisa dizer
 Da festa que a mordomia
 Pretende agora fazer.

20

Ela consiste de esmolos
 De carne, vinho e pão,
 Que à pobreza serão dadas
 Com a maior profusão.

21

E já que me foi possível
 Eu hoje aqui me encontrar,
 Quero a todos num amplexo,
 Duma só vez abraçar!

22

Quando a morte me espreitava
 No meu desolado lar,
 Vós viesteis pressurosos
 Meus velhos pais animar.

23

Pois viam o filho querido,
 Seu amor, sua ventura,
 Que era todo o seu enlevo,
 A tombar na sepultura!

24

No meio do seu desgosto
 Desanimados, emfim,
 Dariam a própria vida
 P'ra me salvarem a mim.

25

Num mar de pranto, ansiosos,
 Curvados a tanta dor,
 Vós fosteis para nós todos
 Orvalho confortador.

26

Indelével gratidão,
 Na minha alma bem sentida,
 Hei-de sempre conservar
 Até ao fim desta vida!

27

O meu passado colega,
Também se quiz entreter
C'o luxo que essas pequenas
Hão-de nas ruas trazer!

28

Um posinho de arroz fino
Prepara a tês muito bem,
Por cima leve corzita...
Deve a todas ficar bem!

29

Fina meia em fina perna...
Não há mais que desejar,
Com fitas de seda atadas
Ficarão mesmo a matar!

30

Nos lábios não fica bem
Essa cor desengraçada;
A minha não usa disso,
Não gosto de a ver pintada!

31

Tantas e tantas que nós
Vemos andar pelas ruas
Só com cores emprestadas...
As que têm não são suas!

32

Uma tês pálida, fina,
Uns olhos em relação,
São porque a minha alma,
São toda a minha paixão.

33

Ao despedir-me de vós,
Bom povo a quem enfadei,
Peço-vos benevolência
P'ra maçada que vos dei!

34

Eu jamais esquecerei
Este tempo, este lugar
Onde, atentos, a ouvir-me
Aqui vos vim encontrar.

35

Crede bem que a todos levo
Nesta hora de comoção,
Bem unidos à minha alma,
Bem juntinho ao coração.

FIM

**Bando do Senhor Espírito Santo, de
1936, por Manuel Teixeira Filipe.**

1

Meus senhores, volto hoje,
Com alegria e afã,
P'ra anunciar-vos a festa,
Que tem lugar amanhã.

2

A festa bem conhecida
Que todos amamos tanto,
A festa por excelência
Do Divino Espírito Santo!

3

E que ela p'ra todos nós
Nos venha sempre trazer
Paz aos nossos corações,
Um bom e santo viver.

4

Cá por mim, graças a Deus,
Venho alegre e satisfeito
Mostrar-vos toda a alegria
Que trago dentro do peito.

**Bando da Santíssima Trindade, do
ano de 1937, por Manuel Teixeira
Filipe.**

1

Acho-me aqui entre vós,
Inundado de prazer,
P'ra anunciar-vos a festa
Que se há-de amanhã fazer.

2

E feliz por encontrar-vos
A todos neste lugar
Satisfeitos e felizes,
O que me vem alegrar.

3

Pois quanto a mim, meus senhores,
Passo razoavelmente,
Umaz vezes satisfeito,
Muitas outras descontente.

4

E assim nos corre esta vida
Neste pélagos profundo,
Ora alegres, ora tristes,
A caminhar neste mundo!

5

Mas lá de tempos a tempos
Quebram a monotonia
Estas festinhas tão gratas,
Que nos trazem alegria.

6

Hoje todos aqui vibram
De entusiasmo e de amor,
Horas de paz e de gozo,
Horas de mago fulgor!

7

Fazem esquecer agravos
Que, sem piedade, forjaram
Línguas preversas, malinas
Que tanto me magoaram!

8

Para essas línguas malditas
De tom grosseiro, malino,
Desejava ter o estro
De Novais e Tolentino.

9

Mas, passemos adiante,
Pouco vale arreliar;
Começou assim o mundo,
E assim há-de terminar.

10

Vamos agora ao que importa
Que é a todos vir dizer:
Que haja fé e confiança,
Nada havendo que temer.

11

Os carros que agora vedes
Belamente ornamentados,
Vêm a todos vós provar
Da mordomia os cuidados.

12

Vêm a cantar pelas ruas,
Na sua monotonia
Mostram a todos seu garbo,
Sua vaidosa ufanía!

13

Tanto a velhice alquebrada,
Como a gentil mocidade,
Hão-de nisto achar encanto,
Hão-de gosar à vontade!

14

Depois, amanhã na festa,
Garbosas, a passar
No arraial as pequenas,
Vindo o recinto animar!

15

E hão-de com sua graça,
Com seus meneios gentis,
Que não posso traduzir
Mas que todos vós sentis...

16

E sentireis, radiantes,
A alegria da vossa alma,
Esta paz serena e santa,
Desta hora de doce calma.

17

Horas de encanto e de gozo
Que, contentes, desfrutais
Ao lado de vossas mães,
Ao lado de vossos pais.

18

Sejam p'ra vós estas horas
Todas perenes de amor,
Que serão p'ra vós um dia
Doce orvalho animador!

19

Amanhã, se Deus quizer,
E se o tempo o permitir,
Haverá muita abundância
P'ra'o povo distribuir.

20

Uma delas é de vinho,
Com ansiedade esperado
Para, pelos seus feitos
Fazer-nos rir um bocado.

21

Também bolos e tremoços
Com profusão hão-de ter,
Todos quantos ali venham,
Todos hão-de receber.

22

Do fogo, então, não se fala,
É difícil calcular
O que se comprou e há
Amanhã p'ra se deitar!

23

Porque esta mordomia
A nada se tem poupado
P'ra que tudo corra bem,
P'ra tudo ser animado!

24

Pois até mesmo as pequenas,
A mocidade louçã,
Reservaram seus vestidos
Para estrear amanhã

25

P'ra em tudo ser mais brilhante
Tão grande festividade,
A festa, por excelência
Da Santíssima Trindade,

26

Pois o ruge, o vermelhão,
Vindo no "Lima" passado
Para alindar as pequenas,
Inda não foi despachado!

27

Para agora ser usado
Fresquinho, mesmo a rever
Para não perder o aroma
E p'ra ninguém o saber!

28

Basta amanhã que se veja
O que veio no vapor,
Só para enfeite do corpo
E ao rosto dar outra cor!

29

Todo esse importe, senhores,
Dá numa conta calada;
Umhas dezenas de contos...
E não vos digo mais nada!

30

Mas caluda! Eu não quero
Que saibam que assim falei,
Se elas o vêm a saber
Perco tudo o que ganhei!

31

Bem quizera nesta hora
Da minha separação,
Deixar-vos como penhor
O meu grato coração.

32

Estes tão gratos momentos
Que aqui levei a falar
Hão-de na minha existência
Sempre, sempre me lembrar!

33

Pedindo a todos desculpa
Da pobreza do meu bando,
Digo a todos vós adeus,
Adeus até não sei quando!

FIM

Bandos do Senhor Espírito Santo, de 1937, por Manuel Teixeira Filipe. Urzelina.

(São dois os bandos desta data. O primeiro com catorze quadras e, o segundo com dezasseis. Ficamos com a ideia de que havia dois recitadores, ao mesmo tempo, como que conversando)

1

Vivam, meus caros senhores,
Como estão? Passaram bem?
Pois eu cá, presentemente,
Passo bem como ninguém!

1

Cá por mim não digo o mesmo,
Estou cheio de caruncho;
Que a maldita epidemia
Pôs-me magro como um funcho!

2

Goso perfeita saúde,
Estou gordinho, anafado,
Comendo bem as três vezes,
Dormindo bem, obrigado!

2

Pois quem vê como eu era
Anafado, rubicundo,
Não tenho senão a pele
Tou quase no outro mundo!

3

A pesar de que a gripe
Que este ano por cá passou,
Bem se entreteve comigo
E no leito me prostrou!

3

No estado em que me vejo
Nunca na vida me vi,
E quase que estou volvido
Aos dias em que nasci!

4

Mas eu, felizmente, pude
Da maldita me livrar,
Aqui estou alegre, f'liz,
Convosco a rir, a folgar!

4

Vou-te dizer uma coisa:
Tu assim não andas bem,
Falando em bolos pequenos
Não contentas a ninguém!

5

E venho ufano, contente
Esta festa anunciar,
Por ser a festa dos pobres,
A festa mais popular.

5

Louvado seja o Senhor,
Foi tal a transformação!
Pois no princípio do bando
Pensei que vinhas ao chão!

6

A que as belas raparigas,
Toda a tarde a passear,
Virão dar-lhe estranho brilho,
Vindo os moços alegrar!

6

Pois aquela que namoro
Com ela hei-de passear
À vista de toda o mundo
Sem a ninguém recear.

7

Até o velho corcunda
Aferrado ao seu cajado,
Aparecerá contente
Como o rapaz mais presado!

7

Mas tu és um encolhido
Que préstimo nenhum tem,
É namorar para a frente
Não te importes com ninguém!

8

E lá entre as raparigas
Que lá irão naquele dia,
Verão o garbo do velho,
Verão a sua ufania!

8

De velhos elas não gostam,
Só os querem desfrutar;
Mas inda há muito velhinho
Com a asinha a dar, a dar...

9

E também eu, meus senhores,
Se o Senhor for servido,
Entre as belas raparigas
Farei o meu pé torcido!

9

Para a frente, meu rapaz,
É o caminho a seguir,
Larga-me essa timidez
E não há que discutir!

10

Mas não foi isto ao que vim,
Tenho mais para dizer
Da festa que a mordomia
Tem por desejo fazer.

10

Desejava a tua idade,
A tua desenvoltura,
E havias então, pasmado,
Olhar p'ra minha figura!

11

Amigo caro e colega,
Vou falar desenganado,
Não queria que fosse este ano
Como no ano passado.

11

Ali naquele lugar,
Logo que me eu ache bem
Hei-de folgar à vontade
Sem me importar com ninguém!

12

Mas eu caro companheiro,
Já me sinto arrefecer,
Escassearam-me as forças
Já pouco posso dizer!

12

Lindos carros enfeitados,
De contentes a cantar,
Vem animar esta festa,
Dar brilho a este lugar!

13

Ouvi que as raparigas
Se vão pintar a valer,
Não me conformo com isso,
Isso não posso sofrer!

13

E o vinhinho depois
No outro dia a seguir,
A muitos fará falar,
Porá outros a dormir!

14

Quisera nesta hora ter
Bem adequada expressão,
P'ra todos agradecer
A vossa extrema atenção!

FIM

14

Não te incomodes com isso,
Levemos a vida assim,
Se desta arte não te agradam,
Muito me agradam a mim!

15

Que façam bolos pequenos
A comissão resolveu,
P'ra quando forem p'ra casa
Cada um levar o seu!

16

Os meus desejos agora
Era a todos abraçar
Como lembrança saudosa
Que de vós irei levar!

FIM

**Bando do Espírito Santo, de 1938,
por Manuel Teixeira Filipe. Urze-
lina. Acabado no dia 2 de Junho de
1938, e recitado por Mariano Men-
donça Caetano.**

1

Feliz seria, senhores,
Se eu a todos encontrar,
Nesrta hora de paz e goso,
Alegres sempre a folgar.

2

Pois são esses os desejos
Que nutro dentro do peito
De saber que vós, bom povo,
Viveis feliz, satisfeito,

3

Pois que vindo anunciar
A festa mais popular,
Desejava que podesseis
Bem satisfeitos gosar,

4

Estas horas estes dias
Que não tornam a voltar,
Co'a maior animação
Todos devemos gosar.

5

Pois que vós, presentemente,
Não tendes que vos queixar,
Porque o vosso bom viver
Nada veio perturbar.

6

Assim fico satisfeito
Por bem vos vir encontrar,
E que uma vida sem mácula
Continueis a gosar.

7

São os ardentes desejos
Que por vós eu nutrirei,
Felizes e satisfeitos,
Foi sempre o que desejei.

8

E quanto a mim, meus senhores,
Passo bem presentemente,
Umhas horas bem alegre
Muitas outras descontente!

9

Não sei isto do que seja,
Causa-me enorme pavor,
E não sei se é da fraqueza
Ou se do muito calor...

10

Mas vamos assim andando,
Uma vez bem outra mal,
E deste modo seguindo
Nosso destino fatal.

11

Encarregam-me os mordomos
De hoje vir aqui dizer
Da festinha que, amanhã,
Eles pretendem fazer:

12

O fogo será deitado
Aos centos e aos milhares,
Que enorme estrondo fará
A estralejar pelos ares!

13

Hoje os carros enfeitados,
De contentes a acantar,
Vêm dar mais realce à festa,
Vindo este povo animar.

14

Todos hão-de andar contentes
Todos se hão-de divertir;
Hão-de beber à vontade
Sem haver mãos a medir.

15

Pelo amor de Deus vos peço,
 Não bebam em demasia,
 Porque se assim o fizerem
 Fica feio nesse dia!

16

Pois podem mui facilmente,
 Se beberem muito vinho,
 Enchovalharem as calças
 Mais as cuecas no caminho!

17

Não sejam, pois, meus senhores,
 Indiferentes ao que digo,
 Aceitem o meu conselho
 Que é um conselho de amigo

18

Pois num dia tão lembrado
 Que só de ano a ano vem,
 Dar espectáculo em público
 A nenhum ficará bem.

19

Aí fica o meu alvitre
 Aproveite-o quem quizer,
 Eu já disse o que era justo,
 Nada mais tenho a dizer.

20

Cá por mim farei o melhor
 Para andar no arraial,
 Porque se não for direito
 Haverá quem diga mal.

21

Até há quem, das pequenas
 Se intromete a falar,
 Vistam elas bem ou mal,
 Têm sempre que criticar!

22

Se elas espalham uns pós
 No rosto, p'ra se alindar,
 Logo os maldizentes acham
 Motivo p'ra censurar!

23

E carregam os lábios
 De 'baton', ai Deus do céu!
 Fazem logo chinfrineira
 De tirar-se-lhe o chapéu!

24

Mesmo algumas, meus senhores,
 Que, rosadas como telhas,
 Com o uso da pintura
 Ficam ao cabo umas velhas!

25

Estragam a linda tês
 Tão macia, aveludada,
 Para usarem de pinturas
 Que não prestam para nada!

26

A minha é bem moreninha,
 E que lindos olhos tem
 É sup'rior às pintadas,
 Que não valem um vintem!

27

Tingidas, não verdadeiras
Mostram-se aí pelas ruas,
Mas, com cores emprestadas,
Porque as que têm não são suas!

28

Tudo isto ao maldizente
Aproveita, em desprimor
Das pequenas, meus senhores,
A quem não acham valor.

29

Viam-se aí lindas caras
Por toda essa freguesia,
Estragou-as a pintura,
Mas que tamanha heresia!

30

Bem-vindos os que ora chegam
À nossa terra e seu lar,
Tantas esmolas fazer
E as velhas mães abraçar.

31

Bem-vindos! Sejam bem-vindos!
Digamos com emoção,
E que as suas benemerências
Tenham no céu galardão!

32

Bem-vindos! Sejam bem-vindos!
À terra do seu sonhar
E aos carinhosos afectos
Da pobreza do lugar!

33

Vou terminar, meus senhores,
O bando que eu engendrei,
Melhor fazê-lo não pude,
Melhor dizê-lo não sei!

34

E, agora, ao despedir-me,
E cheio de comoção,
Peço-vos, caros ouvintes,
O vosso grato perdão.

35

Porque a vossa gentileza
Que tão bem sei compreender,
Há-de p'r'as minhas palavras
O vosso perdão trazer.

FIM

**Bando da SS. Trindade, de 1938, por
Manuel Teixeira Filipe.**

1

Conta-nos a tradição
Que há 60 anos passados,
Eram os nossos festejos
Muito mais entusiasmados.

2

Os bandos eram ouvidos,
Nesses tempos que lá vão,
P'lo povo da freguesia,
Com a maior atenção.

3

Escutavam em silêncio
O que o bando lhes dizia,
Era um silêncio profundo,
Nem um murmúrio se ouvia!

4

Como os tempos vão mudados
Daqueles tempos de então!
Havia maior respeito,
Bem maior educação!

5

Notámos há 8 dias
(E custa-me isto dizer)
O pouco caso votado
Ao que se estava a fazer!

6

Um infernal falatório
Que não deixava entender
As palavras desse bando
Que ali se estava a dizer!

7

Certo da vossa bondade
Eu agora fico esperando
Que ouvireis silenciosos
Este pobre e humilde bando!

8

Por tal, confiado espero
Que vós me ireis escutar
Com aquele devido apromo
Que tão lícito é de esperar,

9

De pessoas educadas
Que em qualquer ocasião
Primam sempre ser correctos,
Mostram ter educação!

10

E principio dizendo
Que, esta nobre mordomia,
Fez tudo para agradar
Ao povo da freguesia.

11

Estes carros, lindos carros,
Enfeitados a primor,
Traduzem bem o seu gosto,
Sua perícia e amor.

12

Vêm ufanos, garbosoa,
Bem contentes a cantar,
Ao percorrer as estradas,
Vindo este povo animar!

13

E se amanhã for um dia
Cheio de luz e calor,
Irá deixar toda a gente...
Vir espalhar o bolor.

14

Quer os moços quer os velhos
Todos hão-de ali folgar;
E as belas raparigas
Também se hão-de ali mostrar.

15

C'os seus novos figurinos
Aqui há pouco chegados,
E com as modas exóticas,
Ficaremos deslumbrados!

16

Sapatos, meias, chapéus
Que ali haveis de avistar,
Virão dar extremo brilho
À festa deste lugar.

17

E as garbosas raparigas
Toda a tarde a passar,
Hão-de atrair os olhares
Dos rapazes do lugar!

18

Oxalá Deus acudisse
Com um pequeno orvalhinho,
Para abater a poeira
Levantada no caminho.

19

Porque essas nuvens de pó
Que o vento faz levantar,
Irão ser um grande entrave
Para se não passear!

20

Bolos, tremoços e vinho,
Eu creio bem, há-de haver
Em quantidade bastante
P'ra todos satisfazer.

21

Não quer esta mordomia,
Isso é claro e bem patente
Que, pela falta de um bolo,
Alguém se vá descontente.

22

É muito o fogo que temos
Amanhã p'ra se deitar
Que, ao maior macambúzio.
Ele virá despertar!

23

Esta abundância é devida
A uns filhos do lugar
Que andam bem longe da Pátria
Uns vinténs a mourejar!

24

Pelo tanto bem que fizeram
Por esta pobre Irmandade,
Pedimos a Deus para eles
Eterna felicidade.

25

Recentemente chegados
Outros, vieram exercer
A sublime caridade-
- A pobreza socorrer !

26

Patrícios abençoados,
Que por toda a vossa vida
Encontreis a vossa estrada
De frescas rosas vestida!

27

E que um dia, ao transpor
As misérias deste vale,
Encontreis a recompensa
Na Pátria celestial.

28

O meu colega de sábado
Entreteve-se, também,
Co'as pinturas das pequenas
E, acho que não dez bem.

29

Deixe usar o que quiserem,
Deixa-las experimentar
Os frutos que essas pinturas
Lhes hão-de vir a causar:!

30

Tornar-se velha a pele fina,
Acetinada, lustrosa,
Que toma acor do zarcão
Em vez de pele cor de rosa!

31

É tentador, o diabo,
P'ra conseguir seus desejos,
Pois mui bem sabe que os pós
São feitos de percevejos!

32

Que tamanha porcaria
Elas usam p'ra seu mal,
Mil vezes melhor lhes fora
Aparecer ao natural!

33

Se tivera de casar,
Para esposa escolheria
Quem não usasse tais pós,
Essa grande porcaria!

34

Esta a minha opinião,
Essas caras engelhadas
Não parecem já mulheres,
Parecem só mascaradas!

35

Ao terminar o meu bando,
O bando que eu escrevi,
Peço-vos me desculpeis
As faltas que cometi.

FIM

Bando do Espírito Santo, na Boa-Hora, em 1938, por Manuel Teixeira Filipe.

1

Coube-me também a mim
Vir aqui me intrometer
Em coisinhas, meus senhores,
Que bem pouco sei fazer.

2

Podia ter recusado
Mas, não quiz assim partir,
Não ajudando os mordomos
No que me vinham pedir.

3

Conhecendo as minhas forças
Vi muito bem a verdade;
Que nestas coisas assim
Não estou à minha vontade.

4

Mas se eu assim o pensei,
Agora melhor o sinto;
Acreditem no que digo,
Ninguém suponha que minto!

5

Há p'r' aí muito quem julgue
Que faço o meu papel bem;
Estou c'os olhos abertos,
Mas, não enxergo ninguém!

6

Quero falar e não posso,
Meu Deus! Que tontura é esta?!
P'ra mim é martírio enorme
E não um dia de festa!

7

Fica-me a voz na garganta,
Sentindo o corpo a tremer,
As palavras se me engasgam,
Um gesto não sei fazer!

8

Se presumo simular
Um grande contentamento,
É uma coisa fingida,
Deus sabe o que vai por dentro!

9

Não têm, meus versos, o dom
De convencer, de encantar,
Nem esse sagrado estro
Que o coração faz pulsar.

10

Os ásperos e rudes sons
Que na minha lira puz,
Não têm aquela magia
Que as nossas almas seduz.

11

Se eu tivera como herança
Essa divina harmonia,
Todas as horas da vida,
A terra e Deus cantaria!

12

Mas a vossa gentileza,
Vossa extrema correção,
Animam-me a que prossiga
Esta minha narração:

13

Venho anunciar, senhores,
Da juventude, no afã,
A festa, a linda festinha
Que tem lugar amanhã.

14

Hoje vereis lindos carros
Nas estradas a girar,
Ornados de mil bandeiras,
Neste ar puro a flutuar,

15

E, também, o gesto alegre
Do do povo da freguesia,
Expandindo, de alma aberta,
Uma profunda alegria.

16

Dar-lhe-á inda mais graça,
Mais brilho, mais esplendor,
O tremular das bandeiras,
O aroma de tanta flor!

17

Mas flores animadas
Que por lá hão-de passar,
Mais que tudo hão-de prender,
Mais que tudo hão-de encantar!

18

Eu temo cair na rede
De uns olhos bem tentadores...
Que, mais que o vinho, embriagam,
Mais que o aroma das flores.

19

A mordomia que é digna,
Deseja mui bem cumprir
Esta missão espinhosa
Que é de a todos bem servir!

20

E, p'la maneira porque
Ela tratou da função,
São credores de vós todos
Duma funda gratidão.

21

Muitos bolos e vinho
P'ra distribuir e beber,
Haverá em quantidade
P'ra todos satisfazer!

22

Eu peço aos santos e santas
Do meu grande reportório
Que ele não sirva a ninguém
De difícil vomitório!

23

Porque ninguém, nestes dias
De tão intenso calor,
Quererá a incumbência
De ir procurar o doutor.

24

Peço aos céus que todos vós,
Que bem juntos aqui estão,
Gosem sublime ventura
– Doce paz do coração:

25

E que ela sempre perdure
Virente como uma flor,
E seja a vossa canção,
Os vossos hinos de amor!

26

O lar onde não exista
Essa deusa desejada,
É um antro, uma caverna,
É um inferno, mais nada!

27

Que sempre alegres vivais
Sobre a terra, os vossos dias,
Sempre inundados de amor
E de puras alegrias.

28

Os vestidinhos, este nao,
Foram feitos a preceito,
Um tanto mais compriditos...
Mais chegadinhos ao peito!

29

E as meias, ouvintes meus,
Que hão-de trazer a passeio,
São a coisinha mais chique,
Que para este lugar veio!

30

Porque além de serem finas,
Não há coisa mais bonita!
Deixam bem ver a pernina,
Bem torneada, catita!

31

Estou falando de coisinhas
Que não devera falar...
Sim, porque estofo tão fino
Não sei bem apreciar...

32

Se são roliços os braços,
Ou se o corpo é um primor,
Ou se é pequenino o pé...
Disso gosto, sim senhor!

33

Eu gosto, gosto a valer
De tais coisinhas assim,
Mas as pernas varizadas
Vão-se p'ra longe de mim!

34

Se não foram cavalheiros
Desta nossa freguesia,
Tudo estava como dantes,
Nada disto se fazia!

35

Por isso do fundo da alma,
Com todo o vosso calor,
É bem justo lhes rendais
O merecido louvour!

36

E agora p'ra terminar,
Desculpa quero pedir
A vós, povo, que tivestes
A bondade de me ouvir.

FIM

Bando da Santíssima Trindade, de 1939, por Manuel Teixeira Filipe. Recitado no dia 27 de Maio de 1998, por José Macário (Nota – Macário + Maio 1948)

1

Senhores, hoje aqui venho
Esta festa anunciar,
Esperando que vós todos
F' lizes a possais gosar.

2

E venho, caros ouvintes,
Um pouco contrariado,
Porque p'ra coisas assim
Não estou acostumado.

3

Por ser a primeira vez
Que, snhores, aqui venho,
Não podeis imaginar
O grande medo que tenho!

4

Medo não, não digo bem,
Mas é grande o embaraço
No que pretendo exprimir,
Em cada gesto que faço.

5

Parece faltar-me o ar
E sinto falta de luz,
Cuidando não concluir
A missão a que me impuz!

6

Sinto um tremor tão estranho
Que o não sei descrever!
A cada palavra engasgo,
Não sei o que hei-de dizer!

7

Inunda-me um gelo frio,
Sinto o corpo arrefecer!
E, em cima deste burrico,
Mal me poderei suster!

8

Uma completa cegueira
Vem inundar os meus olhos,
Não vejo bem o que leio
E julgo estar entre abrolhos!

9

E assim desta maneira,
Como poderei descrever
Esta pomposa festinha
Que se pretende fazer?

10

Eu andava tanto ufano,
Com tanta satisfação
Que percorria essas ruas
Sem tocar c'os pés no chão!

11

Tal era o contentamento
De que eu andava animado
Que os louros da minha empresa
Cuidava haver conquistado!

12

Muito me enganei, e, agora
Que me quero preparar
P'ra descrever esta festa,
Não sei como começar!

13

É de completa alegria,
Esta festa popular,
Para moços e p'ra velhos,
Todos a hão-de gosar.

14

É dia de grã ventura
Para toda a Cristandade,
Na festa, por excelência,
Da Santíssima Trindade.

15

Vereis hoje lindos carros
P'las estradas a chiar,
De mil bandeiras ao vento
Para este povo animar!

16

E heis-de ver, meus senhores,
O garbo, a galhardia,
Com que os mordomos se empenham
P'ra bem lembrar este dia.

17

Haveis de ver os esforços
Que fez esta mordomia
Em tudo para tudo agradar
Ao povo da freguesia.

18

O fogo será deitado
Às centenas, aos milhares
E fará um barulhão
A estralejar pelos ares!

19

Mas não será só com fogo
Que a festa se há-de fazer,
É com povo em abundância
Que ali há-de aparecer!

20

E no arraial o vinho
Que se há-de distribuir,
Vai ser um ótimo número
Para o povo fazer rir.

21

E há-de ser engraçado
O gesto dos beberrões,
Que hão-de andar pelas ruas
Aos tombos, aos trambulhões.

22

Peço que, p'lo meu conselho,
Vós não fiqueis magoados,
Foi só p'ra não suceder
Como nos anos passados.

23

Porque quem tomar demais
Amanhã, se cá vier,
Ao rapazio revoltado
Servirá para entreter!

24

Não queirais dar espectáculo
Amanhã pelo caminho,
Não vale servir de bobo
Por mais um copo de vinho.

25

O meu passado colega
Foi um pouco impertinente,
Falando em luxo e pinturas
Que usa p'r'áí essa gente.

26

Que me importa a mim que usem
Pós de arroz ou vermelhão,
Que os vestidos sejam curtos
Ou arrastem pelo chão?

27

O que me importa se as meias
São de seda e transparentes,
Pois, se tudo isso só serve
Para alindar estas gentes?

28

Até a minha pequena
Que, também, anda pintada,
Parece, pelos pós que usa,
Mesmo uma santa encarnada.

29

Por isso não me conformo
Que andem p'r'áí a falar
No luxo que as raparigas
Pretendem agora usar.

30

E, por isso, agora mesmo,
Mandei vir pelo vapor
Uma caixinha de pós
E um frasquinho Benamor.

31

Vai sendo tarde, senhores,
São horas já de partir.
E a todos vós mil desculpas
Vos quero agora pedir.

32

Eu hei-de gravar bem fundo
Dentro do meu coração,
Estes tão gratos momentos
Que sempre me lembrarão!

33

E, dizendo adeus a todos,
Minha alma parte a chorar
Saudosa e suspirando
Com pena de vos deixar.

FIM

**Bando da SS. Trindade, de 1940, por
Manuel Teixeira Filipe. Recitado por
José Macário, no dia 18 de Maio de
1940.**

1

Ano passado aqui vim
E agora mesmo aqui venho
P'ra mostrar a todos vós
O grande amor que lhes tenho.

2

E fui tão bem recebido
Que nunca pude esquecer
As amáveis gentilezas
Que hoje venho agradecer.

3

Achei-me por cá tão bem,
Que andei sempre a perguntar,
Quando seria esta festa
P'ra gente aqui se juntar.

4

E agora folgo de vê-los
Juntinhos neste lugar,
Em conversa amena e leda
Todos aqui a folgar.

5

Depois, na tarde da vida,
Da vida que se evapora,
Heis-de vos lembrar saudosos,
Estes momentos de agora.

6

Do negro tufão que passa
E passa sempre ululando,
E sempre ufano, cotente,
Das vidas que vai ceifando.

7

Não vos venham surpreender
Os seus horrores, Senhor!
Protege sempre estes filhos
Nas asas do teu amor!

8

E cheio de entusiasmo,
Co'a maior alacridade,
Vimos festejar o dia
Da Santíssima Trindade.

9

A velhice acabrunhada
Que já folgou, noutra idade,
Os seus passados folgedos
Vem cá lembrar com saudade!

10

Desses tempos que não voltam
E lhe hão-de sempre lembrar,
Nestes dias festivos
Vem lembrá-los a chorar!

11

Dias de paz, de ventura,
Que sempre a folgar gosou,
Esses tempos tão saudosos
Que há muito o tempo levou!

12

Deixemos, pois, as tristezas,
Vamos nós folgar também,
Que as tristezas, meus senhores,
Não fazem bem aninguéim.

13

Os carros que agora vedes
Pelas estradas cantando,
Vêm alegrar nossas almas,
Louvores a Deus vêm dando.

14

A profusão de bandeiras
No tope dos mastareus,
Ao sol empanam o brilho,
Parecem rezar os céus!

15

Os foguetes são aos centos
Atirados para o ar,
Vêm dar brilho a tudo isto,
E ao povo entusiasmar!

16

Quem haverá que não sinta
A sua alma a transbordar,
Plena de fé e de crença
Orações a murmurar?

17

Bem-dito seja, bem-dito!
O nome do Criador,
Que espalha entre nós a graça
Com a luz do seu amor!

18

Noutros anos, meus senhores,
Tempos que bem longe vão,
Havia outra alegria,
Uma outra animação!

19

Hoje tudo esmoreceu,
E falo de mim, também,
Eu já não sou tal qual era,
Já não pareço ninguém!

20

Pois que há anos passados
Era alegre, brinçalhão
Até supunha, acreditem,
Não tocar c'os pés no chão!

21

Tal era a minha alegria,
Tal o meu contentamento,
Que me supunha mais leve
Do que o ar, do que o vento!

22

Vejo-me agora abatido,
Pesado, sem expressão,
Os casamentos dão nisto,
Vejam bem para o que dão!

23

E como eu centenas vejo
Lastimando a sua sorte,
Carrego que hão-de levar
Até à hora da morte!

24

Vejo muitos casadinhos
Que nem já às festas vêm,
C'os olhos amortecidos,
Que já brilho nenhum têm!

25

Rapazes da minha terra,
Da minha aldeia natal,
Casar, por um lado, é bom,
Mas, por outro, é grande mal.

26

Por isso estes festejos
Se não veem animados
Como ser dantes usavam,
Como nos anos passados.

27

Mas a pouca concorrência
Que cá devia afluir,
Deve-se, principalmente,
A não terem que vestir!

28

O meu colega passado
Algo nas modas falou,
Mexeu muito no cabelo
Mas nos chapéus, não tocou!

29

Ao olhá-los, Santo Deus!
Fica-se a gente pateta,
Parece que uma criança
Os fez p'ra alguma boneca!

30

Qualquer pessoa que os usa
Deve andar inconsciente,
Porque esses tais chapélicos
Fazem rir a muita gente.

31

Vou terminar o meu bando
Que tão mal organizei,
Poeta, faltou-me o estro,
Melhor fazê-lo, não sei!

32

E na minha alma afectiva
E cheia de comoção,
A todos levo gravados
Dentro do meu coração.

FIM

**Bando do Senhor Espírito Santo,
de 1941, por Manuel Teixeira Filipe.
Recitado por Paulo Manuel Azevedo,
no dia 31 de Maio de 1941 –
Urzelina.**

1

Fui convidado p'ra vir
Este bando recitar,
Mas, não me sinto com forças
P'ra bem me desempenhar.

2

Conheço bem que p'ra isto
É preciso estar afeito:
Ter gestos bem adequados,
Desembaraços e gesto...

3

P'ra recitar, fazer versos,
É preciso ter engenho;
Mas isso, caros ouvintes,
É coisa que eu não tenho!

4

Em todo o caso aqui estou,
O que hei-de agora fazer?
Das fraquezas fazer forças
Para o caso resolver.

5

Porque não sou como os mais
A quem não ouço uma queixa?
E assim vivo recolhido,
A tristeza não me deixa!

6

Sinto não ser como os outros
Que sempre rindo e folgando,
Sem nada os preocupar,
A vida assim vão passando!

7

Quizera como vós ser,
Rapazes da minha aldeia,
Que viveis sempre contentes
Nesta paz que nos rodeia!

8

Deve ser a minha sina
O sempre triste viver,
Se assim for, ouvintes caros,
O que lhe hei-de, pois, fazer?

9

Mas em vista disto tudo
Vou-me também esforçar,
P'ra ver se agora consigo
Esta tristeza afastar!

10

Neste dia tão lembrado
Em que folga o mundo inteiro,
Ponho a tristeza p'ro lado,
E, quero ser o pimeiro!

11

Pois então, cá o rapaz
Inda na flor da idade,
Há-de fazer como os outros,
Há-de gosar à vontade!

12

Ver estes carros tão lindos
Sempre a chiar de contentes,
Estes bem floridos campos,
Os lindos céus, estas gentes!

13

Permita Deus que nós todos
Aqui agora presentes
Possamos tudo gosar
Satisfeitos e contentes.

14

Peçamos ao Criador
Que proteja a nossa terra
E afaste para bem longe
Os horrores desta guerra.

15

Livrai, Senhor, as crianças
Que, dentro da terra amada,
Cheios de miséria e fome
Levam vida amargurada!

16	22
E vão longe das mães caras Atravessar largos mares, Desterradas, foragidas, Em busca de estranhos lares.	Um grande arraial de música À noite se há-de exibir Ao povo que, à igreja, Há-de, contente, afluir.
17	23
E lá vão as inocentes, Acessadas pelo perigo, À caridade de estranhos, Procurar algum abrigo!	Amanhã, em abundância, Lindas vésperas há-de haver P'ra quem for ao arraial, P'ra quem lá comparecer.
18	24
Senhor! Terminai a guerra Que se alastra em todo o mundo E em que impérios poderosos, Se não param, vão ao fundo!	Não direi do vinho, o mesmo, Foi bem escassa a colheita; Quem não beber senão um, Beberá mais doutra feita.
19	25
Meus senhores, esta festa É de estilo popular, Vinde, pois, ao arraial Que muito haveis de gostar.	De resto beber demais Nenhum bem à gente faz, É um vício degradante P'las consequências que traz.
20	26
Hoje só vereis os carros Que enfeitou a mordomia P'ra abrilhantar esta festa Dum tão jubiloso dia!	Que toda esta festa acabe Na santa paz do Senhor, Porque se não for assim Irá ser um desprimor!
21	27
Eles vêm cantando alegres Ornamentados de flores, Ostentando mil bandeiras De lindas e várias cores.	Antes deste começar, Segredou-me uma velhinha Que, contra as modas, o bando Alguma coisa continha.

28

Acreditem piamente
Que tudo isso são intrigas,
Pois que nada tenho a ver
Co'as modas das raparigas!

29

Se os vestidos forem curtos
Ou pelo chão a arrastar,
Eu nada terei com isso,
E nem me quero importar.

30

E mesmo porque também
Uma há-de lá compar'cer
Em quem depuz meu afecto
E não na queria ofender.

31

Porque lhe tenho um afecto
Tão intenso, tão profundo,
Tão louco, tão entranhado,
Que não cabe neste mundo!

32

Uma coisa só lhe peço,
E que ela deve acatar:
Que não mais, na sua vida
Ela se deve pintar.

33

Mesmo porque essas pinturas
Não foram do meu contento,
Estraga-lhe a tês mimosa,
Faz velhas antes do tempo.

34

Se um dia daqui sair
Deste solo tão amado,
O vosso adorado gesto
Sempre me será lembrado.

35

E nesse tempo, talvez,
Há-de uma lágrima rolar,
Sentida, grossa e bem quente,
Vindo estas horas lembrar.

FIM

**Bando da Santíssima Trindade, de
1941, por Manuel Teixeira Filipe.
Recitado por José Macário, no dia 7
de Junho de 1941.**

1

De amanhã, a linda festa,
Venho hoje anunciar,
Preparai-vos para ela
Que muito haveis de gostar.

2

E venho cheio de fé
Ajudar a mordomia,
E dizer-vos que ela agora
Melhor fazer não podia.

3

Esforça-se o mais que pode
P'ra que tudo corra bem,
E é isso, caros ouvintes,
Todo o interesse que ela tem.

4

Têm milhares de bombas
Para deitar à vontade
Para engrandecer a festa
Da Santíssima Trindade.

5

É tal o número que tem,
Como tal nunca se viu,
Para dar brilho a esta festa
E gáudio p'ro rapazio!

6

As bandeiras que ora vedes
Nos carros a tremular,
Vêm dar alegria a tudo,
Vêm a festa abrilhantar!

7

De contentes vêm os carros
Pelas estradas cantando,
Vêm alegrar esta gente,
Louvores a Deus vêm dando.

8

E as flores que os enfeitam
São mui diversas nas cores;
Embriagando nossa alma
Com seus tão finos odores.

9

Vem tudo alegre a sorrir
Nestes dias festivos
Que, à nossa alma saudosa,
Não esquecerão jamais.

10

Hão-de lembrar-vos os dias,
Este momento tão lindo,
Estas passageiras horas
Que, agora, gosais sorrindo.

11

Eu também me hei-de lembrar
De todos quantos cá estão
Para a tudo isto dar brilho,
P'ra animar esta função.

12

Vindes co'a vossa presença
Esta festa abrilhantar,
E comigo juntamente
Havemos todos gozar!

13

É p'ra todos esta festa,
Todos lhe temos direito,
E ao que melhor a gozar...
Que lhe faça bom proveito.

14

É p'ra todos esta festa,
Quer p'ro são, quer p'ro doente,
Quer p'ro pobre, quer p'ro rico,
Quer p'ro mendigo indigente.

15

É p'ra todos por direito,
Para o pobre, ou para o rico,
Para o magro ou para o gordo,
Para o feio ou p'ro bonito.

16

É p'ra todos em geral
Esta festa que se faz,
É p'ro pobre e para o rico,
Para o velho e p'ro rapaz.

17

Venham todos, venham todos
E ninguém diga que não,
Pois todos hão-de da festa
Apanhar um bom quinhão.

18

Faziam lindos brinquedos,
No tempo da minha avó,
Que faziam andar todos
Numa perna e num pé só!

19

Também ela me dizia
Que, no tempo dos bons vinhos,
Dançavam o chifarote,
Os velhos pelos caminhos!

20

Também, nesse tempo, os bandos
– E isso não era mau –
Eram aqueles deitados
Num cavalinho de pau!

21

Faziam coisas mui lindas
Naqueles tempos atrás,
Pois o que então se fazia
Agora já se não faz!

22

Tudo era mais animado
Naqueles tempos de então,
Era tudo mais bonito
Do que agora as coisas são!

23

Também minha avó dizia
Que não eram só os velhos
Que, o vinho, posto em dornas,
Bem bebiam de joelhos! *

* Antigamente punham o vinho em dornas, nestes dias, sendo bebido de joelhos, por ser a maneira mais fácil para todos.

24

E ali, aqueles mesmos,
Nessa mesma ocasião,
Caíam todos p'ro lado,
Até dormiam no chão!

25

Também meu avô um dia
– Pois era homem mui rudo –
Foi para a cama vestido
Com sapatos e com tudo!

26

Tal era o peso do vinho
Que levava da função,
Que, nessa noite, senhores,
Alagou todo o colchão!

27

E mais coisinhas, senhores,
Eu teria p'ra dizer,
Mas já me demorei muito,
O tempo passa a correr!

28

Bolos, tremçoços e vinho,
Vós tereis em demasia,
Suficiente p'ra dar
Ao povo da freguesia.

29

O meu passado colega
Muito falou nas pinturas
Que, sem respeito nenhum,
Usam muitas criaturas!

30

Mas nos beijos! Oh! Deus Santo!
Dá-lhes cores tão abundantes
Que, apesar de serdes belas,
Pareceis repugnantes!

31

Tenho pena em vos dizer,
E não vos digo mais nada,
Essa cor não é a vossa
É uma cor emprestada!

32

Aparecei como sois,
Porque sois muito gentis,
Ponde de lado as pinturas
Que toda a gente maldiz!

33

Estes momentos tão caros
Que, convosco, aqui passei,
Hei-de levá-los nesta alma,
Onde sempre os guardarei.

34

Haveis de lembrar, saudosos,
Momentos que tanto amei,
E as horas cheias de goso
Que jamais esquecerei!

FIM

**Bando do Espírito Santo, de 1942,
por Manuel Teixeira Filipe. Urze-
lina. Recitado por Paulo Manuel.**

1

O ano passado aqui vim
C'o maior acanhamento;
Mas este ano volto cá,
Muito, muito a meu contento!

2

E bem satisfeito estou
Neste jubiloso dia,
Ao encontrar aqui todos
Na mais completa alegria!

3

Peço aos céus que para o ano,
Se então puder cá voltar,
Que a todos de novo, a todos,
Felizes torne a encontrar.

4

Esses, pois, os desejos
Que nutro dentro do peito,
De vos tornar a encontrar
Bem feliz, bem satisfeito.

5

Aqui venho, pois, senhores,
Com a maior ufanía,
Anunciar-vos a festa
Hoje, vépera do seu dia.

6

Hoje só vereis os carros
Nas estradas a cantar,
De mil bandeiras ao vento,
Vindo este povo animar.

7

Ouvireis então nos ares
Foguetes a estralejar,
Para gáudio dos rapazes
Nesta festa popular.

8

Tenho um ardente desejo
De que tudo saia bem,
E, descontente, de cá
Não vá p'ra casa ninguém.

9

Haverá, pois, creio eu,
De tudo muitas farturas;
Mas o diacho do vinho...
Faz às vezes diabruras!

10

Não é convosco, senhores,
Que isto se deve entender,
Pois sei que sois moderados
No comer e no beber.

11

A mordomia deseja
Esta missão acabar
Com o maior desassombro
Sem ninguém ter que falar.

12

Pois há muita língua rota
Sem nada ter que fazer,
E a falar dos outros tem
Sempre muito que dizer!

13

Mas esses pobres diabos
– Como tais inda não vi –
Pouco tinham que dizer
Se bem olhassem p'ra si!

14

É perdoar-lhes, coitados,
Que se lhes há-de fazer?
Falariam de si mesmos
Por nos outros não poder!

(Pausa)

15

O arraial de amanhã
Será pouco concorrido
Por trajarem negro luto
De entes que lhes tem morrido.

16

Por causa da guerra atroz
Que ameaça tantos lares,
E a muitos cobre de luto,
E outros envolve em pesares

17

Porque muitos daqui têm
Um esposo, um filho amado,
Que vai defender a Pátria,
Dever de todo o soldado.

18

Ao lembrar os entes caros
Longe do paterno lar,
Não se importam de folguedos,
O seu viver é chorar!

19

É por isso que esta festa,
Crede-lo bem, meus senhores,
Não terá o brilhantismo
Das dos anos anteriores.

20

Mas voltando à vaca fria,
Como costumam dizer,
Da minha vinda hoje aqui
Não me pude arrepender.

21

Porque já hoje encontrei
Aquilo que desejava:
Uns olhos bem tentadores
Porque a minha alma aspirava.

22

Tem eles um brilho tal,
Uma enorme sedução
Que, neles acorrentado,
Lá tem o meu coração!

23

Além destas belas cousas
Que reúne, e, muitas tem,
É a dilecta escolhida
De meu pai, de minha mãe.

24

É tão gentil o seu porte
Donairoso e, podeis crer,
De tal modo virtuosa
Que nem eu vos sei dizer!

25

O busse-busse que tem
No seu lábio superior,
Dá-lhe um estranho realce,
Parece mesmo um amor!

26

Além destas qualidades,
Tem... a Relva da Fontinha,
Linda relva de alguns moios,
Que lhe legou a madrinha.

27

E uma casinha altibaixa
Sita numa bela rua;
Duas janelas na frente,
A que ela chama bem sua.

28

Não vos falarei das modas,
Que isto por cá não vai bem;
Viram de dentro p'ra fora,
Amanham-se com o que têm.

**Bando da SS. Trindade, de 1942, por
Manuel Teixeira Filipe. Recitado por
José Pereira.**

29

Os ruges que as meninas
Usavam com grão vigor,
Não chegaram cá a tempo,
Esperam-se pelo vapor.

1

É esta a primeira vez
Que venho a este lugar,
Para a todos, aqui juntos,
Esta festa anunciar.

30

Que trará em abundância
Enorme variedade,
E que há-de inda vir a tempo
P'ra domingo da Trindade.

2

E sinto, pois, ao fazê-lo
Tão intensa comoção,
Que, creio, não poder dar
O termo a este sermão.

31

Apareçam pintadinhas,
Pintadinhas a valer,
Vê-las assim pintadinhas
Todos gostamos de ver.

3

Porque, criado no monte,
Quando venho ao povoado,
Embora bem conhecido,
Acho-me um tanto acanhado.

32

Os cativantes momentos
Que cá levei a falar
Hão-de em minha alma saudosa,
Toda vida perdurar.

4

Mas, venho, cheio de fé,
Co'a maior alacridade,
Anunciar-vos a festa
Da Santíssima Trindade.

33

Hei-de recordar, saudoso,
Estes momentos de agora
Ao coração que entristece
E à minha alma que chora

5

E na maior amizade,
Aqui juntos um instante,
Possamos todos gozar
Esta festa deslumbrante.

FIM

6

Rapazes e raparigas
Toda a tarde hão-de folgar,
Para baixo e para cima
Levarão a passear.

7

Rapazes e raparigas
Com olhares namorados,
No arraial uns e outros
Hão-de ficar deslumbrados.

8

Até eu mesmo, senhores,
Que acanhado hei-de estar,
Não hei-de deitar na rua
O quinhão que me tocar.

9

Pois então! É para a frente,
Para a frente é que eu hei-de ir,
Namorar hei-de à vontade,
Não terei mãos a medir!

10

Hei-de-me encher de coragem,
Deitar o medo p'ro lado,
E hei-de, também, com elas
Passear de braço dado!

11

Pois um dia hei-de perder
A natural timidez...
O embaraço, o receio,
O que farei desta vez.

12

Então amanhã veremos
O que poderei fazer:
Escolher uma p'ra mim,
Como depois heis-de ver.

13

Basta de tanta maçada,
Pois nada pude dizer
Da festa que a mordomia
Pretende amanhã fazer.

14

Hoje vereis lindos carros
Enfeitados a primor,
E revelando muita arte,
Muita arte e muito amor.

15

O fogo será deitado
Às grosas e aos milhares,
Que fará um barulhão
A estralejar pelos ares!

16

As bandeiras que vós vêdes
Formando um lindo matiz,
Vêm dar alegria às almas,
Fazer a gente feliz.

17

Aqui, logo, mui juntinhos,
Todos havemos de ver,
As esmolas dos irmãos
A pobreza socorrer.

18

Será belo, o arraial,
Belo, belo a mais não ser,
Pelas belas elegantes
Que lá hão-de compar'cer.

19

Pois eu também lá irei,
Lá irei se Deus quiser,
E dentre aquelas elegantes
P'ra mim uma hei-de escolher!

20

Uma lá espero encontrar
De olhos pretos sem rival,
Elegância a toda aprova
Como não tem Portugal.

21

O meu colega passado
Algo nas modas falou;
Mas no ruge das pequenas
Um pouco se demorou!

22

Eu cá por mim nada digo,
Pois que hei-de alfim dizer?
O luxo fez-se p'ro corpo
Como p'ra boca o comer.

23

Que me importa que o vestido
Seja novo ou seja velho,
Se anda de rasto p'lo chão
Ou sobe até ao joelho?

24

Não obstante não querer
Em tais coisinhas falar,
Por mais esforços que faça...
Nunca me posso calar!

25

Uma impertinente moda
Que dá vontade de rir;
Se num ano desce um pouco,
Volta já noutro a subir!

26

Para baixo ou para cima,
Ninguém se pode espantar,
Que não venham sempre, sempre,
Em tais coisinhas falar!

27

Vou despedir-me, senhores,
Bem doloroso momento,
Mas, crede que a todos levo
Gravados no pensamento.

28

Estes instantes tão gratos
À minha alma, ao meu amor,
Hei-de levar na lembrança
P'ra mais distante que for!

29

Hei-de sempre recordá-los
Na minha existência inteira
E lenitivo serão
Na minha hora derradeira!

FIM

Bando da Santíssima Trindade, de 1943, por Manuel Teixeira Filipe. Recitado por José Pereira, neto de mestre José, no dia 19 de Junho de 1943.

1

O ano passado aqui vim
E novamente aqui venho,
Provando por esta forma
O grande amor que vos tenho.

2

E venho contente, ufano,
Esta festa descrever,
Dizendo que, cá na terra,
Nenhuma a há-de exceder.

3

Feliz seria, senhores,
Se a todos eu encontrar,
Nesta hora de paz e gozo,
Alegres, sempre a folgar.

4

Pois são esses os desejos
Que nutro dentro do peito
De saber que vós, bom povo,
Viveis feliz, satisfeito.

5

Porque vindo anunciar
Esta festa popular,
Desejava que a pudesseis
Bem satisfeitos gozar!

6

Pois que vós, presentemente,
Não tendes que vos queixar,
E porque o vosso viver
Nada veio perturbar!

7

Ao que parece estais bem,
Como seria de esperar,
Pois bem sabeis que esta festa
É só p'ra vos animar!

8

E quanto a mim, meus senhores,
Vou indo regularmente;
Se passo horas alegre,
Passo outras descontente...

9

Não sei isto de que seja,
Causa-me grande pavor,
Não sei se é da fraqueza
Ou se do muito calor...

10

E vamos assim andando,
Uma vez bem outra mal,
E deste modo seguindo
Nosso destino fatal.

11

Encarregam-me os mordomos
De hoje vir aqui dizer
Da festinha que amanhã
Eles pretendem fazer.

12

O fogo será deitado
Aos centos e aos milhares,
E fará um grande estrondo
A estralejar pelos ares!

13

E creio que muitos hão-de
Daqueles mais encolhidos,
Com medo da foguetada,
Fugir bem espavoridos.

14

Hoje os carros enfeitados,
De contentes, a cantar,
Vêm dar mais realce à festa,
Vêm este povo animar.

15

Todos hão-de andar contentes,
Todos se hão-de divertir;
Hão-de beber à vontade,
Sem haver mãos a medir!

16

Pelo amor de Deus lhes peço
Não bebam em demasia,
Porque se assim não fizerem
Fica feio nesse dia!

17

E podem mui facilmente,
Se beberem muito vinho,
Enxovalhar bem as calças,
Dar à costa no caminho!

18

Haverá vinho amanhã,
Como houve agora domingo,
Mas, por muito mais que houvesse
Não restará nem um pingo!

19

Haverá vésp'ras bastantes
Amanhã, para se dar
Ao povo da freguesia
E aos de fora do lugar,

20

Se aos ilustres forasteiros,
Que cá visitar-nos vêm,
Lhes of'recerdes um bolo,
Ficar-vos-á muito bem.

21

Eles contentes irão,
Após vos agradecer,
Para as suas freguesias
Vosso elogio fazer!

22

As esmolas aqui dadas,
São dadas com tanto amor
Que o prémio dessa virtude
Sobe ao trono do Senhor!

23

Esmolai sempre, esmolai,
Nunca cesseis de esmolar,
Que um dia, do Céu, as portas
Abertas haveis de achar.

24

Não quero falar das modas
 Como o meu colega fez,
 Será noutra ocasião,
 Será da próxima vez.

25

Pois que tenho eu que ver
 Com as modas dessa gente?
 E quem nisso se intromete
 Só quer ser impertinente!

26

Podem usar os vestidos
 Mais curtos que possa ser,
 Não me ralarei com isso...
 Pois, também, gosto de ver!

27

Não se me dá que elas usem
 Meia fina e transparente,
 Vistam lá como quiserem,
 Deixem falar essa gente!

28

Andem lá como quiserem,
 No que fazem muito bem;
 Deixem lá falar quem fala
 E com isso nada tem.

29

Usem crepes, usem chitas,
 Bom sapato, fina meia,
 Não dêem gozo a quem gosta
 De falar na vida alheia.

30

A todos desculpa peço
 Do tempo que lhes tomei,
 E, despeço-me de vós,
 De hoje até quando, não sei!

31

Mas, crede que agora levo,
 Bem presa junto ao meu ser,
 Uma infinita saudade
 Que comigo há-de morrer.

FIM

**Bando da Santíssima Trindade, de
 1944, por Manuel Teixeira Filipe.
 Recitado pelo filho do Sr. João Sil-
 va, do Caminho de Cima.**

1

Meus senhores, aqui venho
 Co'a maior alacridade,
 Anunciar o festejo
 Da Santíssima Trindade.

2

E venho cheio de fé
 A festejar este dia,
 Que seja p'ra todos vós
 Da mais completa alegria.

3

Mas, quanto a mim, meus senhores,
 P'ra vos falar a verdade,
 Eu hoje não me acho aqui
 Lá muito à minha vontade.

4

Por ser esta a vez primeira
Que destas coisas eu faço,
Podeis bem avaliar
Qual seja o meu embaraço,

5

Por não estar acostumado,
A tanta gente reunida,
E, por isso, são momentos
Mais críticos desta vida!

6

Toda a fala se me pega,
E não me posso exprimir;
Protecção aos altos céus
É meu intento pedir!

7

Pois, senão, desta maneira
Que me pode acontecer?
Estar assim desta sorte,
Querer falar sem poder!

8

Porque se me não acode
A Divina protecção,
Ficarei mudo de todo
E vou do burro p'ro chão!

9

Eu chego a não enxergar
As letras neste papel,
E as doçuras que sentia
Convertem-se agora em fel!

10

Eu quando fui convidado
Para este bando deitar,
Foi tal o contentamento
Que parecia voar!

11

Era tal o meu desejo,
Tal a minha aspiração,
Que já me par'cia andar
Sem tocar c'os pés no chão!

12

Começou por me secar
A boba, meu Deus do céu!
E veio-me uma cegueira
De tirar-se-lhe o chapéu!

13

Tal como agora me vejo,
Nunca estive atrapalhado,
E saio daqui p'ra fora
Sem dar conta do recado!

14

Perdão, esperem, parece-me
Que estou um pouco melhor,
A fala é mais expressiva
E... vejo tudo em redor!

15

Desta maneira talvez
Já não esteja embaraçado
E possa sem muito custo
Dar conta do meu recado.

16

Direi, pois, que a mordomia
 – É coisa bem manifesta –
 Tem feito todo o possível
 Para dar brilho a esta festa.

17

Vésp'reas haverá bastantes
 Para a toda a gente dar:
 Ao povo da freguesia
 E ao de fora do lugar.

18

Em suma, muita abundância
 Destas coisas há-de haver,
 P'ra quem aqui quiser vir,
 P'ra quem cá comparecer.

19

No vinho, então, não falemos,
 Pois terá muito que ver
 Co'a enorme quantidade
 Que tem para se beber!

20

Suponho que a quantidade,
 E, se não estou enganado,
 Inda será superior
 À de domingo passado!

21

E de tremoços, um moio
 Teremos, se Deus quiser,
 P'ro povo da freguesia
 E p'ra quem doutras vier.

22

O fogo será deitado
 Às grosas, não, aos milhares,
 E fará estrondo enorme
 A estralejar pelos ares.

23

Os carros, os lindos carros
 Pelas estradas chiando,
 Vindo animar esta gente,
 Louvores a Deus vêm dando.
(Pausa)

24

A velhinha que falou
 Ao meu colega passado,
 Disse-me: Combate sempre
 Aquele feio pecado!

25

Estava p'ra não dizer,
 Tirei a palavra ao buxo;
 O pecado a que ela alude
 É do diabo do luxo!

26

Não quero p'ra mim mulher
 Usando tal entremez;
 Porque modinhas daquelas
 Foi o diabo que as fez!

27

Vêm-se nos Figurinos
 As modas dos tais chapéus,
 De feitos tão diversos
 Que é de pôr as mãos aos céus!

28

Aquela a quem eu dedico
Afeição particular,
Não usará tais modelos
P'ra me não desagradar.

**Bando do Espírito Santo, de 1945,
por Manuel Teixeira Filipe. Recita-
do por Mariano Mendonça.**

29

Uns posinhos sobre o rosto...
Eu nunca lhe irei à mão;
Mas p'ra modas como aquelas
Não tem minha aprovação!

1

Entre vós aqui me encontro
Com a maior alegria,
Festejando o Espírito Santo,
Hoje, véspera do seu dia.

30

Quem sabe se para o ano
Outra vez cá voltarei,
Poderei sair daqui,
Mas, para onde, não sei.

2

Oxalá, pois, que vós todos,
Juntinhos neste lugar,
Com idêntica alegria
Também vos venha encontrar.

31

Não sei, não sei o destino
Que a minha vida terá,
Oxalá que seja bom,
Deus o permita, oxalá!

3

Por aqui passei há anos,
E a belíssima impressão
Que de cá então levei,
Conservo em meu coração.

32

Mas se, pois, de aqui sair,
Do lugar que sempre amei,
Saudades de todos vós
Dentro da alma levarei!

4

De novo voltei, agora
A este lugar bem amado,
A saber como vós todos
Desde então tendes passado.

FIM

5

E venho a todos trazer
Uma ardente saudação
– Uma dívida sagrada –
Que salda meu coração,

6

E anunciar-vos a festa
Que se há-de amanhã fazer,
E a Deus peço me dê forças
Para bem a descrever!

7

Direi, pois, que a mordomia,
Composta de boa gente,
A nada se tem poupado
Para a tornar atraente.

8

Estes carros que ora vedes
Vêm também, abrilhantar
Esta festa primorosa
Que começais a gozar.

9

Tantas e tão variadas
As suas bandeiras são,
Formando um matiz vistoso
Que nos toca o coração.

10

O fogo que for deitado
Bem chegará aos milhares,
E fará um barulhão
Ao estrondear pelos ares!

11

Bolos, tremoços e vinho
P'ra distribuir e beber
Haverá o suficiente
P'ra todos satisfazer.

12

São tantos, de vinho, os potes
Que se lhe não pode dar conta,
E vão deixar amanhã
Muita cabeça bem tonta!

13

Heis-de ver muitas coisinhas,
E barulheira infernal,
E o diabo andar à solta
Amanhã no arraial!

14

Não mais o larga da mão
Quem alguma vez provou,
O vinhinho que de fora
À mordomia chegou!

15

Porque ele até faz falar,
Dizer coisas imprevistas,
E dançar o fox-trot,
E, até alegrar as vistas!

16

Talvez até mesmo eu
Nesta fatura imprevista
Ande com o pé bem leve,
Nada havendo que resista!

17

Não pensei falar nas modas
Que hão-de as pequenas usar,
Pois sei que não fica bem
Tais coisinhas censurar.

18

Mas é p'lo medo que tenho
De tais coisas devassar;
Porque em elas o sabendo...
Boca, que foste falar!

19

É por isso, meus senhores,
Que me não quero envolver,
Apresentar seus segredos,
Em suas modas mexer.

20

Que me não dêem cuidados,
Dirão elas, com razão:
Mais compridos ou mais curtos
À sua vontade irão.

21

Não quero nelas falar,
Nem dizer o que elas têm,
Mais p'ra cima ou mais p'ra baixo...
Já não se espanta ninguém!

22

Dizem algumas pessoas
– E não o dizem à toa –
Que o luxo excede, entre nós,
Roma, Paris ou Lisboa!

(Pausa)

23

Terminou a destruição
Que a guerra fez nesse mundo,
Vindo suavizar imenso
Vosso desgosto profundo!

24

Mas hoje tudo acabou
Quer na terra quer nos mares,
A grande desolação
Que a guerra levou aos lares!

25

Conheço bem que em vossa alma
Existe um pesar profundo
Por ver a destruição
Que a guerra fez nesse mundo!

26

As cidades destruídas
Que o malévolo avião
Milhares deitou por terra,
Com a fúria de um vulcão!

27

Tantos filhinhos sem pais
Que, atroz, a guerra ceifou;
Com seu lares destruídos
Que o canhão ímpio arrazou!

28

E essa Virgem piedosa
Que aos órfãos amparo dá,
Aos míseros e sem ventura
Em seu seio amparará!

29

Vou já sair de entre vós
Mas sempre recordarei
Estes tão gratos momentos
Que junto de vós passei!

30

E durante toda a vida
Que tiver eu de viver,
Eu nem deles, nem de vós
Haverei de esquecer!

31

Hei-de gravar na minha alma
Esta hora, este lugar
Onde felizes, contentes,
Vos vim aqui encontrar.

FIM

**Bando do Divino Espírito Santo, da
Urzelina, em 1946, por Manuel
Teixeira Filipe. Recitado por Hono-
rato Augusto, em 1946. Renato
Augusto Vieira Machado.**

1

Meus senhores, venho hojr,
– E não sei como o dizer –
Com a palavra tolhida
E o corpo todo a tremer.

2

Eu a mim mesmo pergunto:
O que venho cá fazer?
Mesmo sem dizer palavra,
Eu sinto-me esmorecer!

3

Também dirão, os senhores:
Que faz este criança,
Sem experiência da vida,
Saído há pouco da escola?

4

Estou bem atrapalhado,
Senhores, ao fazer desta,
Sem palavrinha dizer
Acerca da nossa festa.

5

Sinto enorme calafrio
E o corpo todo a tremer,
E assim desta maneira
Nada poderei dizer!

6

Bem acanhado me vejo,
Senhores, desta ao fazer,
Sem aquele entusiasmo
Que é preciso agora ter!

7

Temo os duros comentários
Que o povo faz neste dia:
Podia andar a brincar
Que pouca falta fazia!

8

Mas aos mordomos que são,
Homens de todo o valor,
Não pude dizer que não,
Não quiz negar o favor.

9

Eis a razão, meus senhores,
 Porque venho neste dia
 Dizer da festa um bocado
 Ao povo da freguesia!

10

Pois a falta de farinha
 Muito vem contribuir
 P'ra que só pequenos bolos
 Se possam distribuir.

11

O Divino Espírito Santo
 Há-de a todos permitir
 Mais abundância p'ro ano,
 P'ra termos que repartir.

12

Foguetes e bombas grossas
 Em abundância há-de haver,
 Estrondeando pelos ares
 Para este povo entreter!

13

Também o vinho das vésperas,
 Que se há-de ali repartir,
 A muitos fará falar
 Mas outros fará dormir.

14

Estes carros, lindos carros,
 Enfeitados a primor,
 Traduzem bem o seu gosto,
 Sua perícia e valor.

15

Vêm ufanos e garbosos
 Bem contentes a cantar,
 A percorrer as estradas,
 Vindo este povo animar!

16

Tantas e tão variadas
 As suas bandeiras são,
 Formando um matiz vistoso
 Que nos toca o coração.

17

E esse dia de amanhã,
 Pleno de luz e calor,
 Permitindo a toda a gente
 Vir espalhar o bolor.

18

Oxalá Deus acudisse
 Com um pequeno orvalhinho
 Para abater a poeira
 Levantada no caminho.

19

Porque essas nuvens de pó
 Que o vento faz levantar
 Irão ser um grande entrave
 Para se não passear.

20

Tanto os moços como os velhos,
 Todos hão-de ali folgar;
 E as belas raparigas
 Também se hão-de ali mostrar,

21

C'os seus novos figurinos,
Aqui há pouco chegados,
E com as modas exóticas,
Ficaremos deslumbrados!

22

Sapatos, meias, chapéus
Que ali se hão-de estrear,
Virão dar extremo brilho
À festa deste lugar.

23

E as garbosas raparigas,
Toda a tarde a passear,
Hão-de atrair, cobiçosos,
Dos rapazes o olhar!

24

Mesmo o ancião venerando
Que seus anos gastos tem,
Nestes dias festivos
Parece folgar também.

25

Relembrando as santas crenças
Que nunca pode esquecer,
Por que com ele nasceram
E com ele hão-de morrer.

26

Feliz então o que assim
Trilhar da vida os caminhos,
Pois colherá sempre rosas
Sem se ferir nos espinhos.

27

Se Deus quiser, amanhã,
Embora seja acanhado,
Hei-de ver os lindos olhos
Que Deus me tem destinado.

28

E aquela a quem eu dedico
Particular afeição,
Virá um dia a ser dona
Do meu leal coração.

29

Vou-me deixar-vos, senhores,
Nesta mesma ocasião,
Levando a todos vós presos
No meu terno coração.

30

Quem sabe, pois, se p'ro ano
Cá de novo voltarei?
Se sim, desejo encontrá-los
Como agora os encontrei.

FIM

Bando da SS. Trindade, do ano de 1946, por Manuel Teixeira Filipe. Recitado por José Pereira, Ribeira do Nabo.

1

Há anos que por cá passou
Este que agora aqui vem,
Para afogar as saudades
Que a minha pobre alma tem.

2

Pois eu nunca me esqueci
Das horas que aqui passei,
Nem dos momentos de paz
Que junto de vós gozei.

3

Porque esses anos passados
Que bem na minha alma estão;
E hoje cumpro um dever,
O dever da gratidão!

4

E venho aqui satisfeito,
Como vós podereis crer,
Por me encontrar entre vós
E ter cumprido um dever.

5

Que é de novo ter voltado
Para entre vós, senhores,
A quem eu fiquei devendo
Inesquecíveis favores.

6

E se eu então me ausentei
Deste querido lugar
Foi apenas por no exército
Eu ter de me incorporar.

7

Para defender a Pátria,
A minha heróica nação,
Dever de todos mais nobre,
Dos deveres dum cidadão!

8

E agora me encontro aqui
Bem satisfeito e contente,
A ressarcir-me do tempo
Que de vós estive ausente.

9

Venho, pois, junto de vós,
Povo meu, bom na verdade,
Ajudar-vos na festinha
Da Santíssima Trindade.

10

Bem quisera, ouvintes caros,
De todo o meu coração,
Poder em curtos momentos
Prender a vossa atenção.

11

Espero, portanto, agora,
Nesta mesma ocasião,
Que às minhas palavras, hoje,
Me deis a vossa atenção.

12

Pois que venho anunciar,
Com toda a minha ufania,
Esta festa popular
Que aqui vedes neste dia.

13

Hoje vereis lindos carros
Com grande esmero enfeitados
De gosto bem superior
Ao desses anos passados.

14

Porque o povo do lugar
(Foi sempre desta maneira)
Não quer que do outro lado
Lhe passem na dianteira!

15

Isso podeis comprovar
Nos carros que a chiar vêm,
Enfeitados com tal arte,
Segredos que eles só têm!

16

Na posição das bandeiras
Que bem vedes tremular,
Na posição das verduras
Ninguém os pode imitar!

17

Esta deslumbrante festa,
Como nenhuma outra se viu,
Vem dar alegria às almas
E gáudio p'ro rapazio!

18

Tem três milhares de bombas,
Amanhã p'ra se deitar,
Enorme será o estrondo
Que hão-de fazer pelo ar!

19

Mas não temais o barulho,
Nada tendes que temer:
Porque nenhuma das bombas
Vos poderá ofender!

20

De tremoços, mais de um moio
Se há-de ali distribuir,
Para dar consumo ao vinho
Que lá se há-de engolir!

21

As vésperas são pequeninas,
Mas vós não as enjeiteis,
Que os motivos sabem todos...
E vós também os sabeis.

(Pausa)

22

Domingo passado vi,
E não é p'ra admirar,
Rapazes da freguesia
C'oas noivas a passear.

23

Então lembrei-me dum dito
Dum que há anos sucumbiu:
Vou casar-me enquanto novo,
Não quero ficar p'ra tio!

24

Eu não posso resistir
Ao conselho que me deu
Esse meu querido amigo
Que há longos anos morreu!

25

A minha boa vizinha
Que fica aqui mesmo ao pé,
Disse-me: toma juízo,
Tu não te enforques, José!

26

Conheço uma rapariga
Que te está mesmo a calhar,
Que não usa muito luxo
E amiga de trabalhar!

27

Se a puder ver amanhã,
Com ela, então, falarei,
Na parede porei barro,
Veremos que arranjarei!

28

A mesma amiga me disse:
Ó José, toma cautela!
Fala c' o pai e co' a mãe,
Olha não fiques sem ela!

29

Uma gentil rapariga
Que nunca a ninguém sorriu,
E pinturas no seu rosto
Pessoa alguma lhe viu!

30

Ela só deita uns positos,
Aquele mimosa flor,
Para encobrir uns pelinhos
No seu lábio superior!

31

Se assim for o meu destino,
E se a sorte for aquela,
Não tenho motivo algum
Para não casar com ela!
(Pausa)

32

Bem-vindo! Seja bem-vindo
O filho que à terra vem,
Tornar a ver estes céus
E abraçar a velha mãe!

33

Quando lá na Califórnia,
Era sempre a fé que tinha,
Vir cá ver e abraçar
A sua mãe já velhinha...

34

Quase à beira do sepulcro,
De mãe, aquele coração,
Quase ao tombar desta vida,
Teve essa consolação!

35

Há longos anos ausente,
O filho que agora vem
Ver a pátria estremecida
E abraçar a velha mãe!

36

Rever estes sítios caros
Onde primeiro brincou,
Rever e abraçar amigos
Que há anos aqui deixou!

37

Parto e parto saudoso,
Senhores, por vos deixar;
Pedi a Deus que outro ano
Torne por cá a passar.

FIM

**Bando do Senhor Espírito Santo, de
1947, por Manuel Teixeira Filipe.
Recitado por Renato A. Vieira Ma-
chado, em 21 de Maio de 1947.**

1

Bem-dito seja o momento
Que tanta alegria traz
Ao coração do decrépito
E ao coração do rapaz.

2

Sejam bem-ditas, bem-ditas,
Estas horas que, ao passar,
Hão-de em nossa alma saudosa
Sempre, sempre, perdurar!

3

Ser-nos hão um lenitivo,
Na longa estrada da vida,
Recordar estes momentos
À nossa alma dolorida.

4

Bem-vinda, bem-vinda seja
Esta aurora tão jucunda!
Esta paz serena e santa
Duma alegria profunda!

5

E lá no extremo da vida
Quando não há senão dores,
Velinhos recordaremos
Estas horas, estas flores...

6

Que a vista nos enlevam
Com surpreendente beleza,
E Deus espalhou a flux
P'ra esmaltar a natureza.

7

Gozemo, pois, como irmãos,
Esta data abençoada,
Esta hora de enlevo e paz
Aos altos céus consagrada!
(Pausa)

8

Aqui passei há um ano,
E a belíssima impressão
Que de cá, então, levei,
Conservo em meu coração.

9

De novo voltei agora
A este lugar bem amado
A saber como vós todos
Desde então tendes passado.

10

E venho a todos trazer
Uma ardente saudação
-Uma dívida sagrada
Que salda meu coração.

11

E anunciar-vos a festa
Que se há-de amanhã fazer,
Pedindo a Deus me dê forças
Para bem a descrever.

12

É, pois, esta mordomia
Composta de boa gente,
Que a nada se tem poupado
Para a tornar atraente.

13

Os lindos carros que vedes
Vêm, também, abrilhantar
Esta festa primorosa
Que começa a gozar.

14

Tantas e tão variadas
As suas bandeiras são,
Formando um matiz vistoso
Que nos toca o coração.

15

O fogo será deitado
Às centenas, aos milhares,
E fará um barulhão
A estralejar pelos ares!

16

Vésperas haverá bastantes,
Conforme a convicção minha,
Haverá em quantidade...
Se não faltar a farinha.

17

Preparai-vos para a festa
Porque, segundo se diz,
Mandou muita dinheirama
O bom Paulino Luiz.

18

E o vinho, caros senhores,
Que se há-de amanhã dar,
A muitos fará dormir,
E a outros fará falar.

19

Não bebam em demasia
Para não perder o tino
E depois virem culpar
O generoso Paulino!

20

Não mais o larga da mão
Quem uma vez o provou,
Ao belo vinho que agora
À mordomia chegou.

21

Compradinho com o bago
Que às mordomias mandou
Um patrício agora ausente,
Que a terra a chorar deixou.

22

Para matar as saudades
Dos filhos que ausentes tem,
Deixando atrás um irmão
E a querida e velha mãe.

23

E lá bem longe, bem longe
Da terra que tanto amou,
Não pode ouvir os louvores
De quantos ele esmolou!

24

E só com ardentes lágrimas,
Saídas do coração,
Poderão significar-lhe
Sua enorme gratidão.

25

Não pensei falar nas modas
Que as pequenas hão-de usar,
Pois sei que não fica bem
Tais coisinhas censurar.

26

Mas é p'lo medo que tenho
Dessas modas censurar,
Porque em elas o sabendo...
Boca, que foste falar!

27

E é por isso, meus senhores,
Que me não quero envolver,
Apresentar seus segredos,
Em suas modas mexer.

28

Que me não dêem cuidado,
Dirão elas com razão;
Mais compridos ou mais curtos
À sua vontade irão.

29

Não quero nelas falar,
Nem dizer o que elas têm,
Mais p'ra cima ou mais p'ra baixo
Já não se espanta ninguém.

30

Algumas pessoas dizem
(E não o dizem à toa)
Que o luxo excede, entre nós,
Roma, Paris ou Lisboa!

31

Calo-me agora, senhores,
Vou ficar-me por aqui,
Porque já tenho derricho
Que há um ano contraí,

32

Receando que a pequena,
Por estas coisas que digo
Referentes às modinhas,
Fique zangada comigo.

33

E por estas e mais coisas,
 Por mais coisinhas e tal,
 Calo agora a minha boca
 E faço ponto final.

(Pausa)

34

Haverá logo arraial
 Para quem cá quiser vir
 P'ra ver a iluminação
 E também se divertir.

35

E para vos entreter
 Nossa banda tocará
 Um mui belo reportório
 Que, por certo, agradecerá.

36

Eu sinto neste momento,
 Ao apartar-me de vós,
 Uma profunda saudade,
 Uma mágoa bem atroz!

37

Por eu ter de retirar-me
 Desta amável companhia,
 E dar-vos sentido adeus,
 E dizer-vos: Té um dia!

FIM

**Bando da SS. Trindade, de 1947, por
 Manuel Teixeira Filipe. Recitado por
 José Pereira, neto de mestre José, em
 1947.**

1

Bem-dita seja esta hora
 De mago fulgor cercada,
 Hora de paz e de gozo,
 Hora dos céus emanada.

2

Aqui, pois, nos encontramos
 Neste jubiloso dia,
 Entre todos como irmãos,
 Desfrutando esta alegria!

3

A todos alegrar vem
 Esta festa popular,
 Que, na alma de todos nós
 Saudades irá deixar.

4

Um dia, quando velhinhos,
 Havemos de recordar
 As horas que agora passam
 E não tornam a voltar!

5

E também a natureza
 C'o seu matiz de mil cores
 Vem a festa abrilhantar
 Com seus perfumes e flores.

- | | |
|---|---|
| <p>6</p> <p>E bem felizes seremos
Se neste lembrado dia,
Em nossas almas reinar
A mais intensa alegria.</p> | <p>12</p> <p>O vinho que hoje se bebe
E há-de beber-se amanhã,
Foi nado e baptizado
Numa bonita fajã.</p> |
| <p>7</p> <p>Novamente me apresento
A vós todos, meus senhores,
A agradecer-vos também
Vossos passados favores.</p> | <p>13</p> <p>Bebei, bebei à vontade,
Vede o sabor que ele tem,
Não é muito alcoolizado,
Não fará mal a ninguém.</p> |
| <p>8</p> <p>Porque no ano passado
Vos fiquei agradecido
Pela maneira por que
O meu bando foi ouvido.</p> | <p>14</p> <p>Bebei, bebei à vontade,
Bebei, pois, até cair,
Porque há lá na sacristia
Bastante p'ra repartir.</p> |
| <p>9</p> <p>De novo outra vez cá volto
Co'a maior alacridade,
P'ra anunciar-vos a festa
Da Santíssima Trindade.</p> | <p>15</p> <p>Bebei, bebei à vontade,
Nada tendes que temer;
Porque já foi baptizado,
Mal nenhum pode fazer.</p> |
| <p>10</p> <p>A festa promete ser
Um grande deslumbramento,
E hão-de tudo fazer
A vosso gosto e contento.</p> | <p>16</p> <p>Vereis hoje lindos carros,
Nas estradas a chiar,
Que lindamente adornados
Vêm esta festa animar.</p> |
| <p>11</p> <p>O dinheiro que o Paulino
Mandou para a mordomia,
É todo para esta festa
É todo para este dia!</p> | <p>17</p> <p>Vêm dar estranho brilho
A festa tão atraente,
Trazer alegria às almas,
Vindo animar esta gente.</p> |

18

Primou sempre a mordomia
P'ra tudo fazer com alma,
E nos enfeites dos carros
Ninguém lhe levou a palma!

19

Pensou, pois, e conseguiu,
Não sei se o adivinhais,
Fez uma brilhante coroa
De florinhas naturais!

20

Agora num carro a vedes,
Digna de se admirar,
Que vai ufano e contente
Por tal prenda em si levar!

21

Convem, senhores, falar-vos
Dum patricio abençoado
Por para estas festas, sempre,
Muito dinheiro ter dado!

22

Pois inda há bem poucos meses
O vimos, ledos, a sorrir,
Pelos pobres desta terra
Mil esmolos repartir.

23

Por Deus seja abençoado
Todo o que faz tanto bem
À pobreza sem conforto
Que recurso nenhum tem!

24

Seja mil vezes bem-dito
Ese grande bem-feitor
Que tantas esmolos deu
E dadas com tanto amor!

25

Não obstante ter sido
Um encolhido rapaz,
Hei-de amanhã, entre vós,
Mostrar do que sou capaz.

26

Andarei num rodopio,
Amanhã, no arraial,
Em contacto co'as pequenas
A quem não desejo mal.

27

Uma entre elas andará,
Filha de Eva e de Adão,
A quem há muito consagro
Particular afeição.

28

O todo dela me encanta,
O seu falar, o seu rir;
É extremamente modesta,
Até mesmo no vestir!...

29

Como alma gémea da minha,
Terá sempre reservado,
Um particular cantinho
Em meu ser apaixonado!

30

Das modas alguma coisa
Eu sempre vos contarei,
Mais compridos são este ano
Pelo que dizem e sei!

31

E por isso algumas moças
Ficaram penalizadas,
Só por as modas este ano
Ter vindo modificadas!

32

As que os tem usado curtos
Os anos da sua vida,
Ficaram desanimadas
Co'a sua brusca descida!

33

Os mais curtos bem servem,
Se muito errado não estou,
P'ra deixar ver a riqueza
Que o pão de Deus lhes criou!
(*Pausa*)

34

Profundamente gravadas,
Eu levo no coração,
A vossa bondade extrema,
A vossa extrema atenção.

35

Por agora eu só desejo
Dar-vos um sentido adeus;
Talvez que p'ro ano esteja
Longe da pátria e dos meus.

36

Então se estiver distante
Daqueles que tanto amei,
Hei-de evocar a lembrança
Das horas que aqui passei!

FIM

**Bando do Espírito Santo, de 1948,
por Manuel Teixeira Filipe. Urze-
lina. Recitado por Mariano Men-
donça, no dia 15 de Maio de 1948.**

1

Aqui me tendes de novo,
Neste memorável dia
A espalhar por entre vós
A minha grande alegria.
2

E p'ra convosco gozar,
Entre nuvens de prazer,
Estes momentos tão gratos
Que já não posso esquecer!

3

Venho descrever a festa
Que todos amamos tanto,
A festa, por excelência,
Do Divino Espírito Santo!

4

Relembrar eu quero os dias
Que há muito tempo passaram,
Mas, muitas horas felizes,
Na lembrança nos deixaram!

5

Ditosos de nós que ainda
Chegámos a estes dias
De ledas horas que passam,
De tão puras alegrias!

6

E venho, também, contente,
Co'a mais completa alegria,
Ver-vos e gozar convosco
Na mais perfeita harmonia.

7

E ver estes carros belos,
Enfeitados a primor,
A todos manifestando
Arte muita e muito amor!

8

As mil bandeiras ao vento
Que aí vedes tremular,
Vêm dar graça a tudo isto,
Vindo nossa alma animar!

9

Tão lindas e variadas
Aqueles bandeiras são!
Formam matiz tão vistoso
Que nos fala ao coração!

10

Vêm animar nossas almas,
Reforçar nossa alegria,
Vêm dar vida a tudo quanto
Aqui vemos neste dia!

11

Por tudo quanto tem feito
Esta nobre mordomia,
Merece um grande conceito,
Uma grande simpatia.

12

Tremoços, bolos e vinho,
Haverá em quantidade
P'ra todos satisfazer,
Distribuido à vontade.

13

Esperem serenamente,
A todos lhes digo eu,
Haverá vésperas bastantes
P'ra cada um levar o seu.

14

Vou contar-lhes uma história
Que há muito tempo passou,
Foi acontecida há anos
C'o pobre dum pobre avô!

15

Gostava o pobre da pinga,
Do bom verdelho afamado,
Sendo encontrado p'lo neto,
Junto ao barril estirado!

16

Inocente, diz-lhe o neto:
Ó avô, que faz aqui?
-Uma pinga tão sab'rosa
Eu nunca, nunca bebi!

17

Julguei que estava no mato
A ordenhar a Lagarta,
Estou co'a pansa bem cheia,
Nunca bebi tanto à farta!

18

Dizendo o avô ao neto:
Não digas nada à avozinha,
Se lho dizes ela pode
Na cama ficar sozinha...

19

Tu bem vês o meu estado,
Nunca tive um mal tamanho,
Tu bem vês, querido neto,
Não me deito sem um banho!

20

Levaram-no para casa,
Lá o deixaram ficar,
Assim metido na cama,
Vestido, sem se lavar!

21

O neto diz-lhe: Os mordomos.
Que são uns grandes brejeiros,
Puzeram-no naquele estado
Com mais de oitenta janeiros!

22

E a avozinha que fora
Para ele tão amável,
Disse após o despertar:
– Que aroma desagradável!

23

A pobre mulher que tinha
Ao seu leito recolhido,
Só depois veio a saber
O que havia acontecido!

24

O dinheiro para o vinho
Que aqui há pouco chegou,
Foi dado pelo Paulino
Que, da América, o mandou!

25

Se alguém, p'la grande abundância,
Cair no meio da rua,
Não se queixe de ninguém,
A culpa foi toda sua!

26

Não queria falar no luxo,
Mas não me posso calar,
P'lo que vejo a toda a hora
Não devo mudo ficar.

27

Agora, por este “Lima”,
Hão-de vir do Continente.
Toneladas de zarcão
Para alindar esta gente!

28

Ouçó isto a gente séria,
Não julguem que são intrigas;
Quem mais uso faz das drogas
São as nossas raparigas.

29

Pois menina que se preze
Não pode à rua sair,
Sem meia hora ao espelho
Levar p'ra bem se burnir!

30

Cala-te, boca mofina!
Que tens com isto que ver?
Deixa usar o que quiserem,
Tu nada podes fazer!

31

Vou terminar o meu bando
Que pobre foi desta vez;
Nunca se pode mudar
O que a natureza fez.

32

E dizendo adeus a todos
Minha alma parte a chorar
Neste solene momento
Em que me vou apartar.

33

E serei feliz, contente,
Se Deus assim o quiser,
Se neste mesmo lugar
Vos tornar um dia a ver.

FIM

**Bando da Santíssima Trindade, de
1948, por Manuel Teixeira Filipe.
Recitado por José Macário, no dia
22 de Maio de 1948.**

1

Senhores, hoje aqui venho
Esta festa anunciar,
Esperando que vós todos
F'lizos a possais gozar.

2

E venho, caros ouvintes,
Um pouco contrariado,
Porque p'ra coisas assim
Não estou acostumado.

3

Esta é a terceira vez
Que, meus senhores, aqui venho,
Não podeis imaginar
O grande medo que tenho!

4

Medo não, não digo bem,
Mas é grande o embaraço
No que pretendo exprimir,
E em cada gesto que faço.

5

Parece faltar-me o ar
E sinto falta de luz,
Sentindo não concluir
A missão a que me impuz!

6

Eu sinto um tremor estranho
Que não sei bem descrever!
A cada palavra engasgo,
Não sei o que hei-de dizer!

7

Inunda-me um gelo frio,
Sinto o corpo arrefecer!
E em cima deste burrico
Mal me poderei suster!

8

Uma completa cegueira
Vem inundar os meus olhos,
Não vejo bem o que leio
E julgo estar entre abrolhos!

9

Estando assim desta maneira,
Como poderei descrever
Esta pomposa festinha
Que se pretende fazer?

10

Eu andava tanto ufano,
Com tanta satisfação
Pensando correr as ruas
Sem tocar c'os pés no chão!

11

Tal era o contentamento
De que eu andava animado
Que aos louros desta empresa
Pensava ter conquistado!

12

Muito me enganei, e agora
Que me estava a preparar
P'ra descrever esta festa,
Não sei como começar!

13

É de completa alegria
Esta festa popular,
Para moços e p'ra velhos,
Todos a hão-de gozar.

14

Dia de grande ventura
Para toda a Cristandade,
Esta festa por excelência
Da Santíssima Trindade.

15

Vereis hoje lindos carros
Pelas estradas a chiar,
Com mil bandeiras ao vento,
Vindo este povo animar!

16

E heis-de ver, meus senhores,
O garbo, a galhardia
Com que os mordomos se empenham
P'ra bem honrar este dia.

17

Haveis de ver os esforços
Que faz esta mordomia,
Em tudo, para agradar
Ao povo da freguesia.

18

O fogo será deitado
Em enorme profusão
P'ra alegrar o rapazio...
E o resto da multidão!

19

Mas não será só com fogo
Que a festa se há-de fazer,
É c' o povo em abundância
Que ali há-de comparecer!

20

O vinho que no arraial
Se fará distribuir,
Ótimo número será
Para o povo fazer rir.

21

Há-de ser bem engraçado
O gesto dos beberrões,
Que p'las ruas andarão
Aos tombos, aos trambulhões.

22

Não queirais dar espectáculo
Amanhã pelo caminho,
Não vale servir de bobo
Por mais um copo de vinho..

23

Porque quem tomar demais,
Amanhã, se cá vier,
Ao rapazio revoltado
Servirá para entreter!

24

Peço que, pelo conselho,
Vós não fiqueis magoados,
É p'ra não acontecer
Como nos anos passados.

25

O meu passado colega
Foi um pouco impertinente,
Falou no luxo e pinturas
Que usa p'raí essa gente.

26

Que me importa a mim que usem
Pós de arroz ou vermelhão,
Que os vestidos sejam curtos
Ou a arrastar pelo chão?

27

O que me importa se as meias
São de seda e transparentes,
Se tudo isso só serve
Para alindar estas gentes?

28

Até a minha pequena
Que também anda pintada,
Parece, c'os pós que usa,
Mesmo uma santa encarnada.

29

Por isso não me conformo
Que andem p'raí a falar,
No luxo que as raparigas
Pretendem agora usar.

30

Eis, porque, agora mesmo,
Mandei vir pelo vapor,
Uma caixinha de pós
E um frasquinho Benamor!

31

Toda esta grande abundância,
De hoje e domingo passado,
Foi devida a um cavalheiro
Aqui nascido e criado.

32

E que hoje em longes terras
Vive rico e bem feliz,
De todos bem conhecido
Senhor Paulino Luiz.

33

P'la grande soma de semolas
Que há dois anos aqui deu,
Todos o conhecem bem,
Ninguém, pois, o esqueceu!

34

Vai sendo tarde, senhores,
São horas já de partir,
E a todos vós mil desculpas
Vos quero agora pedir.

35

Eu hei-de gravar bem fundo
Dentro do meu coração,
Estes tão gratos momentos
Que sempre me lembrarão!

36

E dizendo adeus a todos
Minha alma parte a chorar,
Mui saudosa e suspirando
Com pena de vos deixar.

FIM

**Bando do Senhor Espírito Santo, de
1949, por Manuel Teixeira Filipe.
Urzelina. Recitado por Guilherme
Luiz Machado.**

1

Eu aqui hoje me apresento,
Sendo esta a primeira vez,
Por aceitar o convite
Que a mordomia me fez.

2

É certo, venho acanhado
O que é fácil conhecer,
Este meu triste feito
Eu nunca pude vencer.

3

Sempre assim tenho vivido,
Desta maneira é que sou;
E já não posso mudar
O que o tempo não mudou!

4

Por isso esta a maneira
Eu me venho apresentar,
Com o acanhado feitio
Que nunca pude mudar!

5

E creio que vós, senhores,
Me hão-de assim aceitar;
Talvez que no entretanto
Possa um pouco melhorar.

6

Haveis de me desculpar
A natural timidez
Que no meu todo se nota,
Por ser a primeira vez!

7

Aqui estou eu, meus snhores,
Cá me venho apresentar
P'ra vos esta linda festa
Eu vos vir anunciar!

8

Para hoje só lindos carros
Se hão-de cá apresentar,
Dando nota de alegria
Nas estradas a chiar:

9

E vê-los eis bem garbosos
Dando notas de alegria
A animar estes festejos
Nesta nossa freguesia.

10

De variadas bandeiras,
De lindas cores ornados
Foram com afecto extremo
P'la mordomia enfeitados.

11

Os carros que ora vedes,
Belamente ornamentados,
Vêm a todos vós provar
Da mordomia os cuidados.

12

Vêm a cantar pelas ruas
E em sua monotonia
Mostrar a todos seu garbo,
Sua vaidosa ufanía.

13

Tanto o velhinho alquebrado
Como a gentil mocidade,
Hão-de nisto achar encanto,
Hão-de gozar à vontade!

14

Depois, amanhã a festa.
O garboso passear
No arraial, as pequenas,
Vindo o recinto animar!

15

E hão-de com sua graça,
Com seus meneios gentis
Que não podeis traduzir,
Mas que todos vós sentis,

18

Porque até mesmo as pequenas
Que belas são, na verdade,
Reservam os seus enfeites
P'ra domingo da Trindade!

19

Será enorme a abundância
Que amanhã há-de haver
De bolos, tremçoço e vinho
Que vós na festa ireis ter.

20

Bem desejo que o vinhinho
Que ireis amanhã provar,
Muito bem se dê covosco,
Não vos faça desgostar.

21

E heis-de ver amanhã
Que bem pode acontecer
Alguns p'ro lado caídos,
Sem se poderem erguer!

22

Eu nas modas não falei
E quero agora dizer
Que os vestidinhos este ano
Já começam a descer...

23

Pois, o ruge e o vermilhão,
Vindos no "Lima" passado,
Para enfeite das pequenas,
Inda não foi despachado!

24

Vai agora ser usado
Fresquinho, mesmo a correr,
Para não perder o aroma
E p'ra ninguém o saber!

25

Basta amanhã que se veja
O que veio no vapor,
Para o enfeite do corpo
E ao rosto dar melhor cor!

26

Todo esse importe, senhores,
Dá numa conta calada,
Uma dezenas de contos
E não vos digo mais nada!

27

A minha não usa disso,
Que Deus a livre de tal,
Se ela também o fizer
É certo ficarmos mal!

28

P'ra mim não quero mulher
Que use tal embrulhada;
Porque uma mulher assim
Para mim não vale nada!

29

O bondoso Senhor Silva
Que aqui há pouco chegou,
Matou rezes, cuja carne
A todo o povo ofertou.

30

Bem-vindos os que ora vêm
 À terra do seu nascer,
 Ver a pátria estremeçada
 E suas famílias ver.

31

Bem-vindos, sejam bem-vindos,
 Nossos patrícios amados,
 Que vêm abraçar amigos
 Mais irmãos idolatrados!

32

Rever estes sítios caros
 Onde em meninos brincaram,
 Consagraram terno affecto
 E nunca, nunca olvidaram!

33

E hão-de um dia, distantes,
 Recordar-se destes dias
 De que levarão saudades
 E vão deixar simpatias!

34

Bem quizera nesta hora
 Da minha separação,
 Deixar-vos como penhor
 Meu sensível coração.

35

E a todos dizendo adeus,
 Minha alma parte a chorar,
 Com saudades de vós todos,
 Com pena de vos deixar.

36

Para o ano, meus senhores,
 Por certo não voltarei,
 Mas nestes dias tão gratos
 De vós eu me lembrarei!

FIM

**Bando da Santíssima Trindade, de
 1950, por Manuel Teixeira Filipe.
 Urzelina.**

1

Coube-me também a mim
 Eu me vir intrrometer
 Em coisinhas, meus senhores
 Que bem pouco sei fazer.

2

Podia ter recusado,
 Mas não quiz daqui partir,
 Sem ajudar os mordomos
 No que me vinham pedir.

3

Conhecendo as minhas forças,
 Vi bem e bem a verdade;
 Que nestas coisas assim
 Não estou à minha vontade.

4

Mas se eu assim o pensei,
 Agora melhor o sinto;
 Acreditem no que digo,
 Ninguém suponha que minto!

5

Há p'raí muito quem diga
Que faço o meu papel bem,
Estou c'os olhos abertos,
Mas não encherço ninguém!

6

Quero falar e não posso,
Meu Deus! Que tontura é esta?!
P'ra mim é martírio enorme
E não um dia de festa!

7

Fica-me a voz na garganta
E sinto o corpo a tremer,
Os braços caem-me inertes,
Um gesto não sei fazer!

8

Se pretendo simular
Um grande contentamento,
É uma coisa fingida,
Deus sabe o que vai por dentro!

9

Mas a vossa gentileza,
Vossa extrema correcção,
Animam-me a que prossiga
Esta minha narração.
(Pausa)

10

Peço aos céus que todos vós
Que juntinhos aqui estão,
Gozem sublime ventura,
Doce paz do coração:

11

Que ela sempre perdue
Virente como uma flor,
E seja a vossa canção,
Os vossos hinos de amor!

12

O lar onde não exista
Essa deusa desejada,
É um antro, uma caverna,
É um inferno, mais nada!

13

Venho anunciar, senhores,
Da juventude no afã,
A festa, a linda festinha
Que tem lugar amanhã.

14

Esta é uma das festas
Mais bonitas, na verdade,
Também a mais concorrida
E a festa mais animada!

15

Por isso bem bom será
Se os forasteiros que vêm
Servirem p'ra animar isto,
Pois, por cá não há ninguém!
(Pausa)

16

Hoje vereis lindos carros
Nas estradas a chiar,
Ornados de mil bandeiras
Neste ar puro a fluctuar.

17

E também o gesto alegre
Do povo da freguesia,
Expandindo de alma aberta
Uma profunda alegria!

18

Que sempre alegres vivais
Sobre a terra os vossos dias,
Sempre inundados de amor
E de puras alegrias.

19

A mordomia, que é digna,
Deseja muito, cumprir
Esta missão espinhosa
De bem a todos servir!

20

E p'la maneira porque
Ela tratou da função,
É credora, de nós todos,
Duma funda gratidão.

21

Bolos, tremoços e vinho
P'ra distribuir e beber
Haverá suficiente
P'ra todos satisfazer!

22

Eu peço aos santos e santas
Do meu vasto reportório
Que ele não sirva a nenhum
De difícil vomitório!

23

Porque ninguém nestes dias
De tão intenso calor
Quererá incumbência
De ir procurar o doutor.

24

Procurem todos, senhores,
Ser sóbrios à refeição,
Só assim hão-de evitar
A terrível congestão!

25

É bem prudente conselho
Que vos venho aqui trazer,
Acatai-o se quereis
Nada mais posso fazer
(Pausa)

26

Ali vereis lindos trajos
Usados p'las nossas belas,
Com seus vestidos mais curtos,
Mostrando bem as canelas.

27

E as meias, ouvintes meus,
Que hão-de trazer a passeio,
São a coisinha mais 'chic'
Que para este lugar veio!

28

Porque além de serem finas
Não há coisa mais bonita,
Deixam bem ver a pernina,
Bem torneada, catita!

29

Estou falando de coisinhas
Que não devera citar...
Sim, que de estofa tão fino
Não sei bem apreciar...

30

Os vestidinhos este ano
Foram feitos a preceito.
Um tanto mais compriditos,
Mais abertinhos no peito!

31

Vou terminar o meu bando
E peço-vos mesmo aqui
Vos digneis relevar-me
As faltas que cometi!

32

Porque desejava muito
Que por esta ocasião,
Vós ficásseis satisfeitos
Com a minha narração.

33

E então se daqui a um ano
Outra vez eu cá voltar,
Haveis de ver a maneira
Como me hei-de apresentar!

34

Eu parto a chorar, saudoso,
De a todos vós eu deixar;
Meu coração amorável
Fica por vós a pensar!

FIM

Bando da Sarroa, freguesia da Beira, Concelho de Velas, no ano de 1950, por Manuel Teixeira Filipe. (Não foi recitado este bando).

1

Quem nos fizera um bandinho
P'ra animar este festejo,
Foi nossa grande ambição,
O nosso grande desejo.

2

Foi na nossa freguesia
Que nós fomos encontrar
A pessoa desejada
Que nos veio auxiliar.

3

Já contando oitenta e cinco,
Cabeça branca, tês branca,
Que p'ra bandos como este
Inda ninguém a desbanca!

4

Até p'rá ilha do Corvo
Tem feito muitos, também,
E até mesmo no Toledo
Muitos versos seus lá tem!

5

Mas não deseja que saibam
Que tão lindos versos faz;
Porque está muito velhinha,
Deseja viver em paz!

6

Mas a pobre da velhinha diz
Que não pode já nada,
Que tem muito reumatismo
E a mendinha virada!

7

Eq ue o seu braço esquerdo
Já o não pode mexer,
E como é mesmo canhota,
Também não pode escrever!

8

Como tem falta de vista,
E não tem óculos de aumento,
Só enfiar uma agulha
É para ela um tormento!

9

Pois que com aquela idade
Inda deita o seu remendo;
E faz versos tão bonitos
Como os que agora estais vendo!

10

Eu sei que antigamente
Centos de bandos fazia
Para o norte e para o sul
E p'rá nossa freguesia!

11

É que ela desde criança
Tem o dom da poesia;
E p'ras moças namoradas
Lindos versos lhes fazia!

12

Hoje chora com saudade
Do tempo bom que passou,
E das horas de prazer
Que nesse tempo gozou!
(Pausa)

13

Mas eu não posso, senhores,
Esta missão acabar,
Já tenho falta de luz
E pouco posso falar!

14

E se me não acudir
A divina protecção,
Caio já daqui abaixo
E dou co'as ventas no chão!

15

Fica-me avoz na garganta
Sem palavra proferir,
E assim, desta maneira
O que farei? Onde hei-de ir?!

16

Se a divina protecção
Não me vier socorrer,
Saio já daqui p'ra fora,
Vou me deitar a correr!

17

Cheguei aqui tão contente,
Com tanta satisfação,
Té me parecia que andava
Sem tocar c'os pés no chão!

18

Eu comecei tanto bem...
Estou alagado em suor!
Mas, esperem, meus senhores...
Vou indo um pouco melhor!

19

Foi a graça do Senhor
Que me veio auxiliar
Para poder eu, com alma,
O meu bando terminar!
(*Pausa*)

20

Vimos hoje aqui, senhores,
Nesta alegre romaria,
Alegrar este bom povo
Desta linda freguesia!

21

Visitar o senhor padre,
Que é um padre verdadeiro;
É filho da freguesia
Que é de todos o celeiro!

22

E, segundo ouvido tenho
A toda a gente gabar,
É padre como se quer,
É padre no seu lugar!

23

Desejamos que esta dança
A todos venha agradar,
Ao povo da freguesia
E ao de fora do lugar!

24

São dezasseis as figuras
Que esta dança cotem,
É todo o nosso desejo
Que ela agrade a todos bem!

25

O mestre que é rapaz
Buchoso como ninguém,
Tem-se esforçado bastante
P'ra que todos dancem bem!

26

Se ela não corresponder
Ao que ele deseja bem,
Ficai-o sabendo já
Para o ano já cá não vem!

27

Retira-se desgostoso
Neste tão solene dia,
Vai refugiar-se em casa,
Nessa sua freguesia!

28

Isto o que ora suponho
Que ele pretende fazer,
Safar-se de cá p'ra fora,
Ninguém mais o torna a ver!

29

E ficaremos sem bando,
O que pode acontecer,
E sem quem ensine a dança
Para nos vir entreter!

30

Senhores, peço desculpa
P'lo temo que lhes tomei,
E sabeí que destas horas
Nunca mais me esqueceréi!

31

Se for possível cá vir,
O que, por ora, não sei,
Eu de vós e do lugar
Sempre, sempre lembrarei.

32

E a finíssima atenção
Que entre vós eu encontrei,
Levarei na alma gravada
E sempre recordarei!

FIM

**Bando do Senhor Espírito Santo, de
1953, por Manuel Teixeira Filipe.**

1

Hoje de novo cá volto,
Desejando agradar bem,
E gozar estes momentos
Que raros na vida vêm!

2

Não foi, porém, a vaidade
Que me fez aqui subir,
Mas sim o desejo ardente
Da mordomia servir.

3

E venho com muito afã,
Alegria e fervor tanto,
Ajudar a festejar
O Divino Espírito Santo!

4

E às suas asas celestes
Venho um alento pedir,
Para, sem custo, entre vós,
Me poder bem conduzir;

5

Pois sinto já percorrer-me
Uns calafrios no corpo,
Pois que estando inda vivinho
Suponho já estar morto!

6

É que mesmo aqui sentado
Já mal me posso aguentar;
Embrulham-se-me as palavras,
Mal posso até respirar!

7

Se me não vale nesta hora
A Divina protecção,
Caio já c'um faniquito
E vou do burro p'ro chão!

8

Eu olho em volta de mim,
Mas nem sequer chego a ver,
Uma alminha caridosa,
Que me venha aqui valer!

9

Supuz a princípio, ufano,
 Ir-me bem desempenhar,
 Mas se em breve não me acodem,
 Estou aqui estou a nadar!

10

Meu Deus! Tamanho tormento!
 Já sinto falta de luz!
 Como hei-de desempenhar-me
 Da missão a que me impuz?!

11

Quizera, caros senhores,
 Eu, pois, a todos dizer
 Da enorme vinhaceira
 Que aí há p'ra se beber!

12

Noutros tempos, meus senhores,
 Em eras que já lá vão,
 Enchiam dornas de vinho
 Que se bebia do chão!

13

Pois esta grande abundância
 De vinho que recebemos,
 Ao bom amigo Paulino,
 Só a ele é que a devemos;

14

Bemdito seja quem tem
 Generoso coração,
 Pois por isso será digno
 Desta nossa gratidão!

15

Da quantidade de bolos
 Não posso agora dizer,
 Esperem para amanhã
 Para ao certo se saber.

16

Concerteza que teremos
 Um arraial imponente,
 Muito vinho, muitos bolos,
 Muita abundância de gente!

17

Hoje vereis lindos carros
 Ornamentados de flores,
 Com profusão de bandeiras
 De mui variadas cores.

18

Depois o que mais teremos
 Nesta festa popular,
 Serão vozes de alegria,
 E muito fogo a estalar!

(Pausa)

19

Em Portugal todo o povo
 Chorou bem amargamente,
 Pela prematura morte
 Do nosso bom Presidente!

20

Também nós, Açorianos,
 Neste recanto do mundo,
 Todos nós aqui tivemos
 Um sentimento profundo!

21

À sua alma nós devemos
 Uma enorme gratidão
 Pelas leis sábias e justas
 Que ele ditou à nação!

22

Há um tempo para cá
 Tenho andado arrependido
 Por nas modas das meninas
 Eu me ter intrometido.

23

É melhor fechar a boca,
 Não dizer mal de ninguém
 E de não bulir nas modas
 Que as pobres pequenas têm.

24

Que me importa se os vestidos
 São curtos ou decotados?
 Compridos, largos, estreitos,
 Ou lisos ou pelissados?

25

Que me importa se a blusa
 É justa ou decotada?
 Se é curtinha da manga,
 Ou pelo ombro cortada?

26

Que me importa se o vestido
 É bem novinho ou já velho?
 Se anda de rastos p'lo chão
 Ou chega até ao joelho?

27

Que me importa se o chapéu
 É da última novidade?
 Ou carcassa já idosa
 Com cinquenta anos de idade?

28

E que me importa se as meias
 São de seda ou de algodão?
 Se finas e transparentes,
 Se pretas ou cremes são?

29

Não vale a pena falar,
 Pois isso é tempo perdido,
 Esfalfa-se a gente tanto
 Sem nada ter conseguido!

30

E porque nesse grupinho
 Uma também há-de andar
 Em que depuz meu afecto
 Não a quero magoar.

31

E por isso nunca mais
 Eu me quero intrometer
 A falar das raparigas
 Ou no seu luxo mexer.

32

Falando da mordomia,
 Sempre vos quero dizer:
 Fizeram tudo com alma,
 Melhor não podia ser!

33

Para maçada já basta,
 Vou-me dispor a partir,
 Pois é chegado o momento
 De todos me despedir.

34

Peço a Deus que não sintais
 Da dor o profundo espinho,
 E sempre encontreis, de flores,
 Ornado o vosso caminho.

35

São os desejos ardentes,
 A profunda simpatia,
 Que a todos vós que me ouvistes
 Eu desejo neste dia.

FIM

Nota do autor – Não foi recitado
 este bando que foi substituído por ou-
 tro, é claro melhor...

Manuel Teixeira Filipe

**Bando, sem data, por Manuel Tei-
 xeira Filipe**

1

Aqui me tendes, senhores,
 Com a maior louçania
 Para anunciar a festa
 Que tem amanhã seu dia!

2

E venho bem satisfeito
 Por cá vos vir encontrar
 Bem dispostos, animados,
 Tão prontos p'ra festejar!

3

Mas venho, também, com medo
 De em algo não agradar,
 Pela rudeza dos versos
 Que agora ireis escutar!

4

Na rudeza dos meus versos,
 (Coitado, quem mais não tem...)
 Não usarei de palavras
 Que possam ferir ninguém.

5

E desejava ao sair
 Desta bela companhia,
 Poder entre vós deixar
 Uma extrema simpatia.

6

Se eu tivera o dom augusto
 Que as almas sabe enlevar,
 Versos de intensa magia
 Desejava aqui deixar.

7

Mas esses ardentes cantos
 Como centelhas de luz,
 Essa divina harmonia,
 A minha alma não traduz!

8

Não fui dos que a natureza
Encheu com profusa mão;
Não fui lembrado em partilhas,
Nem sequer tive quinhão!

9

Mas Deus que não desampara
Quantos o servido têm,
Há-de me dar força e jeito
Para que eu me saia bem.

10

O que me vale, porém,
Na presente ocasião,
É não estar acabrunhado,
Ter alguma animação.

11

Senti a princípio engulhos,
Calafrios, que sei lá!
Mas agora, Deus louvado,
Eu vou indo melhor já.

12

Tinha a boca toda seca
Os meus lábios ressequidos,
Sem luz os meus claros olhos,
E surdos os meus ouvidos!

13

As pernas, ouvintes meus,
(Quem havia de dizer)
Eram duas varas verdes,
Não me podiam suster!

14

Agora graças aos céus,
Vou indo perfeitamente,
Já não tenho susto algum,
Vejo tudo claramente!
(Pausa)

15

Incumbe-me a Mordomia
De vos vir anunciar
A festinha, meus senhores,
Que amanhã terá lugar.

16

E para isso é já tempo
De alguma coisa dizer,
Do que ela tem projectado,
Do que pretende fazer.

17

O bondoso imperador,
Vós vistes neste áureo dia
Exercer a caridade
Nesta nossa freguesia.

18

Virtude santa, sublime,
Filha dum puro ideal,
Tu és essência Divina,
Flor do bem, manancial!

19

Tu vais ao casebre infecto,
Onde não há pão nem luz,
Ser conforto ao que padece,
Santa filha de Jesus!

20

Amanhã festa de igreja,
De tarde bolos e vinho;
Respostas, bombas, foguetes,
Muita gente no caminho.

21

Disse há pouco que não queria
Má impressão cá deixar;
Mas umas certas coisinhas...
Não me podem escapar!...

22

Por exemplo estas blusas,
Que nos figurinos vêm,
São cortadas pelos ombros,
Nem sequer manguinhas têm!

23

E as meias, as lindas meias
Que hão-de trazer a passeio,
São a coisinha mais chic
Que para este lugar veio!

24

Porque além de serem finas,
Não há coisa mais bonita!
Deixam bem ver a pernina,
Tão torneada, catita!

25

Não fica bem importar
Co'as modas de cada um;
Há quem por causa do luxo
Passe os dias em jejum!

26

Que me importa se os vestidos
São curtinhos a valer,
Para as rendinhas e ligas
A todos deixarem ver?!

27

Mas pensando agora bem
Estou quse arrependido
De nas modas das meninas
Eu me ter intrometido.

28

Que me importa se os vestidos
São curtos ou decotados,
Compridos, largos, estreitos,
Ou lisos ou pelissados?

29

Confiando na bondade
De quem me escudou aqui,
Espero irão relevar-me
Das faltas que cometi.

30

Falar do imperador,
Creio ser um dever meu,
Pelo esplendor desta festa,
Pelo brilho e zelo seu!

31

De bem distante da terra
Que nunca pode esquecer
Trazendo a esposa e dois filhos,
Vem amigos abraçar.

32

Ei-lo aqui entre nós
(Quem o havia de prever?)
A pisar o solo pátrio,
Tantas esmolas fazer!

Bando sem data, supostamente lido em Santo Amaro, da autoria de Manuel Teixeira Filipe. Este é um caso interessante, lido por dois rapazes, António Mariano e Sorriano, nas vozes do casal Anastácio e Geneveva.

33

São bem dignos de vós todos,
Duma funda simpatia,
Os previdentes mordomos,
Esta bela mordomia.

Anastácio

1

Meus senhores e senhoras
Que hoje aqui estais presente
De ver-vos minha alma exulta,
Pois fico todo contente!

34

Neste adeus de despedida,
Nesta hora de comoção,
Vou deixar a todos vós
Meu sensível coração.

2

35

Como uma eterna lembrança
Deste memorável dia,
E como penhor seguro
De profunda simpatia!

O que há um ano se passa
É para mim assombroso!
Tremo dos pés à cabeça
E fico todo nervoso!

3

FIM

Pelo que ouvido tenho
Repetir a muita gente,
É que traz más consequencias
O diabo da aguardente!

4

Mas não obstante isso,
Quero cocluir ainda
Que, previstos os efeitos,
Muitos se pelam pela pinga!

5

Por isso vemos aí,
Por toda esta freguesia,
Gente de róseas bochechas
Atacada de anemia!

6

Cá a minha Geneveva,
Sente toturas também,
Há muito que tem fastio
E sofre como ninguém!

Geneveva

7

É tanta, tanta a fraqueza
Que até não posso comer;
Já disse ao meu Anastácio
Que me havia de benzer!

8

Talvez espírito maligno
Se tenha metido em mim!
E querer à viva força
Cortar-me da vida o fim!

Anastácio

9

Teve abundância de vômitos
Toda a semana passada,
E esta que vai correndo
Não pôde conservar nada!

Geneveva

10

Uma vizinha que tenho
Disse-me outro dia a mim
Que por uns seis ou sete meses
Que também sofreu assim!

11

Outra também me contou
Que havia experimentado,
De ervas, um cozimento,
Mas tudo sem resultado!

12

Achoa, pois, muito mal,
Mas sempre à festa quis vir
Enfeitada como vedes,
P'ra também me divertir!

13

Antes de sair de casa
Tivemos nossas razões,
Em que eu ao meu Anastácio
Fiz sacudir os calções...

14

Isto é só cá entre nós
(Que isto é vergonha dizê-lo)
Mas ele hoje preparou-se
Para me chegar ao pêlo.

Anastácio

20

15

Triste Anastácio que sou!
 Quem havia de prever,
 Aos dois anos de casado
 Que te havia acontecer!

Até mesmo no dormir
 Ressona que causa horror,
 Té parece a quem na ouve
 A sereia dum vapor!

21

16

Casar com este diabo
 Que é mesmo uma empalamada
 Que come por uma dúzia
 E diz que está debilitada!

Tem no nariz tal asseio
 (Melhor é não dizer nada)
 Cheio de negro simonte,
 Pois, toma a sua... pitada!

22

17

Que a deixo à fome morrer,
 Que a deixo morrer à minguá,
 Que a não deixa o nervoso,
 Tendo só força na língua.

Bem bastas vezes no dia
 A tenho eu encontrado
 Lá caída para um canto
 Por muito ter 'celitrado'.

23

18

Pois ela p'ra dizer mal
 Tem lindo jeito, também,
 Fala de rico e de pobre,
 Nunca lhe escapa ninguém!

E por mais que eu a avise
 E ando sempre a avisar,
 Nunca se emenda, o diabo,
 E anda sempre a 'celitrar'!

24

19

Creio que por cá não há
 Marido tão infeliz;
 Pois ela fala de todos
 E mete em tudo o nariz!

Pois esta pesada cruz
 Tenho ao Calvário a levar;
 Não é cousa que se venda
 Tenho assim de a aturar!

Genoveva

25

Há logo à noite comédias,
 Também quero a elas ir
 Embora todos os dentes
 C'o riso possam cair!

26

Quero ir p'ra ver os cómicos,
Embora me custe caro,
Porque são a melhor coisa
Que havia em Sto. Amaro!

27

E se ao arraial eu for
Não irei espartilhada;
Porque então lá tenciono
Libar a minha canada!

Anastácio

28

Vamo-nos daqui embora
Deixemos este aranzel;
Porque se te não acodem
Tu pões-te como um tonel!

Genoveva

29

Quero bailar o fandango
Toda a tarde no caminho;
Quero provar os tremoços
Para fazer boca ao vinho.

30

Belas jovens adeusinho,
Creio nos desculpais;
Deus vos conserve em pureza
E una aqueles que amais!

31

Rapazes e raparigas
Folgai com força, também,
Desculpai nossas fraquezas
E...até ao ano que vem.

32

Mas antes de terminar,
Vai um voto de louvor
Aos mordomos desta festa
E ao bondoso imperador!

FIM

Bando do Senhor Espírito Santo, de data incerta, por Manuel Teixeira Filipe. Este bando terá sido lido na Urzelina, e talvez, também, em Santo Amaro, com a substituição das quadras 13 e 14. Recitado por António Maria de Macedo, já falecido.

1

Eis-nos, pois, hoje reunidos,
Com a mais profunda crença,
Debaixo do mesmo céu
Que nos sorriu à nascença!

2

Onde vimos enflorar
Sobre este solo querido,
Os dias da nossa infância
Sem desprender um gemido!

3

Sem sentirmos em nossa alma
Da saudade o duro espinho,
Somos qual rola inocente
Que nunca abandona o ninho!

4

Onde entre afectos passou
A sua quadra infantil,
Sem ter inverno na vida,
Sendo tudo um puro Abril!

5

Por isso, pois, nesses dias,
São isentos de vaivens,
E adormecemos e rimos
No colo de nossas mães!

6

Ditoso quem neste exílio
Ente tão caro inda tem,
Pois há muito inocentinho
Sem ter pai e sem ter mãe!

7

Em cujos braços ensina
A crer na sublimidade
Daquel' que mora nos céus,
Redentor da humanidade!

8

Que por amor de nós todos,
Essa alma cheia de luz
Só teve para expirar
Hirtos braços duma cruz!

9

E, desse lenho pendente,
Esse nobre coração
Desligava com seu sangue
Nossa dura escravidão!

10

Hoje exulta, humanidade!
E, banhada no teu pranto,
Vem render tua homenagem
Ao Divino Espírito Santo!

11

Senhores, vou indo além
Sem desta festa falar,
Nem tão pouco das comédias
Que a hão-de abrilhantar!

12

Mas creio que ainda é tempo
De vos vir advertir
P'ra que desde já vos vades
Preparando para rir! *

* Nota dizendo: Os outros e depois li-
gue o verso que falta nas comédias.

13

Ide ao arraial à noite,
Embora vos custe caro;
Porque são os melhores cómicos
Que havia em Santo Amaro

14

Vós d'antemão sabeis já,
Pelo que tendes ouvido,
As belas peças que eles
Em público tem exibido!

15

Tremoços e vinho branco
Com profusão heis-de ter,
De bolos... a quantidade
Só amanhã se há-de ver!

16

Com respeito à mordomia,
É racional o que faz,
Querer que tudo se arranje,
Sem alarde, em santa paz!

17

Limitados os recursos
De que ela pode dispor,
Tem seguido uma conduta
Muito digna de louvor!

18

Folga, folga mocidade
Não olvides estes dias
De belas horas que passam
Tão repletas de alegrias!

19

Folga, folga descuidada,
Mas grava no coração
Estes dias, estas horas
De grata recordação!

20

E que nunca uma só nuvem
Te venha toldar de escuro
Uma feliz prespectiva
De tão brilhante futuro!

21

E que essa grinalda pura
Do teu tão puro viver
Não haja vento que a creste
Nunca possa emurchecer!

22

E que os espinhos dispostos,
Do teu caminho, através,
Nunca possam magoar-te
Não façam sangrar teus pés!

23

O imperador que distante
De seu tão amado lar
Vem hoje com fé ardente
Doze pobres esmolar:

Nota – Esta quadra foi riscada e substituída pela seguinte:

23

O bondoso imperador
Vem hoje satisfazer
Voto que há anos fizera
Da pobreza socorrer!

24

Pois eles ao receberem
Aquele favor tão santo
Vertem sobre sua mão
Quentes bagas do seu pranto!

25

Oh! Caridade, tu és
A esperança do infeliz,
Meigo alívio ao que padece,
Cada pobre te bem-diz!

26

Que vale a riqueza ao grande
Se o não cerca a saúde?
Que vale ao peito a nobreza
Se o não exorna a virtude?

27

Aparição divinal,
Lenitivo ao desgraçado
Que nas horas de amargura
Lhe surges sempre a seu lado!

28

Por entre as sombras da noite,
Vais, envolta no teu manto,
A sorrir à desventura,
Derramar bálsamo santo!

29

Ao desterrado que chora
Longe do torrão natal,
Tu virtude, irmã dos anjos,
Lhe apontas sempre um fanal!

30

Ao moribundo, já prestes
A cair na sepultura,
Lhe adoças, na hora extrema,
O fel de tanta amargura!

31

Que valem os pergaminhos
Nesta vida, ao ente vão,
Se ele ignora tu quem és,
Ou qual a tua missão?!...

32

Tu penetras sorridente
Na choça, nos hospitais,
E minoras tantas dores!
E sufocas tantos ais!...

33

Anjo mandado dos céus,
Não crestes as puras asas,
Leva-nos contigo à pátria
No santo fogo em que abrasas!

34

E de lá nos mostra o que é
Essa mansão divinal,
E volve teus olhos belos
Para tão mesquinho vale!

35

Belas jovens, adeusinho,
Creio que me desculpais,
Deus vos conserve em pureza
E una aqueles que amais!

36

Com saudade vou deixar-vos,
Ilustres ouvintes meus,
Dando-vos ao despedir-me
Um sentido e grato adeus!

FIM

Catalogo provisorio dos edificios, fortificações e terrenos pertencentes ao
Ministerio da Guerra

Propriedades na posse do Ministério da Guerra

Concelho reunido de S.^{ta} Cruz e Praia ^(a)

Em S.^{ta} Cruz

Forte da Barra = ou antes = **Bateria da Barra**. = A 1:000,0^m a Oeste da Villa de S.^{ta} Cruz.

Forte do Corpo Santo . = No logar da Villa de S.^{ta} Cruz, do mesmo nome do fôrte onde ha um desembarcadouro pedregoso. Com quanto em máo estado e a casa, é fechado e serve de fazer as honras do porto só com bandeira.

Forte de S.^{ta} Catharina. = O maior e mais bem construido da ilha, a 300,0^m do da Barra. Deve quanto antes ser arrendado e fechado.

Paiol de S.^{ta} Cruz. = A 700,0^m a L. da Villa de S.^{ta} Cruz: está em completas ruinas e aberto: convem ser vendido.

Na Praia (ex-concelho)

Forte da Arrochêla. = Está situado na Villa da Praia á beira mar; as muralhas sofríveis, as casas em máo estado: é fechado e serve de fazer as honras do porta só com bandeira.

Forte do Carapacho. = Ao Sul da ilha a 9 Kilometros proximamente da Villa da Praia, na freguesia de Nossa Senhora da Luz. Está arruinadissimo e sem valor nem para renda nem para vendo.

Fórte da Folga. = Ponto de desembarque, e aonde o vapôr da carreira faz o serviço quando não pode fazer na bahia da Villa da Praia, e a 8 Kilometros d'esta. Muralha e casa em ruinas e sem valor.

Bateria de N.^a Snr.^a dos Remedios. = Ao sahir para o Sul da Villa da Praia. É uma curta linha arruinada, sobre barreiras e de fraca importancia. Nunca foi = Fórte = como está arrolada.

Casa na Villa da Praia. = É junta á bateria acima, e serviu em tempo de guardar palamenta etc. Está bem conservada.

NB. = Fês-se o levantamento de todas as propriedades descriptas, para serem opportuna e successivamente tombadas.

Observações

No =Archivo dos Açôres = vê-se da seguinte nóta com relação ás fortificações da ilha Graciosa existentes em 1710, alem da maior parte das citadas, terem havido mais as seguintes de que hoje não aparecem os mais leves vestigios:

Em S.^{ta} Cruz

Fórte da Pesqueira: - dito de N.^a Snr.^a da Victoria: - dito de Affonso do Porto.

Na Praia

Fórte dos Fennáes: - dito de João Dias: - dito da Areia: - Fortim da Rocha.

No entre tanto as posições e nomes de dois, o da Pesqueira em S.^{ta} Cruz e o Fortim da Rocha na Praia, levam a crêr ser aquelle a actual = Bateria da Barra = por ser o local está construida denominado = o Pesqueiro =, e este o actual Forte da Arrochela (vulgó no paiz = Rochela =).

Quartel em Lisbôa 23 de agosto de 1884.

Damião Freire de Bettencourt Pego

C.^{cl} em comm.^{ão}

^(a) O Concelho da Praia foi há poucos annos annexado ao de S.^{ta} Cruz, sendo este hoje a cabeça de commarca, de concelho etc.

Decima Divisão Militar				
Relação dos fortes, Castellos e outros pontos fortificados, que se achão ao presente inteiramente abandonados, e que nenhuma utilidade tem para a defeza do Pais, com declaração d'aquelles que se podem desde ja desprezar.				
Localidades	Denominação dos pontos fortificados	Estado em que se achão	Observações	
Ilha Terceira	Freguezia de S. Matheus	Forte da Igreja	Incapazes desde longos annos	
		Dito do Terreiro		
	Dita de S. ^{ta} Barbora	Dito das cinco ribeiras		
	Idem dos Biscoutos	Dito da rua longa		Idem - É uma obra simplesmente de terra, construida em propriedade particular, e só deve ser reconstruida quando as circunstancias o exijão
	Villa da Praia da Victoria	Dito de S. Caetano		Em estado de ruina
		Dito de S. ^{to} Antão		
	Freguezia de Porto Martim	Dito de S. Jorge		Apenas existem os vestigios
		Dito de S. ^{to} Antonio		
	Villa de S. Sebastião	Dito do pescueiro dos meninos		Incapazes desde muitos annos
		Dito de S. Sebastião		Demolido desde longos annos
Freguezia de Porto Judeo	Dito das caninas	Incapazes desde muitos annos		
	Dito das Cavalas			
	Dito da Greta			
	Dito do Bom Jezus			
	Barbete de S. ^{ta} Catharina			
Dita da Ribeirinha	Forte dos Coelhos	Apenas existem vestigios		
Ilha de S. Jorge	Villa das Vellas	Dito das Bicas	Em grande ruina e abandonados desde longos annos.	
		Dito do forno da cal		
	Queimada	Dito da queimada		
	Urzelina	Dito da Urzelina. Tem uma pequena caza de guarda arruinada		
	Terreiros	Dito dos Terreiros. Tem uma pequena caza de guarda arruinada		
	Manadas	Dito das Manadas. Tem uma pequena caza de guarda arruinada		
	Villa da Calheta	Dito do Espirito Santo		
		Dito de S. ^{to} Antonio		
		Dito de S. João		
	Fajã dos Vimes	Dito da Fajã dos Vimes		
Villa do Topo	Dito do Topo. Tem um pequeno quartel q. preciza de concerto.			

Podem desde já desprezar-se, porque a despeza a fazer com a sua reedificação não é compensada com o aumento de força que trarião aos de mais pontos fortificados que vantajosamente defendem a costa da Ilha, e que por isso devem ser conservados.

Podem-se desde já desprezar por que são mal situados e defeituozos de construcção.

Localidades	Denominação dos pontos fortificados	Estado em que se achão	Observações		
Ilha de São Miguel	Cidade de Ponta Delgada	Forte de Santa Clara. Tem um pequeno alojamento.	Em soffrivel estado	Pode desde já desprezarem-se, porque sendo esta Ilha acceçivel por quaize toda a parte do seu extenso perimetro, as suas fortificações de costa não preenchem o fim a que são destinadas, por estarem muito distantes umas das outras, e pela sua má situação e defeituoza construção; acrescendo que a despeza a fazer com as reparações e melhoramentos destes fortes não seria compensada com as vantagens obtidas em relação á defeza da Ilha.	
	Lugar dos Mosteiros	Dito de Santo Amaro	Arruinados	Podem desde já desprezar-se, por não preencherem o fim a que são destinados pelas razões que acima ficão mencionadas. Como obra defensiva pode desde já desprezar-se, por não preencher o fim a que é destinado. Os alojamentos do forte tem servido por diversas vezes de quartel dos destacamentos d'Inf. ^a que tem ido em serviço a Villa Franca, e por este motivo poderia utilizar-se o forte entregando-se á respectiva Camara M. ^{al} para tratar da conservação dos alojamentos, como edificios uteis para o concelho.	
		Dito da Conceição			
	Villa da Ribeira Grande	Dito da Estrela	Arruinado e é defeituosa a sua construção		
	Villa Franca do Campo	Dito da Forca	Arruinado		
		Dito do Corpo Santo	Inteiram. ^{te} arruinado		
		Castello d'Areia. Tem os competentes alojamentos em soffrivel estado.	Em soffrivel estado.		
		Forte da Vinha	Arruinado		
		Dito de S. ^o Antonio	Apenas existem os vestigios		
	Lugar da Praia	Dito do Cabrito	Demolidos		
		Dito da Praia			
	Villa d'Agua de Paú	Dito da Caloura	Muito arruinados		Podem desde já desprezar-se, por não preencherem o fim a que são destinados, e pela sua má situação e defeituoza construção.
	Villa da Alagoa	Dito de S. ^o Cruz			
	Lugar de rosto de cão	Dito do Livramento	Apenas existem vestigios		
		Dito de S. Jose			
Dito de S. Caetano. Tem alojamentos, e um barracão construido pela repartição de Saude.		Em soffrivel estado	Como obra defensiva pode desde já desprezar-se, pela sua má situação e defeituoza construção. Tem servido de lazareto provizorio, e por este motivo conviria entregar-se difinitivamente á repartição de saude para tratar da sua conservação, por ser aproveitavel para o referido objecto.		
Dito de São Francisco Xavier		Arruinado	Pode desde já desprezar-se pela sua má situação e defeituoza construção.		

Localidades		Denominação dos pontos fortificados	Estado em que se achão	Observações
Ilha de São Miguel	Villa da Povoação	Dito da Mãe de Deos. Tem alojamentos em soffrivel estado.	Em soffrivel estado, mas apresenta um rombo nas muralhas do lado do mar que não sendo tapado dará lugar a maiores ruinas.	Podem desde já desprezar-se como obra defensiva, pelas razões acima ditas. Entretanto como os alojamentos do forte tem servido de cadeia civil e de habitação para o carcereiro, e as suas muralhas defendem a Villa da invazão do oceano, conviria q. fosse entregue á respectiva Camara M. ^{al} , para tratar da sua conservação como uma obra de utilidade para o Concelho.
	Lugar de Nossa Senhora dos Anjos	Dito de Nossa Senhora dos Anjos	Muito arruinados	Podem desde já desprezar-se, por que esta Ilha é de nenhuma importancia militar, nem ali existe material algum de guerra
Ponta do risco	Dito da Lage			
Ponta do cabestrante	Dito do Cabestrante			
Villa do Porto	Dito da Forca	Em soffrivel estado		
	Castello de S. Bras. Tem um quartel alto, cozinha e paiol. Forte da ponta do Marvão		Demolido	
Lugar da Prainha	Dito da Figueira	Arruinados		
Lugar da Praia	Dito da Prainha			
	Dito de S. João Evangelista			
	Castello de S. João Baptista. Tem um quartel alto e uma cozinha Forte da baixa do Vigario			
Lugar da Maya	Dito da Maya	Demolido		
Lugar de S. Lourenço	Dito de S. Lourenço			
Ilha Graciosa	Villa de S. ^a Cruz	Forte do Corpo Santo. Tem uma caza arruinada.	Incapazes desde muitos annos.	Podem-se desde já desprezar, porque para os levar ao estado defensivo seriam necessarias avultadas despezas que nem a importancia militar da Ilha, nem a sua pequenez comportão.
		Dito da Barra. Tem uma caza arruinada.		
		Dito de S. ^{ta} Catharina. Tem duas cazas abatidas.		
		Dito da Arroxela. Tem uma caza arruinada.		
		Dito do Carapacho. Tem uma caza arruinada.		
		Dito da Folga. Tem uma caza abatida		
		Dito da Sr. ^a dos Remedios		

Localidades		Denominação dos pontos fortificados	Estado em que se achão	Observações	
Ilha do Fayal	Freguezia da Conceição	Forte da Conceição	Incapaz desde muitos annos	Pode desde já considerar-se desprezado, pelo seu estado de ruina e abandono, e pela nenhuma utilidade que de sua conservação pode advir á defeza da Ilha	
	Freguezia das Angustias	Dito da ponta furada. Tem uma caza de abobada arruinada	Apenas apparecem os vestigios das fortificações	Pode desde já desprezar-se pelas razões acima ditas; mas como fica na estrada da Feteira, seria conveniente que a caza fosse posta á disposição das Obras publicas para arrecadação de farramentas dos cantoneiros da mesma estrada.	
	Freguezia da Feteira	Reduto da Feteira. Tem uma pequena caza arruinada.	Arruinado	Pode desde já desprezar-se, porque alem de não ser efficaz para a defeza da ilha, por isso que esta é accessivel por todos os lados, e as fortificações se achão tão arruinadas que teria de se fazer avultadas despezas para a sua reedificação.	
	Freguezia de Castello Branco	Dito de Castello Branco. Tem uma caza arruinada	Arruinados	Idem Idem	
	Freguezia do Capello	Bateria do Capello			
Dita do Pico	Freguezia da Magdalena	Castello da Magdalena	Somente existem os vestigios, e á muitos annos não é mais que um largo ou lugradouro publico		
	Villa de S. Roque	Dito do Caes. Tem uma pequena caza arruinada	Apenas existem vestigios de fortificação.		Pode desde já desprezar-se, entregando-se a caza arruinada á Camara Municipal da Villa como ella reclama, visto ter sido edificado á custa do municipio á 30 annos pouco mais ou menos.
	Villa das Lagens	Forte de Santa Catharina Tem um quartel arruinado.	As muralhas e parapeitos achão-se arruinadas		Como obra densiva pode desde já desprezar-se pela pouca importancia militar que tem a Ilha; entretanto conviria que este forte fosse entregue á Camara Municipal da Villa para tratar da sua conservação como obra util para o Concelho, visto que os alojamentos tem servido, e podem servir de quartel a qualquer força militar que ali vá em serviço, e por ser este o ponto fortificado indicador do pôrto principal da Ilha.

Localidades		Denominação dos pontos fortificados	Estado em que se achão	Observações
Ilha das Flores	Concelho de S. ^o Cruz	Forte do monte do Maio Tem uma pequena caza arruinada.	Arruinado	Como obra defensiva pode desde já desprezar-se pela nenhuma importancia militar da Ilha, onde mesmo não há pessoal nem material algum de guerra; todavia seria conveniente q. este forte fosse entregue á respectiva Camara M. ^{al} p. ^a tractar da sua conservação como o ponto mais proprio para indicar o porto principal da Ilha, e ali arvorar-se a bandeira Nacional. Podem desde já desprezar-se pela nenhuma importancia militar da Ilha, que é accessivel por todos os lados.
		Posto de S. Pedro	Não existem vestigios de fortificação, e á muitos annos é logradouro publico	
		Posto da Praia da Freguezia dos Cedros. Tem uma pequena caza arruinada.	Não existem vestigios de fortificação	
		Posto da Foz da Ribeira da Cruz	Idem	
	Concelho das Lagens	Forte das Pouças Tem uma casa arruinada	Só existem os parapeitos d'uma bateria	
	Dito	Dito da Villa das Lagens Posto das Fajãs Tem uma caza em máo estado	Só existe o local Não existem vestigios de fortificação	
Dita do Corvo			Nesta Ilha apenas existem os vestigios d'alguns pontos fortificados. Pela pouca importancia militar da Ilha não merece ter fortificações.	

Quartel General em Angra do H.^{mo} 15 de Maio de 1862.

(Ass) Barão de Bastos
M.^{al} de C.

(Arquivo Histórico Militar- 3.º Div., Caixa 105, n.º 6, Ano 1862. Pesquisa e leitura de M. Faria)

Decima Divisão Militar					
Relação dos fortes, Castellos e outros pontos fortificados que devem ser conservados para defeza permanente.					
Localidades	Denominação dos pontos fortificados	Estado em que se achão	Observações		
Ilha Terceira	Cidade d'Angra	Castello de S. João Baptista	Em bom estado de conservação.	Deve ser conservado, por que pode considerar-se como uma cidadela importante da Cidade, e de toda a Ilha; é o ponto militar de maior importancia do Archipelago, e um padrão das primeiras victorias da liberdade contra a usurpação.	
		Dito de S. Sebastião		Com quanto seja uma fortificação secundaria deve ser conservada porque auxilia com um effcaz cruzamento de fogos as baterias do Castello de S. João Baptista que deffende a bahia d'Angra.	
	Freguezia de S. Matheus	Forte da má ferramenta	Em bom estado, mas precisa que os parapeitos do lado do mar sejam elevados a maior altura.	Apenas consta de um barbete, onde se acha assentada uma peça de calibre 24 e mercede ser conservado por que dista cerca de duas milhas da ponta de S. Diogo do Castello de S. João Baptista, cruza effcazmente os seus fogos com a dita ponta, defendendo tambem o porto do falal e o da Silveira.	
		Forte grande		Em bom estado	Deve ser conservado por ser o mais importante da costa; tem cinco canhoneiras, uma area de cinco braças quadradas, alojamento para 20 praças, paiol e caza para palamenta.
		Dito do Biscoutinho			É um simples barbete com uma peça de calibre 18; não tem alojamento nem paiol.
		Dito do Negroito		As muralhas pelo lado do mar precisão de algumas reparações; acha-se já aprovado o competente orçamento, mas não tem sido posto em execução por falta de meios pecuniaris.	Deve ser conservado pelo apoio que presta aos demais pontos fortificados; tem cinco canhoneiras e um barbete, um soffrivel alojamento, uma boa caza para palamenta e um paiol provizorio.
	Dita dos Biscoutos	Dita do Porto	Esta-se procedendo a algumas pequenas reparações de que precisa.	Merece ser conservado porque obsta ao desembarque de forças agressoras neste ponto que é o unico que podera offerecer probabilidade em toda a costa do Norte da Ilha.	

Localidades		Denominação dos pontos fortificados	Estado em que se achão	Observações	
Ilha Terceira	Villa da Praia da Victoria	Forte do Espirito Santo	As muralhas do lado do mar e as canhoneiras precizão de alguns encasques, os alojamentos só tem as paredes que se podem aproveitar; acha-se já approvedo o comp. ^o orçamento, e não tem sido posto em execução, p. falta de meios pecuniarios.	Devem ser conservados por que todos elles se avistão e protegem mutuamente, cruzando os seus fogos nos differentes pontos da extensa bahia desta Villa; acrescendo ainda a gloriosa recordação da acção do dia 11 d'Agosto de 1829 alcançada pelos bravos defensores da liberdade.	
		Dito do Porto	Em bom estado		
		Bateria da Luz			
		Forte das Chagas			
	Dito de S. João				
	Dito de S. Jose	As muralhas precizão d'algumas reparações; o alojam. ^o está inabitavel, p. que d'elle só existem as paredes, as quais estão em bom estado; acha-se já approvedo o compet. ^o orçamento, e não tem sido posto em execução por falta de meios pecuniarios.			
	Dito de S. ^a Catharina	Em bom estado			
	Freguezia de Porto Martin	Dito de S. Francisco	Tem algumas ruinas a cuja reparação se está procedendo		Devem ser conservados por que defendem os pontos da costa que offerecem probabilidades de desembarque.
		Dito de S. Fernando			
		Dito da Nazareth			
Dito de S. Bento					
Freguezia de Porto Judeo	Dito de S. ^o Antonio	As muralhas e alojamentos carecem de pequenos concertos.	Devem ser conservados porque defendem differentes pontos accessiveis para desembarque.		
	Dito da Salga				
	Reducto da Salga	Em bom estado, menos o alojamento que carece de grandes concertos.			
Dita de S. Jorge	Villa das Vellas	Castello de Santa Cruz	Em bom estado	Por officio do Ministro da Guerra de 4 de Fevereiro de 1859 forão mandados conservar devidamente guardados. Defendem bem o porto que é o principal da Ilha, e contribuem para lhe dar certo respeito e importancia; com tudo não há força militar para os guarnecer, e somente ali existe um Official de Veteranos, e duas praças que vegião pela sua conservação.	
		Dito da Conceição			

Localidades		Denominação dos pontos fortificados	Estado em que se achão	Observações
Ilha de S. Miguel	Cidade de Ponta Delgada	Castello de S. Bras	Idem	Deve ser conservado por que é a principal obra de fortificação de toda a Ilha, tem óptimas baterias acazamatados que batem o ancoradouro em frente da cidade, e os competentes alojamentos, paióis, armazens e arrecadações.
		Forte de S. Pedro		Merece ser conservado, porque cruzando os seus fogos com as baterias do Castello de S. Bras, protege efficazmente o ancoradouro em frente da Cidade, concorrendo para lhe dar certa apparencia de força e consideração. Tem um pequeno paiol e alojamento, e parapeitos com canhoneiras bem construidas.
Ilha do Fayal	Freguezia das Angustias	Castello de S. ^{ta} Cruz	Idem	Devem ser conservados, por que defendem o porto da cidade da Horta, dando-lhe a conveniente importancia, mas seria util fazer-lhes as reparações de que carecem, e artilha-los convenientemente; pois quazi toda a artilharia e reparos se achão incapazes de serviço.
	Freguezia da Conceição	Forte do bom Jezus	Está algum tanto arruinado; já se procedeo ao orçamento respectivo para a sua reparação	
	Freguezia das Angustias	Dito da Guia	As muralhas e parapeitos tem algumas ruinas	
		Dito do Porto Pim	Está algum tanto arruinado; já se procedeo ao orçamento respectivo para a sua reparação	
		Dito de São Sebastião		

Quartel em Angra do H.^{mo} 15 de Maio de 1862.
(Ass) Barão de Bastos
M.^{al} de C.

(Arquivo Histórico Militar- 3.º Div., Caixa 105, n.º 6, Ano 1862. Pesquisa e leitura de M. Faria)

VÁRIA

AS FESTAS DO ESPÍRITO SANTO

Tal como eu pude observar na minha terra e mais tarde, por mercê do destino, nas ilhas Terceira e S. Miguel, as festas do Espírito Santo, afora a parte essencial das mesmas, variam bastante na sua organização, não só de ilha para ilha, como de freguesia para freguesia.

Quem tivesse tempo e se dispusesse, teria certamente muitos costumes curiosos a conhecer por ocasião destes populares festejos na Ilha de S. Jorge, como por exemplo nas freguesias das Manadas (onde conheci os foliões), no Topo, no Norte Grande e na Urzelina, isto para não falar nas outras freguesias que constituem a ilha.

Esses interessantes costumes, com características tão acentuadas de lugar para lugar, não encontraram ainda quem, por descrição, em letra de forma, os trouxesse ao conhecimento do grande público ou melhor, talvez, ao conhecimento daqueles espíritos cultos que vêm nas tradições e costumes da nossa gente as qualidades e virtudes que formam o carácter dum povo e que hão-de falar dele às gerações que virão ocupar as suas posições, quando se der o render da guarda.

Foi sem dúvida por mercê do nosso isolamento que a devoção pelo Divino Espírito Santo (como diziam os antigos na minha Ter-

ra) se manteve em muitas aldeias, conservando o seu cunho primitivo.

Segundo aventam o Dr. Luís Ribeiro e João Ilhéu, a constituição geológica das nossas ilhas deve ter contribuído para que se afervorasse esse culto. Em presença dos espectáculos infernais das erupções vulcânicas e dos frequentes tremores de terra, as populações apavoradas acorriam em massa aos locais castigados, levando o emblema do Espírito Santo, na esperança de acalmar a ira divina.

E não são poucos os milagres que a alma crente do povo da ilha atribui à sua intervenção.

Numas terras que ficam na encosta do monte que coroa a freguesia da Urzelina e que continuam a ser conhecidas pela designação de “Vela Latina”, estavam uns bovídeos, cuja carne se destinava a um “gasto” do Espírito Santo. Este acontecimento deve ter tido lugar por ocasião da terrível erupção que se deu por volta de 1808 que subverteu a pitoresca freguesia da Urzelina, que ostenta ainda, como relíquia des-

sa terrível catástrofe, a torre da igreja de então.

Quando se deu a erupção do Pico da Areia Negra, as lavas corriam como um mar alteroso pela encosta, fazendo dois sulcos em volta da terra onde se encontravam os animais, poupando-lhes a vida.

Também me contaram que estando no Ilhéu do Topo gado destinado às festas do Espírito Santo, porque o mar embravecesse e se tornasse impossível lançar barcos à água para o ir buscar, no momento preciso, no entanto, os animais se apresentaram para o abate, tendo transposto a nado a distância que ficava entre terra firme e o ilhéu.

Estas festas são comuns a todas as ilhas e como tal estão ligadas às melhores recordações da nossa infância. É que, eu falo por mim, desde que por força das circunstâncias da minha vida, tive de sair da minha terra, nunca mais esses festejos tiveram o sabor das festas da minha aldeia natal.

Luísa Filipe

(*Açoriano Oriental*, 23 de Maio de 1953)

AS FESTAS DO ESPÍRITO SANTO

Os "bolos de véspera"

A Senhora Adelaidinha Soares era a mestra dos "bolos de véspera", nos meus tempos de criança. Coisa de um mês, três semanas antes das festas de Pentecostes e Trindade, ela não era senhora de dispor, em seu proveito, desses dias, porque estava infalivelmente comprometida com a freguesia inteira, para a cozedura dos bolos.

E bolo que lhe saísse das mãos era obra perfeita, sim senhor! E tudo por amor de Deus, já se sabe...

Era sacrifício feito em louvor do Divino Espírito Santo, a quem ela consagrava grande devoção.

Parece-me vê-la ainda envolvida nas suas roupagens negras de viúva a tomar a presa à massa com ovos, manteiga, leite - tudo quanto era bom. Por não ser costume é que não se deitava açúcar

na massa. Esta que ficava numa consistência bastante dura, depois de lêveda, era dividida em pedaços de meio quilograma que eram entregues às mulheres e raparigas que, em volta duma mesa, se entregavam, com entusiasmo, à tarefa de sovar os bolos.

A massa, então, miraculosamente abrandecia em consequência do esforço empregado pelas sovadeiras. Quando pronta, passava às mãos experientes da senhora Adelaidinha que, com um rolo de madeira, rolava os bolos, dando-lhes forma circular, até obter deles a espessura de meio centímetro e de uns trinta centímetros de diâmetro aproximadamente.

Então, com uma carreta, guardava com uns repeniques a peri-

feria do bolo e imprimia no círculo da massa os chavões, circulares uns e em forma de coração outros, cujos motivos eram flores, a coroa do Espírito Santo, a Pombinha.

Os chavões eram de madeira especial, entalhada. Tinham a forma de dois cones, unidos pelos vértices e cujas bases é que apresentam os tais motivos decorativos.

Nunca tive a curiosidade de perguntar quem teria sido o artista inventor de tal obra de arte.

Depois de todas as operações descritas, os bolos eram levados com cuidados de mãe ao tendal. Ali eram perfurados com um furador de madeira, de lado a lado, no sítio dos chavões, para que não enfolassem, quando submetidos à cozedura.

No tendal permaneciam até que sofressem nova levedura, após o que eram introduzidos no forno que era aquecido com uma leve “chamada”.

Cada paroquiano, conforme as suas possibilidades financeiras, oferecia uma conta ou meia conta de bolos – trinta e quinze, respectivamente – se me não falha a memória.

Os pobres, claro está, não se metiam em tão altas cavalarias, despesas que as suas magras bolsas não consentiam, mas os ricos

e os remediados faziam a coisa de forma que toda a gente no arraial, tivesse o seu “bolo de véspera” ou simplesmente “as vésperas”.

No sábado, véspera de festa, um portador conduzia os bolos à “dispensa” – dependência da sacristia –, num açafate forrado de toalha alva e arrendada, guarnecidos com rosas de cor viva ou dum vermelho aveludado e profundo, muito perfumadas.

Os instrumentos indispensáveis para a confecção dos nossos bolos eram, pois, um rolo de madeira, um furador, uma carreta e os chavões que, brunidos pelo tempo e pelo uso, se guardavam de ano para ano e se conservaram com cuidados especiais.

Foi com esses curiosos objectos que a senhora Adelaidinha Soares serviu muitas gerações. Ela já morreu há um bom par de anos, mas não levou avaramente o seu segredo para o túmulo: - Teve continuadoras, a quem transmitiu a sua delicada e difícil arte, tal como ela também a recebeu de outras mestras.

E assim se mantém até hoje o fio desta curiosa tradição que correu para as delícias da minha meninice.

Luísa Filipe

CAPELAS

Episcopado de D. Fr. Lourenço da Costa

Livro das Visitas e Pastorais da Sé de Angra, f.^{os} 3-3v^o
Anos – 1742-1784

«Achámos as capellas da nossa Sé com grande falta de paramentos, com que os Administradores dellas estão obrigados a orna-las para que ⁽¹⁾ com a devida decencia; e para que a esta se não falte mandamos que em a capella de S. Bras se ponha um frontal verde, outro da mesma cor em a capella de Santo Antonio, e outro tão bem verde em a capella do Senhor Jesus, e huma crus pequena que sirva para o Sacrificio da Missa. Na capella de S. Pedro ⁽²⁾ tres toalhas, na capella de Santo Estevão hum frontal verde e quatro toalhas, e na capella de Nossa Senhora dos Anjos dous frontaes, hum delles

vermelho e outro verde e quatro toalhas.

«E para que esta nossa ordem tenha a sua divida execução mandamos ao Padre Cura Simão Cardoso que desta dê notificação aos administradores das referidas capellas para que as provejão dos paramentos dentro do tempo de seis meses; ao que se faltarem, será o dito Padre Cura obrigado a dar disto parte ao nosso Promotor, para que este o faça executar pelos meynos de direito».

Valdemar Mota

(1) Ileg.

(2) Risc. "tr".

Missa no Altar do Senhor

Episcopado de D. Frei Lourenço da Costa

**Livro das Visitas e Pastorais da Sé de Angra, f.º 9vº
Anos – 1742-1784 ***

«Mandamos que na capella do Santissimo Sacramento se não diga Missa algúa mais que no dia em que se houver de renovar, como se acha determinado no cap. 3 da segunda Visita do Snr. D. Fr. Lourenço de Castro, ou também em algúa ocasião de urgente necessidade por se achar algúa das outras capellas em termos de se não poder nella celebrar Missa. E aos PP. Curas orde-

namos que não administrem a sagrada comunhão dentro da referida capella a pessoa algúa de qualquer qualidade que seja, excepto a algum sacerdote ou aos Irmãos do Snr. estando estes vestidos com as suas opas».

Valdemar Mota

* Contém documentos com datas posteriores a esta.

Procurador das Capelas

Episcopado de D. Frei Valério do Sacramento

Livro das Visitas e Pastorais da Sé de Angra, fl- 10.
Anos – 1742-1784.*

«Vizitámos os Altares desta Sé, e nos das capellas que tem administradores achamos em quasi todas grande falta de paramentos por omissão dos administradores, que só tratão de se interessar com os bens que herdarão dos fundadores destas capellas, e não se lembrão de desonerar as suas consciencias, cumprindo com as obrigações que lhes impozerão os taes fundadores por cuja cauza recomendamos ao Procurador das Capellas que temos instituido que por sua propria pessoa examine todas as faltas que tem as ditas capellas, e segundo o que achar mande notificar a cada hum dos administradores para que em termo de hum anno proveja o Altar da sua capella de tudo o que lhe for necessario:

«E no caso que assim o não

faça no termo assignado requeira contra ele pelos termos de direito embargo nos frutos das fazendas hypotecadas a capella ou que lhe forão deixados com o encargo de aparamentar».

N.B. Os capítulos desta Visita foram tornados públicos, como se vê do seguinte, a fº 11vº:

Em os dous dias do mez de Fevereiro de 1749 publiquey em o pulpito desta Sé os capitulos da vizita retro do Exmº e R.ºº Snr. D. Frei Valerio do Sacramento e particularmente os mostrey aos Ministros da mesma Sé a quem pertencião.

E para constar fiz este termo que assigney. – Andre Luis Velho.

Valdemar Mota

* Contém documentos com datas posteriores a esta última.

Indulgências

Edital do Bispo D. Francisco José da Ave Maria Leite da Costa e Silva, de 19 de Nov.º de 1792 (Livro de Visitas e Pastorais da Sé de Angra, ps. 65vº e 66 – Anos 1742-1784).*

Pio VI por Breve Apostólico de 1 de Março de 1792 concedeu indulgência plenária perpétua aos fiéis açorianos que «visitassem a imagem ou pintura do Santíssimo Coração de Jesus», que se venera na Sé Catedral ou em outra qualquer igreja, colegial, paróquia, seminários ou recolhimentos, conventos e mosteiros. Este Edital percorreu, além da Sé, outras paróquias, igrejas e recolhimentos, como se vê de seguida:

«...o faça remeter à freguesia de S. Pedro, donde será enviado ao mosteiro de S. Gonçalo, daí ao convento da Graça, depois à freguesia de Santa Luzia, daí ao

Recolhimento de Jesus, Maria, José, donde irá ao mosteiro da Esperança, deste ao convento de S. Francisco, do mesmo à colegial de Nossa Senhora da Conceição, desta ao mosteiro de S. Sebastião, do qual ao da Conceição, daqui ao convento de Santo António, deste à freguesia de S. Bento, donde irá ao reverendo pároco mais vizinho para ir girando todas as freguesias desta ilha».

Valdemar Mota

* Período indicado no rótulo da lombada. Porém, o livro regista documentos com datas posteriores, como é o caso.

VIDA DO INSTITUTO

NECROLOGIA

Manuel Coelho Baptista de Lima

Natural de Angra do Heroísmo (22 de Agosto de 1920/18 de Junho de 1996), foi o dr. Manuel Coelho Baptista de Lima figura marcante do meio cultural dos Açores, designadamente na ilha Terceira, de cujo Instituto Histórico fez parte durante mais de quarenta anos e a cujos trabalhos presidiu por vezes. Dedicado à causa pública, com incidência particular em bibliotecas, arquivos e museus (Angra do Heroísmo e Ponta Delgada), ficaram-se-lhe a dever duas realizações de prestígio: a Biblioteca Pública e Arquivo e o Museu Regional da sua cidade-natal, que montou e dirigiu. Dedicou também porfiada e consequente acção administrativa na municipalidade angrense, a que presidiu durante mais de cinco anos, a partir de 1959, deixando realizações urbanas e nas freguesias rurais, sinalizando uma época de frutuosa acção camarária. Ainda no arquipélago e em serviço de bibliotecas itinerantes e fixas exerceu influência cultural em todas as ilhas.

Tendo falecido de doença súbita em Lisboa, aonde se deslocara, logo, em face de bem preenchido *curriculum vitae*, se aquilata não só a extensão mas também a profundidade das suas consistentes actividades a nível insular, alargadas, por múltiplos relacionamentos, ao país e ao estrangeiro, ocupando lugar em várias academias e instituições similares e ainda institutos de especialização técnico-museológica. O seu interesse pela história militar dos Açores, muito

especialmente feitos da ilha Terceira, levou-o a reconhecer em termos documentais quanto das edificações castrenses locais, mesmo as mais modestas e em condições precárias de sobrevivência. Seguiu, com empenho, as primeiras expedições de arqueologia subaquática na Terceira em plano internacional nos anos sessenta, preconizando o enriquecimento do Museu de Angra, para o qual fez confluír, a par de valores do património etnográfico e artístico local e de obras de Arte de diversa proveniência nacional e estrangeira, um considerável acervo de material destinado a preencher o museu militar de seu anelo e particular insistência. Formou, também, vasta colecção particular, já adquirida para o Museu de Angra ou estabelecimento de outro enquadramento.

No início da carreira profissional, passou Baptista de Lima pela Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Évora e pela Biblioteca da então Assembleia Nacional, tendo, desta, sido requisitado para a organização do primitivo Arquivo Distrital de Angra, que montou, e ao qual sucedeu a Biblioteca Pública e Arquivo que enriqueceu, inclusivé pelo Depósito Legal. As instalações destinadas àqueles estabelecimentos e ao Museu Regional no edifício da Rua da Rosa conhecido por Palácio Bettencourt («Bettencourts-de-trás-da-Sé» pelo vulgo) foram efectivadas sob sua inspiração e supervisão de sensível exigência equivalente à que dispensava, incansavelmente, ao serviço público, o que, de resto, mereceu reconhecimento nacional por condecorações nas Ordens do Infante D. Henrique e de Cristo.

A sua opção de carreira nos Açores envolveu considerações relacionadas com o delineamento de uma política de valorização cultural, ao influxo dos objectivos do primeiro presidente do Instituto Histórico da Ilha Terceira, dr. Luís da Silva Ribeiro. Contou com colaborações prestimosas de funcionalismo que dele grangeou um exemplo de trabalho e entrega à causa pública. – *João Afonso*

Elementos biográficos recolhidos de várias especificações oficiais, como segue na ordem da respectiva organização.

Constam dos dados biográficos de serviço as seguintes indicações: – Academias e Sociedades Científicas a que pertenceu: Academia Portuguesa de História, Academia Nacional de Belas-Artes, Sociedade de Geografia de Lisboa, Sociétés des Bibliothécaires Français, Sociedade Histórica da Independência de Portugal, Instituto Cultural de Ponta Delgada, Sociedade Afonso Chaves (Sociedade Açoriana de Estudos), Instituto Açoriano de Cultura, Instituto Histórico da Ilha Terceira (desde 1975 com funções de Presidente e a partir de 98 como Presidente Honorário), International Association of Museums of Arms and Military History (IAMAN), American Library Association, Associação Portuguesa de Museologia, International Society of Military Collectors, Associação de Bibliotecários, Arquivistas e Documentalistas Portugueses, International Council of Museums (ICOM) – Membro individual, International Council of Monuments and Sites (ICOMOS) – Membro individual, International Committee of Museums Security, International Committee of Museology, International Committee of Ethnography, International Committee of Conservation e International Institute for Conservation of Artistic and Historic Works.

Quanto a trabalhos efectuados na área funcional foram indicadas as seguintes especificações, aqui em transcrição completa também:

Estudo e planeamento da instalação e montagem do Museu de Angra do Heroísmo, com os seus diferentes Serviços, Oficinas, Secções e Sub-secções; Estudo, planeamento e montagem da Oficina de Estudo e Restauro de Obras de Arte dos Açores; Estudo, identificação e classificação de obras de arte e espécies de interesse artístico e etnográfico; Pesquisa, identificação, recolha e transferência, em moldes adequados e incorporação de obras de arte e de espécies de interesse histórico e etnográfico; Montagem das Secções de Belas-Artes, História e Etnografia no Edifício do Palácio Bettencourt; Organização e planeamento do Serviço de Exposições Temporárias; Transferência do

Museu para o Edifício de São Francisco e estudo e planeamento das instalações das respectivas Secções, à luz dos mais recentes critérios museográficos; Ampliação das Secções de Belas-Artes e História e montagem da Sub-Secção de Artes Ornamentais; Planeamento e montagem das Sub-Secções de Navegação e Transportes Terrestres e montagem, de forma adequada, da vasta Secção de Armas e História Militar; Planeamento e montagem da Sub-Secção de Cerâmica (Faiança e Porcelana) de harmonia com os princípios da técnica museográfica contemporânea; Valorização das Secções de Belas-Artes e História, com peças de alto mérito, a nível nacional e internacional; Orientação da recuperação e beneficiação de diversas carruagens do século XVIII ou começo do século XIX; Estudo e classificação (ou sua orientação) das espécies que constituem os fundos deste Museu, principalmente nos domínios das Belas-Artes e da História; Estudo e proposta de classificação de diversos imóveis existentes na Região e orientação dos trabalhos de recuperação daqueles que se encontram sob a jurisdição do Museu de Angra do Heroísmo; Participação, em representação do Museu de Angra do Heroísmo e na qualidade de Director e Conservador, nas reuniões de diversas organizações internacionais, designadamente do ICOM (Conselho Internacional de Museus); do ICOMOS (Conselho Internacional de Monumentos e Lugares Classificados); IAMAM (Associação Internacional de Museus de Armas e História Militar) e ainda dos Comitês Internacionais de Segurança, de Etnografia, de Conservação de Arquitectura e Técnicas Museográficas e de Museologia; Mercê do trabalho efectuado na sua qualidade de Conservador e através da participação em reuniões internacionais, tornou conhecido o Museu de Angra do Heroísmo e as espécies que constituem os seus fundos, chegando-se a esboçar, a nível internacional, um desejo de que futuras reuniões se efectuassem nos Açores, como acontece designadamente com o Comité de Segurança, que chegou a alvitrar que as suas próximas reuniões tivessem lugar em Washington e Angra; Ainda na qualidade de Conservador, trabalhou em diversos centros museológicos interna-

cionais, com vista à aprendizagem das mais recentes técnicas de conservação em diversas dimensões, designadamente nos ateliers e oficinas dos Museus de Portsmouth e National Army Museum (Inglaterra); Musée des Arts et Traditions Populaires e Musée du Louvre (Paris); Museu do Exército (Varsóvia); Museu de Belas-Artes e História e "Arsenal" (Viena); Dinamização de movimentos tendentes à criação de Sub-Comités regionais e autónomos do ICOM e do ICOMOS, tendo, no que se refere a este último, sido já admitido pelo Secretariado Geral daquela Organização, em princípio, um Sub-Comité nos Açores.

As publicações da autoria do falecido académico constam da lista, aqui também transcrita:

- UM FILHO DE DOM PEDRO II NA UNIVERSIDADE DE ÉVORA – Évora, 1946;
- UM INCUNÁBULO COLOMBIANO DA BIBLIOTECA DE ÉVORA – Évora, 1947;
- CARTAS DE FILIPE I E FILIPE II AO BISPO D. PEDRO DE CASTILHO – Angra do Heroísmo, 1948;
- ALEGRIAS DE PORTUGAL OU LÁGRIMAS DOS CASTELHANOS NA FELIZ ACLAMAÇÃO D'EL-REI D. JOÃO IV, DO PADRE LEONARDO DE SÁ SOTO MAYOR. Leitura, prefácio e notas – Lisboa, 1949;
- O PADRE LEONARDO DE SÁ SOTO MAYOR – Lisboa, 1950;
- O ARQUIVO DISTRITAL DE ANGRA DO HEROÍSMO: SUA INSTALAÇÃO E ORGANIZAÇÃO – Porto, 1951;
- A IGREJA DE SÃO SEBASTIÃO DA ILHA TERCEIRA: ESTUDO DE HISTÓRIA DE ARTE – Angra do Heroísmo, 1950;
- A ILHA TERCEIRA NA HISTÓRIA DE PORTUGAL – Angra do Heroísmo, 1950;
- A FÊNIX ANGRENCE DO PADRE MANUEL LUÍS MALDONADO – Angra do Heroísmo, 1952;

– A BIBLIOTECA PÚBLICA E ARQUIVO DISTRITAL DE ANGRA DO HEROÍSMO. BREVE NOTÍCIA DA SUA CONSTITUIÇÃO, ORGANIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO. ESPÉCIES MAIS NOTÁVEIS EXISTENTES NOS SEUS FUNDOS – Angra do Heroísmo, 1957;

– UMA TENTATIVA AÇORIANA DE COLONIZAÇÃO DA ILHA DENOMINADA "BARCELONA", NO SÉC. XVI – Angra do Heroísmo, 1960;

– A ILHA TERCEIRA NA HISTÓRIA DOS DESCOBRIMENTOS PORTUGUESES – Angra do Heroísmo, 1961;

– ROTEIRO DO MUSEU DE ANGRA DO HEROÍSMO – Angra do Heroísmo, 1969;

– SOME IMPORTANT MATERIALS SALVAGED IN UNDERWATER OPERATIONS CONDUCTED BY THE MUSEUM DURING LAST 15 YEARS – Angra do Heroísmo, 1976;

– UMA NOTÁVEL PEÇA DE ARTILHARIA PORTUGUESA DO SÉCULO XVI – Angra do Heroísmo, 1978;

– THE MILITARY SECTION OF THE ANGRA DO HEROÍSMO MUSEUM – Angra do Heroísmo, 1979.

Colaborou nas seguintes revistas: *Bulletin des Études Portugaises*; *Boletim do Instituto Histórico da Ilha Terceira*; *Boletim do Arquivo Distrital de Angra do Heroísmo*; *Revista INDEPENDÊNCIA*; *Revista A CIDADE DE ÉVORA*, e *Jornal do Exército*.

Participou, a partir de 1940, em congressos e outras reuniões de vis cultural, a saber: Congresso do Mundo Português; Congresso do V Centenário do Descobrimento da Guiné Portuguesa; Congresso Internacional de História de Arte; Congresso Luso-Espanhol para o Progresso das Ciências; Congresso Internacional de História dos Descobrimentos; Colóquio de Estudos Luso-Brasileiros; I Encontro dos Bibliotecários e Arquivistas Portugueses; Encontro dos Municípios Portugueses; Congresso Internacional de Arquivos; Seminário de Estudos da Associação Portuguesa de Museologia; Conferência Geral

do ICOM (Paris/Grenoble); Conferência Geral do ICOM (Copenhaga); Conferência Geral do ICOM (Leninegrado/Moscovo); VIII Congresso Internacional do IAMAN (Varsóvia/Cracóvia); Reunião do Comité Internacional de Segurança do ICOM (Milão); VI Congresso Geral do IIC (Viena) e VI Assembleia Geral do ICOMOS (Roma/Florença).

ACTA DA 1.ª REUNIÃO ORDINÁRIA DE 1997**28 de Janeiro de 1997**

Aos vinte e oito dias do mês de Janeiro de mil novecentos e noventa e sete, na sua sede ao Largo de Santo Cristo, na antiga casa dos Terceiros de S. Francisco, em Angra do Heroísmo, reuniu o Instituto Histórico da Ilha Terceira, em segunda convocatória por, à hora marcada para a primeira, não se encontrar presente a maioria dos sócios, com a seguinte ordem de trabalhos:

– Apreciação e votação do relatório e contas do exercício de mil novecentos e noventa e seis;

– Apreciação e votação do plano de trabalhos e orçamento para mil novecentos e noventa e sete.

Estiveram presentes: Pe. Dr. João Maria Mendes; Director do Museu de Angra, Dr. José Olívio Rocha; Governador do Castelo de S. João Baptista, Coronel Henrique José Azevedo; Eng.º José Henrique dos Santos Correia Guedes; Dr. Jorge Forjaz; Dr. Francisco dos Reis Maduro-Dias; Dr. Álvaro Monjardino; Sr. Valdemar Mota; Sr. Luís Conde Pimentel; Sr. João Dias Afonso; Dr. Manuel Augusto de Faria.

A reunião teve início quando eram vinte horas e trinta minutos, sendo lida alguma correspondência recebida e dado o respectivo expediente. Foi, depois, lida e aprovada a acta da reunião anterior.

Dando-se início à ordem de trabalhos, foi posto à discussão o relatório e contas das actividades do Instituto durante o ano transacto e respectivas contas, o qual mereceu a aprovação dos presentes.

Passando-se ao segundo ponto, foi o mesmo explicado e discutido, tendo-se, nesse âmbito, definido a comissão organizadora do Co-

lôquio sobre As Ilhas do Atlântico que ficou composta pelos membros da mesa e pelos sócios Dr. Manuel Faria e Director do Museu de Angra, Dr. Olívio Rocha.

Falando-se a propósito do elevado número de volumes existentes em depósito, relativos a edições do Instituto independentes do Boletim, foi também aceite uma proposta do Secretário no sentido de serem enviadas colecções aos sócios contribuintes do Instituto.

O senhor Director do Museu propôs, em seguida, que o Instituto promovesse a edição em CD-Rom da Exposição “Angra, das interpretações à realidade”, organizada pelo Museu por sugestão do Gabinete da Zona Classificada. Tal edição garantiria como que a continuidade em modo virtual de uma exposição que reuniu material de muitas origens e de vários proprietários.

A proposta foi aceite pelos presentes, acrescentando-se esse ponto ao plano de trabalhos.

A reunião terminou quando eram vinte e três horas e trinta minutos, lavrando-se a presente acta que vai ser assinada por mim, Francisco dos Reis Maduro-Dias, Secretário do Instituto, que a elaborei, e pelo Sr. Presidente.

Álvaro Monjardino (Presidente)

Francisco dos Reis Maduro-Dias (Secretário)

A N E X O S

RELATÓRIO DO PRESIDENTE

I

REUNIÕES

1. Durante o ano de 1996, a Instituto levou a efeito as duas reuniões ordinárias previstas no seu Estatuto, e duas reuniões extraordinárias.

2. A 1.ª reunião ordinária realizou-se em 14 de Fevereiro, nela se aprovando o relatório das actividades de 1995 e respectivas contas, e bem assim o plano de trabalhos e o orçamento para 1996.

3. A primeira reunião extraordinária realizou-se em 21 de Março. Nela foi deliberado preencher duas vagas sócios efectivos, procedendo-se à eleição, para essas vagas, do engenheiro José Henrique dos Santos Correia Guedes e do tenente-coronel dr. Manuel Augusto Faria.

4. A segunda reunião extraordinária também se realizou em 21 de Março. Além de nela se haver tratado da realização do VIII Seminário Internacional de História Indo-Portuguesa, foi presente um projecto de edição de um CD-ROM relativo à cidade de Angra do Heroísmo. Ficou deliberado que o Instituto avançasse no sentido de se realizar este projecto, para o que se constituiria um grupo de acompanhamento, e que seria elaborado um processo de candidatura a financiamento com fundos comunitários.

5. A segunda reunião ordinária realizou-se em 18 de Julho, tendo-se apreciado o andamento da realização do Plano de Trabalhos para o ano. Foi discutida a problemática levantada pela edição do CD-ROM sobre Angra do Heroísmo, ficando decidido que se contactassem mais entidades virtualmente credenciadas para o produzir, e marcada a reunião do grupo de acompanhamento do projecto.

6. A Mesa reuniu em 20 de Janeiro e 16 de Julho para tratar de assuntos de administração corrente.

7. O Presidente reuniu, ainda, por duas vezes em Ponta Delgada, com elementos da Universidade dos Açores, para abordagens preliminares à organização do Colóquio sobre a História das Ilhas do Atlântico.

8. O grupo de trabalho para acompanhamento do projecto do CD-ROM reuniu em 27 de Julho, e ponderou sobre elementos trazidos pelo Presidente de uma reunião havida em Lisboa com uma empresa interessada na respectiva produção. Não houve desenvolvimentos posteriores durante o ano.

II

EXECUÇÃO DO PLANO DE TRABALHOS

1.º – BOLETIM

9. Apenas se conseguiu publicar o Boletim de 1992. O Boletim, em volume duplo, relativo a 1993/94, está na tipografia, achando-se ainda por completar a última revisão de provas. O Boletim de 1995, também na tipografia, aguarda a entrega de dois textos do colóquio havido neste ano.

2.º – PUBLICAÇÃO DO III VOLUME DA «FENIX ANGRENCE»

10. Ainda não foi ainda possível em 1995 completar a publicação desta obra, o que se deveu à doença do dr. Hélder Parreira de Sousa Lima.

3.º – PREPARAÇÃO DO V COLÓQUIO INTERNACIONAL
DA HISTÓRIA DAS ILHAS DO ATLÂNTICO,
A REALIZAR EM 1998

11. Realizaram-se somente as duas reuniões preliminares referidas supra, no n.º 6, e contactos telefónicos para a Madeira, com o Doutor Alberto Vieira. Ficou lançada a ideia de contactos com universidades escandinavas, em ordem a explorar o tema das viagens para o nordeste americano nos séculos XV e XVI, bem como a história das pescas no Atlântico.

4.º – LIVRO DO TOMBO DE SÃO FRANCISCO

12. Não se completou ainda a leitura e a transcrição a cargo do sócio correspondente Dr. José Pereira da Costa, pelas mesmas razões de saúde apresentadas no ano passado e que culminaram neste ano com a morte da Dr.ª Maria Clara Sá Cruz Pereira da Costa.

5.º – A COMEMORAÇÃO DO 2.º CENTENÁRIO
DO NASCIMENTO DE FRANCISCO FERREIRA
DRUMMOND

13. No âmbito do Instituto não foi promovida qualquer acção, esperando-se que o Boletim de 1996 ainda insira textos sobre este historiador.

6.º – REORGANIZAÇÃO DA BIBLIOTECA DO INSTITUTO
E DISTRIBUIÇÃO DE EXCEDENTES

14. Nada aconteceu na reorganização da biblioteca, por indispo-

nibilidade do pessoal do Museu e em consequência das obras em curso que inclusivamente levaram a direcção e alguns serviços do mesmo, por acordo com o Instituto, a utilizar permanentemente as dependências da sede deste. Esta situação, que vem detrás, permaneceu no ano de 1996 contra as expectativas criadas. É previsível que termine no corrente ano, e nesse sentido se desenvolveram diligências junto da Direcção do Museu.

15. Não se continuou a distribuição de excedentes das publicações do Instituto por instituições culturais e educativas da Região, mas atenderam-se alguns pedidos individuais durante o ano enviados ao Instituto.

7.º – CONTINUAÇÃO DAS ACTIVIDADES DO CENTRO UNESCO E REALIZAÇÃO DE CONFERÊNCIAS PERIÓDICAS

16. A actividade local do Centro UNESCO continuou reduzida à publicação de uma página semanal com textos da publicação FONTES UNESCO. Não se realizaram quaisquer conferências públicas, vista a utilização dada à sede do Instituto.

8.º – ACÇÕES ATINENTES À PRESERVAÇÃO E VALORIZAÇÃO DO PATRIMÓNIO

17. Em matéria de preservação do património cultural, os factos mais relevantes do ano tiveram que ver com medidas para defesa do património subaquático dos Açores.

18. O Presidente publicou uma série de artigos no diário "A UNIÃO" subordinados ao tema património sub-aquático.

19. No âmbito das actividades do Museu de Angra do Heroísmo, o Centro de Arqueologia Submarina, que tem vindo a exercer uma dinâmica acção de sensibilização pública e ainda de preparação de elementos para trabalhos arqueológicos submarinos, propõe-se desenvol-

ver acções preventivas e de pesquisa quanto aos fundos do porto de Angra, antes do início das obras que no mesmo estão em vias de realizar-se em 1996.

20. O aparecimento de restos com valor arqueológico do primeiro aparelho defensivo do Porto de Angra veio abrir perspectivas de muito interesse a uma possível recuperação e/ou aproveitamento desses restos, bem como de outros que as escavações prontamente determinadas pelo Governo Regional têm vindo a pôr a descoberto.

21. Elementos do Instituto têm acompanhado desde o início estes trabalhos.

9.º – IV VOLUME DAS «OBRAS» DE LUÍS RIBEIRO

22. Esta publicação ficou feita durante o ano, tendo-se realizado a apresentação em sessões havidas na Biblioteca Pública, em Angra e, posteriormente, na Casa dos Açores de Lisboa (27 de Setembro).

10.º – QUOTAS

23. A sua cobrança foi prejudicada pelos grandes atrasos na publicação do Boletim.

III

FACTOS RELATIVOS À VIDA DO INSTITUTO

24. Foram a seu tempo assinaladas as mortes do sócio honorário Prof. Jorge Borges de Macedo e da sócia correspondente Dr.^a Maria Clara Cruz Pereira da Costa. Posteriormente, faleceu o Dr. Manuel Coelho Baptista de Lima, Presidente Honorário do Instituto, e anterior-

mente seu Presidente efectivo, cargo em que sucedera a Luís da Silva Ribeiro e José Agostinho.

25. A partir de Maio, o Instituto passou a dispor de uma página própria na INTERNET. De momento, esta página limita-se a um resumo da história e finalidades do Instituto, e ao respectivo endereço por E-MAIL. Deverá vir a incluir a lista dos sócios e das publicações, bem como os índices do Boletim.

26. O Presidente do Instituto, nesta qualidade, proferiu as seguintes conferências: na Praia da Vitória, auditório da Escola Vitorino Nemésio: «Francisco de Ornelas» (23 de Março); na Praia da Vitória, Auditório Municipal, «Autonomia, Desenvolvimento, Democracia» (24 de Abril); em Coimbra, na Casa Municipal de Cultura, «A importância dos Açores no quadro internacional» (29 de Abril); em Lisboa, na Associação Portuguesa de Management: «A regionalização do Continente português e as autonomias insulares» (31 de Maio); na Base Aérea 4, no seminário da Associação da NATO «Açores-1996», «Through the Atlantic – the strategic position of the Azores» (21 de Agosto); em Mississauga, Canadá, na Semana Cultural Açoriana: «Sobre os Açores e a autonomia regional» (10 de Setembro).

27. O sócio e secretário do Instituto, Francisco dos Reis Maduro-Dias manteve, semanalmente, no "Diário Insular", uma coluna intitulada "Molduras da Cidade".

Participou, como palestrante, no Curso "Património Arquitectónico Luso-Brasileiro", integrado no I Encontro Sul-Brasileiro de Comunidades Luso-Açorianas, em Setembro.

Participou, ainda, no Congresso do Instituto Histórico e Geográfico de Santa Catarina, Florianópolis (Setembro), tendo presidido a uma das mesas de trabalhos.

28. O sócio Dr. José Eduardo Abreu Pamplona Forjaz foi autor e apresentador de uma série de 12 programas na RTP-Açores, intitulada "Memórias do Tempo", sobre colecções públicas e privadas.

RELATÓRIO DE CONTAS DO I.H.I.T. DE 1995

RECEITAS

Saldo do ano anterior	7.989.595\$90
Quotas	41.800\$00
Venda de publicações	399.873\$50
Subsídio SREC	4.759.000\$00
Subsídio "O Solar de N. ^a Sr. ^a dos Remédios" ..	2.150.000\$00
Juros	281.429\$00
	<hr/>
	15.612.699\$10

DESPESAS

Água.....	13.022\$00
Luz	56.636\$00
Enc Expediente	18.000\$00
Correios	7.129\$00
Expediente	59.441\$00
Dinheiro desaparecido	34.514\$50
Computador	384.200\$00
Passagens	193.200\$00
ICOMOS	47.500\$00
Edições – Boletim de 1992 – 2. ^a Parte	1.070.316\$00
Leitura e coordenação da edição da "Fenix Angrence"	1.100.000\$00
Revisão e acompanhamento da reedição da obra "O Solar de N. ^a Sr. ^a dos Remédios"	300.000\$00
Custo da edição do IV vol. Luís da Silva Ribeiro	1.670.000\$00
Custo da Obra o "Solar de N. ^a Sr. ^a dos Remédios"	1.942.500\$00
	<hr/>
Saldo para o ano de 1997	8.716.140\$00
	<hr/>
	15.612.699\$10

PLANO DE TRABALHOS PARA 1997

- 1.º – Publicação dos Boletins de 1993/94, 1995 e 1996.
- 2.º – Publicação do III volume da FENIX ANGRENCÉ.
- 3.º – Realização de um seminário sobre as relações euro-americanas no dobrar do século, a organizar pelo Instituto com a colaboração do Center for Euro-Mediterranean Studies (da Universidade de Reading) e o Center for Strategic and International Studies, de Washington.
- 4.º – Preparação do V Colóquio Internacional da História das Ilhas do Atlântico, a realizar em 1999.
- 5.º – Leitura e transcrição do «Livro do Tombo de São Francisco».
- 6.º – Reorganização da Biblioteca do Instituto e distribuição de excedentes das publicações em depósito.
- 7.º – Continuação das actividades do Centro UNESCO dos Açores, nomeadamente com a realização de conferências periódicas e mobilização de colaboradores.
- 8.º – Acções atinentes à preservação e valorização do património, com especial atenção aos problemas relativos ao património sub-aquático e à recuperação dos vestígios descobertos na zona do cais da Alfândega.
- 9.º – Mantém-se o valor da quota fixada para o ano anterior.

PREVISÃO ORÇAMENTAL PARA 1997

RECEITAS

Quotas	300.000\$00
Venda de publicações	350.000\$00
Fundo do IHIT	8.716.140\$60
Subsídios	7.533.859\$70
	<hr/>
Total	16.900.000\$00

DESPESAS

Edições	
Boletim 1993/94	3.000.000\$00
Boletim 1995	3.000.000\$00
Boletim 1996	2.000.000\$00
Preparação Colóquio das Ilhas do Atlântico	500.000\$00
Informática e multimédia	400.000\$00
Projecto CD-ROM Multimédia sobre Angra do Heroísmo Património Mundial	3.000.000\$00
Projecto Especial	
III Volume "Fenix Angrence"	5.000.000\$00
	<hr/>
Total	16.900.000\$00

ACTA DA 2.ª REUNIÃO ORDINÁRIA DE 1997

9 de Junho de 1997

Aos nove dias do mês de Junho de mil novecentos e noventa e sete, em segunda convocatória por à hora marcada para a primeira não se encontrar presente a maioria dos sócios, reuniu o Instituto Histórico da Ilha Terceira, na sua sede ao Largo de Santo Cristo, em Angra do Heroísmo, com a seguinte ordem de trabalhos:

- 1.º Apreciação do cumprimento do Plano de Trabalhos;
- 2.º Tomada de posição do Instituto sobre a zona do Pátio da Alfândega.

Estiveram presentes os sócios: Dr. José Orlando Bretão; Dr. Jorge Forjaz; Pe. Dr. Jacinto da Câmara Pereira; Dr. José Leal Armas; Director do Museu de Angra do Heroísmo, Dr. José Olívio Rocha; Dr. Manuel Augusto Faria; Eng.º José Henrique Correia Guedes; Pe. Dr. João Maria Mendes; Dr. Francisco Maduro-Dias; Dr. Álvaro Monjardino.

Antes de iniciados os trabalhos o consócio Dr. Jorge Forjaz ofereceu ao Instituto os três volumes da sua obra, recentemente apresentada em Angra, “Famílias Macaenses”, editada em 1996 pelo Instituto Cultural de Macau.

Foi, em seguida, lida e aprovada a acta da reunião anterior.

Iniciando-se a ordem de trabalhos, e de acordo com o primeiro ponto em agenda, verificou-se a situação das diversas edições em que o Instituto está empenhado, nomeadamente os Boletins relativos a 1993/94, 1995 e o terceiro volume da “Fénix Angrence”, onde se incluem os respectivos índices analíticos. Passando-se ao segundo ponto, estabeleceu-se larga troca de impressões entre os presentes, procurando, todos, aprofundar o que se conhece sobre o assunto, fornecendo informações, apresentando dados, solicitando esclarecimentos.

Quando eram vinte e três horas foi deliberado suspender a reunião, para a continuar Quinta-Feira, dia doze de Junho, às vinte e trinta

no edifício do Gabinete da Zona Classificada, para apreciação do material ali existente.

Retomada a reunião, onde igualmente estiveram presentes os sócios Coronel João Ramalho Rocha, Governador do Castelo de S. João Baptista, e Valdemar Mota Gonçalves, apreciaram os presentes diversos desenhos, levantamentos e fotografias, quer do material existente no GZCAH quer outras trazidas por alguns sócios do Instituto, nomeadamente o Sócio Dr. José Orlando Bretão, que trouxe uma colecção muito interessante de estereofotografias antigas da ilha Terceira, começando-se a aventar algumas hipóteses e opiniões e iniciando-se a redacção do texto a ser apresentado pelo Instituto. Quando eram vinte e duas e cinco minutos foi deliberado suspender novamente a reunião, marcando-se novo encontro para o dia dezoito de Junho, Quarta Feira, à mesma hora e no mesmo local.

Retomada a reunião, o senhor Presidente e o sócio Dr. Manuel Faria apresentaram dois textos em rascunho como contribuição para a preparação do texto definifivo.

Verificando-se que ambos reuniam o essencial do que fora dito e era conhecido, além de que se revelavam complementares, foi opinião comum que se procurasse a sua integração numa única versão, reunindo-se, ao mesmo tempo, as contribuições dos restantes sócios presentes.

Terminou a reunião quando eram vinte e duas horas e trinta minutos, ficando a Mesa encarregue de passar a limpo o rascunho elaborado e de o fazer seguir, devendo submeter aos sócios, caso as houvesse, eventuais emendas.

De tudo foi lavrada a presente acta que vai ser assinada por mim, Francisco dos Reis Maduro-Dias, Secretário do Instituto, que a elaborei, e pelo senhor Presidente.

Álvaro Monjardino (Presidente)

Francisco dos Reis Maduro-Dias (Secretário)

SOBRE A RECUPERAÇÃO DA ZONA DO CAIS DA ALFÂNDEGA¹

1. A DESCOBERTA E OS PROBLEMAS

No fim de 1996, as obras de saneamento básico que a Câmara de Angra tem em curso levaram a uma escavação que pôs a descoberto, junto ao cais da Alfândega, as construções anteriores, soterradas pelas obras ali feitas desde o século XVIII. Foi assim que apareceu o que restava do primitivo muro defensivo e da velha porta do mar.

Concretamente, estes restos incluem um troço da muralha da Alfândega, as bases dos umbrais daquela porta, a rampa empedrada que dali seguia até à Rua Direita - sob uma abóbada com construções por cima e ao lado. A rampa, cujo empedrado fora removido na sua maior parte, mostra ainda, nas pedras que dela restam, as relheiras dos carros de bois que penosamente a subiram. Apareceram ainda restos de outras estruturas, aparentemente posteriores.

Atrás da escavação, logo orientada para pôr à luz do dia esses vestígios, veio a descoberta das escadas do século XVIII, mutiladas também pelas obras que, até 1931, ali se fizeram.

O aparecimento da porta do mar, dos muros a ela anexos e da rampa que ligava o cais à rua principal de Angra, bem como das escadas pombalinas sepultadas no cimento dos anos 30 do nosso século, colocou imediatamente problemas vários.

Desde logo, o da deslocação para outro lugar, porventura ao lado, da estação elevatória para ali projectada. O que de imediato ficou decidido. Depois, o do destino a dar àqueles relevantes testemunhos, cuja descoberta colocou um repto aos responsáveis pela defesa e valorização do património cultural.

Os dados são incontornáveis. Um porto histórico, doravante votado quase inteiramente ao desporto e ao lazer, a ponto de nele se ir construir uma marina de recreio, onde, por virtude de obras a ele

alheias, aparecem, à luz do dia, evidências corpóreas do nascimento desse mesmo porto para uma missão transatlântica que, por sinal, até cumpriu.

Mas o repto não se ficou por aqui. De facto, logo surgiram, também, as evidências do arranjo setecentista devido ao impulso do capitão-general e aos desenhos que ele mandou fazer. Arranjo já então representativo de uma concepção diferente para o velho cais marítimo - uma função de acolhimento, muito menos de defesa quanto aos perigos da grande época dos corsários e das frotas da prata e das especiarias...

Haverá agora que conciliar as novas estruturas do presente e do futuro com o testemunho do mais típico e glorioso passado da cidade de Angra e do seu porto histórico. Um porto cuja função inicial se aproxima do seu fim e que, por isso até, se vai orientando para outro tipo de utilização.

2. A MARINA

Na perspectiva de uma nova utilização como área cultural e de lazer, o porto de Angra vai ser dotado, a breve prazo, de uma marina de recreio.

Esta marina, segundo o projecto que é conhecido, irá desenvolver-se dentro de um molhe de abrigo cujo enraizamento deve fazer-se, sensivelmente, junto do Largo Miguel Corte-Real. O seu conjunto integra justamente a zona do cais da alfândega, cujo tratamento, contudo, não se acha previsto no mesmo projecto.

Ao longo de cinco séculos, o porto de Angra sofreu modificações, todas ordenadas ao seu mais adequado aproveitamento, em função do tráfego marítimo que o demandava. Estas modificações levaram à construção de três cais: o da Alfândega, o do Porto de Pipas e o da Figueirinha ou Portinho Novo. Levaram ainda a alterações nos dois primeiros, sendo que só a do Porto de Pipas, ocorrida nos anos 60 deste século, permitiu a atracação de navios de média tonelagem. A obra

estrangulou, de alguma maneira, a baía de Angra, passando a dificultar a ancoragem dos navios de maior porte que dantes fundeavam no meio dela.

Todas estas modificações se revelaram insatisfatórias, na medida em que nunca permitiram um abrigo seguro. Por isso acabou por se optar pela construção do porto da ilha Terceira na Praia da Vitória (1982), ficando o porto de Angra destinado – só provisoriamente e apenas no cais do Porto de Pipas – a certas cargas para cuja recepção subsistiam ainda instalações próximas da zona portuária (combustíveis e cereais). A evolução do espaço portuário de Angra vota-o, somente e cada vez mais, a uma zona fundamentalmente de recreio e a um espaço cultural.

É nesta perspectiva que a construção de uma marina apresenta toda a razão de ser, até por se inserir na evolução histórica do porto de Angra. Consideramos, por isso, que esta obra é positiva, não havendo motivos válidos para a contrariarem.

Este juízo entende-se sem embargo dos trabalhos de arqueologia subaquática que já se iniciaram, visando pesquisar, no fundo da baía que será afectado por aquela obra, o que aí possa ser encontrado com interesse cultural, em ordem à sua remoção e preservação.

Interessa passar rapidamente em revista a evolução da cidade que, como se vai ver, foi intensamente influenciada pelo seu porto.

3. A GÉNESE DA CIDADE

Álvaro Martins Homem, sem aparentes privilégios de capitania, terá sido o verdadeiro fundador de Angra; e tê-lo-á com a visão de navegador que efectivamente tinha.

O nome da incipiente povoação (>ancra, >anchora) diz praticamente tudo quanto à razão da escolha do local para aquele fim. E isto mesmo contra patentes obstáculos orográficos, que possivelmente terão afastado Jácome de Bruges, o primeiro capitão da Terceira (1450), para os lados da Praia, onde se fixou. O local deixado a Álvaro Martins

possuía, efectivamente, um porto natural e profundo, que era o mais abrigado dos Açores de então. Por acréscimo, uma grande abundância de águas doces e correntes convergia, tanto sobre a enseada como até para nascente dela – um lugar que ainda hoje se chama *As Águas*. Era um terreno acidentado, com arribas abruptas caindo quase a prumo e cortado profundamente a meio por uma torrente que se despeñara dos altos a Norte, descartando as escarpas de um outeiro e depois correndo para o mar.

Álvaro Martins Homem terá percebido, em qualquer caso, que estava ali o embrião de uma urbe – importante, marítima e com futuro. Enquanto os primeiros habitantes se agrupavam no alto do Corpo Santo, a um tempo próximos do mar e defendidos dele e dos seus perigos, Álvaro Martins Homem empreendia a realização da obra que iria dotar a cidade nascente com uma autêntica infra-estrutura industrial.

Essa obra foi a levada da Ribeira dos Moinhos, que permitiu, simultaneamente, a criação de um espaço plano onde antes existira uma garganta a céu aberto. Nesse espaço assim criado, viriam depois a situar-se a casa municipal e a praça central da futura cidade. Ao longo dessa levada implantaram-se moinhos, umas alcaçarias e um pisão de linho, ou porventura mesmo de pastel.

Próximo à boca da ribeira vieram a abrir-se bicas de água para abastecimento das embarcações que à beira delas varavam. Sobre o nascente e no sopé da rocha do Corpo Santo, usando ainda das águas da levada, veio a ficar o matadouro. Do lado oposto, a poente, levantaram-se as casas da alfândega. E poucos metros a Norte, aproveitando as últimas braças da ribeira que potenciou uma vida económica à nova povoação, fundou-se um hospital. Estava-se então em 15 de Março de 1492.

No percurso das suas águas, a função vital da ribeira ia-se, naturalmente, alterando na medida em que aquelas se conspurcavam. No seu troço final, a levada reduzia-se já a um esgoto público, ao qual se ligavam nomeadamente as casas das ruas Direita e do Santo Espírito, e onde se descarregavam os despejos do hospital e do matadouro.

4. A PORTA DO MAR

O século XVI trouxe ao porto de Angra um movimento inusitado – e com ele os perigos da pirataria atlântica. Por isso surge o primeiro aparelho defensivo do porto, que é quinhentista. A carta de Linschöten (1593) mostra que, desde o Porto de Pipas até ao Monte Brasil, tudo o que não fosse muralha natural tinha uma construção protectora e fechada com portas. Havia logo uma, muito estreita, no muro que cerrava o acesso a esse cais. Depois, a alta rocha de Cantagalo defendia a terra até à boca da Ribeira dos Moinhos.

A partir daí, era a muralha com as bicas de água, o cais principal e, acima dele, o torreão onde se abria a grande porta do mar. A seguir, o muro da Alfândega e, ao fim da Rua de São João, o termo da muralha com uma última porta, a da Prainha, dando para os estaleiros. Depois levantava-se de novo a rocha inacessível até aos contrafortes do Monte Brasil apenas e timidamente cortada pelo acesso, ainda assim fortificado, ao então designado Porto Novo.

Esta severa frente marítima de Angra durou, pelo menos, 200 anos.

5. A MONUMENTALIDADE DE SEISCENTOS

Ao século XVII ficou Angra a dever características monumentais que lhe haviam faltado até então, consequência da prosperidade que decorria dum intenso movimento portuário implicado pelas carreiras da Índia e do Brasil e, sobretudo, pelo ouro e prata que por aqui circulavam, provindos da América espanhola.

A primeira manifestação destas características foi o castelo de São Filipe do Monte Brasil. A enorme fortaleza – realmente, o maior monumento de Portugal - potenciava o aparelho defensivo do porto, já assegurado desde 1570 pelo castelo de São Sebastião, sobre o flanco oriental da baía, e pelos três fortes que Ciprião de Figueiredo fizera erguer do lado oposto, na orla do Monte Brasil. A desmesura do cas-

telo filipino marcaria, de então em diante, a fisionomia da cidade e muito da sua própria História.

São ainda do século XVII a renovação das muralhas da alfândega (1608) e a construção dos maiores edifícios religiosos - templos e casas conventuais - que subsistem em Angra.

6. O *TERRAMOTO* POMBALINO

O terramoto de Lisboa de 1 de Novembro de 1755 teve efeitos notáveis na fisionomia de Angra. O conseqüente maremoto (a que os japoneses denominam *tsunami*) atingiu os Açores sob a forma de três sucessivas vagas de mar que invadiram a terra até lugares nunca alcançados segundo a memória dos homens. Em Angra, o mar cresceu pela cidade adentro, *galgando o portão dela* e atingindo a praça do município. No refluxo, contam relatos da época, *levou as muralhas da alfândega*, deixando os navios a seco ou com as âncoras a descoberto, e arrastando todos os barcos varados, até as águas se estabilizarem de novo.

Em 1766 criava-se a Capitania Geral dos Açores, com sede em Angra. A relevância portuária da cidade subsistia, reduzida embora, mas compensada pela importância castrense, assente na imponente realidade física que era o castelo do Monte Brasil, que a Restauração rebaptizara de São João Baptista. Mas a sua face marítima permanecia desfigurada pelos efeitos do *tsunami* de 1755.

Antão Vaz de Almada, o primeiro capitão-general, determina, logo à chegada, que se faça a reedificação do cais e da zona circundante, encarregando João António Júdice, sargento-mor «com exercício de engenheiro», de projectar esta obra.

O projecto de Júdice, realizado, alterou significativamente aquela face severa que a cidade apresentara até às devastações de 1 de Novembro de 1755, mantendo-se embora a muralha defensiva junto ao cais. O torreão em que se abrira outrora a porta do mar desapareceu sob uma esplanada contígua ao edifício da alfândega. Dessa esplanada

se descia para o cais por uma escadaria dupla, abraçando um chafariz e rematada ao alto por dois arcos. Estes arcos ainda tinham portas, mas o conjunto procurava já um nítido efeito monumental, harmonizando-se com a nova igreja da Misericórdia, que substituíra o anterior templo quinhentista, cuja fachada avançava para sul, voltada ao mar.

Era um enquadramento de aparato que dantes não existia. E uma alteração *funcional* da entrada na cidade pela banda do mar. De facto, as defesas portuárias de Angra haviam tido um notável desenvolvimento a partir da 2ª metade do século XVI – e até correspondido por inteiro aos fins a que se destinavam. Mas o *tsunami* de 1755 comprometera boa parte das defesas primitivas. Também o grande movimento portuário internacional desaparecera, e com ele os maiores riscos de um ataque vindo do mar. No novo contexto, ao velho portão de fortaleza quinhentista substituíam-se, assim, as escadas ostentatórias de uma entrada pela primeira vez com pretensões a monumental – porque se esbatiam as preocupações defensivas de outrora, para que a antiga havia sido concebida e feita. No entanto, a muralha permaneceu – e alteou-se até: o inimigo era o próprio mar...

Foi uma mudança de fundo, originada numa catástrofe natural e operando uma adaptação aos novos tempos. Durou até aos nossos dias: outros 200 anos.

7. ARRANJOS POSTERIORES

Após a revolução liberal, e embora prometido o produto da venda dos bens conventuais para a construção de um porto de abrigo em Angra, nada disso aconteceu. Portos de abrigo começaram a fazer-se em Ponta Delgada e na Horta, o que tiraria a Angra a importância histórica que lhe dera origem.

No fim do século XIX o aspecto do porto de Angra sofreu uma nova alteração, com a abertura de estradas marginais escavadas nas duas arribas e suportadas por muralhas de cordão, que ligaram os três cais a nível próximo do mar, unificando finalmente o aparelho portu-

ário de Angra, que ao tempo se reduzira a pouco mais que a carreira comercial de Lisboa e a pequena cabotagem inter-ilhas. Posteriormente o cais da Alfândega veio a sofrer outras modificações. Desapareceram as escadas pombalinas e outras se construíram sobre elas. Pesadas varandas de cimento envolveram o recanto onde as embarcações atracavam a esse cais, redesenhado e alteado, para defesa desejada dos mares mais agressivos, que nenhum molhe conseguia deter. Todos estes arranjos se pretendiam funcionais, e daí o ter-se assegurado, de diversas formas, o acesso por rampa ao cais da alfândega, rebaixando-se o troço da via pública que outrora conduzia ao antigo matadouro, o que implicou um acesso por escada, antes inexistente, ou com muito menor expressão, à Rua Baixinha.

Estes mesmos arranjos tornar-se-iam obsoletos quando, nos anos 60 deste século, o velho Porto de Pipas se alargou, como cais acostável para navios de média tonelagem e depois, já na década de 80, ao construir-se, na Praia da Vitória, o novo porto da Ilha Terceira.

A partir de então, o velho cais da Alfândega perdeu inteiramente qualquer função portuária, achando-se hoje reduzido a um improvisado parque de estacionamento para automóveis... Aliás, de tempos a tempos, o mar ataca a nova estrutura do século XX, pondo a descoberto pedras do cais sobre o qual se abria a porta do mar e de que partiam as escadas pombalinas do tempo da Capitania-Geral dos Açores. Este antigo cais era diferente do actual: mais baixo, desenvolvido em dois planos e apontado ao sul. Tinha paredes oblíquas, eventualmente para ser galgado pelas vagas mais fortes, em vez de se opor a elas – e ser periodicamente por elas destruído, como o actual tem vindo a ser...

8. PRESSUPOSTOS DA SOLUÇÃO PRECONIZADA

Como pressuposto da solução que preconizamos, convém, assim, destacar o seguinte, na evolução do cais da Alfândega e do seu espaço envolvente:

I

· Numa primeira fase, que remonta ao período do povoamento, o cais é, fundamentalmente, uma das portas de entrada em Angra, tal como o Portão de São Bento e o Portão de São Pedro. E nesta leitura surge a Porta do Mar, tal como as outras duas com fins administrativos, mas aqui assumindo, também, um carácter eminentemente defensivo. Corresponde esta primeira fase, também ao período áureo da cidade, ponto obrigatório e de convergência das rotas marítimas intercontinentais. Porta do Mar que terá sofrido alterações ao longo do tempo na forma e na dimensão, sem lhe alterar a estrutura e função primordiais.

· A evolução monumental da cidade, entretanto verificada, quer em termos de arquitectura civil, quer na fortificação da baía, evolução a que se junta o surgimento de novos conceitos de poder político que se explicitam no ordenamento urbano (v.g. a “baixa pombalina”, em Lisboa) ditam para o cais de Angra um novo entendimento de relacionamento da cidade com o mar. O prestígio da cidade manifesta-se logo à chegada, com ampla e monumental escadaria dupla dando acesso a um espaço de recepção, e que envolve o indispensável chariz para as aguadas. Da função defensiva, fica a memória. É a fase do Pátio da Alfândega, também ele sofrendo algumas alterações ditadas por gostos de momento e inevitáveis obras de manutenção.

· Com a massificação dos transportes aéreos, o cais deixa de ser porta da cidade. Assiste-se à marginalização e conseqüente declínio do Pátio da Alfândega, despojado da sua função.

· Dois acontecimentos dos nossos dias vêm forçar Angra a lançar um novo olhar para a zona ribeirinha: com a inclusão da sua zona central na lista de património da UNESCO, a cidade torna-se, também, memória; a construção da marina e a despoluição da baía restabelecem a relação da cidade com o mar.

A construção de uma marina de recreio obriga, efectivamente, a repensar a função do antigo cais da Alfândega no seu enquadramento

terrestre, em termos que de maneira nenhuma o deverão pôr em causa. Pelo contrário. É que este conjunto, situado que ficará dentro do seu espaço, aparece valorizado e útil como área pedonal de acesso à nova estrutura. A obra da marina vai assim restituir ao velho cais algo da sua primitiva função como via de entrada na cidade. Já não para cargas ou passageiros, mas como elemento integrado numa zona de passeio e de lazer, finalmente protegido por um enrocamento que – ao fim de cinco séculos – abrigará todo aquele espaço das agressões do mar.

II

- Da primeira fase – Porta do Mar – restam os elementos que as escavações sob o Pátio da Alfândega têm vindo a trazer à luz do dia. Cremos que, na sua quase totalidade, já são conhecidos, faltando, no entanto, proceder a escavações menores, pouco significativas em termos de definição do espaço a salvaguardar, essenciais, porém, para uma leitura sequencial da evolução estrutural.

- Da segunda fase – Pátio da Alfândega – parecem igualmente definidos os seus principais contornos arquitectónicos, até porque, na sua essência, se encontravam plasmados no Pátio da Alfândega que todos nós conhecemos: ampla plataforma, descendo em escadaria dupla para o cais. Mas as escavações trouxeram à evidência alguns pormenores característicos da construção primitiva, que importa valorar, nomeadamente lançamento da escadaria e dimensão dos degraus, chafariz definido pela escadaria, e cor da caiação.

9. SOLUÇÃO PRECONIZADA

Das duas soluções que a face marítima de Angra teve, na zona do cais da alfândega, somos de parecer que a primeira – a quinhentista – não deve ser reconstituída. Ela corresponde a uma época que há muito findou, e foi sintomaticamente terminada por uma catástrofe

natural. As suas ruínas deverão, no entanto, ser preservadas num espaço a criar por debaixo de um Pátio da Alfândega restaurado. Seria um espaço fechado, visível do exterior e ainda com acesso dos visitantes pelo lado Sul. Neste espaço, musealizado, iluminado do interior, estariam expostas, além das ruínas da porta do mar e do que pudesse preservar-se da antiga rampa de acesso à Rua Direita, imagens e dísticos contando a evolução do porto de Angra e os momentos mais significativos da sua história.

Abertura de um espaço contíguo à Porta do Mar, para oeste, sem prejuízo do piso superior, dando para a marina e nela integrado, à custa da muralha recente, condicionado por eventuais vestígios arqueológicos que aí se venham a encontrar, de forma a poder abrigar simultaneamente um pequeno núcleo de interpretação da cidade, complementar das ruínas da referida porta, e uma área social (um pequeno bar, por exemplo) aonde o angrense possa ir em tempo de laser, e onde o visitante encontre um primeiro apoio. Para além do evidente ganho social, económico e cultural, atenuará a barreira que se levanta ao visitante que entra no porto.

A solução pombalina devia ser totalmente recuperada, de acordo com os elementos cartográficas e iconográficas existentes, por haver correspondido a um projecto coerente, e estar também ligado ao último grande período da vida desta cidade – o da Capitania Geral dos Açores. Esta solução excluiria a actual por rampa conduzindo ao cais, cujo acesso por veículos teria de fazer-se a partir de outro lugar, possivelmente via Porto de Pipas. Assim – da harmonia com os elementos existentes – a estrada actual deveria ser alteada entre a zona da Moagem a próxima da Misericórdia, restabelecendo-se do acesso sem degraus à Rua Baixinha e reduzindo-se a caves os espaços inferiores dos edifícios confinantes com este troço. Esta solução admitiria um alargamento a expensas do espaço marítimo contíguo, por NE, ao cais da alfândega. E incluiria a recuperação, na medida do possível, de troços dos cais anteriores que ainda se encontram debaixo do actual.

Todos estes espaços assim recuperados deveriam ser articulados com a zona da marina, na qual se integrariam, dando-lhe um acesso pedonal de qualidade, compatível com os acessórios próprios de uma estrutura daquela natureza.

Deveriam, assim, ser objecto de planos de pormenor que, aliás, parecem indispensáveis para completar o projecto da própria marina, de momento omisso quanto à integração na mesma da zona do cais da alfândega.

Importa que a terceira fase do Cais de Angra responda aos dois desafios que hoje lhe são lançados: a funcionalidade e a memória.

O Cais terá que continuar a ser a *porta do mar*, no sentido em que é por ela que entra quem chega por mar. Uma porta acolhedora e integrada, onde se é recebido.

O Cais terá que ser um **ponto de encontro**, onde o angrense volta a conviver com o *biscainho*, o *catalão*, o *genovês*, o *flamengo*, no diálogo **universalista** que a *matrizou* durante séculos.

O Cais terá que ser **memória**, conservando *in situ* os testemunhos, todos, do seu passado.

A solução que preconizamos respeita o passado. Dá ao espaço do antigo cais da alfândega a nova função que lhe faltava: um monumento-testemunho da História adaptado a novas funções do presente. E abre perspectivas para as novas funções do porto de Angra neste fim de século e início do que se aproxima.

Angra do Heroísmo, 19 de Junho de 1997

O INSTITUTO HISTÓRICO DA ILHA TERCEIRA

¹ Texto apresentado no âmbito do Concurso de Sugestões e Ideias para o Aproveitamento e Arranjo da zona da “Porta do Mar” e “Cais da Alfândega”, promovido pelo GZCAH/SREAS, em Abril de 1997.

ACTA DA 1.^a REUNIÃO EXTRAORDINÁRIA DE 1997

22 de Outubro de 1997

Aos vinte dias do mês de Outubro de mil novecentos e noventa e sete, em segunda convocatória por à hora marcada para a primeira não se encontrar presente a maioria dos sócios, reuniu o Instituto Histórico da Ilha Terceira, na sua sede, ao largo de Santo Cristo, em Angra do Heroísmo, com a seguinte ordem de trabalhos:

Ponto único: Preparação do V Colóquio Internacional “História das Ilhas do Atlântico”, a realizar em 1999.

Estiveram presentes: Director do Museu de Angra, Dr. José Olívio Rocha; Eng.º C. Guedes; Governador do Castelo de São João Baptista, Coronel João Rodrigo Ramalho Rocha; Pe. Dr. Jacinto Monteiro da Câmara Pereira; Dr. Álvaro Monjardino; Dr. Francisco dos Reis Maduro-Dias.

Iniciados os trabalhos foi, primeiro, lida e aprovada a acta da reunião anterior. Passando-se à ordem de trabalhos o Sr. Presidente apresentou os resultados das suas últimas diligências, nomeadamente quanto às datas, temática e estrutura do Colóquio.

No que respeita às datas ficou entendida como data para a realização do Colóquio a semana entre 24 e 28 de Maio de 1999, sendo igualmente aprovado o calendário de envio das circulares e da recepção das inscrições.

Quanto ao assunto, o Colóquio terá como tema: "Papel das Ilhas do Atlântico na criação do Contemporâneo (Séculos XVIII e XIX)" e tratamento do tema será desdobrado pelas seguintes áreas:

- 1.^a – As ilhas e o poder naval.
- 2.^a – A Inglaterra, potência marítima: seu posicionamento quanto às ilhas do Atlântico.
- 3.^a – Os Estados Unidos da América, novo poder emergente, na sua relação com as ilhas do Atlântico.

4.^a – Redescobrir o Atlântico nos séculos XVIII-XIX: Turismo, Literatura de Viagens e Expedições Científicas.

5.^a – Incidências na História dos Açores.

Terminou a reunião quando eram vinte e uma horas e trinta minutos, elaborando-se a presente acta que vai ser assinada por mim, Francisco dos Reis Maduro-Dias, Secretário do Instituto, que a elaborei, e pelo Sr. Presidente.

Álvaro Monjardino (Presidente)

Francisco dos Reis Maduro-Dias (Secretário)

ACTA DA 2.ª REUNIÃO EXTRAORDINÁRIA DE 1997

22 de Dezembro de 1997

Aos vinte e dois dias do mês de Dezembro de mil novecentos e noventa e sete, em segunda convocatória por à hora marcada para a primeira não se encontrar presente a maioria dos sócios, reuniu o Instituto Histórico da Ilha Terceira, na sua sede, ao Largo de Santo Cristo, na antiga casa dos Terceiros de S. Francisco, em Angra do Heroísmo, com a seguinte ordem de trabalhos:

Eleição da mesa para o biénio de 1998/1999.

Estiveram presentes: Doutor José Guilherme Reis Leite; Pe. Dr. João Maria Mendes; Sr. Valdemar Mota; Dr. Álvaro Monjardino; Dr. Francisco dos Reis Maduro-Dias; Governador do Castelo de S. João Baptista, Coronel João Rodrigo Ramalho Rocha; Eng.º José Henrique Correia Guedes.

Antes de iniciados os trabalhos foi lida e aprovada a acta da reunião anterior.

Procedendo-se, em seguida, ao escrutínio, foram reeleitos os elementos que compunham a mesa anterior:

Presidente – Álvaro Monjardino

Presidente Substituto – José Guilherme Reis Leite

Secretário – Francisco dos Reis Maduro-Dias

Secretário Substituto – João Maria Mendes

Tesoureiro – Valdemar Mota de Ornelas da Silva Gonçalves

Tesoureiro Substituto – Rui Ferreira Ribeiro de Meireles

O Instituto deliberou ainda designar o consócio Manuel Augusto Faria como responsável pela organização do Boletim e respectiva publicação, com observância dos Artigos 13.º e 14.º do Regulamento Interno.

E nada mais havendo a tratar foi encerrada a reunião quando eram vinte e uma horas e quarenta e cinco minutos, lavrando-se a presente acta que vai assinada por mim, Francisco dos Reis Maduro-Dias, Secretário do Instituto, que a elaborei, e pelo Senhor Presidente.

Álvaro Monjardino (Presidente)

Francisco dos Reis Maduro-Dias (Secretário)

PUBLICAÇÕES RECEBIDAS

- *Boletim da Sociedade de Geografia de Lisboa* – Série 110.^a, n.ºs 1-12, Janeiro-Dezembro de 1992
- Isabel Maria Fernandes – *A Louça Preta do Prado – Vila Verde, Braga* – Catálogo
- *Amsterdam – The Magazine*, Vol. 6, n.º 2 – Summer, 1992
- *Revista Islenha* – Temas Culturais das Sociedades Insulares Atlânticas, n.º 19, Jul-Dez 1996
- *Cadernos do Noroeste – Habitar: modos e modelos – Arquitectura e Habitação Social* – Actas do Colóquio
- *Aitec – Tecnologias de Informação, S.A.* – Relatório de Contas de 1995
- *Vencer o Adamastor – a segunda década*
- *Routledge History Catalogue 1997*
- *Folha Informativa – ICOM*, N.º 7, Junho 1992
- *SIII – Sistemas Integrados de Informática Industrial, Lda.*
- *Papers de Prospectiva 6* – Juliol de 1997
- *Exposição Bibliográfica na 100.ª Publicação de Alfredo Pinheiro Marques*
- *Um Rosto para a Eternidade – A primeira estátua do Infante Dom Pedro*
- *Cadernos do Noroeste* – Vol. 8 (2), 1995
- *New Book & Key Backlist* – 1997/1998
- *Amsterdam – The Magazine*, Vol. 6, n.º 3 – Autumn, 1997

- *Revista Islenha*, n.º 20, Jan-Jun 1997 – Índices n.ºs 11-20
- *Revista Islenha*, n.º 21, Jul-Dez 1997
- *El Museo Canario* – LII, 1997, Canárias
- *Taylor & Francis* – Catalogue, 1997
- *Cadernos do Noroeste* – Vol. 10 (1), 1997
- *Olaria – Estudos Arqueológicos, Históricos e Etnográficos*, Dez. 1996
- *History 1997* – GPG
- Isabel Maria Fernandes – *A Louça Preta do Prado – Vila Verde, Braga* – Catálogo, 1997
- *Pingo de Lava* – Boletim Informativo n.º 36, Out. 1997, Angra do Heroísmo
- *Cadernos do Noroeste* – Vol. 10 (2), 1997
- Nerea do Vale Parina – *Memorial Histórico da Irmandade do Senhor Jesus dos Passos*, Vol. I, 1997
- Nerea do Vale Parina – *Memorial Histórico da Irmandade do Senhor Jesus dos Passos*, Vol. II, 1997
- *Arquivos de Beja*, Vol. IV, Série III, Abril 1997
- Ângela Domingues – *Viagens de Exploração Geográfica na Amazónia em Finais do Século XVIII – Política, Ciência e Aventura* – Coleção minorias 6 – Lisboa, 1991
- *Papers de Prospectiva* – Dez. 1997
- *Os Descobrimientos e a Arte* – Catalogue, 1995
- *Berghahn Bock* – Catálogo 1995-1996
- *Amsterdam – The Magazine*, Vol. 5, n.º 4 – Winter, 1996
- *ICOMOS* – Vol. 2, N.º 3 Out. 1992
- *ICOMOS* – Vol. 7, N.º 2 July 1997
- *ICOMOS* – Vol. 2, N.º 2 July 1992
- *ICOMOS* – Boletim Informativo N.º 1, Janeiro 1997
- *ICOMOS* – Boletim Informativo N.º 2, Março 1997
- *ICOMOS News* – N.º 3, Vol. 48 – 1995
- *ICOMOS News* – N.º 3, Vol. 45 – 1992
- *ICOMOS News* – N.º 4, Vol. 45 – 1992

- *ICOMOS News* – N.º 4, Vol. 45 – 1992
- *ICOMOS News* – N.º 1, Vol. 46 – 1993
- *ICOMOS News* – Vol. 50 – 1997 – N.º 1 & 2
- *Cahiers d'etude ICOM* – 3/1996
- *Papers de Prospectiva* – Abril de 1995
- *New Books* – October-December 1997
- *Bloodaxe Books – The Catalogue*
- *Notiziarui Della Federazione Dei Club UNESCO* – Anno XVII quadrimestrale, n.ºs 3-4, decembre 1997
- *Todos – Cuadernos de Educacion Ambiental 13* – Oct. 1994
- *Todos – Cuadernos de Educacion Ambiental 11* – Julio 1994
- *ICOMOS* – Boletim Informativo N.º 1, Janeiro 1997
- *Arquivo Público do Estado – Boletim Informativo*, Ano 02, Número 03, Nov/Dez/Jan 1995/1996
- Fernanda Frazão, Maria Filomena Boavida – *Pequeno Dicionário de Autores de Língua Portuguesa*
- *Grande Dicionário de Língua Portuguesa*, Vol. I
- *Grande Dicionário de Língua Portuguesa*, Vol. II
- *Grande Dicionário de Língua Portuguesa*, Vol. III
- *Grande Dicionário de Língua Portuguesa*, Vol. IV
- *Grande Dicionário de Língua Portuguesa*, Vol. V
- *Grande Dicionário de Língua Portuguesa*, Vol. VI
- *Grande Dicionário de Língua Portuguesa*, Vol. VII
- *Grande Dicionário de Língua Portuguesa*, Vol. VIII
- *Grande Dicionário de Língua Portuguesa*, Vol. IX
- *Grande Dicionário de Língua Portuguesa*, Vol. X
- *Grande Dicionário de Língua Portuguesa*, Vol. XI
- *Grande Dicionário de Língua Portuguesa*, Vol. XII
- *Grande Dicionário de Língua Portuguesa*, Vol. XIII
- Jorge Forjaz – *Famílias Macaenses*, Vol I
- Jorge Forjaz – *Famílias Macaenses*, Vol II
- Jorge Forjaz – *Famílias Macaenses*, Vol III
- *Forum – Das Pequenas e Médias Empresas* – Boletim Junho 1993

- *Forum – Das Pequenas e Médias Empresas* – Boletim Set. 1993
- *Forum – Das Pequenas e Médias Empresas* – Boletim Out. 1994
- *Forum – Das Pequenas e Médias Empresas* – Boletim Nov. 1994
- *Forum – Das Pequenas e Médias Empresas* – Boletim Junho 1995
- *Forum – Das Pequenas e Médias Empresas* – Boletim Abril 1995
- *Boletim Municipal* – Câmara Municipal das Velas, Jan/Mar de 1993,
n.º 42

ÍNDICE

“<i>Souffrir pour parvenir</i>”. The Life and Adventures of Jan Huygen van Linschoten, 1562-1611 – Jan Parmentier	9
Aux origines médiévales du culte du Sant-Espirit aux Açores: Les Confréries du Saint-Espirit dans l'Occident Médiéval – Marie-Odile Bonnichon	31
"A Topografia da Ilha Terceira" do Padre Jerónimo Emiliano de Andrade – José Guilherme Reis Leite	53
ETNOGRAFIA	
Bandos do Espírito Santo da Ilha de São Jorge	
– Nota Introdutória	71
– As Festas do Espírito Santo na Urzelina	73
– Bandos	77
DOCUMENTOS	
Catalogo provisorio dos edificios, fortificações e terrenos pertencentes ao Ministerio da Guerra – Ilha Graciosa	263
Decima Divisão Militar – Relação dos fortes, Castellos e outros pontos fortificados, que se achão ao prezente inteiramente abandonados, e que nenhuma utilidade tem para a defeza do Pais, com declaração d'aquelles que se podem desde ja desprezar	267
Decima Divisão Militar – Relação dos fortes, Castellos e outros pontos fortificados que devem ser conservados para defeza permanente	272

VÁRIA

As Festas do Espírito Santo	277
As Festas do Espírito Santo – Os "bolos de véspera"	279
<u>Capelas</u> – Livro das Visitas e Pastorais da Sé de Angra – Anos 1742-1784 ...	281
<u>Missa no Altar do Senhor</u> – Livro das Visitas e Pastorais da Sé de Angra – Anos 1742-1784	282
<u>Procurador das Capelas</u> – Livro das Visitas e Pastorais da Sé de Angra – Anos 1742-1784	283
<u>Indulgências</u> – Livro das Visitas e Pastorais da Sé de Angra – Anos 1742-1784	284

VIDA DO INSTITUTO

<u>Necrologia</u> – Manuel Coelho Baptista de Lima	287
Acta da 1.ª reunião ordinária de 1996	294
– Anexo – Relatório do Presidente	296
– Relatório de Contas de 1995	302
– Plano de trabalhos para 1997	303
– Previsão orçamental para 1997	304
Acta da 2.ª reunião ordinária de 1997	305
– Anexo – Sobre a recuperação da zona do Cais da Alfândega	307
Acta da 1.ª reunião extraordinária de 1997	319
Acta da 2.ª reunião extraordinária de 1997	321
Publicações recebidas	323

fotocomposição, impressão e brochura

União Gráfica Angrese

Tiragem: 500 exemplares

Angra do Heroísmo – Junho de 1999

Depósito Legal N.º 120918/98

ERRATA

Página 31 – Título:

**Aux origines médiévales du culte du Saint-Esprit
aux Açores: Les Confréries du Saint-Esprit
dans l'Occident Médiéval**

